

ASIEN

Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Arndt Graf

Zur Entmagsisierung des Regenwaldes in Indonesien:
Problemdarstellung und Verhaltensmodelle
im literarischen Werk von Mochtar Lubis

Dirk Bronger

Anzahl und Verbreitung der wichtigsten Kasten Indiens

Christian Wagner

Demokratischer Wandel und politische Stabilität?
Die Parlaments- und Präsidentschaftswahlen in Sri Lanka 1994

Karl-Heinz Krämer

Nepals ethnische Gruppen organisieren sich. Soziokulturelle
Beschränkung oder politisches Engagement?

Gudrun Timm

Die Reformen im chinesischen Bankwesen

Konferenzen, Informationen, Rezensionen, Neuere Literatur,
Lehrveranstaltungen WS 1994/95

D G A

**Deutsche Gesellschaft für Asienkunde
German Association for Asian Studies**

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.
German Association for Asian Studies

Vorstand / Board of Directors

Hans Klein, Vizepräsident des deutschen Bundestages, Bonn (Vorsitzender);
Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dieter
Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Thilo Graf Brockdorff,
Berlin; Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau; Botschafter a.D. Günter Diehl,
Remagen-Oberwinter; Prof. Dr. Joachim Glaubitz, München; Dr. Norbert H.
Holl, Bonn; Dr. Citha D. Maaß, Freising; Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum;
Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg; Dr. Cornelius Sommer, Bonn;
Jürgen A.R. Staks, Bonn; Dr. Oskar Weggel, Hamburg; Dr. Klaus Zeller, Bonn.

Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils

Südasiens / South Asia

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg
(Sprecher / Chairman)
Prof. Dr. Monika Böhm-Tettelbach,
Bamberg
Dr. Dieter Braun, Ebenhausen
Prof. Dr. Bernd Kölver, Kiel
Prof. Dr. Hermann Kulke, Kiel
Dr. Citha D. Maaß, Freising
Dr. Hans Christoph Rieger, Heidelberg
Prof. Dr. Klaus Sagaster, Bonn
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron
Tübingen

Südostasien / Southeast Asia

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld
(Sprecher / Chairman)
Prof. Dr. Hanns J. Buchholz, Hannover
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau
Dr. Helmut Heinzlmeir, München
Prof. Dr. Hans Dieter Kubitschek, Berlin
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt
Prof. Dr. Werner Röhl, Kassel
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn
Dr. Jürgen Rüland, Rostock
Prof. Dr. Harald Uhlig, Gießen
Prof. Dr. Wilfried Wagner, Bremen

China

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg
(Sprecherin / Chairwoman)
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken
Dr. Ulrich Kautz, Berlin
Prof. Dr. Willy Kraus, Schwelm
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum
Prof. Dr. Thomas Scharping, Köln
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer,
Wolfenbüttel
Prof. Dr. Hans Stumpfheldt, Hamburg

Japan - Korea

Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel
(Sprecher / Chairman)
Prof. Dr. Klaus Antoni, Trier
Prof. Dr. Reinhard Drifte, Newcastle
Prof. Dr. Dieter Eikemeier, Tübingen
Dr. Angelika Ernst, München
Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Münster
Dr. Wolfgang Leidhold, Köln
Prof. Dr. Bruno Lewin, Bochum
Dr. Fritz Opitz, Tübingen
Dr. Manfred Pohl, Hamburg
Prof. Dr. Werner Sasse, Hamburg
Prof. Dr. Udo-Ernst Simonis, Berlin

ASIEN

Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Begründet von Günter Diehl

Herausgegeben von

Hans Klein
Hans-Dieter Evers
Dietmar Rothermund
Brunhild Staiger
Ulrich Teichler

im Auftrag der
Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., Hamburg

Redaktion
Günter Schucher

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organisation, are as follows:
- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia;
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.

DGA

Deutsche Gesellschaft für Asienkunde
German Association for Asian Studies

Die Redaktion freut sich, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde sowie andere Wissenschaftler die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen, Rezensionen, Informationen über Konferenzen und andere wissenschaftliche Veranstaltungen unterstützen.

HINWEISE FÜR AUTOREN

Manuskripte in doppelter Ausfertigung (Schrifttyp Courier) sowie möglichst auf Diskette (ASCII); Anmerkungen, Literaturverzeichnis, Tabellen und Abbildungen am Ende des Textes bzw. gesondert beilegen; 15zeiliger englischsprachiger Summary; kurze biographische Angaben. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils der 15. Februar, 15. Mai, 15. August, 15. November des lfd. Jahres.

Redaktion und
Verlag: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V.
Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg
Tel. (040) 445891; Fax (040) 4107945

Mitarbeit an dieser Ausgabe: Uwe Kotzel

Redaktionsschluß: 10. Dezember 1994

c DGA Hamburg 1995

Satz: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. (DGA), Hamburg
Druck und Vertrieb: Vera Koss, Rüstweg 30, 21217 Seevetal, (04105) 4366

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

ASIEN erscheint vierteljährlich.
Preis des Einzelheftes: DM 15,00; Jahresabonnement: DM 60,00 (zzgl. Porto und Versand).
ASIEN is published quarterly.
Single copies: DM 15,00 (plus postage); yearly subscription: DM 60,00 (plus postage).

Bankverbindungen / All payments through your bankers to:
Deutsche Bank AG, Konto 0635821, BLZ 200 700 00.

INHALT

ASIEN, (Januar 1994) 54

ARTIKEL

Seite

- Arndt Graf
Zur Entmagerung des Regenwaldes in Indonesien: Problemdarstellung und Verhaltensmodelle im literarischen Werk von Mochtar Lubis 7
- Dirk Bronger
Anzahl und Verbreitung der wichtigsten Kasten Indiens 19
- Christian Wagner
Demokratischer Wandel und politische Stabilität?
Die Parlaments- und Präsidentschaftswahlen in Sri Lanka 1994 35
- Karl-Heinz Krämer
Nepals ethnische Gruppen organisieren sich. Soziokulturelle Beschränkung oder politisches Engagement? 48
- Gudrun Timm
Die Reformen im chinesischen Bankwesen (1978-94) 57

KONFERENZEN

Konferenzberichte

- "Fünf Jahre nach dem Massaker. Möglichkeiten und Grenzen einer chinesischen Zivilgesellschaft"
Ost-West-Kolleg, Köln, 6.-10. Juni 1994 (Christoph Müller-Hofstede) 71
- Rockmusik als Instrument politischer Opposition? Zur politischen und gesellschaftlichen Funktion moderner Musik in der VR China und in Taiwan. Workshop des Lehrstuhls Prof. Dr. Thomas Heberer
Universität Trier, 17.-18. Juni 1994 (Antje Schmidt) 74
- Dritte Internationale Tagung zu den deutsch-chinesischen Beziehungen in Geschichte und Gegenwart
Freie Universität Berlin, 4.-9. Juli 1994 (Klaus Mühlhahn) 77
- Symposium: "Religion und Literatur in Japan"
Hamburg, 8.-10. September 1994 (Christine Mitomi) 82
- Symposium "Vorschulische Lernkultur in Japan und Deutschland"
Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 12.-14. September 1994 (Volker Schubert) 84
- 27ème Congrès International sur les Langues et la Linguistique Sino-Tibétaines
Paris, 12.-16. Oktober 1994 (Wolfgang Behr) 87

Konferenzankündigungen

91

INFORMATIONEN

93

REZENSIONEN

- A. G. Nedvetsky (comp.): Bukhara (Karin Rühdanz) 94
- Claus-Peter Bach: Mustang. Blick in ein verborgenes Königreich im Himalaya / Gudrun John: Mustang. Ein wiederentdecktes Königreich in Nepal / Helmut Starrach: Mustang. Das geheimnisvolle Königreich (Hans-Jürgen Cwik) 95

Susanne von der Heide (Hrsg.): Mensch und Umwelt (Martina Maier)	98
Dietmar Herbon: Individuelle Lebenschancen und agrargesellschaftliche Dynamiken: Bangladesh (Wolfgang-Peter Zingel)	99
Rever L'Asie, Exotisme et littérature coloniale aux Indes, en Indochine et en Insulinde (Georg Stauth)	101
Muriel Charras; Marc Pain (Hrsg.): Spontaneous Settlements in Indonesia (Werner Rutz)	104
Peter Wilhelm Pink: <i>wariga</i> : Beiträge zur balinesischen Divinationsliteratur (Renate Carstens)	106
Frank Gibney: Korea's Quiet Revolution. From Garrison State to Democracy (Andreas Pigulla)	110
Kurt Werner Radke, Tony Saich (Hrsg.): Chinas Modernisierung - Westernisierung und Akkulturation (Bettina Ruhe)	112
Thomas W. Robinson; David Shambaugh (eds.): Chinese Foreign Policy. Theory and Practice (Sebastian Heilmann)	116
Sun Longji: Das ummauerte Ich. Die Tiefenstruktur der chinesischen Mentalität (Bernhard Führer)	120
Thomas J. Gemmecke: Elementargrammatik der chinesischen Hochsprache (Wolfgang G.A. Schmidt)	122
Wolfgang Taubmann (Hrsg.): Urban Problems and Urban Development in China (Bettina Ruhe)	124
Inoue Kiyoshi: Geschichte Japans (Eva-Maria Meyer)	128
Wilfried von Bredow; Thomas Jäger (Hrsg.): Japan - Europa - USA. Weltpolitische Konstellationen der neunziger Jahre (Gerhard Kümmel)	129
Richard T. Jackson: Cracked pot or copper bottomed investment? The development of the Ok Tedi project 1982-1991, a personal view (Roland Seib)	132
Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur	135
NEUERE LITERATUR	139
ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM WS 1994/95	146
SUMMARIES	150
AUTOREN DIESER AUSGABE	152
INHALTSVERZEICHNIS 1994	153

ZEIT IST GELD

Suchen Sie Literatur für Ihre Examensarbeit ?

Literatur zum heutigen Asien ?

Wir können Ihnen helfen ! Unser Computer sucht für Sie

Sie sparen Zeit

Kein langwieriges Durchsehen von Karteikästen, kein mühseliges Bibliographieren

Wir werten für Sie über 1000 Zeitschriften aus und registrieren den Bestand wichtiger deutscher Bibliotheken

Wir suchen mit mehr als 8000 Schlagwörtern
(Themen, Personen, Länder und Regionen, Ereignisse, Abkommen und Projekte)

Wir nennen Ihnen Titel
aus unserer Literaturodatenbasis (über 300.000 Einheiten)
abgestimmt auf Ihr Thema, mit inhaltskennzeichnenden Schlagwörtern und Abstracts
und mit Standortangaben zur bequemen Ausleihe oder Beschaffung

Sie müssen uns nur Ihr Thema beschreiben:
innerhalb einer Woche erhalten Sie einen Ausdruck und damit einen umfassenden Überblick über die Literatur zu Ihrem Thema
Für die Bearbeitung Ihrer Recherche erheben wir eine Gebühr, die sich nach dem Umfang des Ausdrucks bemisst

Anfragen (auch telef.)
richten Sie an:

Übersee-Dokumentation
Referat Asien und Südpazifik
Neuer Jungfernstieg 21
D-20354 Hamburg
(040) 3562-589/585
Fax (040) 356 2547

das neue China

Zeitschrift für
China
und Ostasien

erscheint
vierteljährlich

Themen der
letzten Hefte:

- 1/93 Reisen / Tourismus
- 2/93 Massenkultur
- 3/93 Wirtschaft
- 4/93 Bildung / Erziehung

Themen der
nächsten Hefte:

- 1/94 Tierwelt
- 2/94 Verkehr
- 3/94 Ausländer in China

außerdem
Nachrichten und
Berichte über
Politik
Wirtschaft
Kultur
Literatur
Umwelt
Alltag

Einzelpreis DM 7
Jahresabo DM 28
zu beziehen über:

Montania Druck
und Verlags
GmbH
Postfach 10 27 44
44027 Dortmund

Zur Entmagisierung des Regenwaldes in Indonesien Problemdarstellung und Verhaltensmodelle im literarischen Werk von Mochtar Lubis

Arndt Graf

Javanische und malaiische Traditionen der Wahrnehmung von Natur und Wald

Als Anfang der 1970er Jahre die großflächige Abholzung der indonesischen Regenwälder begann, nahm dies der französische Indonesist Denys Lombard zum Anlaß, über traditionelle Sehweisen des Waldes in Java, dem politischen und kulturellen Zentrum des Landes, zu forschen (LOMBARD 1974). Ausgehend von literarischen Quellen, stellt er über einen Zeitraum von mehr als tausend Jahren gewisse Kontinuitäten in der kulturellen Bewertung des Waldes fest.¹ Dabei wird von der zivilisierten Atmosphäre der Fürstenstadt mit ihrem politischen und kulturellen Mittelpunkt, dem Fürstenpalast (*keraton*), ausgegangen. Je mehr man sich von diesem Zentrum in Richtung Wald (*alas*) entfernt, desto unwirtlicher wird die Umgebung und desto grober und ungebildeter werden die Leute.

Im javanischen Schattenspiel (*wayang kulit*) wird das etwa dadurch zum Ausdruck gebracht, daß der Urwald von Dämonen (*buta*) und Riesen (*raksasa*) bewohnt wird, Sinnbilder der zu bekämpfenden menschlichen Leidenschaften. Lediglich weise Eremiten (*resi*), die in großer Distanz von den menschlichen Siedlungen und Städten mit den Gefahren des Dschungels zurechtkommen können, sind positiv gezeichnete Bewohner des Waldes.

In welcher Weise solche traditionellen Vorstellungen auch heute noch die politisch mächtigen Javaner prägen, ist schwer zu sagen. Genauere Untersuchungen zu diesem wichtigen Aspekt politischer Kultur in Indonesien gibt es bislang noch nicht.

Angesichts der zunehmenden Alphabetisierung spielt jedoch bei der Vermittlung neuer Vorstellungen vom Wald die moderne indonesische Literatur mit ihren vielfältigen Wurzeln eine bedeutende Rolle. Wie sich in ihrer malaiischen Tradition über die Jahrhunderte das Verhältnis zur Natur geändert hat, ist Gegenstand von Thesen des malaysischen Literaturwissenschaftlers Wahab Ali (1987). Er spricht von einer fortschreitenden *penduniaan* (Verweltlichung, Säkularisierung) des Verhältnisses zur Natur in der malaiischen und indonesischen Literatur. Vor allem in den letzten zweihundert bis dreihundert Jahren sei Natur immer weniger "magisch", dafür immer mehr "säkular" oder "konkret" gezeichnet worden. Heutige Malaier nähmen deshalb die Naturschilderungen in den alten Handschriften etwas befremdet wahr. Als Ursache dieser *penduniaan* sieht Wahab Ali den zunehmenden europäischen Einfluß.

Meine Frage ist nun, ob eine solche "Säkularisierung" auch im Verhältnis zum Regenwald zu beobachten ist. Nicht von ungefähr bietet das literarische Werk von Mochtar Lubis einen vielversprechenden Einstieg in diese Problematik. Als

einer der bekanntesten Schriftsteller und Journalisten der letzten fünfzig Jahre zählt er zu den prägenden Gestalten des modernen Indonesiens. Seine Werke gehören zum literarischen Grundkanon. Selbst die Schulkinder müssen Mochtar Lubis lesen. Für meine Fragestellung besonders interessant ist, daß dieser politisch so oft umstrittene Autor immer wieder das Verhältnis zum Regenwald thematisiert hat. Allein drei seiner Romane spielen im Urwald Sumatras, nämlich *Harimau!Harimau!* ("Tiger!Tiger!", 1975),² *Penyamun dalam Rimba* ("Räuber im Urwald", 1972) und *Berkelana dalam Rimba* ("Unterwegs im Urwald", 1980). Das letztgenannte Werk hat er eigens mit der Zielsetzung verfaßt, die Jugend des Landes zum Schutz des Regenwaldes zu motivieren. Mittlerweile gehört es mit einer Auflage von 130.000 Exemplaren zu den meistgelesenen Jugendbüchern Indonesiens.³

Analog dem von Wahab Ali für den Gesamtprozeß postulierten Entwicklungspfad läßt sich auch im Fall der Werke von Mochtar Lubis zunächst jener Bereich von Einstellungen zum Wald betrachten, der am meisten magische Vorstellungen enthält. Das ist vor allem bei Figuren mit dörflichem Hintergrund der Fall. Anschließend sind die Faktoren der "Säkularisierung" näher zu untersuchen. Im dritten und letzten Schritt möchte ich moderne indonesische Sehweisen des Waldes darstellen.

"Traditionelles" Setting: Der Wald aus der Perspektive des Dorfes

Dörfliche Gesellschaften am Rande des Urwalds werden in Mochtar Lubis' Werken sehr häufig dargestellt. Meist wird dabei die Sphäre der dörflichen Zivilisation aber in scharfem Gegensatz zum Bereich des Waldes gezeichnet. Dem entspricht eine deutliche mentale Distanz. Bevor sich Hauptfiguren in den Wald bewegen, wird auf verschiedene Weise bekräftigt, daß sie zum Dorf und seinen seßhaften Bewohnern gehören. Dabei ist wichtig, daß auch das Dorf nicht ausschließlich in Beziehung zum Wald gesehen wird. Vielmehr werden oft religiöse, ethnische und sprachliche Verbindungen mit anderen menschlichen Siedlungen besonders betont.

Das Verhältnis zum Wald scheint demgegenüber wesentlich problematischer zu sein. Schon der Zugang steht nicht allen offen. Frauen zum Beispiel gehen in Werken mit "traditionellem" Kontext so gut wie nie in den als gefährlich eingeschätzten Urwald - im Unterschied zu modernen Settings. Bei den Männern wird körperliche wie psychische Stärke als das wichtigste Qualitätsmerkmal angesehen. Der Aufbruch in den Wald gilt dabei manchmal auch als Mutprobe.

Das Verlassen des Dorfes gibt in Mochtar Lubis' literarischen Werken oft Anlaß, noch einmal dörfliche Idylle zu zeichnen. Wasserbüffel auf Naßreisfeldern von gelblich-goldener Farbe werden auf dem Weg zum Wald beschrieben. Kokospalmen in der Sonnenhitze, im Hintergrund ein blauer See vor Hügeln und einer Bergkette sind Zeichen einer friedlichen, freundlichen Welt.

Noch am Waldrand lösen Vogelstimmen und die Rufe der Makaken-Affen angenehme Empfindungen aus. Doch kaum ist man im Wald, ist es mit einem Mal nicht nur dunkel, sondern auch still. Die unheimliche Stimmung des Waldes mit seinen Sümpfen und sonstigen Gefahren hat eingesetzt.

In *Harimau!Harimau!* begibt sich eine Gruppe von Dorfbewohnern in den Urwald, um dort Harz zu sammeln, das anschließend verkauft werden soll. Das ist möglich, weil dieser Teil des Waldes nicht als heiliger Wald angesehen wird wie jener in *Berkelana dalam Rimba*. Dort darf man weder Harz noch Honig oder Rattan sammeln. Aber auch hier in *Harimau!Harimau!* sind die Reichtümer des Waldes nicht allen in gleicher Weise zugänglich. Die Harzsammler zum Beispiel begeben sich unter der Führung ihres Schamanen Wak Katok in den Urwald. Ihm traut man zu, nicht nur die Pflanzen des Regenwaldes zu kennen, sondern auch mit den unsichtbaren Mächten dort in Kontakt treten zu können.

Der alte Lehrer Wak Katoks ist der geheimnisumwitterte Einsiedler Wak Hitam. Seine Hütte im Wald ist das Ziel der ersten Etappe der Harzsammler. Wak Hitam liegt im Sterben, und seine schöne Frau Siti Rubiyah klagt dem jugendlichen Helden Buyung aus dem Dorf ihr Leid. Der Schamane zwingt die junge Frau, ihn unbekleidet zu umarmen, damit ihre Kraft auf ihn übergehe. Wenn er gesund sei, sei es noch viel ärger. Weinend zeigt Siti Rubiyah ihren zerschundenen Körper. Ihr Rücken und ihre Brust sind übersät von Malen und schlecht verheilten Wunden. Es ist die Rede davon, daß diese Verletzungen durch Kratzen, Kneifen, Beißen oder Auspeitschen verursacht sein könnten.

Die Darstellung von Wak Hitams Sexualverhalten dient offenbar dazu, das Überschreiten der Grenze der Zivilisation zu kennzeichnen. Der Nimbus magisch-mystischer Kräfte wird auf diese Weise durch die Realität perverser Grausamkeit konterkariert.

Aus traditioneller dörflicher Sicht charakterisiert dieses Stigma des Nicht-Dazugehörigen, Abartigen, Unzivilisierten ganz allgemein die Bewohner des Waldes. Wak Hitam etwa ist gleichzeitig Anführer einer Räuberbande, die sich im Wald versteckt hält. Auch Waldnomaden wie die Kubu auf Sumatra werden in dieser Perspektive negativ dargestellt. In *Penyamun dalam Rimba* thematisieren Dörfler den Körpergeruch der Kubu und stellen Assoziationsketten zu allen möglichen Affen her. Die "modernen" Figuren in diesem Roman bemühen sich dagegen um ein besseres Verständnis der Kubu und verbünden sich mit ihnen gegen die Räuber im Wald.

Sagenhafte Zwergmensch (orang kerdil) stellen aus dörflicher Sicht die Verbindung zwischen Waldnomaden, Affen und Geistern her. Eine Mischung aus Gesehenem, Gehörtem und Vorgestelltem läßt sie mythische Dimensionen annehmen. Das Rätsel ihrer Existenz mag als Beispiel der Wirklichkeitswahrnehmung der Dorfbewohner dienen. Nach ihrer Erfahrung muß der Urwald in der Tat voll unbekannter Dimensionen und Gefahren sein. Der Glaube an Geister, die diesen Wald bewohnen, liegt da nicht fern. Vor diesen Geistern haben auch in *Harimau!Harimau!* die Hauptfiguren Angst.

Wenn man kurz innehält und diese dörflichen Einstellungen zum Wald miteinander vergleicht, stellt man fest, daß der Urwald zu einem großen Teil negativ wahrgenommen wird - als ständige Quelle von Gefahren aller Art. Zwar muß man ihn auch ökonomisch nutzen, wie in *Harimau!Harimau!* die Harzsammler. Doch ändert das nichts an seiner Grundwahrnehmung. In *Harimau! Harimau!* wird die Gruppe von einem hungrigen Tiger angefallen und verfolgt, und in anderen Romanen und Kurzgeschichten wird immer wieder erwähnt, daß wilde Tiere in die Sphäre des Dorfes einbrechen. Sie fressen die Ernte auf, fallen die Nutztiere an und bedrohen sogar die Menschen in ihren Häusern.

Hinzu kommt, daß in diesen "traditionellen" Settings keine Waldromantik anzutreffen ist, wie es sie etwa in Europa in den letzten zwei Jahrhunderten gab. Statt dessen wird der Wald als Teil einer von Geistern beseelten Natur wahrgenommen, der deshalb teilweise durch entsprechende Taburegelungen geschützt wird. Wenn sich diese religiöse Grundlage ändert, hat das Konsequenzen auch für den Umgang mit dem Regenwald.

Faktoren des Einstellungswandels zum Wald: Moderner Islam und westlicher Einfluß

In seinem hier zugrundeliegenden Artikel gibt Wahab Ali westlichen Einfluß als einzigen ausdrücklichen Grund für die "Säkularisierung" des Verhältnisses zur Natur an, wie er sich in der malaio-indonesischen Literatur spiegelt. "Säkularisierung" versteht er dabei nicht im Sinne einer Abwendung von Religion insgesamt, sondern als Prozeß, in dem die Natur immer weniger als "heilig" oder "magisch" wahrgenommen wird. Um diesen Aspekt des Abrückens von magischen Glaubensinhalten unmißverständlich zu kennzeichnen, würde ich den Begriff der "Entmagisierung" vorschlagen. Damit wird noch nicht, wie bei Webers "Rationalisierung", eine Bezeichnung des neuen Zustands vorgenommen. In der Folge verwende ich, je nach Situation, beide Begriffe.

In *Harimau!Harimau!* dient etwa das erste Viertel des Romans der Einstimmung des Lesers in Gedanken und Erfahrungswelt der Harzsammler im Urwald. Man erfährt, daß sie zwar nominell Moslems sind, daß aber magische Vorstellungen einer beseelten Natur bei ihnen nach wie vor sehr stark sind. Der Umgang mit den unsichtbaren Kräften wird vor allem von den Schamanen betrieben. Einer von ihnen, Wak Katok, ist der Anführer der Gruppe, die bei ihm Schutz sucht. Diese soziale Stellung ist am meisten bedroht, wenn eine Gefahr von außen ein Gefühl von Schutzlosigkeit und Ohnmacht hervorruft.

Ein Tiger, Inbegriff der Gefahren des Urwalds, stellt in *Harimau!Harimau!* diese personifizierte Herausforderung dar. Nun muß sich nicht nur Wak Katok allein bewähren. Auch sein System der Deutung und des Umgangs mit der Welt befindet sich auf dem Prüfstand.⁴

Die Leser erleben die entscheidenden Passagen aus der Perspektive des jugendlichen Helden Buyung. Seit er mit den anderen Harzsammlern die Hütte von Wak Hitam verlassen hat, plagt ihn das schlechte Gewissen. Er hatte mit Siti Rubiyah, der jungen Frau des alten todkranken Einsiedlers, Geschlechtsverkehr. Nach Buyungs moralischen Maßstäben ist das eine schwere Sünde, die von Allah bestraft wird. Angst hat er aber auch, weil er fürchtet, Wak Hitam könne sich aufgrund seiner magischen Kräfte auf übernatürliche Weise rächen.

Eine entsprechende Strafe erwarten deshalb die Leser. Das Brüllen eines Tigers ganz in der Nähe versetzt die gesamte Gruppe in Unruhe. Doch bis zum Abend geschieht nichts Besonderes. Man entfacht ein Lagerfeuer, bereitet eine Mahlzeit, und jeder hängt seinen Gedanken nach, während der alte Pak Balam zur Verdauung im Gebüsch verschwindet. Ein gellender Schrei und das Brüllen eines angreifenden Tigers lassen die Gruppe hochfahren. Mit einem Schuß aus seinem alten Vorderlader kann Wak Katok, der Anführer, das wilde Tier vertreiben. Doch Pak Balam ist schwer verwundet und fängt bald an, im Fieber über sein nahendes Ende zu sprechen. Schon vor dem Aufbruch in den Urwald habe

er zwei schlechte Träume gehabt. Nicht nur er allein schwebte in Lebensgefahr, sondern die ganze Gruppe. Jeder, der Untaten auf sich geladen habe, müsse nun büßen. Seine persönliche Schuld sei es, daß er Wak Katok im Aufstand gegen die Niederländer von 1926 habe gewähren lassen. Jener habe nämlich grausam eigene Kameraden getötet, wehrlose Frauen vergewaltigt und sie dann zusammen mit ihren Kindern umgebracht.

Mit einem Schlag ist Wak Katoks Stellung als Anführer der Gruppe erschüttert. Gleichzeitig erscheint Buyungs "Sünde" gering im Vergleich zu den Mordtaten Wak Katoks. Immer mehr schiebt sich die Frage in den Vordergrund, ob nicht der Angriff des Tigers als "Strafe Gottes" mit der moralischen Schwäche des Schamanen in Zusammenhang steht.

Bis zum Ende des Romans macht sich Wak Katok immer unglaubwürdiger. Verbunden damit ist aber auch zunehmend ein ideologisches Vakuum. Magische Anschauungen, wie sie Wak Katok repräsentiert und zur Legitimation seiner Macht benutzt, sind durch die Erfahrungen mit dem Schamanen fragwürdig geworden.⁵

In *Harimau!Harimau!* dauert die Orientierungskrise der von Wak Katok betrogenen Harzsammler nicht lange. Ein moderner Islam ohne magische Beimischungen dient als Alternative. "Modern" zu sein, bedeutet dabei auch, dem alten Verhaltenskodex (*adat*) in immer mehr Bereichen nicht mehr zu folgen. So will Buyung keine Frau heiraten, deren Zähne durch das traditionell übliche Kauen von Betel geschwärzt sind. Auch will er sich seine zukünftige Frau selbst aussuchen; er möchte aus Liebe heiraten und nicht aus Gehorsam gegenüber den Regeln des *adat*.

Im Gefolge dieser Abwendung vom *adat* und von magischen Anschauungen ändert sich auch das Verhältnis zur Natur. Wesentlichen Anteil daran besitzt der alte Mekkapilger Pak Haji: Bereits vom Tiger verwundet und dem Tod nahe, predigt er gleichsam als Vermächtnis eine religiöse Neubesinnung und die Abkehr vom Glauben an eine beseelte Natur. Buyungs Einstellung zum Tiger ändert sich daraufhin immer mehr. War er vorher noch für einen Geistertiger im Auftrag von Wak Hitam oder von Allah gehalten worden, so betrachtet Buyung ihn nun als ein ganz normales Tier, das man auch jagen kann. Der Tiger hat also seine magische Besetztheit verloren. Der Begriff *takhyul* (Aberglauben) bezeichnet jetzt all das, was nicht mehr mit dem neuen Verständnis von Islam in Einklang zu bringen ist.

Ganz ähnlich wird die Neuinterpretation des Islams auch in der Kurzgeschichte *Kuburan Keramat* ("Das heilige Grab") gezeichnet, die von Irene Hilgers-Hesse bereits 1971 ins Deutsche übertragen wurde. Hier werden die Bewohner eines kleinen javanischen Dorfes, das seit Jahrhunderten ein heiliges Grab besitzt, durch modernistische Moslems missioniert. Diese *santri* weisen nach, daß das so sehr verehrte heilige Grab in Wirklichkeit leer ist. Den alten Glaubensvorstellungen mit ihren starken magischen Beimischungen ist dadurch die Grundlage entzogen. Um die Landwirtschaft und die sonstigen wirtschaftlichen Aktivitäten im Dorf zu intensivieren, ist nach Meinung der *santri* zuerst ein neues Verhältnis zur Natur, und das heißt: zur Religion, notwendig. Man könne die Reichtümer des Landes nur dann stärker nutzen, wenn man nicht mehr eine magisch-mystische Einheit mit der Natur suche. Dies schließt ausdrücklich ein neues Verhältnis zum Regenwald mit ein: Erst auf der neuen

weltanschaulichen Grundlage könne man auch den Wald lieben lernen. Durch die Vorstellung der Schöpfung Gottes hat das Reich der Geister an Schrecken verloren. Je weniger magische Elemente im religiösen Mischungsverhältnis vorhanden sind, desto weniger furchterregende Geister sind im Wald, und desto mehr kann man mit dem Gedanken an die Liebe und Güte Allahs auch die Tiere und Pflanzen im Urwald als Mit-Kreaturen begreifen (*sesama makhluk Allah*).

Einfluß des Westens

In Wahab Alis Aufsatz wird als Charakteristikum ursprünglicher malaio-indonesischer Lebensart ein wesentlich weniger materiell bestimmtes Interesse an der Welt dargestellt, als dies dem Westen eigen sei. Dieser Gedanke läßt sich auch in Mochtar Lubis' literarischen Werken an vielen Stellen finden. In Bezug auf den Regenwald wird dabei immer wieder betont, daß bereits Jahrzehnte vor dem Zweiten Weltkrieg westliche Ausländer ganze Schiffsladungen von wilden Orchideen außer Landes schafften. Mittlerweile gebe es sogar Konkurrenz für indonesische Exporteure durch indonesische Orchideen, die in Europa weitergezüchtet werden. Hohe Preise im westlichen Ausland und in Japan seien ebenso dafür verantwortlich, daß seltene Tiere wie der Tapir oder der Paradiesvogel in den Regenwäldern Südostasiens gewildert werden.

Das durch die großflächige Abholzung verursachte Artensterben in den indonesischen Urwäldern wird lediglich allgemein auf die Habgier des Menschen zurückgeführt. Eine ausdrückliche nationale Zuordnung dieser Eigenschaften findet dabei nicht statt. Möglicherweise wird aber durch den Kontext der vorhin skizzierten Grundüberzeugung, das industrialisierte Ausland sei materialistischer als man selbst, assoziativ die Schuld daran im Westen oder in Japan lokalisiert. Auch Japan, so ist hinzuzufügen, wird relativ oft als "habgierige" Nation dargestellt, was etwa mit dem Abschachten der Wale "bewiesen" wird.

Westliche wissenschaftliche Annäherungen an die indonesischen Urwälder werden in Mochtar Lubis' literarischem Werk meist sehr positiv dargestellt. Das gilt vor allem für den Jugendroman *Berkelana dalam Rimba*, dessen Thema die Expedition einer Gruppe von Jugendlichen mit ihrem Onkel in den Regenwald ist. Europäische Forscher wie Rumphius, Junghuhn und viele andere werden als Vorbilder für die indonesische Jugend genannt. Kritisch äußert sich der Onkel aber über den Tierforscher Wallace, der mit dem Töten von Orang-Utans viel gesündigt habe.

Neben ökonomischen und wissenschaftlichen Berührungspunkten finden sich in den untersuchten Werken noch eine Reihe anderer westlicher Einwirkungen auf indonesische Einstellungen zum Wald. Davon sei hier lediglich noch das Wirken der christlichen Mission kurz dargestellt. Im Roman *Tanah Gersang* ("Ödnis") gibt es einen sehr positiv gezeichneten - wohl fiktiven - deutschen Batak-Missionar namens Dr. Mullenhoff. Den verzweifelten Helden der Geschichte empfiehlt er, sich ein Beispiel an der Figur des Dr. Albert Schweitzer zu nehmen. Dieser habe sich freiwillig im dunklen Urwald Afrikas (*di hutan belantara Afrika yang gelap*) selbst aufgeopfert. Tatsächlich entschließt sich nach dem Tod ihres Verlobten die Heldin Dewi, im Landesinneren Sumatras, Kalimantans oder Sulawesi als Ärztin zu arbeiten. Dort gebe es nämlich Gegenden, wohin nie ein Arzt gekommen sei. Dorthin müsse man die Fortschritte der Wissenschaft

tragen. Europäische Einflüsse der 1950er Jahre mit einer negativen Sicht des Urwalds als eines Orts der Selbstaufopferung sind hier in der direkten Übertragung auf indonesische Verhältnisse spürbar. Waldreiche Gebiete sind rückständige Gegenden, deren Bewohner mit den Segnungen der Moderne wie etwa westlicher medizinischer Versorgung zu versehen sind. Wie sich solche modernen Sehweisen des Waldes in Mochtar Lubis' literarischen Werken insgesamt darstellen, möchte ich im folgenden kurz ausführen.

Moderne Sehweisen des Waldes: Faktor oder Ergebnis von Entmagisierungsprozessen?

In Mochtar Lubis' literarischen Werken werden oft Indonesier dargestellt, deren sozialer und kultureller Orientierungsrahmen nicht mehr das Dorf ist. Sie besitzen einen in Indonesien so genannten *wawasan nasional*, einen "nationalen Horizont". Dabei gilt der indonesische Nationalstaat als hoher Wert, mit dem gleichzeitig der Anspruch auf Modernität und Fortschrittlichkeit verbunden ist. Diese Begriffe werden von den betreffenden Figuren jedoch sehr unterschiedlich interpretiert.

Im folgenden möchte ich kurz darstellen, wie der Regenwald aus dieser modernen, nationalen Perspektive gesehen wird. In Anlehnung an die historische Chronologie stehen dabei zunächst die entsprechenden Einstellungen der Nationalbewegung der Vorkriegszeit und des Unabhängigkeitskampfes im Mittelpunkt. Anschließend wird der Bogen bis zu aktuellen Sehweisen des Waldes fortgeführt.

Neue Erfahrungen mit dem Wald bis zur Unabhängigkeit

Das historische Trauma der Kolonisierung Indonesiens durch fremde Mächte spiegelt sich auch in den literarischen Werken von Mochtar Lubis wider. Die Kurzgeschichte *Kuli Kontrak* ("Kontrakt-Kuli") bildet dafür ein Beispiel. Hier halten Vertragsarbeiter, die wie Sklaven gehalten werden, die Behandlung auf den niederländischen Plantagen nicht mehr aus und laufen davon. Gehetzt von den Verfolgern, flüchten sie sich in den Wald.

Gegenüber der oben dargestellten dörflichen Sicht des Waldes als Aufenthaltsort von Räubern und sonstigen zwielichtigen Gestalten hat sich nun die Perspektive gründlich gewandelt: Jetzt werden die landwirtschaftlichen Flächen wegen der Präsenz der Niederländer als bedrohlich empfunden, während sich im Wald die mit Sympathie geschilderten Indonesier befinden. Der Ort der Ängste ist zum Zufluchtsort geworden, wo man gerade diese Ängste überwinden kann, um dann gestärkt den Kampf gegen die äußeren Feinde wieder aufnehmen zu können.

Das zeigt sich auch an den literarischen Werken, die im identitätsstiftenden Unabhängigkeitskampf gegen die Niederländer von 1945 bis 1949 spielen. In *Tidak Ada Esok* ("Zukunftslos") zum Beispiel flieht ein ganzes Dorf vor den vordringenden niederländischen Soldaten. Erschöpft ziehen sich Frauen, Kinder und Greise unter dem Schutz der indonesischen Guerilla in den Wald zurück. Schließlich erreichen sie eine Anhöhe, auf der sie Rast machen. Während links

und rechts Granaten und Mörser einschlagen, gebiert eine der Frauen aus dem Dorf ein Kind. Das Symbol ist eindeutig: Indonesien wird im Wald geboren. Das Kind und die Mutter werden notdürftig mit Blättern aus dem Wald versorgt, und alle freuen sich, daß die Geburt glücklich verlief. Doch der Beschuß durch die Niederländer geht weiter.

Einer der Protagonisten wird schwer verwundet und stirbt. Fast gleichzeitig wird ein Nest wilder Waldbienen getroffen. Aggressiv steigt ein Schwarm auf. Nun, da die Bienen einmal in ihrer Ruhe gestört wurden, sind sie - und hier liegt wohl der beabsichtigte Vergleich mit den Indonesiern des Unabhängigkeitskampfes - nicht mehr zu bändigen.

In etlichen Werken von Mochtar Lubis reflektieren die dargestellten Figuren häufig über die Gründe für den grausamen und verlustreichen Unabhängigkeitskrieg. Es wird gefragt, warum Indonesien zur Beute ausländischer Kolonialmächte werden konnte. Warum es ökonomisch so ins Hintertreffen geraten konnte. Und was zu tun sei, damit sich die Geschichte nicht wiederhole. Kulturell bedingte Schwächen indonesischer Soldaten in den Kampfhandlungen bilden dabei eine Art Schlüsselerfahrung. So heißt es in *Maut dan Cinta* ("Tod und Liebe"), dem großen Roman über den Unabhängigkeitskrieg:

(...) es geschah häufig in den Kämpfen, daß unsere Krieger äußerst mutig waren, weil ihnen ein Schamane ein Amulett gegeben hatte, das unverwundbar machen sollte. Dadurch vergaßen sie ihre Vorsicht. Die Folge war, daß sie, von den Kugeln des Feindes getroffen, starben. Aber es gab noch welche, die weiter an ihre Amulette glaubten und den Tod ihrer Freunde damit erklärten, daß diese etwas getan hätten, was nicht gut war. Die Amulette seien beschmutzt gewesen, deswegen hätten sie keine magische Kraft mehr gehabt (155).

Um die nationale Unabhängigkeit zu erhalten, sei es daher nicht nur in diesem konkreten Fall nötig, sich von magischen Vorstellungen abzuwenden. Man müsse moderne Technologie übernehmen, um ökonomisch selbständig zu werden. Das aber erfordere ein modernes Weltbild. Man dürfe nicht mehr nach Anpassung und mystischer Harmonie mit der Natur streben. Statt dessen gelte es, "die Natur zu unterwerfen" (*menaklukkan alam*). Nur mit diesem Verständnis könne man die ökonomische Ausbeutung durch die fremden Mächte beenden und die natürlichen Ressourcen des Landes zum eigenen Vorteil nutzen. So etwa lauten die Argumente der Intellektuellen-Figuren in *Senja di Jakarta* ("Dämmerung in Jakarta"), *Maut dan Cinta* oder den anderen Romanen von Mochtar Lubis.

Ökonomische Aspekte der neuen Rationalität

In den Augen wichtiger literarischer Figuren sind also unterschiedliche Grade von "Rationalität" hauptverantwortlich für die historische Kolonisierung Indonesiens. Um für die Zukunft eine Wiederholung der Unterdrückung auszuschließen, wird vor allem eine religiöse Neuorientierung propagiert. Nach der Abkehr von magisch-mystischen Glaubensinhalten gewinnen dabei materielle Werte zunehmend an Bedeutung. So besteht der Traum, den der Held Sadeli in *Maut dan Cinta* von der Unabhängigkeit hegt, hauptsächlich aus ökonomischen Veränderungen:

Sadeli sah gute Straßen und Eisenbahnschienen ausgestreckt über die Inseln Indonesiens. Er sah Schiffe über das Meer unseres Archipels segeln, Fischer geschäftig Fische fangen, Traktoren den Urwald aufbrechen und Maschinen in den Fabriken kreischen. Er sah Indonesier geschäftig nach den Reichtümern in der Erde graben, und er sah die Luft zittern von Hunderten von Flugzeugen. Die Schulen waren voll mit der jungen Generation Indonesiens. ... Ach, wie schön war sein Traum von der Unabhängigkeit, sein Lieblingstraum, der das Herz füllte (43).

Zu welchem Zweck dieses Aufbrechen des Urwalds (*traktor-traktor membuka hutan*) geschehen soll, wird nicht deutlich. Es handelt sich anscheinend um einen Vorgang, der ohne weiteres als etwas Positives verstanden werden kann. Die Entmagerung des Verhältnisses zum Wald dürfte hier der entscheidende Faktor sein. Nach der traditionellen Erfahrung des Grauens vor den sichtbaren und unsichtbaren Gefahren des Dschungels ist das Abholzen vielleicht nun auch ein kompensatorischer Akt, eine Art Befreiung. Das moderne Indonesien zu bauen, bedeutet, die Natur nicht mehr wie früher fürchten zu müssen.

Im ökonomischen Kontext bewirkt diese weltanschauliche Veränderung eine Beseitigung von Hindernissen, den Regenwald als Ressource zu sehen. Dazu kommt, daß immer wieder die große Ausdehnung der Urwälder Indonesiens hervorgehoben wird, was die Bedeutsamkeit der Ressource unterstreicht.

Dennoch wird im literarischen Werk von Mochtar Lubis kein rücksichtsloses Abholzen der indonesischen Regenwälder propagiert. Gerade in den Jugendromanen *Penyamun dalam Rimba* und *Berkelana dalam Rimba* ist das Gegenteil der Fall. Der Gedanke, daß die Wälder Indonesiens einen großen Reichtum darstellen, der sinnvoll zu nutzen sei, zieht sich aber auch durch die meisten anderen Werke dieses großen Wegbereiters der indonesischen Ökologiebewegung.

Zusätzlich geraten die ausgedehnten Waldgebiete des Landes noch unter einem anderen Aspekt in den Blickwinkel der Figuren mit "nationaler", "moderner" Ausrichtung. "Unterentwicklung" heißt hier das Stichwort. Vor allem aus der Perspektive von Protagonisten aus Sumatra besteht ein innerindonesisches Entwicklungsgefälle. Das wird etwa in *Maut dan Cinta* oder in *Senja di Jakarta* immer wieder thematisiert. Demnach sei das walddreiche Sumatra im Gegensatz zu Java mit Straßen viel zu wenig erschlossen. Polikliniken und andere Versorgungseinrichtungen bestünden dort in viel zu geringer Zahl. Eine bessere Erschließung der Waldgebiete sei daher aus Gründen der Gleichmäßigkeit der nationalen Entwicklung ein sehr wichtiges Ziel. Würde dem nicht nachgekommen, gäbe es die Gefahr des Aufkommens separatistischer Bewegungen.

Die Unterentwicklung der Waldgebiete wird im übrigen häufig auch dadurch unterstrichen, daß die Einwohner dieser Gegenden aus städtischer Perspektive oft als vormodern bis hinterwälderisch gekennzeichnet werden. Merkwürdigerweise richtet sich dieses Vorurteil der "modernen" Städter aber hauptsächlich gegen die Bewohner von Dörfern walddreicher Gebiete. Waldnomaden, denen die Dörfler sehr ambivalent gegenüberstehen, haben dagegen ein sehr positives Image. Sie gelten, etwa in *Penyamun dalam Rimba*, als scheue Freunde, die einem gegen die gesetzlosen Räuber des Urwalds helfen können. Der Onkel

belehrt seine Reisegruppe denn auch, daß es sich bei den Waldnomaden um Menschen handelt, die prinzipiell mit allen anderen gleich seien. Diese universalistische Begründung stellt im Vergleich zu den Äußerungen der Dorfbewohner im gleichen Roman etwas grundsätzlich Neues dar. Gleichzeitig setzt eine gewisse Romantisierung ein. So erzählt der Onkel Geschichten von amerikanischen Indianern, und plötzlich erscheinen die eigenen Kubu in einem völlig neuen Licht.

Ästhetisierung des Urwalds

Harimau!Harimau! dürfte für die indonesische literarische Topik eine Schlüssel-funktion besitzen: Hier sind, vor allem am Anfang, noch die alten Topoi vom gräßlichen Wald, einem *locus terribilis*, zu finden. Sünde und Verrat, Ehebruch und sadistische Quälereien haben hier ihren Schauplatz. Doch nun wird mit magischen Vorstellungen auch dieser Teil "traditioneller" Weltsicht diskreditiert.

Zugleich wird mit einer reformierten theologischen Grundlage die Basis einer neuen ästhetischen Sicht des Urwalds gelegt. Als "Schöpfung" Gottes ist er nun stärker Teil eines sinnhaften Ganzen und kann deshalb seinerseits als sinnvoll wahrgenommen werden. Auch wilde Waldtiere sind von dieser Neubewertung betroffen. Der Tiger etwa, der dem traditionellen Dorfoberhaupt in *Berkelana dalam Rimba* als besonders furchterregend gilt, wird von dem "modernen" Onkel in dem gleichen Roman als Inbegriff von Schönheit empfunden. Er stellt ihn auf die Frage nach den schönsten Tieren in eine Reihe mit Hirsch und Fasan.

Erst vor dem Hintergrund dieser Ästhetisierung der einst graueneregenden Teile der Natur wird verständlich, daß nun der Onkel und seine Adepten mit Zeichenblöcken durch den Urwald ziehen. Als sie einen besonderen Ausblick genießen, wünschen sie sich gar, Maler zu sein, um den Anblick besser festhalten zu können.

Dieser künstlerische, in gewissem Sinne romantische Blick auf den Urwald geht in den untersuchten Werken mit einer größeren lebensweltlichen Distanz der "modernen" Figuren zum Urwald einher. Das städtische oder zumindest stadt-orientierte Milieu des Onkels und der Jugendlichen macht sich auch an ihrer Sprache bemerkbar. So verfällt der Onkel in *Berkelana dalam Rimba* oft in einen "wissenschaftlichen" Tonfall, wenn er zum Beispiel die ökologischen Funktionen des Regenwaldes beschreibt. Dabei ist seine Metaphorik von Erscheinungen der modernen technischen Zivilisation geprägt. Das Bild des Wolkenkratzers etwa dient ihm dazu, den Aufbau des Urwaldes "in Stockwerken" zu erklären. Die Bakterien, Würmer und Insekten seien der Gesundheitsdienst des Waldes, Dünger- und Kompostfabrik sowie Begräbnisdienst in einem. Interessanterweise setzen diese sprachlichen Neuheiten aber erst in *Berkelana dalam Rimba* in vollem Umfang ein. Im wenige Jahre vorher, nämlich 1972, veröffentlichten *Penyamun dalam Rimba* dagegen ist eine noch wesentlich konventionellere Metaphorik festzustellen. In *Harimau!Harimau!*, das bereits in den 1960er Jahren in den ersten Fassungen geschrieben wurde, sind solche sprachlichen Neuschöpfungen überhaupt noch nicht feststellbar. Analog zur inhaltlichen Entwicklung einer immer stärkeren Abwendung von magischer Weltsicht verändert sich demnach auch die Ausdrucksweise der Protagonisten. "Moderne" Figuren sprechen "modern". Wissenschaftlich-ökologische wie romantisierende Annäherungen an den Urwald werden nur mit diesem Milieu in Verbindung gebracht.

Zusammenfassung

Das zentrale Motiv bei der Darstellung des Regenwaldes im literarischen Werk von Mochtar Lubis ist die Veränderung der kulturellen Rahmenbedingungen. Thematisiert wird die Entmagisierung des Verhältnisses zum Wald. In vielen Variationen scheitert die alte Weltsicht. An ihre Stelle tritt eine moderne, als zeitgemäßer verstandene Interpretation des Islams. Auf dieser Grundlage ist auch eine neue ästhetische Annäherung an den früher oft nur als grauenvoll wahrgenommenen Dschungel möglich. Gleichzeitig hat nun ökonomische und wissenschaftliche Rationalität im modernen Sinn Einfluß auf die Sicht des Waldes.

Dieses Ergebnis fügt sich in das Bild ein, das Wahab Ali von der allgemeinen Entwicklung des Naturverständnisses in der malaio-indonesischen Literatur der letzten Jahrhunderte zeichnet. Demnach knüpft Mochtar Lubis mit seiner Thematisierung des Verhältnisses zum Regenwald an Diskussionen an, die sich über einen sehr langen Zeitraum erstrecken. Das Besondere an Mochtar Lubis' Waldromanen scheint jedoch zu sein, daß nicht nur die alten Topoi vom - meist - gräßlichen Urwald in Frage gestellt werden, sondern daß nun eine neuartige Waldromantik einsetzt. Auf reformierter religiöser Grundlage wird der Schutz des Regenwaldes zu einem literarischen Thema, das offenbar beim Publikum sehr gut ankommt. Die Auflagenzahlen (130.000 Exemplare allein von *Berkelana dalam Rimba*) weisen jedenfalls in diese Richtung.

Anmerkungen

- 1) Das wird indirekt von LONG 1985 und BOOMGAARD 1992 bestätigt, die sich aber nicht auf Lombard beziehen und daher wohl unabhängig von ihm auf ihre Ergebnisse gekommen sind.
- 2) Obwohl *Harimau!Harimau!* erst 1975 veröffentlicht wurde, schrieb Mochtar Lubis bereits Mitte der 1960er Jahre an dem Buch (vgl. die Eintragungen in seinem Gefängnistagebuch *Catatan Subversif*, S. 254, 269). Damit stellt *Harimau!Harimau!* den ersten von Mochtar Lubis' Romanen dar, der völlig im Wald spielt. - In diesem Artikel wurde einheitlich, auch für die vor 1972 erschienenen Werke, die derzeit gültige Schreibweise verwendet.
- 3) Brief vom 10.3.1992.
- 4) Eine Interpretationsvariante von *Harimau!Harimau!* besteht darin, daß es sich bei dem Roman um eine Allegorie auf den Sturz Sukarnos handelt. Demnach wäre der Anführer Wak Katok die Parallelfigur zu Sukarno, der Tiger symbolisierte die kommunistische Herausforderung, Buyung schließlich stünde für die junge Generation Indonesiens, die ihr Schicksal selbst in die Hand nehme oder nehmen müsse. Einen Anstoß zu solchen Interpretationsversuchen hat Mochtar Lubis selbst gegeben, etwa im Vorwort zur englischen Übersetzung von 1991. SOEDJONO 1985 bietet dazu den bisher umfangreichsten Deutungsversuch.
- 5) In Indonesien wird im allgemeinen bei den Künsten der Magier, Heiler und Schamanen recht genau differenziert. Mochtar Lubis' Wak Katok beherrscht "schwarze" Magie" (zum Beispiel das Mischen von tödlichem Gift), "weiße Magie" (Bereiten von Amuletten gegen den Tiger) und Pflanzenheilkunde. Im Roman versagen aber all seine Machtmittel. Selbst seine meisterhafte Gewandtheit in der Kampfkunst *pencak silat* sowie die Tatsache, daß er als einziger in der Gruppe über ein Gewehr verfügt, nützt ihm nichts gegen den Verfall seiner Autorität. Das Gewehr übernimmt Buyung, der ebenfalls *pencak silat* gelernt hat, und nun wird Schritt für Schritt die Wirkungslosigkeit von Wak Katoks Amuletten wie seiner Verwünschungen demonstriert.

Literaturverzeichnis

- BOOMGAARD, Peter
1992 "Sacred Trees and Haunted Forests - Indonesia, particularly Java, 19th and 20th Centuries", in: Ole Bruun und Arne Kalland (eds.), *Asian Perceptions of Nature. Nordic Proceedings in Asian Studies*, Nr. 3, Kopenhagen: NIAS, S. 39-53
- GRAF, Arndt
1992 "Mochtar Lubis: Tiger! Translated from the Indonesian by Florence Lamoureux" (Book Review), *Indonesia Circle*, (März 1992) 56, S. 41-43
1995 *Der indonesische Regenwald im Prozeß der Entmagisierung. Zum Wandel eines literarischen Topos bei Mochtar Lubis*, Hamburg: Lit (Reihe "Austronesiana. Studien zum austronesischen Südostasien und Ozeanien" des Seminars für Indonesische und Südseesprachen der Universität Hamburg und des Malaiologischen Apparats der Universität zu Köln, Hrsg. Rainer Carle u. Peter W. Pink, Bd. 3, im Druck)
- HILGERS-HESE, Irene
1971 *Perlen im Reisfeld. Indonesien in Erzählungen zeitgenössischer Autoren* (Auswahl unter Mitarbeit von Mochtar Lubis), Stuttgart (Buchreihe "Geistige Begegnungen" des Instituts für Auslandsbeziehungen, Bd. XXXIII)
- LOMBARD, Denys
1974 "La vision de la forêt à Java", *Etudes rurales*, (Januar-Dezember 1974) 53-54-55-56
- LONG, Robert
1985 "People and Nature in Javanese Shadow Plays", in: Karl Hutterer, A. Terry Rambo u. George Lovelace (eds.), *Cultural Values and Human Ecology in Southeast Asia*, Ann Arbor/Mich.: Center for South and Southeast Asian Studies, University of Michigan, S. 195-204 (Michigan Papers on South and Southeast Asia; Nr. 27)
- MOCHTAR LUBIS
1950 *Tidak Ada Esok* ("Zukunftslos"), Jakarta: Gapura 1950
1964 *Tanah Gersang* ("Ödnis"), Jakarta: PT Pembangunan. Zitiert nach der 2. Aufl., Jakarta: Pustaka Jaya, 1982
1965 *Senja di Jakarta*, 1. malays. Aufl.: Kuala Lumpur. Zitiert nach der 2. indones. Aufl., Jakarta: Pustaka Jaya, 1981. - Deutsche Übersetzung von Diethelm Hofstra: *Dämmerung in Jakarta*, Bad Honnef: Horlemann, 1990
1966 "Kuburan Keramat", *Horison*, (Juli 1966) 1, S. 7-11. Neuabdruck 1982, in: Kuli Kontrak, Jakarta: Penerbit Sinar Harapan. - Deutsche Übersetzung in: Irene Hilgers-Hesse, *Perlen im Reisfeld*, op. cit., S. 102-112
1972 *Penyamun dalam Rimba* ("Räuber im Urwald"), Jakarta: Pustaka Jaya
1975 *Harimau! Harimau!*, Jakarta: Dunia Pustaka Jaya. Zitiert nach der 2. indones. Aufl., 1977 - Deutsche Übersetzung von Thomas Zimmer, *Tiger! Tiger!*, Bad Honnef: Horlemann, 1992
1977 *Maut dan Cinta* ("Tod und Liebe"), Jakarta: Dunia Pustaka Jaya. Zitiert nach der 3. Aufl., 1982
1980a *Berkelana dalam Rimba* ("Unterwegs im Urwald"), Jakarta: Pustaka Jaya und Yayasan Obor Indonesia (Reihe "Pustaka Remaja")
1980b *Catatan Subversif* ("Subversive Notizen"). Zitiert nach der 2. Aufl., Jakarta: Sinar Harapan
1992 Brief an den Verfasser vom 10. März 1992
- SOEDJONO
1985 *Novel Harimau-hariman karya Mochtar Lubis*. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. Jakarta
- WAHAB ALI, Abdul
1987 "Dari Alam Kudus ke Alam Duniawi: Satu Sudut daripada Perkembangan Prosa Indonesia dan Malaysia", in: Dewan Bahasa dan Pustaka (ed.): *Sastera Melayu dan Tradisi Kosmopolitan. Kertas Kerja Hari Sastera '85*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia, S. 100-109

Anzahl und Verbreitung der wichtigsten Kasten Indiens

Dirk Bronger

1 Begriffliche Fragen: Kaste - Jati - Varna - Klasse

Die Kaste, so der deutsche Indologe H.v. Glasenapp, ist das kennzeichnendste Merkmal, das der indische Kulturkreis hervorgebracht hat; im Kastenwesen findet der Hinduismus, weniger Religion als sozialkulturelles System, Form und Ausdruck (v. GLASENAPP 1966: 168).

Die sich in Jahrtausenden herausgebildete Gesellschaftsstruktur Indiens ist durch die Vorschriften der Kaste geprägt worden - und ohne ihre "gesetzmäßige" Stringenz nicht zu verstehen. Dabei handelt es sich bei dem Terminus "Kaste" um einen oft - und das bis in die Gegenwart - mißverstandenen Begriff. Die Verwirrung, mit der der Leser beim Studium des Kastenwesens oft konfrontiert wird, rührt daher, daß die beiden Sanskritworte *varna* und *jati* insbesondere von kulturwissenschaftlicher Seite unterschiedslos mit "Kaste" übersetzt worden sind (so u.a. v. GLASENAPP 1958 II: 256,257; ZIMMER 1973: 147) bzw. eine Gleichartigkeit dem Leser suggeriert wird (u.a. RENOU 1972: 60). *Varna* und *jati* sind jedoch keineswegs synonyme Begriffe. Der in ganz Indien verwendete Name für Kaste ist *jati*, was "Geburt", "Geburtsgruppe" bedeutet (ALSDORF 1956: 216), weil man nur in sie "hineingeboren" werden kann (von *jata* = geboren). Dagegen bezeichnet die auf die Rigveda-Epoche (ca. 1200-900 v.Chr.) zurückgehende Einteilung der hinduistischen Gesellschaft in die vier *varnas* (von *varna* = Farbe) einen wohl am besten mit "Stände" zu übersetzenden Begriff. Zu Recht wird die Einteilung der hinduistischen Gesellschaft nach dem *varna*-Schema insbesondere von der soziologischen Forschung - und das seit langem (SENART 1896) - abgelehnt:

Beobachter, die mit der indischen Gesellschaft nicht genügend vertraut sind, stellen sich das Kastensystem als eine Fünfteilung vor, bestehend aus Brahmanen oder Priestern, Kshatriyas oder Kriegeren, Vaishya oder Kaufleuten, Shudras oder Handwerkern, Dienern und Arbeitern und Unberührbaren... Falls diese Unterteilung wirklich jemals bestand und als Mittel der gesellschaftlichen Orientierung diente, dann vor vielen hundert Jahren im alten Indien (MINTURN/HITCHCOCK 1963, zit. in: KANTOWSKY 1970: 36f.; vgl. bereits SENART 1896: X).

Jedenfalls sind die vier *varnas* nicht Kasten, sondern Oberbegriffe, allenfalls Rangstufen. Treffend bemerkt Steche in diesem Zusammenhang, daß es "für die Gliederung in *varnas* in allen Ländern Analogien gibt, *jatis*, d.h. Kasten gibt es nur in Indien" (STECHE 1966: 67).

Kurz: Dem eher theoretischen Überbau der vier *varnas* steht ein sehr realer Unterbau von unzähligen *jatis* gegenüber, der auch die Nicht-Hindus in ihrer ganz überwiegenden Mehrheit erfaßt hat. Die wichtigsten Merkmale des Kastensystems sind:

1. Zugehörigkeit zu einer Kaste mit der Geburt,
2. Verbot des Interkonnubiums (Heirat zwischen Angehörigen verschiedener Kasten,
3. Reinheits-(Speise-)vorschriften,
4. Platz der Kaste in der Ranghierarchie und
5. Kasten-Berufsbedingtheit.

Sie sind auf dem Lande noch weitgehend gültig, allenfalls ist eine abnehmende Stringenz in der genannten Reihenfolge zu erkennen (näheres: BRONGER 1989; 1991; 1993).

Mit diesen generellen Merkmalen sind zugleich die Unterschiede "Kaste" - "Klasse" aufgezeigt bzw. festgeschrieben: Im Unterschied zur "Klasse" ist die Abgrenzung der Kaste gegenüber den Übrigen, sprich: Mitgliedern der übrigen Kasten (bzw. kastenähnlichen Gruppen) eindeutig: "Die Kaste unterscheidet sich von der Klasse dadurch, daß im Kastensystem eine gesellschaftliche Bewegung von einer Gruppe zur anderen praktisch unmöglich ist" (CARSTAIRS 1963: 28). M.a.W., das einzelne Kastenmitglied ist in seiner individuellen Mobilität im Unterschied zum "Klassenangehörigen" jenseits der Kastenschranken außerordentlich eingeschränkt. Damit ist die einzelne Kaste eine in hohem Maße exklusive soziale Gruppe (HIEBERT 1971: 15).

2 Methodische Fragen: Zur Auswertung des Datenmaterials

Die hier vorgelegte Zusammenstellung der wichtigsten, d.h. 1931/1921 über 100.000 Mitglieder zählenden Kasten (*jatis*), bezieht sich *erstmalig* nur auf das Staatsgebiet der Indischen Union (3,288 Mill. qkm mit - 1931 - 279 Mill. Einw.). Die Primärdaten - die Kasten sind vollständig letztmalig im Census von 1931 erfaßt - wurden seinerzeit für das Gesamtgebiet "Britisch Indien" (4,684 Mill. qkm mit - 1931 - 353 Mill. Einw.) erhoben und auf Distriktbasis veröffentlicht. Letztere Raumeinheit ermöglichte die Umrechnung auf das heutige Staatsgebiet (von der Teilung 1947 waren nur ganz wenige Distrikte betroffen). Bisherige Untersuchungen zur räumlichen Verbreitung der Kasten betreffen entweder nur einzelne Kasten oder ganze Kastengruppen (SCHWARTZBERG 1978/1992) bzw. beziehen sich auf das seinerzeitige Gesamtterritorium (z.B. SCHWARTZBERG 1965).

Zur Berechnung der Zahl der Kastenmitglieder sowie der Ermittlung ihres (Haupt-)Verbreitungsgebietes wurden die Ergebnisse des Census von 1931 zugrunde gelegt. Obwohl (auch) dieser Census allein schon in quantitativer Hinsicht als ein Werk bezeichnet werden muß, das größten Respekt abnötigt, ist die Akkuratess, was die Erfassung der Kasten betrifft, regional von unterschiedlicher Qualität. Bei a) der Größe des Erfassungsgebietes, b) der Existenz mehrerer Tausend *jatis*, die es zu berücksichtigen galt, und c) der keineswegs immer eindeutigen Zuordnung des Individuums zu einer bestimmten Kaste (Beispiel: Kapu - Nr. 15 oder Reddi - Nr. 73: zwei miteinander sehr "verwandte" Kasten, die oft nur als *Kapu* aufgeführt werden) bzw. deren Unterscheidung nach Kaste und/oder Subkaste (Beispiel: Rajput - Nr. 4: s.u.) ist dies keineswegs verwunderlich - abgesehen von der offensichtlich, menschlich verständlichen, unterschied-

lichen Identifikation der verantwortlichen, durchweg britischen, Census-Beamten mit der ihnen fremdartigen Materie. Nicht jeder von ihnen konnte ein Sir Hubert H. Risley sein! Das gravierendste Beispiel einer mangelnden Sorgfalt beim 1931er Census ist der Madras State: gleich eine ganze Reihe wichtiger (nicht nur mitgliederstarker) Kasten, wie etwa die Kapu (Nr. 15), Kamma (50), Nadar (61), Kuruba (67) und Reddi (73), bleiben unberücksichtigt. Hier, wie auch in einigen anderen Landesteilen, in denen die 1931er Daten unvollständig, ungenau oder gar fragwürdig erschienen, wurden die Ergebnisse des Census von 1921 ganz (Madras) oder teilweise (Bihar & Orissa, Ajmer-Merwara, Rajputana, Gwalior, Central Provinces & Berar, Hyderabad) herangezogen. Das bedeutet, daß die Gesamtbezugszahl für das (heutige) Territorium zwischen den Zählergebnissen des Census 1931 - 279 Mill. und des Census 1921 - 251 Mill. liegt und etwa mit 270 Millionen Bewohnern anzusetzen ist. Die Mitglieder der hier aufgelisteten Kasten summieren sich auf insgesamt 224 Millionen, das entspricht 83% der (seinerzeitigen) Einwohner Indiens.

Bei einer großen Anzahl der Kasten finden wir regional nicht allein unterschiedliche Schreibweisen (Beispiel: Kunbi - Kanbi: Nr. 5), sondern sie weisen darüber hinaus regional und damit sprachbedingt (?) verschiedene Namensbezeichnungen auf. Als ein Beispiel (unter vielen) seien die Wollweber-/Schäferkaste West- und Südindiens genannt: Bharwad und/oder (?) Dhangar in West-Indien, Kurma im Telugu- und Kuruba im Kanarese sprechenden Raum. Die hier getroffene Zuordnung in zwei *jatis* (Nr. 36 & 67) ist keineswegs unstrittig. Umgekehrt: Deuten die unterschiedlichen Bezeichnungen für die Friseur (Nr. 14) nämlich Nai (Hindi), Hajjam (Urdu), Mangala (Telugu), Nhavi (Kanarese) auf eine oder mehrere Kasten hin?

Zur Ermittlung der Zuordnung von Namensbezeichnungen zu einer - oder mehrerer - Kasten (Sp. 2), ihres (Kasten)berufes (Sp. 3), sowie ihrer Stellung im Gesamtgefüge der (Kasten)gesellschaft (Sp. 6), war es notwendig, zusätzlich zu den Volkszählungsergebnissen von 1931 bzw. 1921 die wichtigste Literatur über das Kastenwesen mit heranzuziehen. Für diese Themenstellung erwiesen sich dabei vor allem die oft vielbändigen Kompendien als unentbehrlich: Sie enthalten von jeweils größeren Landesteilen oder Regionen eingehende Informationen über die einzelnen Kasten (CROOKE 1891; RISLEY 1891; THURSTON 1909; IYER 1909 f., 1928 f.; RUSSELL/LAL 1916; ENTHOVEN 1922). Darüber hinaus wurde eine große Anzahl von Einzeluntersuchungen, die z.T. sehr detaillierte Einblicke in diese spezifische Lebensform einer (oder weniger) Gemeinde(n) ermöglichen, mit ausgewertet.

Zu den Angehörigen der Hauptreligion, den *Hindus*, sind hier die von ihnen vereinnahmten (aber bis heute nicht integrierten!) beiden großen Bevölkerungsgruppen, die "Unberührbaren" sowie die Stammesbevölkerung, mit aufgenommen worden. Die in den Volkszählungen vor 1947 als "depressed castes", heute als "scheduled castes" bezeichneten, seinerzeit knapp 53 Millionen zählenden *Parias* sind keineswegs "Kastenlose", wie das bis heute immer wieder falsch zu lesen ist. Vielmehr werden gerade bei ihnen bzw. ihren ca. 500 verschiedenen Kasten, von denen hier die 44 mitgliederstärksten mit zusammen 44 Millionen Mitgliedern aufgeführt sind, die "Kastenregeln" ganz besonders stringent eingehalten. Das gleiche trifft für die damals wie heute als "scheduled tribes" bezeichneten *Stämme* (1931: >20 Mill.) zu: Die gegenwärtig ca. 600 registrierten

Stämme (RAZA/AHMAD 1990: 75 ff.), von denen 37 mit zusammen 16,6 Mill. Angehörigen hier erfaßt sind, sind (zumindest) kastenähnlichen Gruppen gleichzusetzen.

Von den Religionen des Subkontinents sind ferner die Muslims und Sikhs mit aufgenommen worden; Christen (seinerzeit ca. 4,6 Mill.) und Jainas (ca. 1 Mill.) mußten unberücksichtigt bleiben, da ihre Mitglieder nicht schichtenspezifisch erfaßt wurden. Muslims und Sikhs separieren sich in ihrer ganz überwiegenden Mehrheit gleichfalls in kastenähnliche Gruppen, d.h. sie befolgen zumindest die beiden wichtigsten "Kastenregeln" - Zugehörigkeit zu ihrer "Kaste" mit der Geburt und Endogamie. Diese Aussage gilt insbesondere für die auf dem Lande lebenden *Muslims*; zur Stringenz der Einhaltung dieser Regeln in der urbanen muslimischen Gesellschaft ist bis heute wenig bekannt. Keinesfalls beschränkte (und beschränkt) sich die Separierung der seinerzeit fast 40 Millionen Muslims auf die hier aufgeführten 18 Kasten. Der Census von 1931 führt allein für den zentralindischen Fürstenstaat Gwalior (seinerzeit - 1931 - knapp 1,3% der Einwohner der Indischen Union) 38 Muslim-Kasten auf. In Hiebert's Deccan-Gemeinde sind die hier lebenden Muslims - insgesamt 168 Familien - in sechs kastenähnliche Gruppen, davon eine in wiederum drei "sub-castes" unterteilt, d.h. auch hier sind Endogamie, Kastenrang und Kastenberuf impliziert - und dabei haben sich diese Strukturen erst in diesem Jahrhundert herausgebildet (HIEBERT 1971: 29 f.)! Mehrere hundert Muslim-Kasten wird man daher für Indien veranschlagen dürfen.

Im Prinzip Gleiches ist bei der zahlenmäßig wesentlich kleineren, seinerzeit ca. 5 Millionen Mitglieder zählenden Religionsgemeinschaft der *Sikhs* festzustellen. Sie, die räumlich fast ausschließlich im heutigen Bundesstaat Punjab konzentriert siedeln und sich zu Beginn des 16. Jahrhunderts vom Hinduismus abgespalten, um eine Gemeinschaft ohne Kastenschränken zu bilden, haben sich im Laufe der nachfolgenden Jahrhunderte in viele Dutzend Kasten separiert. Der Census von 1931 nennt für den Punjab deren 29, die sich zumindest teilweise als Sikhs bekennen, wobei auch wiederum nur die wichtigsten genannt sind.

Für die ungebrochene Lebenskraft der "Sozialform" Kaste spricht weiterhin, daß auch die (seinerzeit) ca. 4,5 Millionen zählende überwiegend im heutigen Karnataka lebende *Lingayat*-Sekte, die sich aus ähnlichen Gründen wie die Sikhs bereits im 12. Jahrhundert vom Hinduismus lossagten, keineswegs nur als Priester, Händler und Landwirte (Nr. 11 & 48) anzusehen sind. Vielmehr waren (auch) sie infolge der Kasten-Berufsbedingtheit gezwungen, ihre eigene Berufsorganisation aufzubauen. Im Dorf Mallur z.B. übten die 7 Subkasten nicht nur jede ihre eigene Funktion aus (Priester, Tempeldiener, Landwirt, Friseur, Wäscher), sondern sie weisen unter sich eine festgefügte Rangordnung einschließlich Endogamie auf (ISHWARAN 1970: 169 f.).

Einige Ergebnisse bzw. Erkenntnisse seien nachfolgend genannt.

3 Ergebnisse

3.1 Kaste und Zahl - Varna und Jati (Sp. 2 & 4)

1. Zu einigen Gruppen liegen die Zählergebnisse nicht nach *jatis* aufgeschlüsselt, sondern nur als Sammelbezeichnung vor (Nr. 1, 4, 8 & 11). Vor weitrei-

chenden Schlußfolgerungen, gerade im Hinblick auf die Lebenswirklichkeit, sei jedoch gewarnt. Das betrifft insbesondere die "automatische" Gleichsetzung der Brahmanen (Nr. 1 = 5,2% der Gesamtbevölkerung), Rajputs/Kshatriya (4 = 3,7%) und Vaishyas (8 = 1,7%) mit den drei obersten *varnas*, den "Zweimalgeborenen (*dvija*)". Abgesehen davon, daß die *varna*-Einteilung bzw. das Denken in *varnas* nur zu Mißverständnissen im Hinblick auf die gesellschaftlichen Realitäten (und das seit Jahrhunderten!) führt, ist die Zuordnung einer großen Anzahl gerade im wirtschaftlichen und politischen Leben des Landes eine bedeutende Rolle spielenden Kasten (so u.a.: Jat: 7, Kayastha: 39, Bumihar: 49, Kamma: 50, Reddi: 73) bis heute strittig - und somit eine qualitative Aufschlüsselung der Kastengesellschaft nach *varnas* nicht möglich.

2. Der Tatbestand, daß die Zuordnung dieser drei am höchsten rangierenden Gruppen (Stände) für die allermeisten Landesteile nur als Sammelbezeichnung vorliegt - die Vaishyas (s. Nr. 8) bilden da z.T. eine Ausnahme - bedeutet gleichzeitig, daß die hier aufgeführten 227 mitgliederstärksten Kasten in Wirklichkeit etwa 500 verschiedene *jatis* repräsentieren, zerfällt doch die Brahmanen-*varna* in über 100, die Kshatriyas und Vaishyas in (zumindest) über je 50 Kasten.

Sicher ist nur, daß die Sudras die mit Abstand zahlreichste *varna* ist. Sie allein dürfte in mehrere Tausend *jatis* zerfallen und 45-50% der Gesamtbevölkerung bzw. über 60% der Hindus - einschließlich der "scheduled castes" und "scheduled tribes" - ausmachen. Schon aufgrund ihrer numerischen Größe - heute über 400 Millionen! - ist dies eine viel zu heterogene Schicht, als daß allgemeingültige Aussagen im Hinblick auf die seinerzeitige und heutige Lebenswirklichkeit gemacht werden können - etwa in dem Sinne, wie man das bis heute vielfach liest, daß sie die "Handwerker, Diener und Arbeiter" repräsentieren.

Ähnliches gilt für die im Census 1931 häufiger praktizierte Unterteilung der Hindu-Gesellschaft in "advanced", "intermediate", "primitive", "backward" und "depressed castes" - zumal sie *nicht* mit den in den beiden letzten Volkszählungen "offiziell" genannten und durch den MANDAL-REPORT bekannt gewordenen "backward castes", eine sehr viel zahlreichere Gruppe, übereinstimmen.

Für die ökonomische Lebenswirklichkeit sehr viel relevanter ist dagegen die Einteilung der *jatis* in Berufsgruppen insbesondere wenn sie, wie in den zentralindischen Staaten, sehr detailliert vorliegt: im Landesteil Central Provinces and Berar (entspricht der östlichen Hälfte von Maharashtra, dazu dem Südosten von Madhya Pradesh) z.B. ist die Kastengesellschaft in 36 Berufsgruppen einschließlich ihrer numerischen Aufgliederung in 120 Kasten differenziert. Leider wird diese funktionale Gliederung nicht durchgängig für ganz Indien praktiziert (s.a. Punkt 6).

3. Die o.g. häufig nicht geklärte Zuordnung von Kastenbezeichnungen zu einer oder mehrerer *jatis* sowie die bis heute nicht eindeutige Unterscheidung Kaste/Subkaste - gerade, aber keineswegs ausschließlich bei den Brahmanen, Rajputen und Vaishyas - machen die Nennung einer auch nur annähernd akkuraten Zahl der Kasten unmöglich. Für 1901 nennt Risley 2.378 "main castes and tribes" (RISLEY 1903: 537), das noch im Druck befindliche Sam-

melwerk "People of India" (1992 ff.) 4.635 "communities". Wahrscheinlich ist, daß sich die Zahl der *jatis* im Laufe der Jahrhunderte, wenn nicht Jahrtausende, fortlaufend erhöht hat - und weiter erhöht: ein weiteres Indiz für die in ihren Grundprinzipien fortdauernde Stringenz der Lebensform "Kaste" in ganz Indien.

4. Damit ist die *Relevanz* der seinerzeitigen Zahlenangaben für die Gegenwart angesprochen. Die bis heute gültigen Hauptmerkmale des Systems: Zugehörigkeit zu einer Kaste/kastenähnlichen Gruppe mit der Geburt und Endogamie, die einen Wechsel von einer zu einer anderen Kaste ausschließt, läßt den Schluß einer Übertragbarkeit der seinerzeitigen Angaben auf die heutige Zeit naheliegend erscheinen. Mit den o.g. Einschränkungen - Zunahme der Zahl der *jatis* - dürfte diese Schlußfolgerung für die große Mehrzahl der Landesteile des Subkontinents, insbesondere für Zentral- und Südindien, auch zutreffen. Infolge der teilungsbedingten (1947) Bevölkerungsverschiebungen, das betrifft in erster Linie die Grenzgebiete im Westen (Punjab, sowie Teile von Gujarat und die nördlichen Grenzgebiete von Rajasthan) und Osten (Bengalen), entsprechen die Angaben von 1931/1921 bei einer Reihe von Kasten nur bedingt der gegenwärtigen Zahl - die, insgesamt gesehen, aufgrund der Bevölkerungszunahme von 1921/1931 bis 1991 mit gut 3 zu multiplizieren wäre.

Diese regional teilweise eingeschränkte Übertragbarkeit betrifft vor allem die Muslims und Sikhs als die beiden von den Bevölkerungsverschiebungen besonders betroffenen Religionsgruppen. Bei den Muslims bedeutet dies infolge Abwanderung nach West- und Ost-Pakistan eine Abnahme um ca. 2-3% insgesamt; in West-Bengalen, als der zahlenmäßig bedeutensten Muslim-Region, betrug der Rückgang mehr als ein Viertel (von 26,7% - 1931 auf 20,0% - 1961). Die (sehr viel kleinere) Gruppe der Sikhs nahm in Punjab/Haryana um 11% (auf 33,3%), in Rajasthan um 1% (auf 1,4%) und in Delhi von 1% auf 7,7% zu (vgl. SCHWARTZBERG 1992: Plate 94 & 95).

Was die Aufteilung der *Muslims* nach kastenähnlichen Gruppen anbelangt, vermittelt der Census von 1931 generell nur ein unvollständiges Bild: Die o.g. 18 Muslim-Kasten mit zusammen 16,2 Millionen repräsentieren nur etwa 40% ihrer Gesamtzahl. Dafür sind vor allem zwei Gründe zu nennen: Erstens bekannte sich ein - sehr unterschiedlich großer - Teil der Mitglieder vieler Kasten (auch) damals zum muslimischen Glauben; allein in der Provinz "United Provinces and Oudh", nahezu identisch mit dem heutigen Bundesstaat Uttar Pradesh, summieren sich diese, in der obigen Zahl nicht enthaltenen, auf 1,43 Mill. (aus 29 Kasten), in Punjab/Haryana sogar auf 1,97 Mill. Zweitens sind in einer Reihe von Landesteilen nur die allerwichtigsten Muslim-Kasten aufgeführt: In Bombay State sind so nur 19% der 4,8 Mill., in W-Bengal sogar nur 2,1% der insgesamt über 5 Mill. Muslims erfaßt. - Die Religionsgruppe der *Sikhs* geht in dieser Aufstellung sogar vollständig "unter". Der Grund: Bei keiner der (29 betreffenden) Kasten bilden sie die Mehrheit.

Im Unterschied zu den Muslims und Sikhs erlauben die bei den "scheduled castes" und "scheduled tribes" seinerzeit sehr viel genauer nach *jatis* aufgeschlüsselten numerischen Daten genauere Rückschlüsse auf ihre heutige Zahl einschließlich ihrer räumlichen Verbreitung. - Die bei den "*depressed*

castes"/"scheduled castes" (zu über 95% identisch) hier berücksichtigten 44 Kasten repräsentieren 44 Millionen der seinerzeit insgesamt ca. 53 Millionen *Parias*. Rechnerisch machen sie damit 19,6% der Gesamtbevölkerung Indiens aus - ein Wert, der um 3-4% über dem heutigen liegt. Die Erklärung hierfür liegt (größtenteils) auf der Hand: Ein nennenswerter Teil von ihnen versuchte (und versucht) sein statusbedingt elendes Schicksal durch Übertritt in eine andere Glaubensgemeinschaft, zum Islam, in allererster Linie aber zum Christentum, zu mildern. - Die aus 37 kastenähnlichen Gruppen errechneten 16,6 Millionen *tribes* ergeben 7,4% der (berücksichtigten 224 Mill.) Bewohner - ein Wert, der mit dem heutigen recht genau übereinstimmt.

3.2 Kaste und Beruf (Sp. 3 & 4)

5. Bereits die Angaben über die seinerzeitigen traditionellen Berufe der *jatis* (Sp. 3) ergeben eine Reihe wertvoller Aufschlüsse. Zum einen: Die Korrelation Kaste - Beruf - Anzahl (Sp. 2-3-4) dokumentiert eindeutig die überragende Bedeutung des primären Sektors, weist somit Indien als Agrarland aus. Von den mitgliederstärksten 30 Kasten sind 16 (Nr. 4, 5, 7, 10, 12, 13, 15-17, 21, 23, 24, 27-30) Bauern- bzw. Landarbeiterkasten, mithin ganz oder überwiegend in der Landwirtschaft tätig, dazu kommt ein nennenswerter Teil der Lingayats (Nr. 11). Schließlich sind zwei weitere, Schäfer (Nr. 2) und Ölpresser (Nr. 9), diesem Sektor zuzuordnen. Zum anderen weist diese Aufstellung Indien als ein Land mit einem sehr differenzierten Berufskaleidoskop aus - und das, infolge der jahrtausendalten Existenz des Kastensystems, keineswegs erst seit der sog. "Neuzeit". Die Unterteilung, ja Segregation der Bevölkerung in mehrere Tausend *jatis*, überwiegend gleichzeitig Berufskasten, hat einen hohen Spezialisierungsgrad nicht nur im primären Wirtschaftssektor, sondern - gerade auch - in den Bereichen Handwerk, Gewerbe und Dienstleistungen zur Folge und läßt gleichzeitig gewisse Rückschlüsse auf die numerische Stärke der einzelnen Berufe zu. Einige Beispiele: Acht Palmsaftzapfer-Kasten (Nr. 37, 46, 55, 61, 75, 138, 169, 181 - von denen vier zu den "Unberührbaren" zu rechnen sind) summieren sich zu 6,1 Millionen - hochgerechnet wären dies gegenwärtig ca. 19 Mill. Oder: 2,5 Millionen Wollweber, die gleichzeitig Schäfer sind (Nr. 36, 67, 224). Oder: die Existenz von 10 Millionen Mitgliedern von 10 Weber-Kasten, differenziert wiederum in Baumwoll- und Seidenweber (was aus der Aufstellung nicht hervorgeht), von denen wiederum die aus Zentral- und Nordindien zu den "Unberührbaren" gehören, die in Südindien dagegen nicht. Es gibt (große) Dörfer, Städte erst Recht, wo die Sunar (Nr. 33) sich als Gold-, Silber- und Kupferschmiede spezialisiert - und jeweils ihre eigene endogame Kaste/Subkaste gebildet haben. Es gibt Korb- und Mattenflechter, die, je nach Kastenzugehörigkeit, Palmblätter oder Bambus (Nr. 221) als Rohstoff benutzen usw. usw.

6. Diese Ausführungen zur Stringenz des Kausalzusammenhangs Kaste-Beruf können im Hinblick auf die Lebenswirklichkeit Anlaß zu Mißverständnissen geben. Denn die Daten (Sp. 2-4) sagen nichts über den Anteil der tatsächlich in "ihrem" Beruf tätigen Kastenmitglieder aus. Diese wichtigen Angaben sind, zusätzlich in den Volkszählungen von 1921 und 1931, für sämtliche Landesteile, aufgeschlüsselt nach *jatis* seinerzeit ebenfalls erhoben worden. Die Aus-

wertung der Daten ergibt wertvolle Aufschlüsse nicht allein zur Interdependenz "Kaste - Beruf", sondern zusätzlich zur (seinerzeitigen) wirtschaftlichen Situation der einzelnen *jatis*. Im Rahmen dieser Darstellung ist eine genauere Interpretation dieses umfangreichen Datenmaterials nicht entfernt möglich; wir müssen uns hier auf einige wichtig erscheinende Gesichtspunkte beschränken.

Bereits der erste Blick offenbart, daß bereits vor nunmehr über 60 Jahren die Mehrheit der in Handwerk, Gewerbe und Dienstleistung tätigen Kasten nur noch zu weniger als zur Hälfte in ihrem Kastenberuf arbeiteten und, umgekehrt, die Mehrzahl der Bauernkasten nach wie vor in "ihrem" Beruf tätig waren. Von den 41 in Uttar Pradesh beheimateten (und hier aufgeführten) *jatis* waren nur noch 9 zu über 50% in ihrem Kastenberuf im Handel, Gewerbe und Dienstleistungen erwerbstätig. Das betrifft die am höchsten rangierenden Brahmanen (Priester: 8%) ebenso wie die Chamars am unteren Ende (5,1% im Kastenberuf). Umgekehrt lag der Anteil bei den in "ihrem" Beruf tätigen Bauernkasten der Jats (Nr. 6: 87,5%), Koeri (Nr. 32: 82,6%) und Bumihar (Nr. 49: 94,2%) sehr hoch. Die generelle Schlußfolgerung, die Blunt aus diesen Beziehungszusammenhängen der gleichen Region ziehen zu müssen glaubte: "Die Autorität der Kaste wird zum kraftlosen Aberglauben; und in nicht allzu langer Zeit wird ein Hindu genau so frei in seiner Berufswahl sein wie jedermann in anderen Ländern auch" (zitiert bei: KANTOWSKY 1970: 45), geht an der Wirklichkeit weit vorbei.

Für die Lebenswirklichkeit ist besonders relevant, daß es gerade für den rituell diskriminierenden Beruf des Abdeckers und Gerbers - und das bereits vor 60 Jahren! - offensichtlich so geringe Berufschancen gab. Damit waren (und sind!) die Chamars (Nr. 3), Madiga (22), Chakkiliyan (80), Dom (95), Mochi (135), Hari (154), Bambhi (171), Raigar (180), Kaora (219) sowie Teile der Bhangis (Nr. 43) gezwungen, in andere Tätigkeiten auszuweichen, um ihre - sehr zahlreichen (obige Kasten summieren sich auf 16,5, das sind heute über 50 Millionen Mitglieder!) - Angehörigen ernähren zu können: Bei ihrem Status blieb ihnen nur der außerhalb des Kastendharmas stehende landwirtschaftliche Bereich übrig, in dem seinerzeit auch bereits 82,4% der Chamars von Uttar Pradesh, ganz überwiegend als Landarbeiter, beschäftigt waren. Die betreffenden Angaben für die Madigas Südindiens decken sich mit diesen Angaben weitgehend: In den Landesteilen Coastal Andhra und Rayalaseema übten nur noch 1,9% der Madigas "ihren" Beruf als Abdecker und Gerber aus, dagegen waren damals (1921) bereits 62,1% in der Landwirtschaft beschäftigt. Daraus jedoch auf eine "besonders hohe Berufsmoralität dieser Kaste" (der Chamars - D.B.) zu schließen (KANTOWSKY 1970: 45) ist ebenfalls wirklichkeitsfremd, handelt es sich hier doch um einen systemimmanenten, keineswegs jedoch um einen kastensystemüberwindenden Berufswechsel (näheres: BRONGER 1976: 83f.). An dieser sozialen und wirtschaftlichen Lage gerade der "scheduled castes" - das betrifft auch und gerade diejenigen Weberkasten, die gleichzeitig "Unberührbare" sind (Nr. 19, 54, 82, 108, 150 und eigentlich auch die zum Islam übergetretenen Julaha: 56) - hat sich bis heute nichts verbessert - im Gegenteil! (vgl. MUKERJI 1980: 16, 114-115).

3.3 Kaste und Raum (Sp. 2 & 4 : 5 & 6)

7. Die bei einigen Kasten als ihr Verbreitungsgebiet angegebene Kennzeichnung "Gesamt-Indien" (Sp. 5) ist keineswegs unstrittig und kann daher zu Mißverständnissen bei dem mit der Materie nicht vertrauten Leser führen. Zum einen sind die hierzu gerechneten Brahmanen und Vaishyas, wie ausgeführt, keinesfalls als eine einzelne Kaste anzusehen. Zum anderen ist die Zuordnung von Kästenbezeichnungen zu einer oder mehrerer *jatis* nicht eindeutig (s. Punkt 3): Was für die Friseurkaste(n) (Nr. 14) gesagt wurde, gilt ebenso für die Ahir/Golla (2), Teli/Gandla (9), Kumhar/Kummara (18), Lohar/Kammara (25) usw. Es ist nicht geklärt, ob die Schäferkaste des Gangestieflandes (Ahir) mit der des südlichen Deccan (Golla) identisch ist, d.h., ob sie eine oder mehrere endogame *jatis* darstellt. Das gilt insbesondere in denjenigen, gleichfalls bereits erwähnten, Fällen, bei denen ein Teil ein und derselben Berufsgruppe regional zu den "Unberührbaren" gerechnet wird, für alle aber die gleiche Kastenbezeichnung beibehalten wurde - wie die Wäscher, die in Zentral- und Nordindien zu den "depressed castes" gezählt, jedoch in (fast) dem gesamten Subkontinentalstaat als Dhobis bezeichnet werden. (Umgekehrt haben die regional verschiedenen Kastenbezeichnungen für die Berufsgruppe der Palmsaftzapfer, die darüber hinaus nur in den beiden südlichsten Bundesstaaten Tamil Nadu und Kerala zu den "scheduled castes" gerechnet werden, mich veranlaßt, sie verschiedenen *jatis* zuzurechnen).

In jedem Fall ist die ganz große Mehrheit der *jatis* nur regional verbreitet - bei einem Megastaat wie Indien eine eher triviale Aussage. Diese ihre "regionale" Verbreitung bedeutet jedoch nicht, daß dies mit räumlicher Enge gleichzusetzen wäre. Vielmehr sind die wenigsten *jatis* auf eine einzige und zudem begrenzte Region beschränkt; die Kammas (Nr. 50), deren Verbreitungsgebiet sich (fast) ausschließlich auf das Krishna- und Godavaridelta beschränkt, bilden hier eher eine Ausnahme. Der Grund hierfür liegt wesentlich in dem Kastenmerkmal der Endogamie: Die damit verbundenen Heiratsvorschriften schließen bei der großen Masse der nicht so mitgliederstarken *jatis* eine räumlich eng begrenzte Verbreitung aus. (Die Folge sind einerseits die für Indien charakteristischen Land-Land-Wanderungen, die die Land-Stadt-Migrationen um das Vierfache übertreffen. Andererseits hat die Dynamik der Verstädterung und der Industrialisierung in der jüngsten Zeit komplexe Verbreitungsmuster geschaffen. Darauf kann hier nicht eingegangen werden.)

8. Im ländlichen Indien ist die Größe des Landeigentums das Hauptkriterium, welches das Ansehen und den Einfluß einer Kaste, vor allem aber des Einzelnen mitbestimmt. Nur: in der eindeutigen Mehrheit der Fälle korrespondiert die Größe mit dem Kastenrang des Eigentümers. Diese - generelle - Aussage besitzt zumindest dann Gültigkeit, wenn man die sog. "dominant castes" mit zu den hochrangigen Kasten rechnet (zum Begriff: SRINIVAS 1960: 4 f.).

"Dominant castes" sind für die meisten Landesteile Indiens charakteristisch (vgl. SCHWARTZBERG 1992: Plate 108a - allerdings erfüllt eine ganze Reihe der hier genannten *jatis* nicht die Definitionsmerkmale der d.c.). Aus-

genommen sind hier nur, außer den Hochgebirgsregionen sowie dem muslimischen Kashmir, eine Reihe der "tribal areas" in Zentral- und Nordindien - allerdings wird eine nicht unerhebliche Anzahl dieser Gebiete bereits von den dominant castes beherrscht. Zu den dominant castes gehören - von Norden nach Süden - im Nordwesten die Jat (Nr. 7), in der mittleren und unteren Gangesebene die Rajput (Thakur - 4) zusammen mit den Brahman (1) und den Bumihar (49), im Gangesdelta die Sadgope (90). Im nördlichen Zentralindien, einschließlich der größten Teile Rajasthans, sind es gleichfalls die Rajputs, südlich daran anschließend (Maharashtra) sowie weiter im Westen (Gujarat) die Maratha-Kunbi (5). In Orissa dominieren als Landeigentümer die Chasa (66), im Mittelabschnitt der Koromandelküste, mit räumlichem Schwerpunkt in den Deltaregionen des Godavari und Krishna, die Kamma (50). Das südliche Deccan-Hochland (Telangana & Rayalaseema) wird von den Reddi (73), das westlich anschließende nördliche Karnataka von den Lingayat (11 & 48) beherrscht. Weiter im Süden, im früheren Fürstentum Mysore, sind es die Vakkaliga (40). Im äußersten Süden des Subkontinents entlang der Malabarküste (Kerala) nehmen die Nayar (40), in Tamil Nadu die Vellala (13) diese Positionen ein. In einer Reihe von Regionen überschneiden sich ihre Einflußgebiete, so z.B. im mittleren Tamil Nadu (Tanjore), wo viele Brahmanen gleichfalls größere Grundeigentümer sind: In diesen Gebieten teilen sich mehrere Kasten diesen Anspruch.

9. In einer ganzen Reihe von Regionen (Distrikten) ist die numerisch stärkste Kaste keineswegs mit der dominant caste identisch. Diese wird dann häufig von einer der mitgliederstarken *Paria-Kasten* sowie, in den peripheren Bergländern, den *scheduled tribes* gestellt. In großen Teilen Nordindiens sowie Zentralindiens sind es die Chamar (3), im südlichen Deccan-Hochland die Madiga (22), im Mittelteil der Ostküste die Mala (10), in Teilen des südwestlichen Hochlandes die Holey (53) sowie in Tamil Nadu die Paraiyan (23), von denen sich die Bezeichnung Paria(s) ableiten soll.

Insgesamt weist die räumliche Verbreitung als numerisch stärkste Kaste ausschließlich solche aus, die ihren Haupterwerb aus der Landwirtschaft beziehen. Dazu gehört auch die im östlichen Gangestiefland (Bihar) numerisch dominierende Schäferkaste der Ahir (2), da sie hier ihren Haupterwerb aus der Landwirtschaft beziehen, sie verfügen großenteils sogar über nennenswertes Landeigentum. Die einzige (!) Ausnahme der nicht direkt von der Landwirtschaft Lebenden scheinen die Palmsaftzapferkaste (Iluvan - 46, Tiyar - 75) im äußersten Süden und Südwesten zu sein. Hier wird der Kausalzusammenhang zwischen Landesnatur, d.h. dem Verbreitungsgebiet der vielseitig verwertbaren Kokospalme und der auf ihre Verwertung ein Monopol besitzenden Kaste deutlich. - Insgesamt kommt in diesem Verbreitungsmuster wiederum der Charakter Indiens als der eines Agrarlandes treffend zum Ausdruck.

Ein gravierender Unterschied in der Zusammensetzung der numerisch stärksten Kaste des nördlichen und südlichen Indiens sollte nicht unerwähnt bleiben: Es ist dies der im nördlichen Indien sehr viel höhere Anteil der beiden den höchsten Rang beanspruchenden *varnas*, der Brahmanen und Kshatriyas (Rajputs), an der Gesamtbevölkerung. In Südindien erreichen die Brahmanen nur in wenigen Regionen - Malabarküste, Tanjore, Krishna-Delta - über

5%, die Rajputs spielen in den ländlichen Gebieten so gut wie überhaupt keine Rolle (zumeist unter 0,5%). Historische Gründe scheinen in erster Linie für diesen bemerkenswerten Unterschied maßgeblich zu sein. Darauf kann hier nicht näher eingegangen werden.

Es bestehen somit zumindest drei wesentliche Wirkungszusammenhänge für die Verbreitungsintensität einer Kaste: der historisch-genetische, der in den verschiedenen Landesteilen differierende rituelle Rang (Beispiel: Dhobis) und die geographische Ausstattung des Raumes.

Insgesamt gesehen läßt sich die Gesellschaft Indiens - und das betrifft nicht nur die Hindus - über das Konzept "Kaste", sowohl in ihrem sozialen und wirtschaftlichen wie auch in ihrer räumlichen Struktur und Funktion bis heute recht genau erfassen.

Literatur

- ALSDORF, L. 1956. "Das indische Kastenwesen". In: *Geographische Rundschau*, 8, S.215-219
- BRONGER, D. 1976. *Formen räumlicher Verflechtungen von Regionen in Andhra Pradesh/Indien als Grundlage einer Entwicklungsplanung. Ein Beitrag der Angewandten Geographie zur Entwicklungsländerforschung*, Paderborn (Bochumer Geographische Arbeiten, Sonderreihe Band 5), 267 S.
- BRONGER, D. 1989. "'Kaste' und 'Entwicklung' im ländlichen Indien". In: *Geographische Rundschau*, 41, S.75-82
- BRONGER, D. 1991. "Ramkheri 1955 - Jamgod 1990: Von der Kasten- zur Klassengesellschaft? Sozialgeographische Veränderungen in einer Malwa-Gemeinde". In: *Erdkunde*, 45, S.291-307
- BRONGER, D. 1993. "Ramkheri 1955 - Jamgod 1990: Überlebensstrategien im ländlichen Indien. Wirtschaftsgeographische Veränderungen in einer Malwa-Gemeinde". In: *Erdkunde*, 47, S.143-157
- CARSTAIRS, G.M. 1963. *Die Zweimal Geborenen*. München (Original: The Twice-Born. London 1957)
- CENSUS OF INDIA 1921. Vol. I-XXVIII, Calcutta 1922 ff (zitiert als: COI 1921)
- CENSUS OF INDIA 1931. Ed. by J. H. Hutton, Vol. I-XXVIII, Delhi 1932 ff. (zitiert als: COI 1931)
- CROOKE, W. 1891. *The Castes and Tribes in Northwest Provinces and Oudh*, 4 Vols., Allahabad
- ENTHOVEN, R. E. 1922. *The Tribes and Castes of Bombay*. 3 Vols., Bombay
- GLASENAPP, H.v. 1958. *Indische Geisteswelt. Glaube, Dichtung und Wissenschaft der Hindus*. Bd.1: Glaube und Weisheit der Hindus; Bd.2: Weltliche Bedeutung, Wissenschaft und Staatskunde der Hindus. Baden-Baden
- GLASENAPP, H.v. 1966. *Die nichtchristlichen Religionen*. Frankfurt
- HIEBERT, P. 1971. *Konduru. Structure and Integration in a South Indian Village*. Minneapolis
- ISHWARAN, K. 1970. "Mallur: Internal Dynamics of Change in a Mysore Village". In: Ishwaran, K. (Ed.): *Change and Continuity in India's Villages*, New York and London, pp. 165-195
- IYER, A. K. 1909-1912. *The Cochin Tribes and Castes*. Madras
- IYER, A. K. 1928-1935. *The Mysore Tribes and Castes*, 4 Vols., Mysore
- KANTOWSKY, D. 1970. *Dorfentwicklung und Dorfdemokratie in Indien*. Bielefeld, 170 S.
- MUKERJI, A. B. 1980. *The Chamars of Uttar Pradesh*, New Delhi
- RAZA, M. / AHMAD, A. 1990. *An Atlas of Tribal India*. New Delhi
- RENOU, L. 1972. *Der Hinduismus*. Genf (Die großen Religionen der Welt)
- RISLEY, H. H. 1891. *The Tribes and Castes of Bengal*. 4 Vols., Calcutta
- RISLEY, H. H. 1903. *Report on the Census of India*. 1901. Calcutta
- RUSSELL, R. V. / LAL, H. 1916. *The Tribes and Castes of the Central Provinces of India*, 4 Vols. London
- SCHWARTZBERG, J. E. 1965. "The Distribution of Selected Castes in the North Indian Plain". In: *The Geographical Review*, Vol. LV, No. 4, pp. 477-495
- SCHWARTZBERG, J. E. (Ed.) 1992. *Historical Atlas of South Asia* (Neudruck; Original: 1978)
- SENART, E. 1896. *Caste in India*. London
- SRINIVAS, M. N. (Ed.) 1960. *India's Villages*. London
- STECHE, H. 1966. *Indien*. Nürnberg (Kultur der Nationen; 19)
- THURSTON, E. 1909 ff. *Castes and Tribes of Southern India*, 7 Vols. Madras

Rang	Kaste	Traditionaler Beruf (Kastenberuf)	Anzahl in Tausend	Verbreitungs- Gebiet	Bemerkung
1	BRAHMAN ¹⁾	Priester	14.158	Gesamt- Indien	
2	Ahr, Golla, Goela, Yadawa, Changer	Schäfer, Kuhhirte, Viehzüchter, Milchhändler	12.401	Gesamt- Indien	
3	Chamer, Chambhar	Abdecker, Gerber, Schuhmacher	11.677	N- & Zentralindien	s.c. ¹⁾
Σ 1-3 Mitglieder der Kasten > 10 Mill.			38.236		
4	RAJPUT (KSHATRIYA) ¹⁾	Landlord, Militärdienst	9.979	N- & Zentralindien	d.c.
5	Kunbi, Kanbi, Maratta, Maratha	Landwirt	9.662	Maharashtra, Gujarat	d.c.
6	Sheikh	Händler, Kaufmann	6.129	N- Indien, südl. Deccan (Städte)	M
Σ 4-6 Mitglieder der Kasten > 5 Mill. < 10 Mill.			25.790		
7	Jat	Landwirt	4.836	NW- Indien	d.c.
8	VAISHYA ¹⁾ darunter: Bania, Baniya, Marwari, Agarwala & Arora, Vani, Vania, Oswal, Porwal, Komti, Kommati, Chetti	Händler, Kaufmann, Geldverleiher	4.604 780 704 435 238 747 354	Gesamt- Indien N- & Zentralindien NW- Indien W- Indien Rajasthan & Zentralindien Andra Pradesh SO- Indien	
9	Teli, Kalu, Gandia	Ölpresser, -händler	4.193	Gesamt- Indien	s.c. (WB)
10	Mala	Landarbeiter, Pferdehalter	3.418	S- Indien	s.c.
11	LINGAYAT (Oberw. Jangam)	Priester, Landwirt	3.230	W- & S- Indien	
12	Kurmi	Landwirt	3.183	N- Indien	
13	Vallala	Landwirt	3.024	Tamil Nadu	d.c.
14	Nai, Hajjam, Mengala, Nepit, Nhavi	Friseur	2.829	Gesamt- Indien	
15	Kapu	Landwirt	2.810	südl. Deccan	
16	Gond	Landarbeiter, Landwirt	2.909	Zentralindien	s.t.
17	Palli, Vanniyan, Tigala	Landwirt, Landarbeiter	2.901	Tamil Nadu	
18	Kumhar, Kummara	Töpfer	2.839	Gesamt- Indien	
19	Mahar, Dhed, Vankar	Weber, Landarbeiter, niedere komm. Dienste	2.777	W- & Zentralindien	s.c.
20	Dhobi (Sakali, Tsakala, Parit)	Wäscher	2.655	Gesamt- Indien	s.c. (N- & Z.- Indien)
21	Koli, Dagi	Landwirt, Landarbeiter	2.608	W- Indien	
22	Madiga, Mang	Abdecker, Gerber, Schuhmacher	2.422	südl. Deccan	s.c.
23	Paraiyan	Landarbeiter	2.420	Tamil Nadu	s.c.
24	Bhil, Bhilala ²⁾	Landarbeiter, Landwirt	2.301	W- & Zentralindien	s.t.
25	Lohar, Kammara	Grobschmied	2.224	Gesamt- Indien	
26	Juaha	Weber	2.217	N- Indien	M
27	Pathan	Landwirt	2.189	N- Indien, Deccan	M
28	Sental	Landarbeiter, Landwirt	2.065	NO- Indien	s.t.
29	Mahishya	Landwirt	1.941	W- Bengal	
30	Mali, Malakar	Gemüsegärtner	1.822	NW-, Zentralindien	
31	Kahar	Hausdiener, Wasserträger	1.781	N- Indien	
32	Koiri, Koeri	Landwirt, Gemüsegärtner	1.756	N- Indien	
33	Sunar, Sonar, Ousala, Kamsala	Goldschmied, Silberschmied	1.709	Gesamt- Indien	
34	Lodha, Lodhi	Landarbeiter, Landwirt	1.696	N- & Zentralindien	
35	Telaga	Landwirt, Landarbeiter, früher Militärdienst	1.665	südl. Deccan	
36	Bharwad, Dhargar	Wollweber, Schäfer	1.647	W- Indien	
37	Pasi	Palmsaftzapfer, Landarbeiter	1.627	mittl. Gangestiefland	s.c.
38	Gujar	Bauer, Viehzüchter	1.599	NW- & W- Indien	

39	Kayastha	Schreiber	1.582	N- Indien	
40	Nayar	Landwirt	1.549	Kerala	d.c.
41	Vakkaliga, Okkaliga	Landwirt	1.400	Mysore (südl. Karnataka)	d.c.
42	Boya, Bedar	Landarbeiter, Landwirt	1.363	südl. Deccan	
43	Bhngi, Balmiki, Mehtar, Chura	Feger, Straßenkehrer	1.338	Zentral- & N- Indien	s.c.
44	Dosadh	Landarbeiter	1.316	mittl. & östl. Gangestiefland	s.c.
45	Gaderia, Gari	Schäfer, Ziegenhalter	1.311	N- & Zentralindien	
46	Iluvan, Ilaven, Izhavan, Iruvan	Palmsaftzapfer	1.297	Kerala	s.c.
47	Kachhi	Gemüse-, Obst-, Opiumproduzent	1.268	N- & Zentralindien	
48	Balijs, Banajiga	Händler, Landwirt	1.233	südl. Deccan	L
49	Burnihar, Babhan, Bhuihar	Landwirt	1.170	mittl. Gangestiefland	d.c.
50	Kamma	Landwirt	1.161	Krishna-, Godavari-delta	d.c.
51	Kewat	Fischer, Bootsmann	1.154	N- & Zentralindien	
52	Mapilla	Landwirt, Händler, Fischer u. a.	1.108	südl. Tamil Nadu & Kerala	M
53	Holeys	Landarbeiter, niedere kommunale Dienste	1.092	Mysore (südl. Karnataka)	s.c.
54	Kori	Weber, Landarbeiter	1.051	mittl. Gangestiefland	s.c. ?
55	Kalai, Goundia, Kaiar	Palmsaftzapfer	1.017	südl. Deccan	
56	Berhai, Berhi	Zimmermann	1.007	N- Indien	
Σ 7-56 Mitglieder der Kasten > 1 Mill. < 5 Mill.			104.514		
57	Saiyad, Syed, Sayyad	Priester	959	Gesamt- Indien	M
58	Vaddar, Voddara, Odde	Stein-, Erdarbeiter	959	südl. Deccan	
59	Begdi	Fischer, Landarbeiter	936	W- Bengal	s.c.
60	Pallan	Landarbeiter	893	Tamil Nadu	s.c.
61	Nadar	Palmsaftzapfer	889	Tamil Nadu	s.c.
62	Tanti	Baumwollweber	869	östl. Gangestiefland & -delta	
63	Sale, Padmasale	Baumwollweber	832	südl. Deccan	
64	Khandait	Landarbeiter, Landwirt, früher Militärdienst	822	Orissa	
65	Sutar, Vodia	Zimmermann	819	W-, & S- Indien	
66	Chase	Landwirt	757	Orissa	d.c.
67	Kuruba, Kurma	Wollweber, Schäfer	756	südl. Deccan	
68	Geura	Schäfer, Milchmann	747	Orissa	
69	Banjara, Lambadi, Vanjara	Lastenträger, Bauarbeiter	737	zentrales & südl. Deccan	s.t.
70	Mallah	Fischer, Landarbeiter	732	mittl. & östl. Gangestiefland	s.c.
71	Mina ²⁾	Landwirt, Landarbeiter	728	Rajasthan & Malwa	s.t.
72	Musahar, Bayar	Blattersammler	720	mittl. & östl. Gangestiefland	s.c.
73	Reddi	Landwirt	700	südl. Deccan	d.c.
74	Fakir	Priester, Bettelmonch	698	N- & NW- Indien	M
75	Tijan	Palmsaftzapfer	676	südl. Tamil Nadu	s.c.
76	Darzi, Simpi	Schneider	648	Gesamt- Indien	
77	Murao	Gemüse-, Obst-, Opiumproduzent	640	mittl. Gangestiefland	
78	Bhuiya	Landarbeiter	629	mittl. & östl. Gangestiefland	s.t. ?
79	Devanga, Koshti	Baumwollweber	617	W- Indien & südl. Deccan	
80	Chakkiliyan	Schuhmacher, Abdecker, Gerber	607	Tamil Nadu	s.c.
81	Bauri	Landarbeiter, Landwirt, Erdarbeiter	599	W- Bengal & Orissa	s.c.
82	Balai	Weber, Dorfwechter	596	Rajasthan & Malwa	s.c.
83	Dhunia	Baumwollweber	584	mittl. & östl. Gangestiefland	M
84	Oraon	Landarbeiter	573	Chota Nagpur	s.t.
85	Velama	Landwirt	568	nördl. Koromandelküste	
86	Dhanuk	Landarbeiter, Bootsmann	544	östl. Gangestiefland	
87	Bairagi, Baishnab, Bava	Tempeldiener, Asket (Vishnu)	542	N-, W- & Zentralindien	
88	Cheruman	Landarbeiter	538	Kerala, südl. Tamil Nadu	
89	Kellan	Diebe, Landarbeiter	534	Tamil Nadu	s.t.
90	Sadgope	Landwirt	526	Gangesdelta	d.c.

91	Rajbangshi, Rajbansai	Landarbeiter	518	Gangesdelta	
Σ 57 - 91		Mitgl. der Kasten > 0,5 Mill. < 1 Mill.	24.477		
92	Kandu	Getreideröster	481	östl. Gangestiefeld	
93	Pod	Landarbeiter	477	Gangesdelta	s.c.
94	Luniya	Salpeterproduzent, Erdarbeiter	471	mittl. Gangestiefeld	
95	Dom	Feger, Abdecker, Mattenflechter	468	mittl. & östl. Gangestiefeld	s.c.
96	Bhar	Erdarbeiter	462	mittl. Gangestiefeld	s.c.
97	Sondhia, Sunri	Landarbeiter, früher Diebe	457	mittl. & östl. Gangestiefeld, Zentralindien	s.c.
98	Maravan	Landarbeiter	450	Tamil Nadu	
99	Munda	Landarbeiter, Landwirt	444	Chota Nagpur	s.t.
100	Ho	Landarbeiter, Landwirt	440	Orissa (Chota Nagpur)	s.t.
101	Kond, Kondh	Landwirt, Landarbeiter	433	Ostghats	s.t.
102	Besta, Bhol	Fischer, Jäger	432	südl. Deccan	
103	Katwar	Schnapsbrenner	428	mittl. & östl. Gangestiefeld	s.c.
104	Kaikolan, Sengunthar	Baumwollweber	415	Tamil Nadu	
105	Savar, Sora, Sahariya	Landarbeiter	414	Orissa (Ostghats)	s.t.
106	Koi	Landarbeiter	398	Zentralindien	s.t.
107	Kammaian, Panchala ³⁾	Gold-, Silber-, Kupfer-, Grobschmied, Zimmermann ?	383	Kerala; südl. Deccan	
108	Ganda	Weber, Landarbeiter, Dorfwächter	380	Orissa (Bergland)	s.c.
109	Khatik, Kasab	Fleischer, Schweinehalter	377	Gesamt- Indien (außer: Süden)	s.c. (tw.)
110	Lebbai	Händler & Betschweinproduzent	369	Tamil Nadu	M
111	Agamudaiyan	Landwirt	369	Tamil Nadu	
112	Barai, Barui	Betelblattproduzent & -verkäufer	367	mittl. & östl. Gangestiefeld	
113	Pen	Landarbeiter, Landwirt	353	Orissa	s.c.
114	Dhimar	Fischer, Hausdiener, Wasserträger	353	Zentralindien	
115	Meo, Mewati	Landwirt, Landarbeiter	353	Rajasthan, Punjab	M
116	Valaiyan	Landarbeiter, Fischer	346	Tamil Nadu	
117	Kachari, Kochh ²⁾	Landarbeiter, Landwirt	342	Assam	s.t.
118	Kaibarta	Fischer, Bootsführer, Landarbeiter	341	W- Bengal & Orissa	
119	Nuniya, Nunia, Lunia	Salpeter-, Salzsieder, Erdarbeiter	339	östl. Gangestiefeld	
120	Tarkhan	Zimmermann	339	Punjab	M (tw.)
121	Namasudra	Fischer, Landarbeiter, Landwirt, Bootsführer	331	Assam, W- Bengal	
122	Kisan	Landwirt, Landarbeiter	330	mittl. Gangestiefeld	
123	Mutreacha, Mutliriyen	Landarbeiter, Landwirt	328	südl. Deccan	
124	Manipuri ²⁾	Landwirt, Landarbeiter	324	Manipur	s.t.
125	Bhumij	Pflanzend - Produzent	320	Orissa, W- Bengal	s.t.
126	Kheti	Zimmermann, Landwirt	314	Rajasthan, Zentralindien	
127	Silpkar	Landwirt	314	vorderer Himalaya	s.t.
128	Uppara	Salzsieder	308	südl. Deccan	
129	Gosain	Tempeldiener, "Ministrant"	291	N- & Zentralindien	
130	Pulayan	Landarbeiter	289	Kerala	s.c.
131	Kandh	Landwirt, Landarbeiter	288	Orissa	s.c.
132	Khetri	Händler, Kaufmann; Weber (Gujarat)	287	Punjab, W- Indien	M (überw.)
133	Bharbhunja	Getreideröster	280	mittl. Gangestiefeld & Vorland	
134	Naga	Landwirt, Landarbeiter	268	Nagaland	s.t.
135	Mochi, Muchi	Gerber, Schuhmacher	262	Gangesdelta	s.c.
136	Agri	Salzsieder, Landwirt, Palmsaftzapfer	259	W- Indien	
137	Karnam, Korona, Karan	Schreiber, Buchhalter	258	Ostküste, (Andhra & Orissa)	
138	Gamalla	Palmsaftzapfer	254	südl. Deccan	
139	Vannan	Wäscher	251	südl. Tamil Nadu, Kerala	
140	Ahom ²⁾	Landarbeiter, Landwirt	249	Assam	s.t.

141	Kunjra	Obst-, Gemüsehändler	249	mittl. & östl. Gangestiefeld	M
142	Halwai	Zuckerbäcker	239	mittl. & östl. Gangestiefeld	
143	Saini	Obst-, Gemüseproduzent, Landwirt	239	Punjab, westl. Gangestiefeld	
144	Jogi, Yogi, Nath (?)	Tempeldiener (Shiva), Bettelmonch	230	N- & Zentralindien	
145	Ambattan	Friseur	227	Tamil Nadu	
146	Lewa	Landwirt	226	südl. Gujarat	d.c.
147	Jhiwar	Wasserträger	223	Punjab	
148	Vaniyan, Vaniga	Ölpresser	223	südl. Tamil Nadu, Kerala	
149	Kawar	Landwirt, Landarbeiter	222	Zentralindien	s.t.
150	Kuravan	Landarbeiter	219	südl. Tamil Nadu, Kerala	s.c.
151	Kadwa	Landwirt	219	südl. Gujarat	
152	Qasab, Quessab	Fleischer	217	westl. Gangestiefeld, Punjab	M
153	Vanjari	Bote	214	W- Indien, südl. Deccan	
154	Hari, Haddi	Abdecker, Feger	211	W- Bengal, Orissa	s.c.
155	Varli	Landarbeiter	207	W- Indien	s.t.
156	Panka	Weber, Landarbeiter, Dorfwächter	207	Zentralindien	s.c.
157	Dubis, Telavia	Landarbeiter, Landwirt	197	W- Indien	s.t.
158	Garo	Landarbeiter	196	Assam	s.t.
159	Thakarda	Landarbeiter	190	südl. Gujarat	
160	Bhat	Genealoge, Barde	190	N- & Zentralindien	
161	Deroga	Hausdiener	187	Rajasthan	
162	Pinjara, Bahna, Dudekula	Baumwollkammer, Matratzenhersteller	184	Zentralindien, südl. Deccan	M
163	Tilli	Othändler	184	W- Bengal	
164	Bohra	Händler	175	W- & Zentralindien	M
165	Gangakula	?	174	Mysore (südl. Kamataka)	
166	Beldar	Erdarbeiter	174	mittl. & östl. Gangestiefeld	s.c.
167	Khasi	Landwirt, Landarbeiter	172	Meghalaya	s.t.
168	Lohana, Luwana	Händler, Kaufmann	172	W- Indien	
169	Billava	Palmsaftzapfer	167	S- Kanara	
170	Ambalakkaran	Landarbeiter, Landwirt, Dorfwächter	165	Tamil Nadu	
171	Bamhi	Ledarbeiter, Schuhmacher	165	Rajasthan	s.c.
172	Dhodla	Landarbeiter	165	W- Indien	s.t.
173	Nattaman	?	161	Tamil Nadu	
174	Tipara, Tipara	Landwirt, Landarbeiter	161	Tripura	s.t.
175	Kusaven	Töpfer	158	Tamil Nadu	
176	Erkala, Yerukala ²⁾	Schweinehalter	158	südl. Deccan	s.t. (z.t.)
177	Gowar	Schäfer	156	Zentralindien	
178	Mughal	Landwirt	155	Gesamt- Indien	M
179	Tottiyar	Landwirt	154	Tamil Nadu	
180	Rajgar	Ledarbeiter	153	Rajasthan	s.c.
181	Idiga, Ediga	Palmsaftzapfer	153	südl. Deccan, (Rayalaseema)	
182	Kurumba, Kuruman	Holzfräher, Schäfer	151	Nilgiris	
183	Dangi	Landarbeiter, Landwirt	150	Rajasthan, Zentralindien	s.c. ?
184	Kamar	Grobschmied	149	W- Bengal	
185	Bind, Bindh	Fischer, Landarbeiter, Landwirt	149	Orissa	s.c.
186	Bant	Landwirt	147	S- Kanara	d.c.
187	Kandra	?	147	Orissa	s.c.
188	Beghban	Gemüsegärtner	145	westl. Gangestiefeld	
189	Kirar	Landarbeiter, Landwirt	144	Zentralindien	
190	Rawat	Landarbeiter, Landwirt	143	Rajasthan, Gwalior	
191	Guria	Zuckerbäcker	140	Orissa	
192	Yenadi	Landarbeiter	138	Ostghats & östl. Vorland	s.t.
193	Taga, Tegah	Landwirt	138	südwestl. Gangesvorland	
194	Rebari	Schaf- u. Kamelhalter	138	Rajasthan	

195	Kotia, Kotai, Kotwal	Landwirt, Landerbeiter	136	Orissa	
196	Mikir	Landerbeiter, Landwirt	130	Assam	s.t.
197	Sainthwar	Landwirt	130	mittl. Gangestiefland	
198	Kalingi, Kalinji	Landwirt, Landerbeiter	129	Ostghats & östl. Vorland	s.t. ?
199	Veghri	Jäger, Vogelfänger	126	W- Indien	
200	Rajwar	Landerbeiter, Landwirt	126	östl. Gangestiefland & Vorland	s.c.
201	Dhakar, Dhakad	Landerbeiter, Landwirt	124	Rajasthan, Maiwa	
202	Ghirath	?	124	Punjab	
203	Poraja, Parjes	Landerbeiter, Landwirt	123	Ostghats & Vorland	s.c.
204	Bhisi	Hausdiener, Wasserträger	122	westl. Gangestiefland	M
205	Lushai	Landwirt, Landerbeiter	117	Assam (Mizoram)	s.t.
206	Nayak, Nalkda	Landwirt, Landerbeiter	114	W- Indien	s.t.
207	Kamboh	Landwirt, Landerbeiter	113	Punjab	
208	Koli Mahadeo	Landerbeiter	112	W- Indien	s.t.
209	Bhandari	Friseur	111	Orissa	
210	Khatwe	Tragessat-, Sanfenträger, Landwirt	110	Orissa	
211	Thakur	Landerbeiter	110	W- Indien	s.t.
212	Helba	Landerbeiter, Landwirt	109	Zentralindien	s.t.
213	Kuli	Landerbeiter, Landwirt	109	Assam (Mizoram)	s.t.
214	Agasa	Wäscher	108	Mysore & Süd-Kanara	
215	Tambuli, Tamboli	Befehlshändler	106	mittl. & östl. Gangestiefland	
216	Manihar	Glas- & Stanniolhersteller	106	mittl. Gangestiefland	M
217	Gauda, Gauda	Landwirt, Viehzüchter	106	westl. Tamil Nadu	
218	Pardhan	Priester d. Gonds (s.d.)	105	Zentralindien	s.t.
219	Kaora, Kawra	Abdecker, Feger	104	W- Bengal	s.c.
220	Baria	Landerbeiter	104	S- Gujarat	
221	Basor, Bansphor	Korb- u. Mattenflechter (Bambus)	104	Bundelkhand & Baghelkand	s.c.
222	Gonhri, Gourhi	Fischer, Landwirt, Landerbeiter	104	Orissa	
223	Navithan	Friseur	103	Tamil Nadu	
224	Gaheri, Beriher	Schäfer, Wolleweber	103	östl. Gangestiefland	
225	Iruia	Land-, Walderbeiter	102	Nilgiris	s.t.
226	Gangeuta	Landwirt, Landerbeiter	100	Orissa	
227	Kharis	Land-, Walderbeiter	100	Orissa	
Σ 92 - 227		Summe der Kasten > 0,1 Mill. < 0,5 Mill.	30.948		
Σ 1 - 227		Summe der Kasten > 0,1 Mill.	223.963		

^{*)} s.c. = scheduled caste; s.t. = scheduled tribe; d.c. = dominant caste; M = Muslim; L = Lingayat; WB = West Bengal

¹⁾ Sammelbezeichnung ("Varne"); ²⁾ stark hinduisiert; ³⁾ Sammelbezeichnung für mehrere "Kunsthandwerker -Berufe" bzw. -kassen (THURSTON, Vol. III:107).

Quellen: COI 1931 & 1921; CROOKE (1891); ENTHOVEN (1922); IYER (1909 f. 1928 f.); RISLEY (1891); RUSSEL / LAL (1916); THURSTON (1909 f.) und eigene Erhebungen (Berechnungen v. Vf.).

Demokratischer Wandel und politische Stabilität? Die Parlaments- und Präsidentschaftswahlen in Sri Lanka 1994

Christian Wagner^{*)}

Einleitung

Am 24. Juni 1994 löste der srilankische Staatspräsident D.B.Wijetunga das Parlament auf und setzte für den 16. August vorgezogene Neuwahlen an. Dieser Schritt kam für politische Beobachter, aber auch für die meisten Abgeordneten der regierenden United National Party (UNP) überraschend. Die sechsjährige Legislaturperiode des Parlaments wäre erst im Februar 1995 abgelaufen und es war damit gerechnet worden, daß die Parlamentswahlen erst nach den - für November 1994 vorgesehenen - Präsidentschaftswahlen stattfinden würden. Die Motive, die Präsident Wijetunga zu diesem Schritt veranlaßt haben, sind unklar. Es wird vermutet, daß er einem weiteren Erstarken der People's Alliance (PA) zuvorkommen wollte,¹ die bei den Provinzratswahlen im Mai 1993 in der Süd- und Westprovinz die UNP abgelöst hatte.

Der knappe Wahlsieg der oppositionellen People's Alliance (PA), einem Koalitionsbündnis aus verschiedenen, zumeist linken Parteien unter der Führung der Sri Lanka Freedom Party (SLFP) über die United National Party (UNP) bei den Parlamentswahlen und der Sieg von Premierministerin Chandrika Kumaratunge bei der Präsidentschaftswahl haben die innenpolitische Lage grundsätzlich verändert. Der demokratische Machtwechsel hat die siebzehnjährige Amtszeit der UNP beendet. Die neue Staatspräsidentin setzt die Dynastie ihrer Familie fort und ist zugleich die erste Regierungschefin, deren Eltern bereits Premierminister waren: ihr Vater S.W.R.D. Bandaranaike von 1956 bis 1959, ihre Mutter S. Bandaranaike von 1960 bis 1965 sowie von 1970 bis 1977.

Der demokratische Machtwechsel zeigt einerseits die Stabilität des demokratischen Systems in Sri Lanka. Andererseits ist aber die knappe Mehrheit der neuen Regierung im Parlament kein Garant für eine stabile politische Entwicklung, die notwendig wäre, um eine friedliche Beilegung des seit über zehn Jahre andauernden Bürgerkrieges zwischen den Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE), die für einen unabhängigen Staat Tamil Eelam kämpfen, und der singhalesischen Armee herbeizuführen. Auch die Schlüsselposition, die der Sri Lanka Muslim Congress (SLMC) als Vertreter der Muslime in der neuen Regierung einnimmt, wird eine Lösung des Konflikts nicht erleichtern, müssen doch damit zusätzlich die Interessen dieser Volksgruppe in eine Verhandlungslösung einbezogen werden. Koalitionsregierungen, wie die PA, haben sich zudem im südasiatischen und im srilankischen Kontext immer wieder als sehr labil erwiesen, so daß fraglich ist, ob die neue Regierung eine volle Legislaturperiode durchstehen kann.

Welche politischen Veränderungen haben sich mit den Wahlen ergeben und inwieweit können sie zu einer friedlichen Beilegung des Konflikts beitragen? Um die These vom demokratischen Wandel ohne politische Stabilität zu untermau-

ern, soll zunächst der politische Hintergrund der Wahlen dargestellt werden. Im Anschluß daran sollen die Wahlergebnisse analysiert und auf ihre Konsequenzen hin untersucht werden.

Der politische Hintergrund der Wahlen 1994

Der Konflikt zwischen der Mehrheit der Singhalesen und der größten Minderheit der Sri-Lanka-Tamilen schwelt bereits seit dem Ende der britischen Kolonialzeit und bestimmt das innenpolitische Geschehen. Aufgrund der Mehrheitsverhältnisse zwischen den verschiedenen Volksgruppen dreht es sich dabei immer wieder um die Frage, wie eine ausreichende politische, wirtschaftliche und kulturelle Sicherung für die Minderheit der Sri-Lanka-Tamilen erreicht werden kann.² Drastisch verschärft haben sich die damit verbundenen Probleme durch die sozioökonomische Modernisierung des Landes seit der Unabhängigkeit, da trotz zahlreicher Erfolge keine ausreichenden, dem hohen Bildungsstand des Landes entsprechenden Arbeitsplätze bereitgestellt werden konnten. Seit dem ersten Wahlsieg der SLFP 1956 und der daraufhin einsetzenden Singhalisierungspolitik, die eine Förderung der singhalesischen Sprache (*Sinhala only*) und der Singhalesen im Bereich Bildung und Arbeitsplatzvergabe im öffentlichen Sektor auf der Grundlage der Bevölkerungsquoten - und damit zu Lasten der Tamilen - anstrebte, eskalierte der Konflikt zusehends. Regelungen wie der Bandaranaike-Chelvanayakam-Pakt von 1957 und das Senanayake-Chelvanayakam-Abkommen von 1965 scheiterten an der Umsetzung durch die jeweiligen von der SLFP und UNP geführten Regierungen.

Nach den Änderungen der Universitätszulassung unter der SLFP-Regierung von S. Bandaranaike (1970-1977), die die Zugangsmöglichkeiten für tamilische Studenten drastisch verschlechterten, kam es zu ersten militanten Aktionen von tamilischen Gruppen im Norden der Insel. Die traditionellen tamilischen Parteien, die bis dahin keine politischen Zugeständnisse erreichen konnten, schlossen sich - aufgrund ihrer negativen Erfahrungen mit den singhalesischen Parteien und des wachsenden Drucks von Untergrundgruppen - bei der Wahl 1977 zur Tamil United Liberation Front (TULF) zusammen und nahmen die Forderung nach einem eigenen Staat, einem *Tamil Eelam*, in ihr Wahlprogramm auf. Mit insgesamt 18 Sitzen wurden sie stärkste Oppositionspartei.

Die verschiedenen Verhandlungsrunden seit 1977 zwischen der regierenden UNP und der TULF über eine Form der *devolution of power* brachten jedoch keinen Erfolg. Ursache hierfür war zum einen die starke Opposition auf singhalesischer Seite durch die SLFP und buddhistische Organisationen. Singhalesische Nationalisten, für die Sri Lanka das von Buddha geheiligte Land der Singhalesen ist, sahen in möglichen föderalen Kompromissen eine Teilung des Landes und damit einen Verrat buddhistischer Ideale.³ Auf seiten der Tamilen wurde zum anderen die TULF immer machtvoller. In einem rücksichtslosen Kampf gegen konkurrierende tamilische Guerillagruppen, aber auch gegen die traditionelle politische Führung der TULF, machte sich die LTTE zum alleinigen Sprecher der Tamilen, die am Ziel eines eigenen Staates festhielt.⁴

Die Probleme, die sich aus dem hohen Bildungsniveau und den damit einhergehenden Erwartungen sowie den unzureichenden Beschäftigungsmöglichkeiten

ergaben, entluden sich aber auch auf singhalesischer Seite in blutigen Auseinandersetzungen. 1971 kam es zum ersten gewaltsamen Aufstand der singhalesischen Janatha Vimukthi Peramuna (JVP), der nur mit Hilfe ausländischer Militärhilfe niedergeschlagen werden konnte. Tausende Jugendlicher kamen ums Leben, Zehntausende wurden in Lagern inhaftiert.⁵ Von 1987 bis 1989 eskalierte die Gewalt durch die JVP erneut. Ausgelöst durch den Widerstand gegen die Stationierung indischer Truppen im Norden und Osten der Insel - im Rahmen des indo-srilankischen Beistandsvertrages von 1987 - entfachte die JVP vor allem im Süden des Landes eine Welle der Gewalt.⁶ Standen 1971 noch maoistisch inspirierte Ideale im Vordergrund, so wurde die Rebellion von 1987 bis 1989 sehr viel stärker von buddhistischen und national-chauvinistischen Idealen geprägt, die sich vor allem gegen Anhänger der UNP und alle anderen Befürworter des Beistandsvertrags richtete.⁷ Dem Terror der JVP folgte der Gegenterror staatlicher Stellen. Todesschwadronen, Menschenrechtsverletzungen, willkürliche Verhaftungen und Verschwindenlassen von Inhaftierten haben die Zahl der Opfer auf ca. 30.000 für diesen Zeitraum anwachsen lassen. Erst mit der Verhaftung und dem Tod des Anführers der JVP, R. Wijeweera, endete der Terror Ende 1989 schlagartig.⁸

Das Vorhaben der auf Sri Lanka stationierten Indian Peace Keeping Forces (IPKF), die tamilischen Guerillagruppen, vor allem die LTTE, zu entwerfen, scheiterte jedoch. Schwere Kämpfe zwischen den IPKF und der LTTE im Norden und Osten forderten zahlreiche Opfer unter der dortigen Zivilbevölkerung. Aufgrund des Terrors der JVP versuchte Präsident Premadasa, die indische Regierung zum Rückzug ihrer Truppen zu bewegen. Geheime Verhandlungen und Waffenlieferungen der Regierung an die LTTE verschlechterten die indisch-srilankischen Beziehungen empfindlich. 1990 verließen die letzten indischen Truppen das Land, ohne daß der Konflikt einer Lösung nähergebracht worden wäre. In den letzten Jahren ist es der srilankischen Armee durch militärische Operationen gelungen, die Aktivitäten der LTTE in weiten Teilen der Ostprovinz einzudämmen. Im Norden konnte die Armee jedoch kaum Erfolge erzielen, wie die schwere militärische Niederlage in Pooneryn im Dezember 1993 zeigte.

Der Tamilenkonflikt und der Aufstand der JVP haben die Menschenrechtssituation auf der Insel dramatisch verschlechtert. Seit 1977 regierte die UNP das Land mit Hilfe von Notstandsgesetzen. Die Arroganz der Macht, der die UNP nach siebzehnjähriger Amtszeit verfiel, führte zur Ausweitung der politischen Patronage und Korruption. 91 von 125 Abgeordneten der UNP waren vor der Wahl im Rang eines Ministers, ein Minister wurde noch einen Tag vor der Auflösung des Parlaments ernannt. Der Korruptionsverdacht gegen mehrere Minister führte nicht zu deren Entlassung. Die faktische Einparteiherrschaft der UNP drohte das Land zur *guided democracy* nach dem Vorbild ostasiatischer Staaten werden zu lassen.⁹ Trotz der schwierigen innenpolitischen Situation erholte sich die Wirtschaft des Landes in den letzten Jahren. Das Wirtschaftswachstum betrug seit Anfang der 90er Jahre ca. 5-6%, der Tourismus, eine der Haupteinkommensquellen für Devisen, nahm wieder zu. Aufgrund der militärischen Pattsituation bahnte sich allerdings eine schleichende Teilung des Landes an, da die LTTE in Jaffna mit dem Aufbau einer eigenen Polizei und Zivilverwaltung begann.¹⁰

Die wichtigsten politischen Parteien

Bei den Parlamentswahlen traten insgesamt 13 Parteien und 26 unabhängige Gruppen zur Wahl an. Innerhalb der UNP hatten sich im Verlauf ihrer siebzehnjährigen Regierungszeit verschiedene Fraktionen herausgebildet. Zum Nachfolger von Staatspräsident J.R.Jayawardene war Ranasinghe Premadasa ernannt worden. Seine Wahl galt als Überraschung, bekleidete doch damit erstmals in der Geschichte des Landes ein Angehöriger aus einer unteren Kaste das höchste politische Amt im Staat.¹¹ Seine beiden wichtigsten Konkurrenten und innerparteilichen Rivalen Lalith Athulathmudali und Gamini Dissanayake initiierten 1990 ein Mißtrauensvotum gegen den Präsidenten, das jedoch scheiterte. Daraufhin verließen beide die UNP und gründeten die Democratic United National Front (DUNF). Immerhin gelang es der DUNF bei den Provinzratswahlen 1993 der UNP so viele Stimmen streitig zu machen, daß die Opposition in Form der People's Alliance (PA) und die DUNF eine rechnerische Mehrheit gegen die UNP besaßen. Die Ermordung Athulathmudalis Ende April 1993 und die Ermordung Premadasas am 1. Mai 1993 veränderten jedoch die innenpolitische Machtbalance erneut. Im Vorfeld der Parlamentswahlen 1994 kam es zu einer Spaltung der DUNF. Dissanayake und seine Fraktion gingen zurück zur UNP, worauf er wieder zum Minister ernannt wurde, ein Schritt, der auch in der UNP umstritten war. Generalsekretär S.Cooray, der als Anhänger Premadasas galt, wurde daraufhin entmachtet. Auch Premierminister Wickremasinghe, der dem Premadasa-Flügel der UNP zugerechnet wird, kritisierte dieses Vorgehen.

Der andere Teil der DUNF ging unter der Führung von Srimani Athulathmudali, der Witwe Athulathmudalis, eine Koalition mit der PA ein. Die PA ist ein Parteienbündnis aus mehreren, zumeist linken Parteien, darunter der kommunistischen und der trotzkistischen Partei. Die wichtigste Rolle nimmt jedoch die SLFP unter der Führung der inzwischen 78jährigen Sirimavo Bandaranaike, der früheren Ministerpräsidentin, ein. Die Hoffnungen der Partei und der PA ruhten vor allem aber auf ihrer Tochter Chandrika Kumaratunge. Sie hatte bei den Provinzratswahlen 1993 die politisch wichtige Westprovinz mit der Hauptstadt Colombo gewonnen und führte seitdem die dortige Provinzregierung.¹²

Auf Seiten der Tamilen standen zahlreiche Parteien und unabhängige Gruppen zur Wahl. Neben der traditionellen politischen Führung, der Tamil United Liberation Front (TULF), kandidierten die Eelam People's Revolutionary Liberation Front (EPRLF) sowie die Eelam People's Democratic Party (EPDP) in den Distrikten der Nord- und Ostprovinz. In Colombo stellte sich der All-Ceylon Tamil Congress (ACTC) als unabhängige Gruppe zur Wahl. Verschiedene kleinere Parteien, die sich aus ehemaligen Guerillagruppen entwickelt hatten - die Democratic People's Liberation Front (DPLF), als politischer Arm der People's Liberation Organisation of Tamil Eelam (PLOTE), Eelam Revolutionary Organisation of Students (EROS) und Tamil Eelam Liberation Organisation (TELO) - schlossen sich zur Tamil United National Front (TUNF) zusammen. Die LTTE, als wichtigste tamilische Gruppierung, boykottierte die Wahl, so daß Wahlen in den von ihr kontrollierten Gebieten nicht möglich waren.

Auf Seiten der Muslime versuchte der Sri Lanka Muslim Congress (SLMC) seine Position als drittstärkste politische Kraft - allerdings mit einem Stimmenanteil von weniger als vier Prozent - zu halten. Unmittelbar vor der Wahl hatten

Kumaratunge und der Präsident des SLMC, M.H.M.Ashraff, eine politische Zusammenarbeit vereinbart.

Von den kleineren Parteien sind vor allem noch der Ceylon Workers' Congress (CWC) und die Sri Lanka Progressive Front (SLPF) zu erwähnen. Der CWC ist die traditionelle Vertretung der indischen Tamilen im Hochland. Er wird von S.Thondaman geführt und gilt als klassischer Koalitionspartner der UNP. Die SLPF verdient Erwähnung, weil sich unter ihrem Namen Anhänger der JVP, vor allem im Süden des Landes, aufstellen ließen. Die JVP hat sich mittlerweile in verschiedene Fraktionen gespalten, deren Anhänger z.T. von Europa aus operieren.¹³

Der Wahlkampf

Der Wahlkampf wurde von vier Themen bestimmt: erstens, die Korruptionsvorwürfe gegen die seit 17 Jahren regierende UNP; zweitens, die politische Lösung des Tamilenkonfliktes, z.B. durch Vorschläge der PA zur Neufestlegung der Provinzgrenzen im Norden und Osten; drittens, die Diskussion um die mögliche Abschaffung des 1977 eingeführten Präsidialsystems. Die PA machte, viertens, die bisherige Liberalisierungspolitik der UNP zum Wahlkampfthema und präsentierte unter dem Slogan *open economy with a human face* ihr Gegenmodell.

Der Wahlkampf wurde überschattet durch ein hohes Maß an politisch motivierter Gewalt. Zusammenstöße zwischen Anhängern der UNP und der PA forderten im Wahlkampf 25 Tote, in der Mehrzahl Anhänger der PA, und zahlreiche Verletzte. Ein offizieller Bericht über *Election Related Incidents* verzeichnete für den Zeitraum vom 11. Juli bis zum 13. August weit über 3500 politisch motivierte Zwischenfälle. Auch Berichte von Nicht-Regierungsorganisationen wie Movement for Free and Fair Elections (MFFE) oder People's Action for Free and Fair Elections (PAFFREL) haben zahlreiche Fälle von politisch motivierter Gewalt dokumentiert.¹⁴

Die regierende UNP nutzte ihre staatliche Vormachtstellung im Wahlkampf aus. Die Berichterstattung der Zeitungen der Lake-House-Gruppe, die sich im Besitz der Regierung befindet, unterstützte in überdurchschnittlichem Maß die UNP. In großen Zeitungsanzeigen wurde immer wieder die Gefahr einer Teilung des Landes heraufbeschworen, sollte die PA die Wahlen gewinnen. Auch Staatspräsident Wijetunga griff als Parteichef der UNP immer wieder zugunsten seiner Partei in den Wahlkampf ein. Zudem gab es zahlreiche Vorwürfe, daß Minister der UNP Regierungsfahrzeuge und Beamte in ihrem Wahlkampf benutzten. Aufgrund dieser Situation und Befürchtungen der Oppositionsparteien, daß es bei den Wahlen zu Manipulationen kommen könnte, beantragte die Opposition, die Wahl durch internationale Wahlbeobachter überwachen zu lassen.¹⁵

Die Parlamentswahlen vom 16. August 1994

Seit 1989 werden die 225 Abgeordneten des srilankischen Parlaments nach dem Verhältniswahlrecht gewählt. 196 Abgeordnete werden in den 22 Wahldistrikten des Landes gewählt, 29 Sitze werden durch die *national list* der Parteien vergeben. Die Anzahl der Sitze pro Distrikt wird vor der Wahl durch den Commissioner of Elections - aufgrund der Größe und Bevölkerungszahl der Distrikte -

festgelegt. Es gibt eine 5%-Hürde in den Distrikten, d.h., Parteien erhalten einen Sitz im Parlament, wenn sie 5% der gültigen Stimmen in einem Distrikt erringen. Jeder Wähler hat eine Stimme für die Parteien und drei Stimmen für die Kandidaten der von ihm gewählten Partei.¹⁶ Die Partei, die die meisten Stimmen in einem Distrikt erhält, bekommt zusätzlich einen sog. Bonus-Sitz.

Insgesamt waren ca. 10,9 Mio. Wähler aufgerufen, ein neues Parlament zu wählen. Im ganzen Land gab es über 9500 Wahllokale, und insgesamt waren über 100.000 Beamte für die Wahlen abgestellt. Trotz der zahlreichen Auseinandersetzungen im Wahlkampf verlief der Wahltag ohne größere Zwischenfälle. Die Ausgangssperre nach der Wahl sorgte dafür, daß es auch dann nur zu vereinzelter Ausschreitungen kam. Die Sitzverteilung im neuen Parlament stellt sich, unter Einbeziehung der Distrikte und der *national list* wie folgt dar:

Tabelle 1: Die Ergebnisse der Parlamentswahl 1994: Stimmenanteil und Sitzverteilung in neuen Parlament

Partei	Sitze im Parlament	Stimmenanteil (in Prozent)
PA	105	48,94
UNP	94	44,04
SLMC	7	1,80
TULF	5	1,67
SLPF	1	1,13
DPLF	3	0,15
Unabhäng.Gruppe 1 (Nuwara-Eliya)	1	0,61
Unabhäng.Gruppe 2 (Jaffna)	9	0,21
Andere	-	1,45
Gesamt	225	100,00

Quelle: *The Island*, 19. August 1994, S.3.

Die Wahlen brachten einen Sieg der oppositionellen PA, die 105 Sitze erringen konnte. Auf die UNP entfielen 94 Sitze. Der SLMC konnte sieben Abgeordnete ins Parlament entsenden, die TULF fünf. Von den kleineren Parteien bzw. Gruppierungen stellt die Unabhängige Gruppe 2 (EPDP) aus Jaffna neun Abgeordnete. Die DPLF, der politische Arm der People's Liberation Organization of Tamil Eelam (PLOTE), konnte im Distrikt Vanni drei Sitze erringen. Damit ist im neuen Parlament keine tamilische Partei oder Gruppierung vertreten, die den Zielen der LTTE nahesteht. Aber auch Parteien, die einen radikalen singhalesischen Nationalismus vertreten, wie die Mahajana Eksath Peramuna (MEP), sind nicht mehr im neuen Parlament vertreten. Die Wahlbeteiligung lag bei 76,2%, der Anteil der ungültigen Stimmen betrug 4,8%.

Die Regierungsbildung gestaltete sich aufgrund des knappen Wahlausgangs als schwierig. Durch das Wahlbündnis der PA mit dem SLMC sowie die Einbeziehung des unabhängigen Kandidaten aus dem Hochland (Nuwara-Eliya), konn-

te die PA schließlich 113 von 225 Parlamentssitze erreichen, eine Stimme über der erforderlichen Mehrheit. Die tamilischen Parteien signalisierten allerdings der PA, bei der Beilegung des Tamilenkonflikts mit ihr zusammenzuarbeiten. Versuche der UNP, noch in letzter Minute eine Minderheitsregierung zu bilden, scheiterten.

Analyse und Bewertung der Wahl

Eine Wahlanalyse anhand der Distriktergebnisse im Vergleich zu den Ergebnissen der Provinzratswahlen vom Mai 1993 zeigt starke regionale Veränderungen zu Lasten der UNP. Bei den Provinzratswahlen in sieben der neun Provinzen konnte die UNP noch in fünf Provinzen die Mehrheit der Sitze gewinnen (Zentral-, Nordwest-, Nordzentral-, Uva- und Sabaragamuwa-Provinz).¹⁷ Bei der Parlamentswahl verlor die UNP jedoch alle Distrikte in der Nordwest- und Nordzentral-Provinz an die PA. Zugleich konnte sie in den übrigen Provinzen nur noch in den vier Distrikten - Nuwara-Eliya, Badulla, Kandy, Kegalle - die Stimmenmehrheit erzielen, die einen hohen Anteil Indischer Tamilen aufwiesen, die den CWC und damit die Kandidaten der UNP unterstützten.¹⁸

Die PA gewann hingegen im Vergleich zu den Provinzratswahlen nicht nur alle Distrikte in den beiden genannten Provinzen, sondern darüber hinaus in den Distrikten Ratnapura, Moneragala und Matale. Zudem konnte sie in den Distrikten der Südprovinz weitere Stimmen hinzugewinnen. In der Ostprovinz, in der eine reguläre Wahl möglich war, wurde die UNP in den Distrikten Digamadulla und Trincomalee stärkste Partei, in Digamadulla allerdings nur mit ca. 3500 Stimmen vor dem SLMC. Gerade in diesem Distrikt, in dem die Muslime mit 41,5% die stärkste Bevölkerungsgruppe bilden, hätte eine stärkere Kooperation zwischen SLMC und PA, die ja ein Wahlbündnis hatten, einen Sieg der UNP verhindern können. Hochgerechnet auf die Provinz erhielt die UNP 25,6%, der SLMC 24,9%, die TULF 24,0% und die PA 18,2% der gültigen Stimmen, der Rest entfiel auf kleinere tamilische Parteien.¹⁹ Obwohl die UNP die stärkste Partei wurde, dürfte sie bei den nächsten Provinzratswahlen angesichts der Koalition von PA und SLMC keine Chance auf eine politische Mehrheit haben.

Läßt man die Nord- und Ostprovinz außer Betracht, dann zeigen die Verschiebungen in den Distrikten, daß die UNP im singhalesischen Teil des Landes nur noch in den vier genannten Distrikten eine Stimmenmehrheit erringen konnte. Bezieht man die Ostprovinz mit ein, ergibt sich, daß die UNP nur in Wahlbezirken mit einem hohen Anteil von Minderheiten (Indische Tamilen, Muslime) Erfolge erzielen konnte. Dies zeigt, daß die singhalesischen Wählerinnen und Wähler den Korruptionsvorwürfen und dem Ämtermißbrauch nach siebzehnjähriger Regierungszeit trotz massiver Propaganda eine deutliche Absage erteilt haben. Die ländliche Basis, die sich die Partei in den letzten Jahren mit Hilfe von Premadasas Populismus erworben hatte, ist damit faktisch weggebrochen. Er hatte durch spezielle Wohlfahrtsprogramme (Janasaviya-Programm, *village re-awakening*-Programm, Mobile Presidential Secretariat) die ländlichen Schichten angesprochen und damit das Wählerpotential der UNP erweitert.²⁰ Auch in den städtischen Gebieten, vor allem in der Westprovinz mit der Hauptstadt Colombo, die als klassische Hochburgen der UNP galten,²¹ vermochte die Partei nicht, Mehrheiten zu gewinnen.

Die Bewertung der Wahl fällt widersprüchlich aus. Bezieht man sich nur auf den Wahltag, dann können die Wahlen in den Gebieten, in denen sie durchgeführt werden konnten, im großen und ganzen als "free and fair"²² eingestuft werden. Dies betrifft 20 der insgesamt 22 Wahlbezirke des Landes. Läßt man die beiden umstrittenen Wahlbezirke Jaffna und Vanni außer acht, dann erhöht sich die Wahlbeteiligung sogar auf 81,4%. Sowohl was die technischen als auch die organisatorischen Vorbereitung der Wahl angeht, muß den zuständigen Behörden ein großes Lob gezollt werden. Die Wahlgesetzgebung, die gute Ausbildung des Personals, vor allem aber die Transparenz des Wahlprozesses, sowohl bei der Wahl als auch bei der Auszählung, stehen auf einem sehr hohen Niveau, so daß Manipulationen auf dieser Ebene kaum möglich waren.

Für die Distrikte Jaffna und Vanni kann diese Bewertung allerdings nicht aufrecht erhalten werden. Aufgrund der militärischen Situation in diesen Gebieten war von vornherein abzusehen, daß keine regulären Wahlen stattfinden können. Die engen Verbindungen zwischen der UNP und der EPDP, einer bewaffneten tamilischen Gruppe, die als Unabhängige Gruppe 2 zur Wahl antrat, ließen darüber hinaus vorhersehen, daß die Wahlen in diesen Gebieten einen Sieg der EPDP und damit eine mögliche politische Unterstützung für die UNP bringen würden. In Jaffna lag die Wahlbeteiligung bei nur 2,3%, in Vanni bei 25,3%. Die Armee kontrollierte zum Zeitpunkt der Wahl nur die Inseln vor Jaffna sowie einen schmalen Streifen entlang der Küste von der Stadt Jaffna bis Kankasanturai. Die Inseln selbst wurden zudem von der EPDP kontrolliert. Bei den Wahlen errang sie insgesamt 10.744 Stimmen, von denen sie allein knapp 10.000 auf der von ihr kontrollierten Insel Kayts erhielt. Die Mitglieder der Internationalen Wahlbeobachtergruppe konnten dort auch zahlreiche Manipulations- und Einschüchterungsversuche (doppelte Stimmabgabe, Besuch des Wahllokals mit schwerer Bewaffnung) durch EPDP-Anhänger beobachten. Mit ihren 10.744 Stimmen wurde die EPDP zur stärksten Partei im Jaffna-Distrikt und konnte neun von zehn Parlamentssitzen erringen.²³ Andere tamilische Parteien außer der EPDP hatten keine Möglichkeiten, in diesen Gebieten Wahlkampf zu betreiben bzw. am Wahltag ihre *polling agents* in ausreichender Zahl zu den Wahllokalen zu entsenden.²⁴ Der verbleibende Sitz im Jaffna-Distrikt ging an den SLMC, der insgesamt 2098 Stimmen erhielt, davon allein in Jaffna (Stadt) 1151 Stimmen.²⁵ Trotz der Unregelmäßigkeiten in den Distrikten Jaffna und Vanni, die auch von der Internationalen Wahlbeobachtergruppe moniert wurden,²⁶ entschlossen sich alle Parteien nach der Wahl, das Ergebnis in diesen Gebieten anzuerkennen.²⁷

Wenn die Bewertung der Wahl auch den Wahlkampf miteinbezieht, dann verschlechtert sich die Bilanz allerdings erheblich. Die politisch organisierte Gewalt hat inzwischen ein erschreckendes Ausmaß erreicht, das auch der Commissioner of Elections in seinen Wahlberichten immer wieder deutlich kritisierte: "...one begins to wonder whether institutionalized thuggery is an essential component of a political campaign."²⁸ Neben den bereits erwähnten Menschenrechtsverletzungen müssen hier auch die Einseitigkeit der Presse, wachsende Korruption sowie der Ämtermißbrauch genannt werden. Die prominenten politischen Opfer²⁹ legen von dieser Entwicklung ebenso Zeugnis ab wie die 25 Toten bei Ausschreitungen auf lokaler Ebene und die bereits zitierten Berichte über politisch motivierte Gewalt im Wahlkampf.

Die Präsidentschaftswahl vom 9. November 1994

Unmittelbar nach den Parlamentswahlen begann der Wahlkampf für die Präsidentschaftswahl. Hier standen sich die neue Premierministerin Kumaratunge (PA) sowie der neue Oppositionsführer der UNP im Parlament, Dissanayake, gegenüber. Die Entscheidung zugunsten beider Kandidaten spiegelte zugleich auch innerparteiliche Entwicklungen wider. Kumaratunge hatte sich in der PA gegen ihre Mutter S. Bandaranaike durchgesetzt, die zunächst als Kandidatin für das höchste Amt im Staat vorgesehen war. Dissanayake konnte sich in der UNP gegen den früheren Premierminister Wickremasinghe durchsetzen, der als Anhänger des früheren Staatspräsidenten Premadasa galt.

Die neue Regierungschefin leitete vor der Wahl bereits die angekündigten Friedensgespräche mit der LTTE ein, vereinbarte für die Zeit der Friedensverhandlungen einen Waffenstillstand mit ihr und lockerte die Wirtschaftsblockade gegen Jaffna. Die UNP lehnte hingegen Friedensverhandlungen mit den tamilischen Separatisten ab, solange diese nicht die Waffen niedergelegt hätten. Im Wahlkampf kam es wieder zu Ausschreitungen zwischen den Anhängern von UNP und PA. Überschattet wurden der Wahlkampf und die Friedensverhandlungen durch das Attentat auf Oppositionsführer Dissanayake bei einer Wahlveranstaltung in Colombo, bei dem er und über 50 weitere Menschen, darunter zahlreiche hochrangige Parteifunktionäre der UNP, ums Leben kamen. Die LTTE, die für das Attentat verantwortlich gemacht wurde, wies diese Vorwürfe jedoch zurück. Srma Dissanayake, die Witwe Dissanayakes, übernahm die Kandidatur für das Amt des Präsidenten, Wickremasinghe wurde zum neuen Oppositionsführer der UNP im Parlament ernannt. Damit entbrannte der "Kampf der Witwen"³⁰ um das höchste Amt im Staat. Mit der Ernennung von S. Thondaman, dem Präsidenten des CWC und dem wichtigsten politischen Repräsentanten der Indischen Tamilen, zum Minister im neuen Kabinett, gelang es der Premierministerin, sich die Unterstützung dieser Volksgruppe zu sichern. Damit sanken die Chancen der UNP, da - wie die Analyse der Parlamentswahlen zeigte - vor allem die Stimmen der Indischen Tamilen immer wieder den entscheidenden Ausschlag zugunsten der UNP gegeben hatten. Die Präsidentschaftswahl brachte folgendes Ergebnis:

Tabelle 2: Die Ergebnisse der Präsidentschaftswahl 1994

Kandidat	Gesamtzahl	Stimmenanteil (in %)
C. Kumaratunge	4.709.205	62,28
S. Dissanayake	2.715.283	35,91
Andere	137.038	1,81

Quelle: Daily News, 11. November 1994, S.1.

Die Wahlbeteiligung lag bei 70,5%. Mit der Wahl von Premierministerin Kumaratunge zur Staatspräsidentin konnte die PA ihre neue Machtposition endgültig festigen. Sie errang mit 62,28% zugleich das beste Ergebnis aller Präsidenten,

seit dieses Amt 1978 eingerichtet worden war. Läßt man wiederum die Distrikte Jaffna und Vanni außer Betracht, in denen eine reguläre Wahl nicht möglich war, dann konnte Kumaratunge ihre besten Ergebnisse in den Distrikten der Ostprovinz - Batticaloa 87,30%, Digamadulla 72,36%, Trincomalee 71,62% - erzielen.³¹ Berücksichtigt man, daß bei den Parlamentswahlen die UNP noch die stärkste Partei in den Distrikten Trincomalee und Digamadulla geworden war, dann kann dieses Ergebnis als deutliches Votum der dortigen Bevölkerung, die lange Jahre unter dem Bürgerkrieg zu leiden hatte, für die Friedensbemühungen der neuen Staatspräsidentin gewertet werden.

Nach der Wahl zur Staatspräsidentin trat Kumaratunge als Premierministerin zurück und nominierte ihre Mutter S. Bandaranaike als Nachfolgerin für dieses Amt. Das Präsidialsystem soll jedoch innerhalb eines Jahres wieder einem parlamentarischen System weichen, in dem der Staatspräsident eine stärker symbolisch-repräsentative Funktion - analog zum deutschen Modell - einnimmt. Die dafür notwendige 2/3-Mehrheit zur Änderung der Verfassung sollte die PA im Parlament erreichen, da auch die UNP kein Interesse an einem von der PA gestellten Staatspräsidenten haben kann, der über so weitreichende exekutive Kompetenzen verfügt.

Eine mögliche Kandidatin für dieses neu zu schaffende Amt des Staatsoberhauptes wäre dann wiederum die jetzige Premierministerin, so daß sich ein erneuter Rollentausch zwischen Mutter und Tochter vollziehen würde. Ob sie allerdings zur Integrationsfigur auch für die Minderheiten des Landes werden kann, bleibt fraglich. Ihr Mann, der ermordete Premierminister S.W.R.D. Bandaranaike machte die Sprachenfrage (*Sinhala only*) 1956 zum alles beherrschenden Wahlkampfthema und grenzte damit die Tamilen aus. Während ihrer Zeit als Premierministerin von 1970 bis 1977 wurden u.a. jene Maßnahmen im Bildungsereich eingeleitet, die die Zulassungsmöglichkeiten für tamilische Studenten drastisch verschlechterten und damit eine wesentliche Ursache für die Radikalisierung tamilischer Positionen war.

S. Dissanāyake blieb als Kandidatin der UNP bei der Wahl chancenlos und verlor in allen Distrikten mit deutlichem Abstand. Selbst in den vier Distrikten, in denen die UNP bei der Parlamentswahl noch - mit Hilfe der Indischen Tamilen - die Mehrheit der Stimmen errungen hatte, konnte sie, nach dem Wechsel von Thondaman ins Kabinett, nur noch ca. 40% der Stimmen erreichen.

Demokratischer Wandel und politische Stabilität?

Die Parlaments- und Präsidentschaftswahlen haben die innenpolitischen Verhältnisse Sri Lankas grundsätzlich verändert. Die Wählerinnen und Wähler haben den politischen Wechsel gewollt und ihn demokratisch herbeigeführt. Nach siebzehn Jahren Regierungszeit überrascht dieses Ergebnis angesichts der starken ökonomischen Wachstumsphase, die von der UNP trotz des Bürgerkriegs eingeleitet worden war. Doch der Wunsch nach Frieden und nach neuen Hoffnungen für eine Beilegung des Tamilenkonflikts, der bislang über 30.000 Tote gefordert hat, sowie die Vorwürfe von Korruption und Ämtermißbrauch haben den Wandel bewirkt, der in Staatspräsidentin Kumaratunge auch eine charismatische Führerin gefunden hat. Sie erzielte bei den Parlamentswahlen im Gampaha-Distrikt mit über 460.000 Stimmen das beste Einzelergebnis des Lan-

des und gewann die Präsidentschaftswahlen mit einem Vorsprung von fast zwei Millionen Stimmen.

Unabhängig vom zukünftigen parlamentarischen oder präsidentiellen System steht die neue Staatspräsidentin zahlreichen Problemen gegenüber, wobei "Bread, Jobs and Peace"³² Priorität haben werden. Bei den Friedensverhandlungen hat sie neue Lösungsvorschläge, z.B. eine Neufestlegung der Provinzgrenzen im Norden und Osten, angekündigt. Es bleibt allerdings abzuwarten, inwieweit sie sich damit gegen buddhistisch-nationalistische Gruppen inner- und außerhalb der Regierung durchsetzen kann. Zahlreiche Vertreter buddhistischer Organisationen begrüßten zwar die Friedensinitiative der Staatspräsidentin, doch haben die UNP und Teile der Armee bereits ihre Vorbehalte gegen Friedensverhandlungen geäußert. Die Ermordung Dissanāyakes dürfte die "Falken", die Gespräche mit den Separatisten ablehnen, in ihrer Haltung bestätigt haben. Im Bereich der Wirtschaft muß der Liberalisierungskurs beibehalten werden, wobei aber Maßnahmen zur sozialen Abfederung der negativen Folgen (z.B. die geplante Festsetzung des Brotpreises) weder die einheimische Geschäftswelt noch ausländische Investoren abschrecken dürfen.

Angesichts dieser Herausforderungen stellt sich - trotz zahlreicher optimistischer Kommentare zum Regierungswechsel - die Frage, ob die Mehrheit von einer Stimme im Parlament für sechs Jahre ausreichend sein wird, die anstehenden Probleme zu bewältigen. Gerade in Sri Lanka haben sich Koalitionsregierungen immer wieder als politisch sehr fragile Gebilde erwiesen. Nicht nur die knappe politische Mehrheit, sondern auch die gewandelte politische Bedeutung der Minderheiten erschweren eine Beilegung des Bürgerkriegs. Bildeten früher tamilische Parteien immer wieder das politische Zünglein an der Waage, so haben nun die Muslime diese Rolle übernommen. Die Zersplitterung tamilischer Parteien, vor allem aber die Unmöglichkeit in den tamilischen Distrikten Jaffna und Vanni, reguläre Wahlen durchführen zu können, haben diese Entwicklung gefördert. Der SLMC hat es hingegen durch eine gezielte Wählermobilisierung verstanden, sich mit insgesamt sieben Sitzen eine Schlüsselposition in der Regierung zu verschaffen. Diese Entwicklung wird zwei Konsequenzen für eine friedliche Beilegung des Tamilenkonflikts nach sich ziehen. Erstens muß die LTTE, als wichtigste tamilische Gruppe, in den politischen Prozeß eingebunden werden. Dies erscheint angesichts der erbitterten Rivalitäten unter den tamilischen Parteien und Gruppierungen als schwieriges Unterfangen, vor allem weil führende Politiker der TULF und anderer politischer Gruppierungen (PLOTE, EPRLF) von der LTTE ermordet worden sind. Zweitens müssen jetzt auch die Interessen der Muslime, die vom Koalitionspartner SLMC vertreten werden, Eingang in eine politische Lösung finden. Der SLMC hat seine politischen Hochburgen in der Ostprovinz, die von der vorgeschlagenen Neufestlegung der Provinzgrenzen besonders betroffen sein wird. Eine Verhandlungslösung wird sich dadurch nicht einfacher gestalten, da nun ein dauerhafter Kompromiß für drei - statt wie bisher für zwei - Volksgruppen (Singhalesen, Sri-Lanka-Tamilen und Muslime) gefunden werden muß.³³ Galt die UNP früher als Partei und Fürsprecher der Minderheiten, vor allem für Indische Tamilen und Muslime, so konnte nun die PA beide Volksgruppen für sich gewinnen. Doch ist fraglich, ob diese Koalitionen von Dauer sein werden. Sollten die politischen Führer der Minderheiten erkennen, daß ihre Forderungen nicht berücksichtigt werden, können sich sehr rasch wieder

neue politische Mehrheiten einstellen. Denn trotz ihrer Wahlniederlage ist die UNP stärkste Einzelpartei des Landes geblieben.

Neben der Notwendigkeit, die Minderheiten einzubeziehen und ihre Interessen zu berücksichtigen, muß vor allem aber auch auf singhalesischer Seite ein parteiübergreifender Konsens für eine friedliche Regelung des Konflikts erreicht werden. Der demokratische Wettbewerb zwischen UNP und SLFP und ein singhalesisch-buddhistischer Nationalismus, der von beiden Parteien bislang immer wieder aus parteitaktischen Gründen gepflegt wurde, wenn es um die Erlangung von Wählerstimmen ging, haben bereits früher Regelungen zur Beilegung des Konflikts verhindert. 1957 initiierte der spätere Staatspräsident Jayawardene aus Protest gegen den Bandaranaike-Chelvanayakam-Pakt einen Marsch zum höchsten buddhistischen Heiligtum des Landes, dem Zahntempel in Kandy. 1966 agitierte die oppositionelle SLFP erfolgreich gegen die Einführung von District Councils, die den Tamilen föderale Zugeständnisse machen sollten. Aufgrund dieser Erfahrungen muß daher jetzt auf seiten der singhalesischen Parteien ein Konsens gefunden werden, der nicht mehr an kurzfristigen, parteitaktischen Kalkülen scheitert und der auch einen erneuten Regierungswechsel überstehen wird. Damit könnte nicht nur eine Phase blutigster Gewalt in der Geschichte des Landes beendet werden, sondern zugleich auch das Vertrauen der Menschen in das demokratische System und seine Institutionen eine nachhaltige Stärkung erfahren.

Anmerkungen:

- *) Der Verfasser war Mitglied der Internationalen Wahlbeobachterkommission bei den Parlamentswahlen 1994 in Sri Lanka.
- Interviews in Colombo, 12./13. August 1994.
 - Die Verteilung der einzelnen ethnischen Gruppen stellt sich gegenwärtig wie folgt dar: Singhalesen 74,0% Bevölkerungsanteil, Sri-Lanka-Tamilen 12,6%, Moors (Muslime) 7,1%, Indische Tamilen 5,5% und "Andere" 0,8% (Central Bank of Sri Lanka, *Economic and Social Statistics of Sri Lanka 1991*, Colombo 1992, S.9). Zur historischen Entwicklung des Konflikts vgl. W.H. Wiggins, *Ceylon. Dilemmas of a New Nation*, New Delhi 1960; R.N. Kearney, *Communalism and Language in the Politics of Ceylon*, Durham 1967; S.Ponnambalam, *Sri Lanka. The National Question and the Tamil Liberation Struggle*, London 1983; J. Manor (ed.), *Sri Lanka in Change and Crisis*, London 1984; K.M. de Silva, *Managing Ethnic Tensions in Multi-Ethnic Societies: Sri Lanka 1880-1985*; J. Rösel, *Der singhalesische Nationalismus und die Aufstandsbewegung der Tamilen*, Freiburg (im Druck); in literarischer Form vgl. W. McGowan, *Only Man is vile. The Tragedy of Sri Lanka*, London 1993.
 - M.R.Singer, "Sri Lanka's Tamil-Sinhalese Ethnic Conflict. Alternative Solutions", *Asian Survey*, 32 (1992) 8, S.712-722, S.713/714.
 - Zum tamilischen Nationalismus und zur Rolle der tamilischen Guerillagruppen vgl. D. Hellmann-Rajanayagam, "The Tamil Militants - Before the Accord and After", *Pacific Affairs*, 61 (1988/89) 4, S.603-619; dies., "Tamilen, Tamilsprache und Tamilidentität = Tamilnationalismus?", in: D. Hellmann-Rajanayagam/D. Rothermund (Hg.), *Nationalstaat und Sprachkonflikte in Süd- und Südostasien*, Stuttgart 1992, S.127-156.
 - Vgl. A.C. Alles, *Insurgency 1971. An Account of the April Insurrection in Sri Lanka*, Colombo 1979.
 - C. Wagner, "Zurück in die Zukunft: Sri Lanka nach dem indo-srilankischen Beistandsvertrag von 1987", *Asien*, (1990) 34, S.22-36.
 - Vgl. J. Rösel, "Geheimnis, Terror und der Zerfall staatlicher Macht auf Sri Lanka", in: T. Scheffler (Hg.), *Ethnizität und Gewalt*, Hamburg 1991, S.204-220.
 - Zur Menschenrechtssituation vgl. J.Rösel, *Sri Lanka. Die Entwicklungshilfe als Druckmittel zur Einhaltung von Menschenrechten*, Frankfurt a.M. 1993.

- M. Moore, "'Guided Democracy' in Sri Lanka: The Electoral Dimension", *The Journal of Commonwealth and Comparative Politics*, 32 (1994) 1, S.1-30.
- Vgl. *The Sunday Times*, 8. Mai 1994, S.7, sowie 19. Juni 1994, S.7.
- Vgl. T. Prinz, *Die Geschichte der United National Party in Sri Lanka*, Stuttgart 1990, S.154-160.
- Zum Ergebnis der Provinzratswahlen vgl. *The Sunday Times*, 23. Mai 1993, S.5; E. Halbach, "Die Wahlen zu den Provinzparlamenten in Sri Lanka am 17. Mai 1993", *KAS-Auslandsinformationen*, (1993) 9, S. 41-44.
- Vgl. *The Sunday Times*, 31. Juli 1994, S.12.
- Vgl. Inform, *Sri Lanka Information Monitor. Situation Report July 1994*, Colombo 1994, S.1-7 (mimeographed paper); Movement for Free and Fair Elections (MFFE), *Parliamentary General Elections 1994, Special Report I, Polls Related Violence*, Colombo 1994 (mimeographed paper).
- Die internationalen Wahlbeobachter wurden von dem für die Durchführung der Wahlen zuständigen Commissioner of Elections eingeladen, der eine relativ unabhängige Stellung im politischen System innehat. Neben den internationalen Wahlbeobachtern gab es auch verschiedene nationale Gruppen, die den Wahlvorgang z.T. ebenfalls mit ausländischer Unterstützung kontrollierten.
- Ein Panaschieren oder Kumulieren der Stimmen ist nicht möglich.
- Die Wahlen wurden in der umkämpften Nord- und Ostprovinz ausgesetzt. Der Vergleich der Wahlergebnisse gestaltet sich schwierig, weil die DUNF bei den Provinzratswahlen als eigenständige Partei kandidierte. Wie bereits erwähnt, spaltete sich die Partei jedoch und ein Teil der Mitglieder ging mit G.Dissanayake im Januar 1994 in die UNP zurück, wohingegen sich der andere Teil unter der Führung S.Athulathmudali der PA anschloß. Über die Stärke dieser beiden Fraktionen herrscht jedoch Unklarheit.
- Nuwara-Eliya und Badulla verfügen mit 47,3% bzw. 21,1% über den höchsten Anteil Indischer Tamilen. Aufgrund des Einflusses des CWC gelang es der UNP aber auch in Kandy und Kegalle (Anteil der Indischen Tamilen 9,3% bzw. 6,4%), die Wahl zu ihren Gunsten zu entscheiden. In Ratnapura mit einem Anteil von 11,1% Indischer Tamilen hatte der CWC hingegen keinen Einfluß, so daß sich dort die PA knapp gegen die UNP durchsetzen konnte. Teile des CWC hatten sich vor der Wahl abgespalten und waren z.T. eine Koalition mit der PA eingegangen. Zu den Zahlenangaben der ethnischen Gruppen in den einzelnen Distrikten vgl. Central Bank of Sri Lanka, *op.cit.*, 1992, S.8. Zu den Distriktergebnissen der Parlamentswahl vgl. *The Island*, 19. August 1994, S.3, sowie *Südasiens*, (1994) 7, S.8.
- Eigene Berechnungen.
- Vgl. M. Moore, *op.cit.*, 1994, S. 10-13.
- Vgl. T. Prinz, *op.cit.*, 1990, S.190-195.
- Vgl. The International Observer Group, *Report of the Parliamentary General Election of Sri Lanka, 16th August 1994*, Colombo 1994, S.23.
- Aufgrund der geringen Stimmenzahl war es möglich, daß M.A.Ghafoor Zafarullah als Abgeordneter der EPDP mit nur 351 Stimmen ins Parlament gewählt wurde.
- Interviews in Colombo, 13. August 1994.
- Die Stimmen für den SLMC wurden nicht in Jaffna (Stadt) selbst abgegeben, sondern in den Flüchtlingslagern im Distrikt Puttalam, in denen viele der von der LTTE aus Jaffna vertriebenen Muslime zur Zeit der Wahl lebten. Der SLMC hat es dort verstanden, die Flüchtlinge zu registrieren und zur Stimmabgabe zu bewegen. Bei der Auszählung wurden die Stimmen dann dem Heimatdistrikt der Flüchtlinge zugerechnet.
- Vgl. The International Observer Group, *op.cit.*, 1994, S.24-28.
- Interviews in Colombo, 19. August 1994.
- R.K. Chandrananda de Silva, *Report of the Commissioner of Elections on the Ninth Parliamentary General Election of Sri Lanka held on 15.02.1989*, Colombo 1993, S.186.
- April 1993: Oppositionsführer L. Athulathmudali, Mai 1993: Staatspräsident Premadasa, Oktober 1994: Oppositionsführer G. Dissanayake.
- Vgl. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 8. November 1994, S.3.
- Zu den Distriktergebnissen der Präsidentschaftswahl vgl. *Daily News*, 11. November 1994, S.6,7,11.
- Daily News*, 20. August 1994, S.1.
- Zur Rolle der Muslime im Tamilenkonflikt und zu ihrer Situation seit 1977 vgl. C. Wagner, *Die Muslime Sri Lankas*, Freiburg 1990, S.184-236.

Nepals ethnische Gruppen organisieren sich Soziokulturelle Beschränkung oder politisches Engagement?

Karl-Heinz Krämer

Wie in vielen Gegenden der Erde so vollzieht sich auch in Nepal in jüngerer Zeit eine Art ethnisches Erwachen. Es geht eine Bewegung durch Nepal, die geprägt ist durch ein stetig wachsendes Selbstbewußtsein der diversen ethnischen Gruppen. Diese Bewegung wird gelenkt von einer noch kleinen Schar junger Angehöriger ethnischer Gruppen, denen es trotz der widrigen Staatspolitik gelungen ist, eine intellektuelle Bildung zu erlangen - eine Voraussetzung für die kritische Haltung, mit der sie heute der Politik des Staates begegnen, eines Staates, mit dem sie sich nicht mehr identifizieren können, seit sie sich seiner jahrhundertelangen Diskriminierung der ethnischen Bevölkerungsgruppen bewußt geworden sind.

Eine Folge dieses Bewußtseinsbildungsprozesses war die Gründung ethnischer Organisationen. Die ersten derartigen Vereinigungen wurden zwar bereits in den fünfziger Jahren gegründet, doch handelte es sich dabei noch um Einzelfälle. Einen Motivationsschub brachten die politischen Unruhen des Jahres 1979, die zur Schicksalsentscheidung über das Panchayat-System führten. Die Ankündigung vom 24. Mai 1979, ein nationales Referendum über das künftige Regierungssystem abzuhalten, veränderte schlagartig auch die Situation der ethnischen Gruppen, die nun die sich anschließende Zeit der freien Meinungsäußerung und der erlaubten Organisationsbildung zu einer Art Wiederauferstehung nutzten. Sie zeigten offen ihre Unzufriedenheit mit der Diskriminierungspolitik des nepalischen Staates. Um eine größere Unterstützung zu gewinnen, hielten sie eine Konferenz der mongoliden Völkerschaften ab. Auf dieser Konferenz stellten sie noch sehr vordergründig orientierte Forderungen auf, wie die Ersetzung des staatlichen nepalischen Kalenders, der sich auf den altindischen König Vikramaditya bezieht, durch den Nepal Samvat, jene altnewarische Zeitrechnung, die im Jahre 879 beginnt. Daneben wurde insbesondere eine Förderung der ethnischen Sprachen verlangt. Es wurde besonders hervorgehoben, daß Prithvinarayan Shah einst den modernen nepalischen Staat nur dank der Hilfe und Tapferkeit der ethnischen Bevölkerungsgruppen habe begründen können.

Erstmals in der nepalischen Geschichte erklärten Völkerschaften wie Tamang, Gurung, Magar, Rai, Limbu usw. in aller Öffentlichkeit, daß ihnen ihre legitimen Rechte verwehrt würden und daß die mongoliden Völkerschaften von den hohen Hindukasten, insbesondere den Bahun und Chetri, unterdrückt würden. Die neue Welle regionaler und ethnischer Aktivitäten, die sich in der Referendumsphase bemerkbar machte, verdeutlichte, daß die integrierende Funktion des Panchayat-Systems wesentlich geringer gewesen war, als dies von offiziellen Kreisen immer behauptet wurde.

Zwar überstand das damalige politische System noch einmal das Referendum vom 2. Mai 1980, doch erkannten die Menschen, daß man mit der Mobilisierung der Massen politische und soziale Veränderungen herbeiführen konnte. Es war daher eine logische Konsequenz, daß in den achtziger Jahren nicht nur die ver-

botenen politischen Parteien immer aktiver wurden und das Panchayat-System allmählich unterwanderten, sondern daß auch eine ganze Reihe weiterer ethnischer Organisationen gegründet wurde. Das besondere Problem dieser Organisationen war, daß sie aufgrund der großen ethnischen Vielfalt des Landes jeweils immer nur einen sehr kleinen Kreis der nepalischen Gesamtbevölkerung vertraten, obgleich ihre Gründungsvoraussetzungen und Anliegen sehr viele Gemeinsamkeiten aufwiesen. Daher suchte man den gegenseitigen Gedankenaustausch und gründete 1986 zu diesem Zweck den *Sarvajati Adhikar Manch* (Forum for the Rights of All Nationalities).

Ein weiterer wichtiger Schritt war die aktive Beteiligung der ethnischen Organisationen an der Volksbewegung von 1990, die in ihren Augen nicht nur einen machtpolitischen Wechsel an der Spitze des Staates, sondern tiefgreifende sozialpolitische und wirtschaftspartizipatorische Veränderungen herbeiführen sollte. Daher beteiligte sich auch das lose Bündnis ethnischer Organisationen, nun unter dem Namen *Vividh Dharma, Bhasha, Jati tatha Janajati Sandharsha Samiti* (Various Religions, Languages, and Nationalities Action Committee). Ein Anhaltspunkt für die große Beteiligung ethnischer Bevölkerungsgruppen an der Demokratiebewegung von 1990 ist auch die hohe Zahl von Opfern aus diesem Bevölkerungskreis.

Als nach dem Erfolg der Volksbewegung eine neue Verfassung ausgearbeitet wurde, erkannten die jungen ethnischen Eliten die einmalige Chance gesellschaftspolitischer Veränderungen, die als Grundlage der neuen Verfassung festgeschrieben werden sollten. Es waren nicht nur die Vertreter der führenden Parteien und der linksextremen Gruppen, die sich damals eindeutig gegen den Hindustaat ausgesprochen, in dem sie das Haupthindernis für derartige Veränderungen sahen, sondern es waren vor allem auch jene Gruppen, die sich im Hindustaat Nepal immer wieder benachteiligt gefühlt hatten, die jetzt in aller Öffentlichkeit lautstark, jedoch, wie sich später zeigen sollte, vergeblich die Einführung eines säkularen Staates forderten, so z. B. die zahlreichen ethnischen Gruppen, die Frauen und die von den hohen Hindukasten zu "Unberührbaren" erklärten Menschen. Um ihrer Stimme dabei ein stärkeres Gewicht zu verleihen, entschlossen sich die ethnischen Organisationen zu einer größeren Kooperation und gründeten im Juli 1990 eine Art Dachverband, den *Nepal Janajati Mahasangh* (Nepal Federation of Nationalities, abgekürzt NEFEN), dem heute bereits 22 ethnische Organisationen angeschlossen sind (siehe Übersicht).

Dieser Nepal Janajati Mahasangh war bisher lediglich ein lockerer Zusammenschluß unterschiedlicher ethnischer Organisationen, doch wird die Zusammenarbeit und der Gedankenaustausch intensiver. Padma Ratna Tuladhar vom Nepal Bhasa Mangka Khala, einer um die Pflege und den Erhalt der Newar-Sprache bemühten Mitgliedsorganisation des Nepal Janajati Mahasangh, begründet dies so:

Wir haben dieses Bündnis gegründet, weil wir die Notwendigkeit erkannten, daß alle ethnischen Organisationen gemeinsam vorgehen und ihre Forderungen vortragen müssen. Da der Bildungsmangel und die Rückständigkeit innerhalb der ethnischen Gruppen so stark verbreitet sind, gibt es in ihren Reihen nur relativ wenige Personen, die das notwendige politische Bewußtsein entwickelt haben. Sie waren es, die die unterschiedlichen ethnischen Organisationen begründet haben. Aber die große Masse besitzt dieses politi-

sche Bewußtsein nicht. Folglich sind die einzelnen ethnischen Organisationen für sich allein nicht stark genug. Aber auch der Nepal Janajati Mahasangh ist heute noch nicht ausreichend stark... Der Name 'Nepal Janajati Mahasangh' klingt zwar sehr groß und die Regierung und unsere Gegner sprechen von einer kommunalen Bewegung, der Einhalt geboten werden müsse, doch in Wirklichkeit ist unsere Bewegung bei weitem noch nicht so stark wie es vielleicht den Anschein hat. Natürlich sind die ethnischen Führer gebildet und sehr bewußt bezüglich ihrer Rechte, doch sind sie nicht sehr zahlreich (Krämer 1994:56).

Der von anderen Organisationen etwas umstrittene Begriff *janajati* wird von den Mitgliedsorganisationen des Mahasangh mit "Nationalitäten" übersetzt. Man setzt sich ein für eine Rückbesinnung auf die eigenen angestammten Kulturen und Werte und für eine Zurückweisung des jahrhundertelangen Einflusses der Hinduisierung. Der Mahasangh propagiert dabei als gemeinsames Band aller ethnischen Gruppen Nepals die tibeto-mongolische Rassenzugehörigkeit und die animistische oder buddhistische Religion als Grundlage der jeweiligen Kulturen. Hiermit wird begründet, daß er zwar allen ethnischen Gruppen und Organisationen offensteht, nicht jedoch hinduistischen Kastengruppen einschließlich der sogenannten Unberührbaren, obgleich diese ja in ähnlicher Weise diskriminiert werden wie die ethnischen Gruppen. Ausgeschlossen bleiben folglich auch christliche oder muslimische Organisationen.

Einen neuen Auftrieb für die Bewegung der *janajati* brachte das Jahr 1993, das von den Vereinten Nationen zum "Jahr der indigenen Völkerschaften" erklärt worden war und die "Dekade der indigenen Völkerschaften" einleitete. Aus diesem Anlaß gründeten Vertreter der ethnischen Organisationen im vergangenen Jahr das *National Committee for the International Year (1993) for the World's Indigenous Peoples, Nepal*, als dessen Vorsitzender ein renommierter Jurist, der frühere Generalstaatsanwalt Ramananda Prasad Singh fungierte, selbst ein Angehöriger der Tharu, einer großen ethnischen Gruppe, deren Hautsiedlungsgebiet das flache Tarai entlang der indischen Grenze ist. Dieses Komitee beteiligte sich engagiert an der letztjährigen Menschenrechtskonferenz der Vereinten Nationen in Wien - zur dort ebenfalls auftretenden offiziellen nepalischen Delegation unter Leitung von Premierminister Girija Prasad Koirala gehörten keine Vertreter der ethnischen Gruppen oder Organisationen - und knüpfte dabei Kontakte zu ähnlichen Interessengruppen anderer südasiatischer Länder wie z.B. dem Chittagong Hill Peoples' Council aus Bangladesh und zu überregionalen Organisationen wie dem Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP).

Nach Ablauf des "Internationalen Jahres der indigenen Völkerschaften" wurde das Komitee umbenannt in *National Ad Hoc Committee for the International Decade for the World's Indigenous Peoples, Nepal* (NCIP/Nepal). Vom 23.-26. März 1994 organisierte dieses Komitee in Lapsipedi, bei Kathmandu, in Zusammenarbeit mit dem AIPP eine nationale Konferenz der indigenen Völkerschaften Nepals. Die sehr umfangreichen und detaillierten Beschlüsse und Empfehlungen dieser Konferenz wurden vom Nepal Janajati Mahasangh auf dessen zweiter nationaler Konferenz (28.-30.05.1994) aufgegriffen und zum Programm dieses Dachverbandes ethnischer Organisationen erhoben. Gleichzeitig wählte diese Organisation einen neuen Vorstand: Parshuram Tamang, bereits

Sekretär des NCIP/Nepal, löste Suresh Ale Magar als Generalsekretär ab. Dies garantiert die enge Abstimmung und quasi übereinstimmende Politik beider Organisationen. Es ist jedoch hervorzuheben, daß im NCIP/Nepal zwar die Mitgliedsorganisationen des Nepal Janajati Mahasangh dominieren, doch sind dort auch einige andere größere Organisationen beteiligt wie Janajati Utthan Manch (Janajati Uplift Forum), Bouddhist Youth Group und die beiden weiterhin existierenden Vorläuferorganisationen von NEFEN, nämlich Sarvajati Adhikar Manch und Vividh Dharma, Bhasha, Jati tatha Janajati Sandharsha Samiti.

Zum Begriff der "indigenen Völkerschaften" wird vielfach in Nepal - auch von der Regierung - die Meinung vertreten, indigene Völkerschaften seien nur jene wenigen vom Aussterben bedrohten kleinen Restvölkerschaften Nepals, wie Chepang, Dhimal, Hayu, Kusunda, Pahari, Raute, Thami usw., nicht aber die zahlreichen größeren ethnischen Gruppen des Landes. Dieser Auffassung schließen sich übrigens auch politische Organisationen an, die die ethnischen Gruppen vertreten wollen, wie z.B. die Mongol National Organization von Gopal Gurung (Gurung 1994:19), oder aber auch Menschenrechtsorganisationen wie das Informal Sector Service Centre, das jedoch die sehr große Gruppe der Tharu einbezieht (siehe INSEC 1994:467-472).

Dieser Auffassung widersprechen NCIP/Nepal und NEFEN und haben daher auf ihren diesjährigen Konferenzen klar definiert, wie sie die indigenen Völkerschaften in Nepal verstanden wissen wollen (National Ad Hoc Committee 1994:15). Sie gehen zunächst von einer eigenständigen sprachlichen und kulturellen Tradition aus. Außerdem basiere die Religion der indigenen Völkerschaften auf animistischen Vorstellungen; der vom Staat aufgezwungene Hinduismus sei nicht die ursprüngliche Religion der indigenen Völkerschaften. Darüber hinaus zählen zu den indigenen Völkerschaften Nepals all jene Bevölkerungsgruppen, deren Vorfahren einst als erste Siedler ein Territorium des heutigen Nepal in Besitz genommen haben oder die dort gewohnt haben, als ethnisch andersartige Bevölkerung zuwanderte. Als besonders wichtig wird in diesem Zusammenhang angesehen, daß diese Völkerschaften eine eigene kontinuierliche Geschichte, in mündlicher oder in schriftlicher Form, besitzen.

Ein Teil dieser ethnischen Geschichte muß ferner die Landenteignung und Verweigerung traditioneller Rechte im Rahmen des Aufbaus des modernen Hindu-Staates gewesen sein. Die indigenen Völkerschaften sind folglich nur solche Völker, die vom Entscheidungsprozeß ausgeschlossen wurden und deren traditionelle Kultur, Sprache, Religion und Gesellschaftssystem vernachlässigt und erniedrigt wurden. Es heißt, das Gesellschaftssystem der indigenen Völkerschaften basiere auf dem Prinzip der Gleichheit. Ihm sei die hierarchische Denkweise des hinduistischen Kastensystems ebenso fremd wie die soziale, wirtschaftliche und religiöse Unterordnung der Frauen.

Und schließlich müssen die Völkerschaften, die die zuvor genannten Charakteristika erfüllen, auch formell erklären, daß sie zu den indigenen nepalischen Völkerschaften gehören. Diese Definition macht deutlich, daß die indigenen Völkerschaften nach der Auffassung von NCIP/Nepal und NEFEN ausschließlich die zahlreichen ethnischen Gruppen des Landes sind, unabhängig von ihrer heutigen Größe. Zwar sind die Begriffe "indigene Völkerschaften" (*adivasi*) und "Nationalitäten" (*janajati*) nicht synonym, doch macht die obige Definition deutlich, daß alle Nationalitäten zu den indigenen Völkerschaften des Landes zu rechnen sind.

Auf der Grundlage dieser Selbstdefinition haben NCIP/Nepal und NEFEN ein elf Punkte umfassendes Programm für ihre weitere Arbeit aufgestellt (National Ad Hoc Committee 1994:15-18), dessen wichtigste Aussagen in Stichworten sind:

1. Ausschließlich soziale und parteiungebundene Ausrichtung; vorrangige Bemühung um soziokulturelle, wirtschaftliche und religiöse Emanzipation der indigenen Völkerschaften.
2. Einrichtung eines Forum for Political Analysis zur neutralen Beobachtung und Analyse der Erklärungen und politischen Aktivitäten der zahlreichen politischen Parteien; solche, die den Interessen der indigenen Völkerschaften widersprechen, werden publik gemacht.
3. Weitere Verbesserung der Zusammenarbeit aller Nationalitäten-Organisationen und der Verbindungen zu regionalen und internationalen Schwesterorganisationen.
4. Neuschreibung der nepalischen Geschichte aus der Sicht der indigenen Völkerschaften; Analyse aller historischen Vereinbarungen und Verträge zwischen den indigenen Völkerschaften und der kolonisierenden Staatsmacht; Richtigstellung der Zensuszahlen; Erforschung der Kultur, Geschichte, Sprache und Religion der indigenen Völkerschaften und Verbreitung diesbezüglicher korrekter Informationen über die Massenmedien.
5. Mobilisierung der indigenen Völkerschaften zur Wahrung folgender Rechte: Primarschulunterricht und staatliche Informationsverbreitung in der Muttersprache, Überarbeitung der Schul- und Universitätscurricula (Abschaffung des Schulpflichtfachs Sanskrit), Zulassungsprüfungen zum Staatsdienst und Verteidigung vor Gericht in der Muttersprache, Schaffung eines säkularen Staates (Verfassungsänderung), rechtliche und finanzielle Entschädigung für die wirtschaftlichen Benachteiligungen infolge der einseitigen Vertragspolitik der kolonisierenden Staatsmacht, Internationalisierung aller dieser Anliegen.
6. Forderung der staatlichen Anerkennung traditioneller kultureller Rechte der Frauen (Gleichbehandlung im Erb- und Scheidungsrecht).
7. Unterstützung der internationalen Bewegung zur Schaffung eines Permanent Forum for Indigenous Peoples auf UN-Ebene.
8. Solidarität mit weltweit allen Bewegungen indigener Völkerschaften.
9. Möglichst rasche Überleitung des National Ad Hoc Committee for the International Decade for the World's Indigenous Peoples, Nepal in ein offizielles Komitee.
10. Organisierung der Second South Asian Conference of Indigenous Peoples in Nepal.¹
11. Verantwortliche Übernahme folgender Aktivitäten: umfassende Studie des Status der indigenen Völkerschaften Nepals; Errichtung eines Ethnographic Museum of Indigenous Peoples of Nepal; Dokumentation aller Meldungen und Publikationen zu indigenen Völkerschaften; Forschung, Analyse und Veröffentlichung von nationalem und internationalem Recht zu den indigenen Völkerschaften; Herausgabe eines Newsletter; Einrichtung eines Beraterdienstes für Regierung und NGOs; Unterrichtung von Politikern und Parteien über die Anliegen und Forderungen der indigenen Völkerschaften, um Druck auf Regierung und Parlament auszuüben; Informationsveranstaltungen zu Menschenrechten; Zentrale für den Informationsaustausch zwischen nationalen und internationalen Organisationen indigener Völkerschaften.

tungen zu Menschenrechten; Zentrale für den Informationsaustausch zwischen nationalen und internationalen Organisationen indigener Völkerschaften.

Die parteiiche Ungebundenheit und ausschließliche kulturelle Ausrichtung des Nepal Janajati Mahasangh bzw. des NCIP/Nepal werden besonders betont. Deutlich wird dies schon aus den Bezeichnungen, die sich die Mitgliedsorganisationen des Janajati Mahasangh gegeben haben (siehe Überblick). Diese politische Neutralität ist auch wichtig für eine effektive Arbeit der Organisation. Durch die Heraushaltung aus der aktiven Politik ist es möglich, daß sich heute in NEFEN oder ihren Mitgliedsorganisationen viele Politiker unterschiedlichster Parteien engagieren und zunehmend organisationsübergreifend kooperieren. Wenn auch parteiisch nicht gebunden, so ist NEFEN in seinen Aussagen dennoch äußerst politisch. Das ist kein Wunder, da der Staat selbst eine einseitige kulturelle Aussage in seine Selbstdefinition aufgenommen hat. Wer sich in Nepal soziokulturell engagiert, wird folglich immer politisch, insbesondere wenn er eine Kultur, Sprache oder Religion vertritt, die der staatlichen nicht entspricht. So werfen die Hüter der staatlichen Ordnung den ethnischen Organisationen wie NEFEN eine "kommunalistische Ausrichtung" vor. Diesem Vorwurf ist die Frage entgegenzuhalten, was eigentlich "kommunalistisch" bedeutet in einem multi-ethnischen Staat, der sich mit der Erklärung zum Hindu-Staat selbst kommunalistisch gibt. Geschichte, Sprache, Kultur und Religion, die von der staatstragenden Schicht des Landes seit Jahrhunderten in ihrem Sinne nationalideologisch genutzt wurden, werden so auch zu den vorrangigen Stichworten der ethnischen Argumentation. Benutzt der durch die hohen Hindu-Kasten repräsentierte Staat diese Schlagworte, so bezeichnet er das als Nationalismus, werden dieselben Begriffe jedoch von den ethnischen Organisationen aufgegriffen, so sprechen Staat und Rechtsprechung von Kommunalismus. Gemeint ist immer dasselbe, nur eben von unterschiedlichen Standpunkten aus. Für die ethnischen Organisationen sind ihre jeweilige Geschichte, Sprache, Kultur und Religion die wesentlichen Bestandteile des Nationalismus ihrer *janajati* (Nationalität), wie dies Shah-Geschichte, Nepali-Sprache und hinduistische Gesellschaftsordnung und Religion für die herrschenden Hindu-Kasten sind.

Vor diesem Hintergrund ist der Forderungskatalog von Nepal Janajati Mahasangh bzw. NCIP/Nepal an die nepalische Regierung zu verstehen. Dabei bewegen sich die ethnischen Organisationen durchaus auf dem Boden der nepalischen Verfassung. Das, was sie realisiert haben wollen, steht nämlich in den sogenannten staatspolitischen Richtlinien der Verfassung (Artikel 26), nur sind diese leider nicht einklagbar. Im einzelnen lesen sich die direkten ethnischen Forderungen wie folgt (nach National Ad Hoc Committee 1994:18-19):

1. Einrichtung eines Institute of Nationalities.
2. Aufnahme der Geschichte, Kultur, Sprache und Religion der indigenen Völkerschaften in die Schulcurricula und Erforschung derselben an der Universität; Verwerfung der staatlich angeordneten Sanskrit-Ausbildung.
3. Ausbildung und Information der indigenen Völkerschaften in ihrer Muttersprache.
4. Schutz und Erhalt von Plätzen und Gegenständen, die für die indigenen Völkerschaften von kultureller, archäologischer, historischer oder religiöser Bedeutung sind.

5. Entschädigung für die historischen Verletzungen der traditionellen Rechte der indigenen Völkerschaften auf natürliche Ressourcen und Handelsrouten.
6. Bildung einer Commission for the Economic Development of the Indigenous Peoples zur Beseitigung der Diskriminierung und zur gleichwertigen Beteiligung an den Entwicklungsmaßnahmen des Landes.
7. Aufnahme in die jeweiligen bilateralen Vereinbarungen, daß junge Leute aus indigenen Gruppen, die in anderen Ländern als Söldner dienen, nicht zur Unterdrückung von Befreiungsbewegungen indigener Völkerschaften in anderen Ländern eingesetzt werden dürfen.²
8. Unterbindung des Frauenhandels aus ethnischen Gruppen; Repatriierung und Rehabilitation betroffener Frauen.
9. Unterbindung der Beschäftigung von Kindern aus ethnischen Gruppen in Fabriken; kostenlose Schulausbildung.
10. Vermittlung korrekter Zensuszahlen zu Kultur, Geschichte, Sprache und Religion der indigenen Völkerschaften.
11. Ratifizierung der ILO-Konvention 169 und der UN-Deklaration 47/135 zum Schutz ethnischer, religiöser und linguistischer Minderheiten.
12. Anerkennung des politischen Selbstbestimmungsrechts der indigenen Völkerschaften Nepals.
13. Umwandlung des Oberhauses des Parlaments in ein Haus der Nationalitäten.
14. Reservierung von Parlamentssitzen für Frauen aus indigenen Bevölkerungsgruppen.

Der Forderungskatalog ist eindeutig. Es geht den ethnischen Organisationen nicht um Separatismus, wie dies von Regierung und herrschender Schicht des Landes oft behauptet wird, sondern um eine Integration als vollwertige und gleiche Mitgliedsnationalitäten des modernen nepalischen Staates. Das, was oben unter den einzelnen Forderungspunkten aufgezählt wurde, betrifft Rechte und Institutionen, die in gleicher Weise für die hochkastige Hindubevölkerung seit langem bestehen und gepflegt werden. Erste Reaktionen des Staates sind bereits erfolgt. So wurde im August 1994 nicht ohne Protest von konservativer hinduistischer Seite der Service von Radio Nepal erheblich erweitert, indem Nachrichtensendungen nicht mehr allein in den Sprachen Nepali, Hindi, Newari und Maithili³ ausgestrahlt werden, sondern nun auch in weiteren "Sprachen der Nation" - so bezeichnet die Verfassung zur Abhebung von der Nationalsprache Nepali alle übrigen Muttersprachen des Landes -, nämlich in Avadhi, Bhojpuri, der Gurung-, Limbu-, Magar-, Tharu- und Tamang-Sprache sowie in einer der Rai-Sprachen (Shrestha 1994:32).

Einige Punkte der ethnischen Forderung sind sicherlich auch diskussionswürdig. So ist die Stellung der Frauen im ethnischen Bereich meist wesentlich besser als in der Hindugesellschaft, doch gibt es auch hier kritikfähige Punkte; fraglich ist natürlich, wie weit diese im Einzelfall auf die staatliche Hinduisierungspolitik der vergangenen Jahrhunderte zurückzuführen sind. Unklar ist auch, wie sich die ethnischen Organisationen die geforderte wirtschaftliche Rehabilitierung der ethnischen Gruppen vorstellen. Doch soll mit diesen Einschränkungen nicht die grundsätzliche Berechtigung der ethnischen Forderungen in Frage gestellt wer-

den. Der nepalische Staat wird keinen Schaden nehmen oder gar auseinanderbrechen, wenn er die Forderungen der ethnischen Organisationen erfüllt. Eine solche Gefahr ist wesentlich größer oder sogar wahrscheinlich bei einer Verweigerung dieser Rechte. Der Weg, den die ethnischen Organisationen eingeschlagen haben, indem sie sich nicht als politische Partei(en) propagieren und statt dessen versuchen, auf alle bestehenden Parteien einzuwirken, ist sehr klug gewählt. Die vorrangigen Aufgaben der ethnischen Organisationen bestehen zunächst sicherlich in einer Standardisierung ihrer Sprachen, von denen viele zur Zeit noch keine Schrift besitzen, und in der Erforschung und Darlegung der jeweils eigenen Geschichte ihrer Bevölkerungsgruppen. Dadurch daß diese aus dem mythologischen Dunstkreis herausgehoben und in den faßbaren historischen Rahmen der nepalischen Gesamtgeschichte integriert werden, in dem sie bisher nicht vorkommen, wird die Grundlage für die Integration der zahlreichen ethnischen Gruppen des Landes erst geschaffen.

Anmerkungen:

- 1) Die erste Konferenz fand in Bihar, Indien, statt.
- 2) Zur Zeit gibt es nur den Passus, daß sie nicht gegen Hindu-Gemeinschaften oder -Staaten eingesetzt werden dürfen.
- 3) Sendungen in den letzteren drei Sprachen wurden im Sommer 1990 nach der Demokratiebewegung aufgenommen.

Literatur:

- Fisher, William F. 1993. "Nationalism and the Janajati", *Himal*, 6,2:11-14
- Gurung, Gopal. 1994. *Hidden Facts in Nepalese Politics*. 4., überarbeitete Auflage. Kathmandu: Gopal Gurung
- INSEC (publ.). 1994. *Human Rights Yearbook 1993*. Kathmandu: Informal Sector Service Centre
- Krämer, Karl-Heinz. 1994. "Zur Lage der ethnischen Gruppen im Vielvölkerstaat Nepal. Ein Gespräch mit Padma Ratna Tuladhar", *Südasiens*, 14,4-5:52-57
- National Committee for the International Year (1993) for the World's Indigenous Peoples, Nepal (publ.). 1993. *Country Paper on Indigenous Peoples of Nepal*. Prepared on the Occasion of UN's World Conference on Human Rights in Vienna, Austria, June 14-25, 1993
- National Ad Hoc Committee for International Decade for the World's Indigenous Peoples, Nepal (publ.). 1994. *Nepalka adivasiharubare ratriya paramarsha-gosthi (2050 caitra 10-13 gate-samma: laksiphedi, kathmadaun)*. Prativedan. [Proceedings of the National Consultation on Indigenous Peoples of Nepal (March 23-26, 1994), Laksiphedi, Kathmandu. Bericht]. Kathmandu
- Nepal Janajati Mahasangh. 1992. "Nepal janajati mahasanghko pratham mahadhiveshan 2049 ko kathmadaun ghosana-patra" [Manifest der ersten Generalversammlung des Nepal Janajati Mahasangh, Kathmandu 2049], *Char-Mhendo*, 9-10:9-10
- Pradhan, Rajendra. 1994. "A Native by Any Other Name...", *Himal*, 7,1:41-45, sowie diesbezüglicher Leserbrief von Harald O. Skar in *Himal*, 7,5:8-9
- Shrestha, Manesh. 1994. "Broadcasting Tongue Twister", *Himal*, 7,5:32
- Tamang, Parshuram. 1993. "Indigenous People of Nepal and Human Rights", *Human Rights Bulletin*, 5,12:14-19
- Tamang, Parshuram, Suresh Ale Magar and Nanda Kandangwa (comp.). 1993 [2050 v.s.]. *Karyashala-gosthi: nepalma bhasik samasya ra nirakaranka upayaharu* [Workshop-Seminar: Sprachprobleme in Nepal und Lösungsmöglichkeiten]. Kathmandu: Nepal Janajati Mahasangh
- Tamang, Parshuram. 1993 [2050 v.s.]. "Adivasi avadharana ra nepalka adivasiharuko pahican" [Die Definition des Begriffs Adivasi und die Anerkennung der nepalischen Adivasi], *Char-Mhendo*, 14:21-30
- Tamang, Sita Ram. 1993 [2050 v.s.]. "Janatantrama jatiya svashasan ra atmanirnayako adhikar" [Die ethnische Selbstverwaltung in der Demokratie und das Recht auf Selbstbestimmung], *Char-Mhendo*, 14:38-39
- sowie persönliche Gespräche mit Führern des Nepal Janajati Mahasangh und anderer ethnischer Organisationen

Übersicht: Die Mitgliedsorganisationen des Nepal Janajati Mahasangh (Nepal Federation of Nationalities, NEFEN)

Name der Organisation	engl. Bezeichnung	vertretene ethnische Gruppe	Ansprechpartner
Adivasi Kushwar (Majhi) Sangh	Nepal Majhi Association	Majhi	Ramdas Majhi
Chepalam Chokspara Sangh	Nepal Chepeng Association	Chepeng	Surya Bahadur Chepeng, Ram Bahadur Chepeng
Chhantyal Pariwar Sangh	Chhantyal Family Association	Chhantyal	Dil Bahadur Chhantyal
Danuwar Jagaran Samiti	Danuwar Awakening Committee	Danuwar	Bhuvaneshwar Singh Danuwar
Dhimal Jatiya Bikas Kendra	Dhimal Development Centre	Dhimal	Ananta Lal Dhimal
Dura Sewa Samaj	Dura Services Committee	Dura	
Jirel Samudaya Utthan Sangh	Jirel Community Uplift Organization	Jirel	Bhakta Bahadur Jirel
Kirant Rai Yayokkha	Kirant Rai Association	Rai	Sharan Kumar Rai, Hari Bansha Kirant
Kirant Yakthung Chumlung	Kirant Yakthung Association	Limbu	Arjun Limbu, Lok Bahandhu Kandangwa
Meche Samaj Sibiyari Aaphat	Meche Society Association	Meche	Pagal Singh Meche
Nepal Bhasa Mangka Khala	[Newar Language Joint Committee]	Newar	Padma Ratna Tuladhar
Nepal Hyolmo Samaj Sewa Sangh	Nepal Hyolmo Services Committee	Hyolmo	Kancha Lama
Nepal Magar Sangh	Nepal Magar Association	Magar	Suresh Ale Magar, Harsha Bahadur Budamagar
Nepal Tamang Ghedung	Nepal Tamang Association	Tamang	Parshuram Tamang, Jit Bir Lama, Karma Siddhi Lama
Niko Thami Sewa Samiti	Proper Thami Services Committee	Thami	Brikk Bahadur Thami
Rajbanshi Bhasa Prachar Samiti	Rajbanshi Language Reform Committee	Rajbanshi	Chandra Singh Rajbanshi, Phul Singh Rajbanshi
Sunuwar Sewa Samaj	Sunuwar Services Society	Sunuwar	Bhojraj Sunuwar, Rajendra Sunuwar
Tamu Bauddha Sewa Samiti	Tamu Bauddha Services Committee	Gurung	Maitalal Gurung-Ghothane
Thakali Sewa Samiti	Thakali Services Committee	Thakali	Basant Bhattachan
Tharu Kalyankarini Sabha	Tharu Welfare Assembly	Tharu	Ramananda Prasad Singh, Satya Narayan Chaudhari Tharu
Yambu Shyarwa Chichog	Nepal Sherpa Association	Sherpa	Thupten Lama, Wangche Sherpa
Kirant Dharma tatha Sahitya Utthan Sangh [associate member]	Kirant Religion and Literature Upliftment Association	Rai	Santosh Kumar Rai

Die Reformen im chinesischen Bankensystem (1978-94)

Gudrun Timm

1 Einführung

Seit dem Beginn der Öffnungspolitik besteht das Ziel der chinesischen Reformer darin, planwirtschaftliche Vorgaben durch eine indirekte Steuerung der Wirtschaft abzulösen. Diese Steuerung war bisher nicht erfolgreich, da die Institutionen auf der Mikroebene weiterhin ihre planwirtschaftliche Organisation beibehielten und folglich nicht auf makroökonomische Signale reagieren konnten. Gerade der chinesische Bankensektor ist noch stark planwirtschaftlich geprägt und kann nicht im erwünschten Maße zu der rasanten Wirtschaftsentwicklung beitragen. Der überwiegende Teil der Kredite wird nach einem staatlichen Kreditplan von Spezialbanken vergeben, für die die Marktkräfte keine Rolle spielen.

Mit einer konsequenten Fortsetzung der Reformpolitik soll nun der Übergang vom "Sozialismus chinesischer Prägung" zur "sozialistischen Marktwirtschaft", die eine Koordination der Wirtschaft über die Marktkräfte vorsieht, vollzogen werden. In diesem Zusammenhang ist eine tiefgreifende Bankenreform geplant, die der Politik der Zentralbank eine höhere Wirksamkeit verleihen soll. Zu diesem Zweck müssen die staatlichen Banken in ihrer Struktur verändert und in die Lage versetzt werden, unternehmerisch zu handeln und die Zinspolitik der Zentralbank umzusetzen. Als Reformmodell dienen Geschäftsbanken, mit denen in China seit 1987 experimentiert wird. Das Portrait der ersten Geschäftsbank, der Bank of Communications (*Jiaotong Yinhang*), soll die Eigenschaften dieses neuen Banktyps aufzeigen. In einem Ausblick wird ein Abriß der zu erwartenden Reformschritte gegeben.

2 Die Reformkonzeption für das Bankwesen von 1978

Als das Hauptproblem Chinas wurde 1978 die rückständige Volkswirtschaft betrachtet, daher erhob die Kommunistische Partei die Ökonomie zum Primat ihrer Politik. Im Finanzwesen erkannten die chinesischen Reformer drei wesentliche Schwachpunkte:¹

1. Die Allokation finanzieller Ressourcen war ineffizient, denn die der Volkswirtschaft zur Verfügung stehenden Ressourcen wurden nach außerökonomischen Zielen verteilt.
2. Die Verwendung finanzieller Ressourcen war ebenfalls ineffizient. Da die Mittel als unentgeltliche Zuweisungen vergeben wurden, die die Betriebe weder verzinsen noch tilgen mußten, fehlte jedes Bestreben nach einer Optimierung des Ressourceneinsatzes.
3. Die wenigen Banken waren für die Ressourcenallokation ohne Bedeutung. Nur ein Anteil von 15-30% der Betriebsmittel wurde über das Bankensystem vergeben.² Überwiegend wurden Investitionen und Umlaufmittel der Staats-

unternehmen aus dem Staatshaushalt finanziert, so daß die Banken als reine Zahlstellen des Finanzministeriums fungierten.

Da das Scheitern der Planwirtschaft vor allem auf die Zentralisierung der wirtschaftlichen Entscheidungen zurückgeführt wurde, suchte man die Lösung in der Dezentralisierung dieser Entscheidungen, d.h. der Koordination wirtschaftlicher Prozesse über die Marktkräfte. Dies bedeutete, den Schwerpunkt der staatlichen Steuerung von direkten zu indirekten Planungsinstrumenten zu verlagern. Im Finanzbereich wurde die Lenkung über eine geeignete Kredit- und Zinspolitik angestrebt. Damit wurde den Banken eine wesentliche Rolle für die ordnungspolitische Wende zugesichert. Die Zentralbank erhielt die Aufgabe, durch den Einsatz geldpolitischer Instrumente einen Rahmen gesamtwirtschaftlich erwünschter Kreditaktivitäten vorzugeben. Die Spezialbanken sollten durch eine geeignete Kreditvergabe auf eine effiziente Allokation finanzieller Ressourcen hinwirken.³ Zur Mobilisierung finanzieller Ressourcen sollten die Banken die Ersparnisse privater und öffentlicher Haushalte sammeln und als innovative Finanzintermediäre aktiv nach Investitionsalternativen außerhalb des staatlichen Wirtschaftsplans suchen.⁴

Die Reformkonzeption enthielt zwei wesentliche Etappen: Zunächst sollte ein institutioneller Rahmen für den Bankensektor geschaffen werden, um die Trennung von Staatshaushalt und Bankwesen überhaupt erst zu ermöglichen. Unter der Leitung der Zentralbank sollte ein System von Spezialbanken die unentgeltlichen staatlichen Mittelzuweisungen an die Betriebe durch die Vergabe von Krediten ersetzen und Wirtschaftlichkeitsprüfungen durchführen. In diesem ersten Reformstadium unterstellte man das Kreditvolumen noch staatlicher Planung und beschränkte es auf einen Teil des Mittelbedarfs. Der zweite Reformschritt bestand in der Einführung marktwirtschaftlicher Elemente. Der Entscheidungsspielraum der Banken sollte sowohl in bezug auf die Kreditvergabe als auch auf den Zins erweitert werden. Als Voraussetzung für die unternehmerische Handhabung dieser Instrumente wurden ausdrücklich die Modernisierung der innerbetrieblichen Organisation und Führung sowie eine selbständige Rechnungslegung der Institute genannt.⁵

Die marktwirtschaftlich geprägte Finanzintermediation stellte das Fernziel der Reformen im Bankensektor dar. Gegen die Verwirklichung der Reformziele standen jedoch erhebliche ideologische Vorbehalte. Die Einführung einer Regulierung über den Markt bedeutete, Wettbewerb und das Ausscheiden nicht wettbewerbsfähiger Marktteilnehmer, d.h. die Möglichkeit von Konkursen zulassen zu müssen. Diese Konsequenzen waren 30 Jahre lang tabuisiert worden und konnten nicht ad hoc als erwünscht gelten. Um die ordnungspolitische Wende mit der sozialistischen Ideologie kompatibel zu machen, wurde die Marktwirtschaft zur notwendigen Ergänzung der Planung erklärt.⁶

3 Strukturelle Veränderungen im Bankensektor

3.1 Die Zentralbank

Die Zentralbank der VR China ist die Chinesische Volksbank (PBC). Sie untersteht dem Staatsrat, der alle geldpolitischen Entscheidungen genehmigen muß. 1984 übertrug die PBC ihre Geschäftsbankenfunktionen der zu diesem Zweck

neu gegründeten Industrie- und Handelsbank (ICBC) und nimmt seitdem vornehmlich klassische Zentralbankaufgaben wahr. Dazu verfügt die PBC über direkte und indirekte geldpolitische Instrumente: Sie bestimmt das aggregierte Geldangebot direkt durch die Formulierung des gesamtwirtschaftlichen Kreditplans und die Aufstellung individueller Kreditpläne für die Spezialbanken. Weiter legt sie die Kredit- und Einlagenzinssätze fest, die die Spezialbanken bindend an ihre Kunden weitergeben müssen. Indirekte Steuerungsinstrumente der Zentralbank sind die Rediskont- und die Mindestreservpolitik. Da die Zinsbildung nicht frei über den Markt erfolgt und es in China noch keinen überregionalen Geldmarkt gibt, hat die Zentralbank dieses Instrumentarium bisher nicht wirksam einsetzen können. Auch mit mehrfachen Anhebungen der Kreditzinssätze konnte die Zentralbank die ungeheure Kreditexpansion nicht dämpfen, da sich trotzdem stets ein negativer Realzins ergab. Daher ist die direkte Kontrolle über die Festsetzung der Kreditobergrenzen das Hauptinstrument der Zentralbank geblieben.⁷

3.2 Die Kreditvergabe durch die Spezialbanken

Ab 1979 wurde der institutionelle Rahmen des Bankensektors erweitert, um die staatlichen Mittelzuweisungen an die Unternehmen durch Bankkredite ersetzen zu können. Das System staatlicher Spezialbanken war zunächst monopolistisch geordnet: Innerhalb einer strengen Aufgabenteilung war die Bank of China (BoC) für alle Fremdwährungsangelegenheiten zuständig. Sie stellte Außenhandelsfinanzierungen bereit, regulierte die staatlichen Devisenhandelsbestände und wickelte den internationalen Zahlungsverkehr ab. Die Landwirtschaftsbank (ABC) übernahm alle Bankfunktionen für die Landwirtschaft und überwachte die ländlichen Kreditkooperativen. Die Aufbaubank (PCBC) finanzierte als verlängerter Arm des Finanzministeriums langfristige Projekte, d.h. insbesondere Anlageinvestitionen im industriellen Bereich. Die Industrie- und Handelsbank (ICBC) vergab kurzfristige Betriebsmittelkredite für Industrieunternehmen und überwachte die städtischen Kreditkooperativen. Die ICBC ist die größte chinesische Spezialbank und trägt mit der PCBC den überwiegenden Anteil der Finanzierung staatlicher Unternehmen. Neben diesen vier großen staatlichen Spezialbanken operiert als Entwicklungsbank die Investitionsbank (CIB). Sie wurde geschaffen, um ausländisches Kapital für Projektfinanzierungen wie z.B. Weltbankkredite weiterzuleiten und den Import von Know-how und Technologie zu fördern.⁸

Die Spezialbanken vergeben ihre Mittel im Rahmen eines gesamtwirtschaftlichen Kreditplans. Bis 1985 erfolgte die Kreditplanung stark zentralistisch. Sie basierte im wesentlichen auf dem Mittelbedarf, den die Produktionsunternehmen bei ihrer zuständigen Bankfiliale anmeldeten. Die Aggregation der gemeldeten Kreditwünsche erfolgte über mehrere Hierarchieebenen bis zur Zentralbank, die einen umfassenden, auf den Wirtschaftsplan abgestimmten Kredit- und Bargeldplan erarbeitete. In umgekehrter Richtung gab die Zentralbank den Spezialbanken die ihnen zur Verfügung stehenden Kreditvolumina vor, die von der jeweiligen Spezialbankzentrale Stufe für Stufe nach unten verteilt wurden. Da die Erfüllung der Planvorgaben im Vordergrund stand, hatten die einzelnen Bankfilialen kaum Handlungsspielraum. Sie konnten die schnellere Rückführung von Krediten oder Einlagenwachstum nicht zu einer erweiterten Kreditvergabe

nutzen und hatten demzufolge auch keinen Anreiz, eine aktive Geschäftspolitik zu betreiben.⁹

Die rein vertikale Kreditallokation machte den Allokationsprozeß ineffizient, denn jeder zusätzliche, im Plan nicht vorgesehene Mittelbedarf mußte innerhalb der Hierarchie einer Spezialbank nachgefragt werden, bis eine Ebene freie Mittel zur Verfügung stellte. Somit erlaubte dieser schwerfällige Prozeß keine flexiblen Reaktionen auf Nachfrageänderungen. Darüber hinaus waren alle Bankstellen bestrebt, möglichst hohe Liquiditätsreserven als Kreditspielraum zu halten.¹⁰ Drittens waren Nachbesserungen des Plans in Form von Kreditausdehnungen für die Staatsunternehmen unvermeidlich, solange aus ideologischen Gründen Konkursverfahren ausgeschlossen wurden. Über die Refinanzierung der Spezialbanken durch Zentralbankkredite führte dies zu Geldmengenwachstum und erzeugte Inflationsdruck.¹¹

1985 wurden einige Liberalisierungsmaßnahmen im Bankwesen eingeführt, um die Spezialbanken zu mehr marktwirtschaftlichem Verhalten anzuregen und die Steuerungsmöglichkeiten der Zentralbank zu verbessern. Durch die Zulassung regionaler Geldmärkte und die Einführung von Refinanzierungskontingenten bei der Zentralbank, die die verbindlichen Kreditziele als Steuerungsgröße ablösen, erhielten die Spezialbanken einen größeren Handlungsspielraum. Entscheidungen über einzelne Kreditprojekte sollten stärker zu den Bankfilialen delegiert und die Zweigstellen angehalten werden, ihre Geschäftstätigkeit flexibler spezifischen lokalen und sektoralen Bedingungen anzupassen.¹² Dieser angestrebten Dezentralisierung von Entscheidungen sind die Spezialbanken allerdings von ihrer Organisation her nicht gewachsen. Die kleinsten Einheiten einer Spezialbankhierarchie, Filialen und Zweigstellen, die die Mittel tatsächlich ausleihen, sind formal reine Verwaltungsstellen und haben keinen Anreiz zur Gewinnmaximierung. Zudem sind die Bankfilialen sowohl ihrer Zentrale als auch den lokalen Regierungen verantwortlich und dem Druck beider Seiten ausgesetzt. Die Spezialbankzentrale ist um die Einhaltung des Kreditplans bemüht, während Stadt- und Gemeindeverwaltungen oft versuchen, lokalen Unternehmen zu Krediten mit Vorzugsbedingungen zu verhelfen mit dem Ziel, ansässige Staatsunternehmen als große Arbeitsgeber zu subventionieren, ehrgeizige Projekte durchzusetzen und als Hauptempfänger der Steuern lokaler Unternehmen attraktive Firmen an ihren Standort zu binden. Die zunehmende Macht der Regionen gegenüber der Zentralregierung sowie persönliche Abhängigkeiten der Bankangestellten von den lokalen Behörden führen dazu, daß die Kreditvergabe überwiegend regional bestimmt wird.¹³ Die in vielen Fällen riskanten und unwirtschaftlichen Kredite, die auf politischen Druck hin vergeben werden, untergraben die Bestrebungen um eine Verbesserung der Kreditallokation.

3.3 Kreditkooperativen

Ländliche und städtische Kreditkooperativen nehmen Kredit- und Einlagengeschäfte für ihre Mitglieder wahr, die Kredite zu Vorzugsbedingungen erhalten. Etwa 80% der ländlichen Haushalte sind Mitglieder in Kreditkooperativen, die sich durch ihre flächendeckende Präsenz auszeichnen. Sie ziehen etwa ein Fünftel der Einlagen der VR China an sich. Ländliche Kreditkooperativen haben in China eine lange Tradition. Seit 1979 sind sie in das formale Bankensystem integriert und werden von der Landwirtschaftsbank (ABC) überwacht, an die sie

einen erheblichen Teil ihrer Einlagen weitergeben müssen. Nach dem Muster der ländlichen wurden Mitte der 80er Jahre städtische Kreditkooperativen gegründet. Der Großteil untersteht der Industrie- und Handelsbank (ICBC). Während 85% der Einlagen der ländlichen Kreditkooperativen von privaten Haushalten stammen, sind dies bei den städtischen Kreditkooperativen nur 20%. Hier dominieren die Firmenkunden.¹⁴

3.4 Nichtbanken

Als Nonbanking Financial Institutions (NBFIs) werden alle Institutionen bezeichnet, deren Hauptgeschäft nicht das Einlagen- und Kreditgeschäft ist. Sie übernehmen allerdings einen wachsenden Anteil an der Finanzintermediation Chinas und betreiben zunehmend auch traditionelle Bankgeschäfte.¹⁵

An erster Stelle sind die Treuhand- und Investmentgesellschaften (TICs) zu nennen. Mittlerweile sind über 700 TICs in der VR China tätig, die von Behörden, Unternehmen oder Banken gegründet wurden. Sie finanzieren mit mittel- und langfristigen Treuhandeinlagen diverse Investitionsprojekte. Mehr als die Hälfte der TICs sind Gründungen von Spezialbanken, die auf diese Weise die im Bankensektor herrschenden Restriktionen umgehen. Etwa 10 internationale Treuhand- und Investmentgesellschaften (ITICs) sind befugt, Auslandsverschuldungen einzugehen. Sie werden als Finanzierungsgesellschaften von den jeweiligen Provinzen (wie die Guangdong ITIC) oder offenen Städten (wie die Shanghai ITIC) genutzt.¹⁶ 1979 wurde als erste internationale Treuhand- und Investmentgesellschaft die China International Trust and Investment Company (CITIC) gegründet, um ausländisches Kapital in Form von internationalen Anleihen und der Förderung von Direktinvestitionen zu mobilisieren und die wirtschaftliche Modernisierung Chinas voranzutreiben. Die CITIC ist das Flaggschiff der chinesischen Öffnungspolitik, hat den privilegierten Status eines Ministeriums inne und untersteht direkt dem Staatsrat.

Seit Mitte der 80er Jahre sind neben den TICs auch Finanzierungsgesellschaften von Industrie- oder Handelskonglomeraten, Wertpapierhäuser, Versicherungs- und Leasinggesellschaften sowie Pensionsfonds zugelassen. Sie tragen zur Diversifizierung des Angebots an Finanzdienstleistungen bei. Die Nichtbanken machen den Banken zunehmend Konkurrenz im Passivgeschäft, da sie höhere Zinssätze bieten können als die Banken.

4 Geschäftsbanken in der Volksrepublik China

4.1 Begriff und Eigenschaften

Der Typ Geschäftsbank stellte für den chinesischen Bankensektor eine völlig neue Qualität dar. Am Beginn der Wirtschaftsreformen steht der Ausspruch Deng Xiaopings, Banken müßten zu echten Banken werden.¹⁷ Die Bezeichnung "echte Banken" zeigt, wie unklar die Vorstellungen in China bezüglich des Charakters und der Rolle von Banken waren. 1986, als die erste Geschäftsbank Chinas gegründet wurde, existierte noch keine klare Terminologie: Die Bank of Communications (BoCom) wurde als "allgemeine" Bank bezeichnet. Dies bezieht sich auf ihren Universalbankencharakter, der den wichtigsten Unterschied zu den Spezialbanken darstellt. Die Bezeichnung "sozialistische Handelsbank" wurde erst 1988 geprägt.¹⁸ Ende 1990 berief die BoCom eine Konferenz ein, um die

Gründung einer Gesellschaft chinesischer Geschäftsbanken vorzubereiten. Im Gegensatz zu den Spezialbanken arbeiten die chinesischen Geschäftsbanken gewinnorientiert.

Aus dem Gewinnstreben resultiert die Entwicklung moderner Geschäftsführungspraktiken und interner Kontrollmechanismen. Zusammengefaßt wird dies von chinesischer Seite als "verantwortlich für die eigene Geschäftsführung, Gewinne und Verluste, den Ausgleich der Kapitalstruktur und des Risikos" bezeichnet.¹⁹

4.2 Die Bank of Communications (BoCom)

4.2.1 Geschichte

Die BoCom wurde 1908, noch in der Kaiserzeit (bis 1911), gegründet. Der Geschäftsschwerpunkt lag zunächst in der Vergabe langfristiger Mittel für den Verkehrs- und Telekommunikationssektor, später erweiterte die Bank ihre Geschäftstätigkeit auf alle Bankdienstleistungen. In der Republikzeit zählte sie zu den vier großen Banken Chinas. Nach der Gründung der Volksrepublik China 1949 wurde die Geschäftstätigkeit der BoCom beschnitten, 1958 wurde die Bank verstaatlicht und ihre Aufgaben der Chinesischen Volksbank (PBC) und der Volksaufbaubank (PCBC) übertragen. Die Niederlassung der BoCom in Hongkong setzte ihre Geschäftstätigkeit innerhalb der Bank of China (BoC)-Gruppe fort. 1986 genehmigte der Staatsrat die Neugründung der BoCom. Sie wurde als erste Universalbank der VR China errichtet und erhielt die Erlaubnis, landesweit zu operieren. 1987 nahm die BoCom ihre Geschäftstätigkeit offiziell von ihrer Zentrale in Shanghai aus auf.²⁰

4.2.2 Ziel der Neugründung

Die Neugründung der BoCom stellt ein Reformexperiment dar. Um in begrenztem Rahmen die Funktionsweise marktwirtschaftlicher Instrumente im Bankensektor erproben zu können, gewährten die Reformpolitiker der BoCom die nötige Unabhängigkeit von staatlicher Einflußnahme auf ihre Geschäftspolitik. Als Universalbank sollte die neue Bank die bisherige starre Arbeitsteilung im Bankensektor durchbrechen, Wettbewerb einführen und damit eine Verbesserung in der Qualität des Managements bei den Spezialbanken bewirken.²¹ Das Ziel bestand in der Entwicklung eines neuen Banktyps, der als Reformmodell für die Modernisierung des chinesischen Bankensystems dienen sollte.²²

Eine besondere Stimulierung wurde für den Shanghaier Finanzsektor erwartet, da die BoCom hier ihren Sitz hat. Shanghai versucht, an seine frühere Bedeutung als Finanzzentrum Ostasiens anzuknüpfen.²³

4.2.3 Struktur

Die BoCom ist die erste landesweit operierende chinesische Bank, die als Aktiengesellschaft gegründet wurde. Die Aktien der BoCom sind nicht frei handelbar. Anteilseigner sind zu 35% staatliche Unternehmen, zu 42% Stadt- und Gemeindeverwaltungen und zu 23% die Zentralbank.²⁴ Der Anteil der Lokalregierungen wurde dabei zugunsten der Unternehmen sukzessive vermindert. Dennoch wird die Mehrheit der Aktien von staatlicher Seite gehalten. Die BoCom wird demgemäß auch als "staatliche Aktienbank" bezeichnet.

Als Aktiengesellschaft verfügt die BoCom über Organe, deren Befugnisse in einer Satzung geregelt sind. Zum chinesischen Gesellschaftsrecht, das erst 1993 verabschiedet wurde, bestehen einige Unterschiede. Insbesondere müssen wichtige personelle Entscheidungen, wie die Wahl des Vorstandsvorsitzenden oder des Präsidenten der BoCom, vom Staatsrat genehmigt werden, während das neue Gesellschaftsrecht keine politische Kontrolle vorsieht.²⁶

Die BoCom hat rasch ein Filialnetz aufgebaut, wobei sie sich auf attraktive Standorte wie Sonderwirtschaftszonen und die großen Städte konzentriert. Im Gegensatz zu den Spezialbanken entspricht die Hierarchie der BoCom-Filialen nicht dem staatlichen Verwaltungsaufbau, sondern ist nach Wirtschaftsregionen gegliedert. Das Filialnetz ist jedoch zu klein, um den großen Spezialbanken auch in ländlichen Regionen Konkurrenz machen zu können.²⁷

Die BoCom orientiert sich stark international. Sie profitiert von der Erfahrung der Hongkonger Niederlassung im internationalen Bank- und Wertpapiergeschäft, die das Ausbildungszentrum und "Fenster zur Welt" der Bank darstellt. 1992 nahm die Niederlassung New York ihre Geschäfte auf. In London besteht seit 1993 eine Repräsentanz, in Tokio soll 1994 eine Repräsentanz eröffnet werden. Weitere Repräsentanzen in Frankfurt, Singapur und Rußland werden angestrebt.

4.2.4 Geschäftspolitik

Die BoCom operiert ohne direkte staatliche Kontrolle und kann eine eigene Geschäftspolitik verfolgen. Im Hinblick auf die bisherige absolute Priorität des Kreditplans für die Spezialbanken ist dies bereits ein großer Schritt.

Das oberste Ziel der BoCom ist, als international anerkannte Bank ausländisches Kapital an China zu binden. Zu diesem Zweck ist die Bank bestrebt, internationale Standards bei Geschäftsführungsmethoden, in der Eigenkapitalstärkung und für die Rechnungslegung zu erreichen.

In China selbst zeigt die BoCom besonderes Engagement in der Region Shanghai. Sie spielt eine wesentliche Rolle als Motor für die Entwicklung des Finanzsektors in der Stadt. Sie beteiligt sich an der Erschließung von Pudong und übernimmt Führungsaufgaben auch bei weiterreichenden Infrastrukturprojekten.²⁸ So gründete die BoCom mit vier lokalen Regierungen die Yangtze River Economy United Development Co., die die reichen Regionen entlang des Yangzi-Flusses verkehrstechnisch besser an die Küstenregion anbinden soll. Bei diesen Projektfinanzierungen sieht die Bank sich selbst als Arrangeur, Kreditgeber und Vermittler in der Kapitalbeschaffung für die Strukturentwicklung.²⁹

Als erste Universalbank der VR China bietet die BoCom sämtliche Bankdienstleistungen an und durchbricht damit die bisher praktizierte rigide Arbeitsteilung der Spezialbanken. Insbesondere gilt dies für das Monopol der BoC bei Fremdwährungsgeschäften.³⁰ Neben den traditionellen Bankgeschäften wie dem Einlagen- und Kreditgeschäft in RMB und Fremdwährung, dem Dokumenten- und Emissionsgeschäft ist die BoCom im Versicherungs-, Leasing-, Immobilien- und Treuhandbereich tätig.

Da die BoCom den Spezialbanken auf Grund der fixen Zinssätze keinen Preiswettbewerb liefern kann, wird der Produktpalette auf der Passivseite große Aufmerksamkeit gewidmet. Die BoCom zeigte sich innovativ und führte Ein-

lagentifikate ein, die durch ihre Beleihbarkeit und Fungibilität attraktiv waren und öffentlichen Anleihen echte Konkurrenz auf dem Kapitalmarkt machten.³¹

Weiter führt die unternehmerische Eigenständigkeit der BoCom vor allem zu einem verschärften Risikobewußtsein. Im Gegensatz zu den anderen chinesischen Banken wird bei der BoCom von einer Kreditwürdigkeitsprüfung durch moderne Methoden sowie der Verwendung von Risikomechanismen gesprochen.³²

Bei all diesen Neuerungen darf nicht übersehen werden, daß die BoCom kein radikales Gegenmodell zu den bisher gehandhabten Praktiken darstellt. Es ist anzunehmen, daß die BoCom sich nicht gänzlich der Einflußnahme lokaler Behörden entziehen kann, gerade wenn man ihr starkes regionales Engagement und ihre Eigentumsstruktur betrachtet. Weiter ist anzumerken, daß Begriffe wie "Risikomanagement" sehr oft als Schlagworte benutzt werden. Insofern ist es schwer zu beurteilen, inwieweit diese Methoden bei der BoCom tatsächlich professionell eingesetzt werden oder die Bewertung relativiert werden muß.

4.2.5 Geschäftserfolg

Seit ihrer Gründung meldet die BoCom kontinuierlich wachsende Erfolge. Besonders die Praxis einer fristenkongruenten Mittelbeschaffung und -verwendung verlief erfolgreich, so daß sich die Liquiditätslage der BoCom erheblich weniger angespannt gestaltete als die der anderen chinesischen Banken.

Auf Hemmnisse stieß die BoCom besonders zu Beginn ihrer Geschäftstätigkeit. Lokale Behörden versuchten, die Geschäftsführer der Geschäftsstellen selbst zu bestimmen und so die Kontrolle über die örtliche Mittelverwendung zu erlangen.³³ Des weiteren reagierten die Spezialbanken auf die unerwünschte Konkurrenz. Sie drohten den entsprechenden Unternehmen mit der Kündigung der Geschäftsverbindung, falls sie das Konto bei der BoCom nicht aufgäben. Bekannt ist ein Fall, den die ICBC durch falsche Anschuldigungen vor Gericht zu lösen versuchte.³⁴

Die BoCom hat sich jedoch am Markt durchgesetzt und damit gezeigt, daß eine chinesische Bank, die von den Hemmnissen rigider Planvorgaben befreit ist, marktwirtschaftliches Verhalten entwickeln und erfolgreich sein kann.

4.2.6 Bewertung des Reformexperimentes

Mit dem Experiment dieser Bankgründung ist versucht worden, ein Kernproblem des chinesischen Bankwesens anzugehen. Das Ziel der Reformpolitik, Wettbewerb im Bankensektor auszulösen, wurde erreicht. Durch ihre Eigenemissionen an den internationalen Kapitalmärkten ist die BoCom bekannter als die großen Spezialbanken und verfügt über ein besseres Rating. Sie trägt dazu bei, ausländisches Kapital nach China zu ziehen und Chinas Reputation als Schuldner internationaler Anleihen zu erhöhen.

Mit ihrem Bemühen um das Erreichen internationaler Standards steht die BoCom für den chinesischen Bankensektor beispielhaft da. Als einzige chinesische Bank erfüllt die BoCom die Anforderungen des Baseler Ausschusses für Bankenbestimmungen und -überwachung.³⁵ Alle anderen chinesischen Banken sind durch ein hohes Maß an Risikoaktiva belastet. Gerade im Hinblick auf die

weitere Öffnung der chinesischen Volkswirtschaft werden die chinesischen Banken aufgefordert, der BoCom nachzueifern.³⁶

Gerade die Errichtung einer Bank als Aktiengesellschaft wird von den Reformern als ein wesentlicher Schritt zur Umstrukturierung chinesischer Banken bewertet. Die Einführung dieser Eigentumsform habe die Verwirklichung einer verantwortlichen Geschäftsführung und echtes Unternehmertum erreicht. Weiter sei die Unabhängigkeit der Entscheidungen der Bank von staatlichem Einfluß sichergestellt worden. Die BoCom habe die mikroökonomische Grundlage eines neuartigen Finanzsystems geprägt, indem sie eine deutliche Steigerung in der Effizienz der Kapitalverwendung und Mechanismen in der Betriebsführung beispielhaft vorgeführt habe. Ferner seien ideologische Bedenken entkräftet, eine Geschäftsbank könne die gesamtwirtschaftliche Ordnung gefährden. Vielmehr führe das einzelwirtschaftliche Gewinnstreben zu einer volkswirtschaftlichen Kapitalakkumulation.³⁷

Als Ergebnis dieser Überlegungen wird die BoCom zum Muster für die Umwandlung der bisherigen Spezialbanken in Geschäftsbanken erklärt.³⁸

4.3 Die Entwicklung weiterer Geschäftsbanken

Nach dem Beispiel der BoCom sind seit 1987 weitere Geschäftsbanken entstanden. Dabei handelt es sich hauptsächlich um Banken im Besitz von Unternehmensgruppen und Entwicklungsbanken.

Zu der ersten Kategorie gehört die zweitgrößte chinesische Geschäftsbank, die CITIC Industrial Bank. Als Umgründung des bisherigen Bankzweiges der CITIC ist sie deren hundertprozentige Tochter und agiert international.

Die China Merchants Bank mit Sitz in Shekou ist die erste regionale Geschäftsbank Chinas. Sie wurde von einer chinesischen Unternehmensgruppe in Hongkong gegründet und operiert hauptsächlich in den südlichen Sonderwirtschaftszonen und grenzübergreifend in Hongkong. Ähnlich funktionieren die 1992 gegründete Everbright Bank und die Huaxia-Bank, die sich im vollständigen Besitz des größten chinesischen Stahlkonzerns befindet.³⁹ Weitere Unternehmen wie die Sinopec und die Sinochem sollen demnächst die Genehmigungen zur Gründung eigener Banken erhalten.⁴⁰

Vier regionale Entwicklungsbanken entstanden 1987 und 1988 in den Küstenprovinzen, entweder auf Provinzebene (Guangdong, Fujian) oder in einer Stadt (Shenzhen, Shekou). Unterschiedliche Regierungs- bzw. Verwaltungsebenen können Anteile halten. Dahinter steht der Versuch der prosperierenden Küstenprovinzen, Investitionsvorhaben unabhängig von den Staatsbanken zu finanzieren.⁴¹ Jüngste Gründungen sind Entwicklungsbanken in den Sonderwirtschaftszonen Pudong und Hainan.

Ein interessantes regionales Reformexperiment stellt die Huitong-Bank dar. Diese Bank wurde von Wirtschaftswissenschaftlern mit dem ausdrücklichen Ziel gegründet, zur Entwicklung von Strategien zur Reform des Finanzsystems beizutragen. Die Motivation bestand darin, daß kleine, private Unternehmen in China nur schwer Zugang zu Bankkredit hatten. Entsprechend besteht die Klientel der Huitong-Bank hauptsächlich aus kleinen Kollektiv- und Privatunternehmen.

Als sehr kleines Institut operierte die Huitong-Bank regional stark begrenzt um die Region Chengdu. Die Bank wurde als Aktiengesellschaft gegründet und erhielt den Status einer städtischen Kreditkooperative. Das Eigenkapital wurde

von der Sichuaner Akademie der Sozialwissenschaften, den Beschäftigten der Bank sowie privaten und kollektiven Unternehmen aufgebracht. Damit ist sie die erste Aktienbank Chinas, deren Aktien zu fast 50% von Privatpersonen und privaten Unternehmen gehalten werden.

Die Huitong-Bank führt strenge Kalkulationen und Risikoprüfungen durch. So werden trotz des eng begrenzten Kundenkreises mit vielen den Mitarbeitern persönlich bekannten Kunden 90% der Kredite nur gegen Sicherheiten vergeben, eine immer noch unübliche Praxis in China. Die Bank arbeitet sehr erfolgreich. Die ICBC, die dieses Experiment zunächst gefördert hatte, reagierte sehr empfindlich auf die plötzlich spürbare Konkurrenz und versuchte, sie auf politischem Wege auszuhebeln. Dies blieb jedoch erfolglos, da die lokalen Behörden die Huitong-Bank unterstützten.⁴²

Das Beispiel zeigt die große Macht lokaler Behörden, Reforminitiativen zu fördern oder scheitern zu lassen. Chinesische Beobachter befürworten die Reforminitiative, da die private Aktienbank eine aktive Rolle bei der regionalen Wirtschaftsentwicklung spielen und das private Unternehmertum stimulieren.⁴³

4.4 Der Geschäftsbankentyp als Reformmodell

Die Frage nach dem Modellcharakter der Geschäftsbanken für die künftige Gestaltung des chinesischen Bankensystems bedeutet zu beurteilen, inwiefern die Geschäftsbanken - besser als die Spezialbanken - die Kriterien erfüllen, die die chinesischen Anforderungen an das Bankensystem darstellen: Verbesserung der Finanzintermediation durch die Mobilisierung finanzieller Ressourcen, Allokationseffizienz und Lenkung der Ressourcen in eine effiziente Mittelverwendung, aktive Rolle der Banken als Transmissionsriemen der Geldpolitik.

Für die Finanzintermediation bringen die Geschäftsbanken generell den Vorteil ihrer umfassenden Produktpalette ein. Der Universalbankencharakter ist voll im Interesse der Nachfrager und wird in die Reform der Spezialbanken übernommen. Zur Mobilisierung finanzieller Ressourcen haben die Geschäftsbanken einen Beitrag geleistet, indem sie durch den Gang an den internationalen Kapitalmarkt neue Finanzierungsquellen erschlossen und ausländische Investoren in höherem Maße angezogen haben, als dies bisher der Fall war. Für den Binnenmarkt gilt, daß durch Innovationen bei den Anlageformen erfolgreich der Anreiz gesetzt wurde, den Banken Sparkapital zur Verfügung zu stellen.

Bezüglich der Allokation finanzieller Ressourcen kann festgehalten werden, daß die Geschäftsbanken, gemessen an ihren Organisations- und ihren Entscheidungsstrukturen, dieses Ziel besser erfüllen können als die Spezialbanken. Insbesondere ist hier die Einführung von Mechanismen zur Risikosteuerung zu nennen.

Die optimale Verwendung der eingesetzten Mittel konnte bislang allerdings nicht erreicht werden. Dies liegt zum einen an der politisch motivierten Absicherung der Staatsunternehmen. Die Pekinger Führung will reine Effizienzkriterien nur bis zu einem gewissen Maß erfüllt sehen, politische Präferenzen sollen erhalten bleiben. Zum anderen erschwert die völlig unzureichende Rechnungslegung chinesischer Unternehmen es auch den Geschäftsbanken, die tatsächlichen wirtschaftlichen Verhältnisse ihrer Kreditnehmer zu erkennen. Die 1993 verabschiedeten Bilanzierungsrichtlinien sollen dies verbessern helfen.

Die Geschäftsbanken sind als Transmissionsriemen der Geldpolitik sicher geeigneter als die Spezialbanken, da sie weniger schwerfällig organisiert sind,

damit auf geldpolitische Signale flexibler reagieren können und auf Grund ihrer Gewinnorientierung einen Anreiz haben, dies auch zu tun. Der Beweis kann allerdings nur erbracht werden, wenn die Geldpolitik liberalisiert wird.

Hervorgehoben wird der Beitrag der Geschäftsbanken zur Internationalisierung des chinesischen Bankensystems und zur Verbesserung in der Geschäftsführung. Darüber hinaus bescheinigen die Reformer den Geschäftsbanken auch eine positive Wirkung auf die Unternehmen, da sie sie in Richtung Marktwirtschaft führten.⁴⁴ Als Ergebnis bleibt festzuhalten, daß die chinesischen Reformpolitiker die Geschäftsbanken als Modell für die Bankenreform auf der Mikroebene betrachten.

5 Weitere Reformschritte

Die seit langem angekündigte Bankenreform ist mit der Bankenkrise 1993 akut geworden. In zunehmendem Maße flossen Mittel aus dem Bankensektor ab, da die Anleger von den niedrigen Einlagenzinsen (etwa 10%) abgeschreckt wurden, während andere Finanzinstitutionen zwischen 20 und 40% boten.⁴⁵ Die staatlichen Banken hatten ihre Kreditkontingente für 1993 bereits im zweiten Quartal des Jahres ausgeschöpft und gerieten in ernsthafte Liquiditätsschwierigkeiten. Auf die Insolvenzgefahr bei den großen Banken wegen ihres zunehmend schwachen Portfolios, geringer Kapitalbasis und mangelnder Risikovorsorge hatte die Weltbank bereits früher hingewiesen.⁴⁶

Die Regierung reagierte energisch mit einem Dämpfungsprogramm, dem "16-Punkte-Programm", das neben einer strikten Kontrolle des Geldangebotes durch eine Anhebung der Zinssätze und eine Staatsausgabenkürzung um 20% auch strukturelle Veränderungen andeutete.⁴⁷ Dieses Programm wurde im Herbst 1993 wieder zurückgenommen, da die Konjunkturabbremmung und der Rückruf von Krediten viele Staatsunternehmen völlig lahmgelegt hatte. Stattdessen wird unter der Führung des neuen Zentralbankchefs und stellvertretenden Ministerpräsidenten Zhu Rongji ein durchgehendes Reformprogramm für den Finanzsektor erarbeitet.

Eine wesentliche Ursache dieser Krise ist in der derzeitigen Struktur des Bankensystems zu sehen, das durch ein Nebeneinander marktwirtschaftlicher und planwirtschaftlicher Elemente gekennzeichnet ist.

Die Zentralbank ist nicht in der Lage, die Geldmenge über indirekte Hebel zu steuern, wenn die Banken auf die ausgesandten Signale nicht reagieren können. Weiter ist die Kompetenz der Zentralbank zu schwach ausgestaltet: Innerhalb des Bankensektors verfügt sie über fast keine Sanktionsmöglichkeiten und gerät immer wieder in die Enge, den Kreditplan dem Bedarf der Unternehmen anzupassen. Die Mittel des Nichtbankensektors sind der Kontrolle der Zentralbank vollkommen entzogen.

Die Doppelfunktion, die den Spezialbanken zugewiesen wurde, ist in sich widersprüchlich: Ihre Aufgabe ist nach wie vor die Durchführung der staatlichen Kreditrationierung. Gleichzeitig sollen die Spezialbanken unternehmerisch handeln, eine Effizienzorientierung entwickeln und Entscheidungen ihrer Hierarchie dezentralisieren. Der Zielkonflikt hat sich mit zunehmender marktwirtschaftlicher Orientierung und Liberalisierung des Finanzsektors verschärft. Auch die politische Einflußnahme trägt zum Versagen der Geschäftsführung bei:

Der Anteil der auf politischen Druck hin vergebenen Kredite ist beträchtlich.⁴⁸ Mechanismen zur Risikovorsorge sind weitgehend unbekannt. Prinzipien, die der Geschäftserhaltung dienen, werden gleichfalls nicht beachtet.

Die VR China hat sich 1993 erstmalig an die Weltbank gewandt und um eine Einschätzung der Lage gebeten. Diese bestätigte das Hauptziel der Reformen, eine Steuerung auf makroökonomischer Ebene zu verwirklichen und die verbindlichen Pläne und die direkte Kontrolle aufzugeben, und empfahl eine stärkere Kontrolle des Finanzsektors und die Festschreibung implementierbarer Regeln.⁴⁹ Die Bankenreform ist das anstehende große Reformprojekt. Die Hauptzielrichtungen wurden im November 1993 in den Beschluß des Zentralkomitees zur Einführung des sozialistischen Marktwirtschaftssystems aufgenommen.

Die Steuerungsinstrumente der Zentralbank sollen um die Offenmarktpolitik als wichtigstes geldpolitisches Instrument zur Feinsteuerung erweitert werden. Eine Zinsliberalisierung soll das Instrumentarium der Zentralbank wirksam machen. Zunächst sind Reformen zur Stabilisierung des Finanzsektors und die Einrichtung einer Bankenaufsicht notwendig. Die Zentralbank soll mehr Unabhängigkeit vom Staatsrat erhalten und sich auf die Sicherung der Geldwertstabilität konzentrieren. Dazu gehört auch, daß die Zentralbank eigene kommerzielle Geschäfte unterläßt.

Um die Geldpolitik implementieren zu können, soll eine Verbesserung der finanziellen Infrastruktur erzielt werden: Wichtig ist eine Diversifizierung des Angebotes an Anlageformen und Finanzierungsinstrumenten. Die Ausgabe von Aktien soll standardisiert werden und zu einer Vertiefung des Kapitalmarktes beitragen.⁵⁰

Wesentliche Voraussetzung einer makroökonomischen Steuerung ist nun, eine Umstrukturierung der mikroökonomischen Basis durchzuführen. Dazu wird das politisch motivierte vom kommerziellen Geschäft getrennt. Entwicklungsbanken sollen Projekte politischer Priorität finanzieren. Die staatlichen Spezialbanken werden nach dem Vorbild der Geschäftsbanken reformiert, wobei größter Wert auf die Einführung von Mechanismen zur Risikosteuerung und auf eine solide Kapitalstruktur gelegt wird. Die von staatlicher Einflußnahme befreiten Banken sollen sich als Unternehmung verstehen, gewinnorientiert und effizient arbeiten und dazu marktwirtschaftliche Verhaltensmuster und Kontrollmechanismen einführen. Die konkrete Ausgestaltung der Reformen wird in der chinesischen Fachpresse eingehend diskutiert.⁵¹ Die Banken sollen die Einlagen- und Kreditzinssätze innerhalb bestimmter von der Zentralbank vorgegebener Bandbreiten frei bestimmen dürfen. Die Regierung verpflichtet sich, nicht in einzelne Unternehmensentscheidungen einzugreifen.⁵² Die Gesetzentwürfe zum Zentralbank- und Bankgesetz sind 1993 formuliert worden und sollen im Laufe des Jahres 1994 verabschiedet werden.⁵³

Eine Ergänzung der Bankenreformen durch komplementäre Reformen ist vorgesehen. Entscheidend sind hier die Fortsetzung der Preis- und der Unternehmensreform, wobei die Durchsetzung des Konkursrechtes und von Rechnungslegungspraktiken auch in den Unternehmen für die Banken maßgeblich sind. Ferner soll die Gesetzgebung für das Finanzwesen beschleunigt und die Besteuerung vereinheitlicht werden. Eine rechtliche Handhabe zur Übertragung von Eigentumsrechten muß entstehen, die die Hereinnahme und Verwer-

tung von Kreditsicherheiten ermöglicht. Ganz praktischer, aber auch substantieller Art sind die Forderungen nach einem verstärkten Einsatz von Computern und modernen Kommunikationsmitteln, ohne die ein modernes Bankwesen nicht funktionieren kann. Auch die Schaffung von Aus- und Fortbildungsmöglichkeiten ist für ein besseres Management unverzichtbar.

Vor dem Hintergrund der starken Regionalisierung und der abnehmenden Macht der Zentralregierung bleibt abzuwarten, inwieweit die Implementierung dieser Reform möglich ist und ob die Zentrale in der Lage sein wird, eine kontrollierte Entwicklung der politischen und wirtschaftlichen Prozesse aufrechtzuerhalten.

Anmerkungen:

- 1) Zhang Enhua: "Reform des chinesischen Bankensystems", *Beijing Rundschau*, (1989) 29, S.25ff.
- 2) Brotman, Daniel: "Reforming the domestic banking system", *The China Business Review*, (March-April 1985), S.17.
- 3) De Wulf, Luc: "Finanzreformen in China", *Finanzierung und Entwicklung*, (Dezember 1985), S.20.
- 4) Byrd, William: *China's financial system. The changing role of banks*, Boulder 1983, S.56.
- 5) Zhang Enhua, a.a.O., S.28 f.
- 6) Zhong Hong: "Die Umgestaltung des Finanzsystems im Rahmen der Veränderung der ökonomischen Staatsaufgaben im chinesischen Wirtschaftsreformprozeß", in: Bohnet, Armin (ed.), *Chinas Weg zur Marktwirtschaft - Muster eines erfolgreichen Reformprogramms?*, Bd. 2, Münster, Hamburg 1993, S.10 f.
- 7) Yang Xuemei: "The situation under macro control and how to get with it", *Economic Reporter*, (1993) 12, S.14.
- 8) Vgl. Hosoi, Yasushi: "China's present financial system", *China Newsletter*, (1985) 85, S.9 f.
- 9) Obersteller, Christine: *Das Finanz- und Bankensystem der Volksrepublik China*, Hohenheim 1987, S.71.
- 10) Vgl. Zhao Yujiang; Zhang Shaojie: "Restraining the payment capability of China's grass-roots banks", *Chinese Economic Studies*, (Spring 1988), S.30 f.
- 11) Vgl. Bernholz, Peter: "The importance of reorganizing money, credit, and banking when decentralizing economic decisionmaking", in: Dorn, James A.; Wang Xi (eds.): *Economic reform in China*, Chicago 1990, S.108 ff.
- 12) Imai, Horiyuki: "China's new banking system: changes in monetary management", *Pacific Affairs*, (Fall 1985), S.467 f.
- 13) Herrmann-Pillath, Carsten: *Institutioneller Wandel, Macht und Inflation in China*, Baden-Baden 1991, S.300.
- 14) Schröder, Jürgen: *Die Entwicklung eines effizienten Finanzsystems in der Volksrepublik China*, Hamburg 1994, S.162-165.
- 15) The World Bank: *China. Financial sector policies and institutional development*, Washington 1990, S.2.
- 16) "Gentlemen prefer bonds", *China Trade Report*, (1993) 6, S.6 f.
- 17) Vgl. "Ba yinhang bancheng zhengzheng de yinhang" (Aus den Banken echte Banken machen), *Zhongguo Jinrong*, (1993) 1, S.4.
- 18) Han Guojian: "Chinesische Spezialbanken werden zu Handelsbanken", *Beijing Rundschau*, (1993) 16, S.18.
- 19) Zhao Xiaomin: "Lun woguo yinhang tixi de wanshan he zaizhao" (Erörterung der Vervollkommnung und Neubelebung des chinesischen Bankensystems), *Caimao Jingji*, (1993) 2, S.20.
- 20) Ruan Hong: "Jiaotong Yinhang - Zhongguo di yi jia quanguoxing gufenzhi shangye yinhang zhengzai jueqi" (Die BoCom - Chinas erste landesweite Aktienbank boomt), *Zhongguo Jinrong*, (1993) 10, S.19.
- 21) Fung, Victor: "Shanghai's new bank upsets state rivals", *Asian Wall Street Journal*, (18.11.1986).
- 22) Shen, Frank: "Bank on the road to new glory", *China Daily*, (17.04.1989).
- 23) Becker, Jasper: "A first payment down on that Shanghai dream", *The Guardian*, (23.02.1988).

- 24) Ruan Hong, a.a.O., S.19. Die Angaben beziehen sich auf Ende 1992.
- 25) Zhao Xiaomin, a.a.O., S.18.
- 26) Vgl. "Company Law of the People's Republic of China" vom 29.12.1993, *China Economic News*, Supplement, (07.03.1994) 2, S.102-128.
- 27) Die BoCom steigerte 1993 die Zahl ihrer Inlandsfilialen von 75 auf 91. Die ICBC, die Spezialbank mit dem größten Filialnetz, hat über 31000 Geschäftsstellen in China, von denen 138 Fremdwährungsgeschäfte machen.
- 28) Gao Shangquan; Ye Sen: *China economic systems reform yearbook*, Peking 1992, S.144.
- 29) Bank of Communications: *Annual report 1992*, Shanghai 1993, S.9.
- 30) Donnet, Pierre-Antoine: "Reopened Shanghai Bank will end state monopoly", *South China Morning Post*, (03.11.1986).
- 31) Herrmann-Pillath, Carsten, a.a.O., S.314.
- 32) Vgl. Harrold, Peter; Lall, Rajiv: *China: reform and development in 1992-93*, Washington 1993 (World Bank Discussion Paper; 215), S.36 f.
- 33) "Bureaucratic thicket snares Chinese Commercial Bank", *International Herald Tribune*, (10.02.1988).
- 34) Becker, Jasper, a.a.O.
- 35) Diese Kriterien wurden entwickelt, um einen internationalen Vergleich zu ermöglichen und die Stabilität des weltweiten Bankensystems zu verbessern. Danach sollten die Eigenmittel einer Bank nicht weniger als 8% der nach ihrem Risiko gewichteten Aktiva betragen. Vgl. dazu Becker, Jürgen: "Weiterentwicklung der nationalen und internationalen Bankenaufsicht", in: Siebke, Jürgen (ed.): *Finanzintermediation, Bankenregulierung und Finanzmarktintegration*, Berlin 1991 (Schriften des Vereins für Socialpolitik; 204), S.65.
- 36) Xue Feng: "Woguo yinhangye de xindai zichen fengjian guanli" (Management von Kreditrisiken im chinesischen Bankwesen), *Caimao Jingji*, (1993) 9, S.26.
- 37) Ruan Hong, a.a.O., S.19 f.
- 38) Han Guojian, a.a.O., S.17.
- 39) "Steel giant sets up its own bank", *China Economic News*, (18.11.1993), S.4.
- 40) Schröder, Henny: "Still out of control?", *Far Eastern Economic Review*, (23.09.1993), S.62.
- 41) Schöder, Jürgen, a.a., S.165 f.
- 42) Tam On Kit: "A private bank in China: Hui Tong Co-operative Bank", *The China Quarterly*, (September 1992), S.775 f.
- 43) Zhang Shuoding: "Cong Huitong gufen yinhang kan tuixing gufenzhi de guangming qianjing" (Die glänzenden Perspektiven bei der Verfolgung des Aktiensystems aus der Sicht der Huitong-Aktienbank), *Caizheng Jinrong*, (1993) 12, S.41.
- 44) Lü Ligui; Huang Guobiao: "Guanyu chuangjian shehuizhuyi shangye yinhang wenti" (Über die Probleme der Errichtung sozialistischer Geschäftsbanken), *Caimao Jingji*, (1993) 7, S.60.
- 45) Fung, Noel: "PBOC woes central to overhaul of fiscal plan", *South China Morning Post*, (01.07.1993).
- 46) Harrold, Peter: *China's reform experience to date*, Washington 1992 (World Bank Discussion Paper; 180), S.37.
- 47) Yeh Chang-mei: "Mainland China's financial system: problems and proposed solutions", *Issues and Studies*, (December 1993), S.61 f.
- 48) Bei der BoC beträgt er 15%, bei der ICBC 20%, bei der ABC 30 % und bei der PCBC 45% der Gesamtforderungen. Da es sich hier um offizielle Zahlen handelt, wird davon ausgegangen, daß die tatsächlichen Zahlen weit höher liegen. Vgl. Ma Nengfeng: "Guanyu woguo zhuanze xiang guoyou shangye yinhang zhuanbin de dujie wenti" (Über die Probleme, die mit der Umwandlung der Spezialbanken in staatseigene Geschäftsbanken verbunden sind), *Caimao Jingji*, (1993) 6, S.38.
- 49) "Weltbank empfahl Verstärkung der makroökonomischen Steuerung", *China aktuell*, (1993) 8, S.762.
- 50) Di Weiping: "Recent financial development and financial system reform in China", in: *Asian Bankers Association* (ed.): *Tenth General Meeting and Seminar - report on the proceedings*, Hongkong 1993, S.19.
- 51) In der Zeitschrift *Caimao Jingji* (Finanzwesen) gibt es seit Mitte 1993 eine Rubrik mit dem Titel "Kommerzialisierung der staatseigenen Banken". Insbesondere wird die Frage der geeigneten Eigentumsform und der ultimativen Priorität von Markt oder Staat in der Entscheidung diskutiert.
- 52) "Decision of the CPC Central Committee on issues concerning the establishment of a Socialist Market Economic Structure" vom 14.11.1993, *China Economic News*, Supplement, (29.11.1993) 12, Punkte 19 und 16.
- 53) "Draft laws define duties and operations of banks", *China Daily*, (07.12.1993).

KONFERENZEN

Konferenzberichte

"Fünf Jahre nach dem Massaker. Möglichkeiten und Grenzen einer chinesischen Zivilgesellschaft"

Ost-West-Kolleg, Köln, 6.-10. Juni 1994

Die vornehmlich für jüngere deutsche Chinawissenschaftler und chinesische Studenten und Gastwissenschaftler ausgerichtete Tagung sollte nicht nur eine Zwischenbilanz der wirtschaftlichen und politischen Entwicklung seit dem Massaker von 1989 ziehen, sondern auch Konturen der Debatte um "Zivilgesellschaft" und "Öffentlichkeit" in China nachzeichnen und den Erklärungswert dieser Begriffe überprüfen. Das Interesse an der Tagung war groß, fast 70 Anmeldungen wurden registriert.

Das Programm war gegliedert in vier Schwerpunkte, die sich mit der politischen Entwicklung seit 1989, der methodischen und theoretischen Debatte um "Zivilgesellschaft" und "Öffentlichkeit", Aspekten des sozialen Wandels im ländlichen Raum sowie dem Wertewandel im kulturellen und juristischen Milieu befaßten. Vorträge von Frau Prof. Weigelin-Schwiedrzik zum Thema "Reform und Macht" und Herrn Wan Runnan, dem Vorsitzenden der "Föderation für ein demokratisches China" (FDC), leiteten die Tagung ein. Die chinesische Botschaft in Bonn hatte zuvor vergeblich gegen die Einladung des Exilchinesen protestiert. In der Diskussion mit beiden Vortragenden wurde Übereinstimmung darüber erzielt, daß es der KP nach 1989 gelungen sei, sich als alternativlose Garantiemacht gesellschaftlicher Stabilität zu etablieren. Wie lange die in den Führungsgremien aufgebaute "große Stabilitätskoalition" in Fragen der inneren Sicherheit sich angesichts rapide wachsender sozialer Probleme und regionaler Disparitäten noch halten könne, wurde allerdings sehr unterschiedlich beurteilt. Herr Wan machte in einem bemerkenswert realistischen Statement deutlich, daß die Phase der Selbstüberschätzung in der Exilopposition vorüber ist. Die FDC sei inzwischen Teil der "community" der Überseechinesen geworden und wolle nun langfristig und professionell an Gegen- und Reformentwürfen zur politischen und gesellschaftlichen Verfassung Chinas arbeiten. Die Machterhaltung der KP sei à la longue nur durch die "friedliche Evolution" hin zu einer postkommunistischen "liberalen" Partei vorstellbar, dies sei ohne "historische Kompromisse" mit nichtkommunistischen Teilen der chinesischen Elite nicht denkbar. Für die unmittelbare Zeit nach Dengs Tod legte er ein pessimistisches Szenario vor: Der sich dann entwickelnde Machtkampf in der Partei könne zur Spaltung des Landes und vom "kleinen" ins "große Chaos" führen. Es sei nicht unwahrscheinlich, daß China für seine politische Neuordnung noch einen blutigen Preis bezahlen müsse.

Prof. Rudolf G. Wagner stellte am folgenden Tag die theoretischen und methodischen Ausgangspunkte des Heidelberger Projekts "Öffentlichkeit in China" vor. Die Kommunikationsblockade zwischen Gesellschaft und Staat

während der Tiananmen-Krise hätte zum Rekurs auf die bekannten destruktiven Formen der Problemlösung geführt und die politische Relevanz des Themas unterstrichen. Wagner hob hervor, daß es nicht um eine Projektion europäischer Entwicklungen auf die chinesische Geschichte gehen könne, sondern um die konkrete, empirische Erfassung der "dritten Sphäre", des Raums, in dem sich Gesellschaft und Staat begegnen. Die von Habermas geschilderte Entwicklung von bürgerlicher "Öffentlichkeit" im 18. Jahrhundert sei von einer rationalistischen Aufklärungsperspektive geprägt und allzu sehr auf das Projekt der "Encyclopédie" fixiert. In der neueren Forschung zur Französischen Revolution rückten dagegen ihre *kulturellen* Ursprünge stärker in den Vordergrund, etwa indem auf die Trivialisierung des Königlichen in der umfangreichen pornographischen Literatur des Spätabsolutismus verwiesen werde. Auch für China seien die vopolitischen und kulturell subversiven Äußerungen des öffentlichen Raums stärker zu beachten. Als weiteres zentrales Element seines methodischen Ansatzes sei die *Internationalität* der öffentlichen Sphäre zu hervorzuheben. Dies gelte für das europäische 18. ebenso wie für das chinesische 19. Jahrhundert, etwa im Hinblick auf die grenzübergreifende Produktion und Zirkulation von Druckerzeugnissen. Erst die westliche Präsenz auf chinesischem Boden (dies sei in Mißachtung der Grundsätze "politischer Korrektheit" zu betonen) habe den institutionellen Rahmen und die juristischen Garantien für eine nicht vom Staat kontrollierte chinesische "Öffentlichkeit" geschaffen. Dieser Beitrag des Westens zur Schaffung innovativer Nischen und alternativer ideologischer Optionen werde in den neueren von einer "Binnenperspektive" geprägten Darstellungen der neueren chinesischen Geschichte übersehen. Schließlich sei auch die Rolle der *guanbao*, der staatlichen "Amtspostillen", als prägendes Element spezifisch chinesischer Öffentlichkeit zu beachten. "Nationale Öffentlichkeit" werde in China traditionell durch die staatliche Presse hergestellt, wobei auch diese ständig auf ausländische Nachrichten reagiere, die sie selber nicht bringe.

Während Prof. Wagner die Begriffe "Öffentlichkeit" und "Zivilgesellschaft" als Chiffre für eine Forschungsrichtung durchaus akzeptierte, verwarf Dr. Sebastian Heilmann in seinem Beitrag den Begriff als beliebig einsetzbares "rhetorisches Passepartout" und analytisch unbrauchbar. Die Diskussion um eine chinesische Zivilgesellschaft stehe unter dem Eindruck der Vorfälle von 1989 und der Umbrüche in Osteuropa und suche nach dem "missing link" zwischen europäischen Modernisierungserfahrungen und chinesischer Geschichte; dagegen seien im China Deng Xiaopings weder ökonomisch noch intellektuell nennenswerte Formen von unabhängiger Selbstorganisation entstanden, aus denen sich auch nur Keimzellen einer "Zivilgesellschaft" entwickeln könnten. Wesentlich größere Bedeutung komme der engen personellen und institutionellen Verflechtung zwischen staatlicher Verwaltung und nominell nicht-staatlichen Unternehmen zu, mithin den exklusiven Netzwerken aus alter Macht (*guan*) und neuer Wirtschaftselite (*shang*). Im China seien somit sowohl postkommunistische Phänomene à la Osteuropa (Übernahme führender Wirtschaftspositionen durch die Nomenklatura, anarchokapitalistisches Wirtschaftsleben, wachsende soziale Gegensätze) als auch Interessenskollusionen zwischen Macht- und Wirtschaftseliten wie in Hongkong und Taiwan zu beobachten. Das rapide Anwachsen dieser grenzübergreifenden informellen Interessenskartelle aus politischen, wirtschaftli-

chen und militärischen Eliten könne mit dem Begriff "Zivilgesellschaft" nicht angemessen erklärt werden, der mehr Frage aufwerfe als er beantworten könne. Beide Vorträge wurden im weiteren Verlauf in Arbeitsgruppen sowie in einem anschließendem Plenum intensiv und kontrovers diskutiert.

Wie weit zumindest der ländliche Raum Chinas noch von einer Zivilgesellschaft entfernt ist, machte am folgenden Tag Dr. Johanna Pennarz deutlich, die lebendig und kenntnisreich von längeren Feldforschungen im Süden Sichuans berichtete. In den Mittelpunkt ihrer Ausführungen stellte sie die sozioökonomische Struktur der "dritten Sphäre" (Philip Huang) zwischen Gesellschaft und Staat. Sie zeigte, wie sich im ländlichen Raum neue Eliteschichten herausbilden, die die Zugänge zu den Austauschbeziehungen monopolisieren und kontrollieren. Die ursprünglich für alle armen Haushalte gleichen strukturellen Beschränkungen (vor allem Land- und Kapitalknappheit) werden durch die Mobilisierung sozialen Kapitals (*guanxi*!), das den Eintritt in den Marktsektor erst ermöglicht, ausgeglichen. Die eigentliche bäuerliche Gesellschaft sei weiterhin als eher peripheres Stratum zu bewerten; zwischen ihr und dem Staat als "zentralem marktwirtschaftlichem Planer" habe sich eine schmale, innovative Schicht kleiner Händler und spezialisierter Produzenten als Vermittlungsinstanz geschoben. Ihr Vortrag bescherte eine Fülle von detaillierten Einblicken in die Mikrosoziologie des ländlichen Raums, wie sie z.Zt. in der Literatur kaum erhältlich sind.

Dr. Thomas Menkhoff, derzeit als Dozent an der National University of Singapore tätig, berichtete in einem weiteren Abschnitt der Tagung über die wachsende wirtschaftliche, politische und kulturelle Zusammenarbeit zwischen Singapur und der Volksrepublik. Singapurs politische und wirtschaftliche Elite habe es geschafft, erfolgreich ins Chinageschäft einzusteigen, propagiere ein neues "asiatisch-konfuzianisches Selbstbewußtsein" und biete sich nicht zuletzt als technokratisch-neoautoritäres Vorbild für China an. Ob in Singapur selbst allerdings das Modell eines autoritären Gesellschaftsvertrages nicht inzwischen als anachronistisch zu bezeichnen sei, wurde kontrovers erörtert.

Dr. Catherine Yeh leitete den Abschnitt "Wertewandel in der sozialistischen Marktwirtschaft" mit einem (fast simultan) englisch und chinesisch vorgetragenen Beitrag zum "Wang Shuo-Phänomenon" ein, in dem sie mit Text-, Video- und Musikbeispielen ihre These von der subversiven Qualität der oberflächlich rein kommerziell arbeitenden Autoren wie Wang Shuo illustrierte. Die Entmystifizierung und Entsakralisierung der politischen Formeln des Sozialismus sei erst der ironisierenden Alltags- und Massenkultur Wang Shuos möglich, der sich dem "schweren Diskurs" über das "wahre China" entzogen habe, wie er noch Filme ("Gelbe Erde" u.a.) und Literatur der achtziger Jahre kennzeichne. Nicht zufällig sei es nur Wang Shuo als Nicht-Intellektuellem gelungen, sich aus dem Gefängnis des "permanenten Dialogs mit der Vergangenheit" zu befreien.

"Zivilgesellschaft" und Rechtssystem: Entwickelt sich China zu einem Rechtsstaat? lautete die Frage, die Prof. Robert Heuser am Ende der Tagung zu beantworten versuchte. Auch er setzte sich kritisch mit dem Begriff "Zivilgesellschaft" auseinander, den er auf den Hegelschen Begriff der bürgerlichen Gesellschaft zurückführte: Auch wenn China keineswegs als bürgerliche Gesellschaft zu bezeichnen sei, sei es sinnvoll, diesen Begriff zur Analyse heranzuziehen, zum einen im Sinne eines allgemeinen hermeneutischen Prinzips, eigene Konzepte in

der Konfrontation mit dem "Fremden" ständig weiter zu entwickeln und zu überprüfen, zum anderen zur Formulierung sinnvoller an China gerichteter Fragen und normativer Zielvorgaben. In seinem Beitrag konstatierte Heuser einen "Normenhunger" an allen Fronten der Rechtsreform in China: Die Abwehr staatlicher Übergriffe, das Prinzip der Trennung der politischen und zivilen Sphäre und der "Privatautonomie" seien in den Entwürfen zu einem Zivilgesetzbuch in China, dessen Bedeutung von einem chinesischen Kollegen mit der Einführung des *Code Napoleon* verglichen worden sei, verankert. Elemente des Rechtsstaats seien (zumindest normativ) auf dem Vormarsch, die wichtigsten Impulse gingen dabei von den marktwirtschaftlich regulierten Bereichen aus. Das Recht als Unterdrückungsinstrument werde im Verständnis abgelöst durch das Recht als Regelungsinstrument einer komplexer werdenden Gesellschaft. Als "archaisches Gebilde" in einem sich reformierenden Rechtssystem bezeichnete Heuser die chinesische Verfassung - auch dies aus der Sicht des Berichterstatters ein Zeichen für die von Steven I. Levine gefundene Beschreibung der chinesischen Entwicklung als *"fuzzy transition to we know not exactly what"*.

Christoph Müller-Hofstede

Rockmusik als Instrument politischer Opposition? Zur politischen und gesellschaftlichen Funktion moderner Musik in der VR China und in Taiwan
Workshop des Lehrstuhls Prof. Dr. Thomas Heberer
Universität Trier, 17.-18. Juni 1994

Der ökonomische Reformprozeß, der die Gesellschaft der Volksrepublik China seit Ende der siebziger Jahre prägt, setzt zahlreiche Wandlungsvorgänge in Bewegung, die sich zunehmend auf alle Lebensbereiche der Chinesen erstrecken. Erst allmählich bemühen sich Wissenschaftler, diesen Wandel aufzuzeichnen, zu beschreiben und zu analysieren. Die moderne Jugendkultur und die Subkultur sind bislang lediglich in Ansätzen untersucht worden. Die politische Sensitivität der Subkultur, die von den Behörden tendenziell dem politisch oppositionellen Lager zugerechnet wird, erschwert zudem die empirische Forschung.

Über das Phänomen Rockmusik, erstmals Mitte der achtziger Jahre zum Durchbruch gekommen, läßt sich nicht nur die gesellschaftliche Rolle von Kunst und Musik im traditionellen und heutigen China verdeutlichen, sondern es lassen sich auch Veränderungen unter der jungen Generation Chinas und im politischen System beschreiben. Eine scheinbare Randerscheinung dient so zur Beschreibung des graduellen Wandlungsprozesses gesellschaftlicher Teilbereiche.

Der Trierer Workshop, hervorgegangen aus einer Lehrveranstaltung zum Thema "Kunst, Literatur und politische Opposition in China", führte erstmals Sinologen, Musik- und Sozialwissenschaftler zusammen, um das Phänomen Rockmusik aus unterschiedlichster Perspektive zu beleuchten. Es zeigte sich, daß in Deutschland bereits eine kleine Zahl von Forschungs- bzw. Untersuchungsvorhaben zum Thema existieren.

Anhand von Fachliteratur, Musikvideos, Hör- und Textbeispielen sowie "Insiderberichten" deutscher Musiker, die in chinesischen Bands gespielt haben,

bemühten sich insgesamt zehn Referenten, ihre Sicht des chinesischen Musikgeschehens zu vermitteln.

Zunächst befaßte sich Musiksoziologe Dr. Ansgar Jerrentrup (Universität Wuppertal) mit der gesellschaftlichen Funktion von Rockmusik allgemein. Er definierte Rockmusik als "auditive Musiziertradition" in der Nachfolge von Rhythm'n'Blues und Rock'n'Roll. Ihre Funktionen bestünden, so Jerrentrup, in der Steigerung des Lebensgenusses, als Spiegelbild seelischer Gestimmtheiten, als körpermotorische Tanzmusik sowie Ausdrucks- und Darstellungsmedium jugendorientierter Denk- und Verhaltensweisen. Weiterhin definierte er Rockmusik als Sozialisationshilfe der Jugend, als Mittel des Protestes und der Opposition, als Hilfe zur Selbstfindung. Die Musik kann Stimulanz zu expressiver Emotionalität und Enthemmung sein und als Betätigungsfeld für jugendliche musikalische Entfaltung dienen.

Prof. Liu Gangji (Universität Wuhan) beschrieb in seinem Beitrag über traditionelle chinesische Musik und Rockmusik zunächst Form und Funktion der Musik des chinesischen Altertums. Er formulierte anschließend die interessante These, daß bereits die Musik der Han-Zeit (206 v. Chr. bis 220 n. Chr.) Ähnlichkeiten mit der modernen Musik aufweise. Zugleich plädierte er für eine "Sinisierung" der Rockmusik als "Beitrag zur Bereicherung und Entwicklung der Rockmusik der Welt".

Dr. Barbara Mittler (Universität Heidelberg) verwies in ihrem Vortrag über Politik und musikalische Avantgarde in der VR China und Taiwan zunächst ebenfalls auf die Rolle der traditionellen Musik. Daß sich die "traditionelle Macht" der Musik in der Gegenwart fortsetze, belegte sie anhand von Textinterpretationen moderner Musik in der Volksrepublik. Immer wieder würden Musik und Texten eindeutige Inhalte zugeschrieben, auch da, wo Eindeutigkeiten nicht bestünden. Die vorgegebene Interpretation werde so zur Zwangsjacke - die Intention des Komponisten bliebe unerheblich. Die Referentin wies darauf hin, daß Musik, da sie keine konkrete, faßbare Bedeutung habe, politisiert würde und sich somit als Handikap des Komponisten erweise.

Andreas Steen (Universität Berlin) ging in seinem Referat über die Entwicklung der Popmusik in der VR China von der Massenkultur im Shanghai der zwanziger Jahre aus, die sich bereits ausländischer Technik zu bedienen und westliche Musik zu kopieren begann. Damals wurden vom amerikanischen Jazz beeinflusste Melodien populär, die sich mit einheimischen Musikelementen verbanden. Die Texte drehten sich um Liebe und Erotik und wurden unter dem Namen *huangse yinyue* (gelbe Musik) populär. Parallel dazu entstand revolutionäres Massenliedgut, dessen Inhalte im wesentlichen patriotisch geprägt waren. Maos Kunstansichten, die nach Gründung der Volksrepublik offizielle Politik wurden, führten zur Verbannung der populären Musik und deren Ersetzung durch nationalrevolutionäre Lieder. Erst mit Beginn der Reform- und Öffnungspolitik differenzierte sich die Musik wieder, nicht zuletzt unter ausländischem Einfluß. Vorreiter dieser Entwicklung war Popmusik aus Hongkong und Taiwan, es folgten volksrepublikanische Versionen, schließlich die Rockmusik. Der Referent kam zu dem Schluß, daß die Unterhaltungs- und Popmusik seit den zwanziger Jahren präsent geblieben sei, rund zwei Jahrzehnte unterdrückt wurde, jedoch mit nachlassender Reglementierung ihre alte Popularität zurückgewinne.

Prof. Dr. Thomas Heberer (Universität Trier) wandte sich, ausgehend von dem Phänomen Rockmusik, dem Zusammenhang zwischen Kunst, Kritik und Politik in der chinesischen Gesellschaft zu. Er bescheinigte der Kunst ein kritisches Potential, aus dem sich die Sensibilität ergebe, mit der die Behörden auch heute noch an die Bewertung von Kunstwerken herangingen. Diese politische Empfindsamkeit wurde durch Maos Postulat einer klassenorientierten Kunst noch verstärkt. Prof. Heberer wies darauf hin, daß die höfische Musik des traditionellen China bereits in "gute", d.h. staatstragende, und dekadente, staatszersetzende Musik unterteilt wurde. Die Rockmusik entspräche also nach konfuzianischen Kriterien der letzteren Kategorie. Diese Musik bedeute einen Bruch mit der musikalischen Tradition, aber auch mit der Kunsttradition der Kommunisten und ließe sich deshalb per se als system-oppositionell klassifizieren. Der Referent setzte sich weiterhin mit den sozialen Hintergründen der Existenz und Popularität von Rockmusik in China auseinander.

Maren Eckhardt (Universität Bochum) stellte in ihrem Vortrag über Funktion, Intention und Rezeption der Rock-Lyrik Cui Jians zunächst westliche Studien über Rock-Lyrik vor. Sie hob die wichtigsten Funktionen der Rock-Lyrik hervor, deren wesentliche Sozialisation, Identifikation der Rezipienten, Protest und Vermittlung spezifischer Werte seien. Eine Untersuchung der Zielgruppen chinesischer Rock-Lyrik brachte die Referentin zu der Vermutung, daß ihr Ziel nicht in politischer Revolution, sondern in kultureller Reformation bestünde.

VertreterInnen der "Arbeitsgruppe Chinesische Rockmusik der Universität Trier" beleuchteten in einem einleitenden Beitrag musikalische Aspekte der chinesischen Rockmusik. Anschließend präsentierten sie Übersetzungen und Interpretationen aktueller Musikstücke der Gruppen Cobra, Tang-Dynastie, Kompaß sowie eines Titels des Samplers "Rote Sonne" (*hong taiyang*).

Jeroen de Kloet (Universität Leiden) beschäftigte sich in seinem Vortrag mit dem Zusammenhang von jugendlicher Subkultur und Rockmusik in China. Subkultur bediene sich bei der Entwicklung eines bestimmten Stils herkömmlicher Symbole, die neue, provokative Bedeutung erhielten; aus diesem Grund besäßen solche Ausdrucksformen einerseits oppositionellen Charakter. Andererseits manifestiere sich darin das Vergnügen, in symbolischer Form der Gesellschaft zu entfliehen. Dies gelte gleichermaßen für China, wobei Hintergrund der Wandlungsprozeß sei, in dem sich die chinesische Gesellschaft momentan befinde. Die Rocktexte erwiesen sich als Ausdruck persönlicher Gefühle wie Angst, Hoffnung, Sehnsucht - Gefühle, die Folge und Ausdruck des Wandels seien. Rockmusik überschreite die Grenzen traditioneller herkömmlicher Werte, finde Vergnügen im Ausloten und Überschreiten dieser Grenzen. Der Referent sah darin wenig Politisches, sondern vielmehr ein "Spiel der Ausdrucksformen", mit dem Ziel, der Überwachung zu entfliehen, ein Faktor, der auch für westliche Subkultur bestimmend sei.

Johannes Goeth (Universität Hamburg) lieferte in seinem Beitrag Interpretationen von Texten taiwanesischer Protestsänger. Er stellte Ergebnisse von Interviews vor, die er mit einigen Künstlern geführt hatte, und filterte politische sowie gesellschaftskritische Einstellungen heraus. Er bescheinigte ihrer Musik einen spezifisch taiwanesischen Charakter sowie politische Inhalte. Ihre Musik sei allerdings nicht unbedingt als "oppositionell" zu deuten, sondern vielmehr als Beschreibung von Realitäten.

Die begleitenden Diskussionen haben eine Reihe von Fragen beantworten können, zugleich aber verdeutlicht, daß das Phänomen Rockmusik noch ein breites Feld für sozialwissenschaftliche Forschung bietet. Die Beiträge des Workshops werden, herausgegeben von Prof. Dr. Heberer, in Kürze beim Lit-Verlag unter dem Titel *Yaogun Yinyue: Jugend, Subkultur und Rockmusik in China: politische und gesellschaftliche Hintergründe eines neuen Phänomens* erscheinen.

Antje Schmidt

Dritte Internationale Tagung zu den deutsch-chinesischen Beziehungen in Geschichte und Gegenwart

Freie Universität Berlin, 4.-9. Juli 1994

Kein anderes Ereignis hätte die Aktualität der Dritten Internationalen Tagung zu den deutsch-chinesischen Beziehungen, die vom 4.7. bis 9.7. in Berlin abgehalten wurde, deutlicher machen können als der zeitgleiche und so heftig umstrittene Besuch des chinesischen Ministerpräsidenten Li Peng in Deutschland. Die im Anschluß an den Besuch in Politik und Öffentlichkeit abermals aufgekommene Kontroverse um Priorität von Menschenrechten oder Wirtschaftsinteressen, um Ziele, Möglichkeiten und Grenzen der deutschen Chinapolitik also, wurde auch in verschiedenen Beiträgen und in den Diskussionen auf der Tagung immer wieder aufgegriffen. Das Forum der wissenschaftlichen Tagung, auf der neben zwei ehemaligen deutschen Botschaftern in Peking Politikwissenschaftler, Historiker, Sinologen und Wirtschaftsfachleute aus Deutschland, China und den USA miteinander diskutierten, ermöglichte eine Reflexion der aktuellen Vorgänge aus einer größeren Distanz zum Tagesgeschehen. Von den aktuellen Ereignissen ausgehend wurde deutlich, daß es in der Geschichte der Beziehungen beider Länder immer wieder ähnlich gelagerte Problemsituationen gegeben hat und daß zum Verständnis dieser Interessenkonflikte nicht nur wirtschaftliche und politische, sondern auch kulturelle Aspekte zu berücksichtigen sind.

Die von Mechthild Leutner (FU Berlin) organisierte und aus Mitteln der VW-Stiftung und der Freien Universität Berlin finanzierte Tagung hatte vier thematische Sektionen. Den "aktuellen Entwicklungen" in den deutsch-chinesischen Beziehungen galt die erste Sektion, in der acht Vorträge gehalten wurden. In fast allen Beiträgen wurde dabei der wirtschaftliche Aufschwung angesprochen, der gegenwärtig in der VR China zu beobachten ist. Die wirtschaftliche Entwicklung in China hat in starkem Maße die Ausgangsbedingungen im deutsch-chinesischen Verhältnis verändert. Für ein Land, das wie Deutschland in hohem Maße von der Exportwirtschaft abhängig ist, bekommt China als Zentrum und Motor eines der wachstumsstärksten Wirtschaftsräume der Welt sowohl als Handels-, als auch als außenpolitischer Dialogpartner ein neues Gewicht. Unter diesen Vorzeichen hat die deutsche Außen- und Außenwirtschaftspolitik in den letzten Jahren eine Wende gegenüber China vollzogen.

Diese wechselhafte Entwicklung der Beziehungen zwischen dem vereinigten Deutschland und der VR China nach dem Tiananmen-Massaker 1989 skizzierte

der ehemalige deutsche Botschafter in Peking, Hannspeter Hellbeck (Bonn). Das gewachsene internationale Gewicht Chinas konnte die deutsche Außenpolitik nicht ignorieren. Die Politik des Einfrierens der diplomatischen Beziehungen, wie sie in Reaktion auf das Massaker 1989 durchgesetzt worden war, mußte überdacht werden, weil dadurch die deutschen Handlungsspielräume beschnitten wurden. Die heutige Chinapolitik ist pragmatischer - der Frage der Menschenrechte wird nicht länger Priorität vor anderen Erwägungen zugestanden. Die Wiederaufnahme des Dialogs mit China 1992 ist für Hellbeck daher ein logischer, begrüßenswerter, ja überfälliger Schritt, der den veränderten Gegebenheiten Rechnung trägt und zugleich geeignet ist, eigene deutsche Interessen besser vertreten zu können.

Sein Vorgänger als Botschafter in Peking, Per Fischer (Universität Mainz), setzte sich in seinem Referat kritisch mit der Bedeutung des Wirtschaftsbooms für die Renormalisierung der bilateralen Beziehungen auseinander und warnte die deutsche Außenpolitik davor, ausschließlich die wirtschaftliche Entwicklung ins Kalkül zu ziehen. Das von der Bundesregierung im Herbst 1993 verkündete Asienkonzept versuche einen Kompromiß zwischen der Befriedigung eigener wirtschaftlicher Interessen und der Betonung von Menschenrechten. Dieser Kompromiß ist in Deutschland Gegenstand einer dauernden Debatte - zu Recht, wie Fischer ausführte, da das Eintreten für Menschenrechte eine wichtige Aufgabe für die westlichen Partner Chinas auch deshalb ist, weil die permanente Verletzung von Menschenrechten den politisch-gesellschaftlichen Wandel innerhalb Chinas blockiere. Nicht Sanktionen, wohl aber Zurückhaltung bei hohen entwicklungspolitischen Leistungen und eine Koordination westeuropäischer China-Politik zum Zweck eines stärkeren Eintretens für die Achtung der Menschenrechte schlug Fischer als Orientierungslinien der deutschen Politik gegenüber China vor.

Zu dem aktuellen Thema der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und China gab es mehrere Beiträge. Ernst Hagemann (DIW, Berlin) stellte die wachsende Bedeutung des deutschen Handels mit der "Region China" (VR China, Taiwan, Hongkong, Macao) dar. Beide Seiten können von dieser Entwicklung wirtschaftlich profitieren, wenn durch Abbau von Handelsschranken und eine stärkere Öffnung der Märkte Ungleichgewichte und Wettbewerbsverzerrungen abgebaut werden. Auch Rüdiger Machetzki (Institut für Asienkunde, Hamburg) schätzt den großchinesischen Wirtschaftsraum als einen wichtigen weltwirtschaftlichen Faktor ein. Allerdings warnte er davor, ihn in seiner gegenwärtigen Bedeutung zu überschätzen. Die Tendenz zur Verflechtung und damit zur Herausbildung eines "Greater China" ist in wirtschaftlicher Hinsicht erst in Ansätzen vorhanden; in politischer Hinsicht gilt es noch große Hindernisse zu überwinden. Für die Zukunft ist Machetzki verhalten optimistisch. Die deutsche Wirtschaft hat bei größeren eigenen Anstrengungen durchaus gute Aussichten in China. Song Zhonghuang (Peking Universität) sieht in der positiven Gestaltung der Wirtschaftsbeziehungen eine wichtige Aufgabe für beide Länder, da die Wirtschaft ein entscheidender Faktor bei der Entwicklung internationaler Beziehungen geworden ist. Über Erfahrungen aus der Praxis der Wirtschaftskontakte berichtete Hans-Christian Stichler (Berlin). In der Praxis stoßen Versuche um Anbahnung von Im- oder Exporten, Direktinvestitionen oder Gründung von

Joint-ventures sowohl von deutscher als auch von chinesischer Seite auf zahlreiche rechtliche, wirtschaftliche, aber auch kulturelle Schwierigkeiten, die oft nur in mühsamer Kleinarbeit gelöst werden können.

Neben den Beziehungen zwischen Deutschland und der VR China fanden auch die Beziehungen mit Taiwan Berücksichtigung, die in zwei Beiträgen erörtert wurden. Eberhard Sandschneider (Universität des Saarlandes, Saarbrücken) schilderte Positionen und Perspektiven der deutschen Taiwanpolitik. Während die offizielle deutsche Außenpolitik an der Ein-China-Politik festhält und keine Beziehungen zu Taiwan unterhält, hat sich unterhalb der Diplomatie auf der Ebene der einzelnen deutschen Bundesländer ein dichtes Netz von Beziehungen entwickelt. Die deutsche Taiwanpolitik sei daher durch die Föderalisierung der Außenpolitik und eine zu beobachtende Verselbständigung der Außenwirtschaftspolitik gegenüber der Diplomatie zu charakterisieren. Tang Shao-cheng (Institut of International Relations, Taipei) beleuchtete die Beziehungen zwischen Taiwan und Deutschland aus taiwanesischer Perspektive. Die pragmatische und flexible Außenpolitik des Präsidenten Li Denghui konzentriert sich auf die Schaffung "substanzieller Beziehungen" unterhalb offizieller Anerkennung.

Die zweite inhaltliche Sektion hatte das Thema "Chinabilder - Deutschlandbilder: Die Perzeption des anderen". Durchgängig wurde betont, daß gegenseitige Wahrnehmung in vielerlei Hinsicht historisch, kulturell und politisch eine große Rolle spielt und als Faktor in der Gestaltung der bilateralen Beziehung kaum vernachlässigt werden kann. John Schrecker (Brandeis University, USA) behandelte die erste chinesische Mission nach Deutschland, die in den Monaten November 1869 bis Januar 1870 Berlin besuchte. In Berlin wurde die chinesische Delegation bei Hof ebenso wie in den politisch einflußreichen Kreisen sehr gut aufgenommen. Anhand der zeitgenössischen Berichte schilderte Schrecker die jeweilige Sichtweise auf den anderen, in der die Funktionalisierung des Fremden dominierte.

Die chinesischen Deutschlandbilder zu Beginn des 20. Jahrhunderts waren das Thema des Beitrages von Roland Felber (Humboldt-Universität zu Berlin). Die Wahrnehmung Deutschlands durch politische und intellektuelle Kreise in China unterlag einem grundsätzlichen Wandel in den ersten beiden Jahrzehnten dieses Jahrhunderts. Um 1900 wurde Deutschland und insbesondere seine politisch-soziale Ordnung als vorbildlich dargestellt. Es lassen sich hier die Entstehung und Verbreitung bestimmter Klischees über Fleiß, Sparsamkeit, Disziplin der Deutschen usw. nachweisen. Später differenzierte sich dieses Bild aus: Unter dem Eindruck des ersten Weltkriegs mischten sich dann auch kritische Töne in das Deutschlandbild, unterschiedliche politische Gruppierungen versuchten das Deutschlandbild in ihrem Sinne zu instrumentalisieren. Eva Müller (Humboldt-Universität zu Berlin) stellte in ihrem Referat eine neue Quelle zur chinesischen Perzeption Deutschlands vor. Ab 1938 wurden in einer chinesischen Zeitschrift eine Serie von Skizzen über das Leben im Dritten Reich veröffentlicht. Sie stammen aus der Feder des Schriftstellers, Übersetzers und Hochschullehrers Liu Shengya. Rassismus, Mitläufertum und die durchgreifende militärische Organisation der Gesellschaft wurden von dem Autor zum Teil in Reportagen, zum Teil in literarischen Fiktionen geschildert. Die hier erstmals vorgestellten Texte nehmen einen wichtigen Platz ein in der Rezeption des Nationalsozialismus in China.

Eine wichtige Funktion für die deutsch-chinesischen Beziehungen in den dreißiger Jahren hatte das Deutschlandinstitut in Peking, dessen Geschichte Ding Jianhong (Universität Hangzhou) vorstellte und einer Neubewertung unterzog. Von 1931 bis 1945 bemühte sich das von Deutschen und Chinesen gemeinsam betriebene Institut um kulturellen und wissenschaftlichen Austausch zwischen Deutschland und China. Es wurden wichtige literarische, geistes- und naturwissenschaftliche Arbeiten ins Chinesische übersetzt, Symposien veranstaltet, Ausstellungen organisiert usw. Wurde in der chinesischen Geschichtsschreibung das Institut bislang stets als verlängerter Arm der deutschen Politik kritisiert, betonte Ding die Leistungen des Instituts für den Kulturaustausch.

Ablauf und Hintergründe der Berner Gespräche zwischen Vertretern der deutschen und chinesischen Regierung 1963/64 rekonstruierte Tim Trampedach (FU Berlin). Zur Debatte stand der Abschluß eines deutsch-chinesischen Handelsvertrages. Diese Ziel konnte nicht erreicht werden, weil jeweils längerfristige bündnispolitisch-strategische Interessen im Weg standen. Thomas Harnisch (Kollmar) gab anhand von Reportagen und Reiseberichten chinesischer Intellektueller einen Überblick über das chinesische Deutschlandbild der achziger Jahre.

Im dritten Themenkreis "Materialien und Forschungsergebnisse" wurden neue Quellen und neue Forschungsergebnisse zur Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen vorgestellt. Angeregt wurde dieser Themenbereich durch das an der FU Berlin durchgeführte Forschungsprojekt "Dokumente zur Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen". Im Rahmen der Arbeit an diesem Projekt, das sich in der Abschlußphase befindet, wurden zahlreiche neue historische Materialien erschlossen, deren Einbeziehung sich für viele Abschnitte der Geschichte der beiderseitigen Beziehungen sehr innovativ auswirkt. Insgesamt machte auch die Diskussion in diesem Themenkreis deutlich, daß bedingt durch neue historische Materialien, insbesondere aus chinesischen Archiven, vor allem historische Details und konkrete Einzelheiten der Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen noch interessante Fragestellungen aufwerfen.

Der Direktor der Ersten Historischen Archivs in Peking Xu Yipu gab einen Überblick über die im Archiv vorhandenen Materialien zur Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen vor 1911. Mehrere Beiträge behandelten die Republik-Zeit, zu der durch teilweise Öffnung chinesischer Archive historische Materialien zugänglich geworden sind, die neue Einblicke in die Geschichte der Beziehungen beider Länder erlauben. Neue chinesische Quellen zur Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen in der Republik-Zeit stellte Zhang Xianwen (Universität Nanjing) vor. Insbesondere zur Tätigkeit der deutschen Beterschaft in China verspricht die Auswertung der Archivalien des Zweiten Historischen Archivs neue Einsichten. Die deutschen Militärberater waren auch das Thema von Fu Pao-jen (Chang-hua University of Education), der ihre Tätigkeit und Einsätze in der Türkei und in China miteinander verglich. Die deutsche zivile Beterschaft behandelte Marlies Linke (Humboldt-Universität zu Berlin) am Beispiel von Gustav Amann.

Bernd Martin (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg) schilderte die Rolle von Heinrich Schnee in der Lytton-Kommision, die aus Anlaß der internationalen Krise um die Mandschurei entsandt worden war. Diese Krise und die deutsche Rolle dabei markieren einen Wendepunkt nicht nur in den deutsch-chinesischen

Beziehungen (Abwendung von China, Allianz mit Japan), sondern in der Zeit zwischen den Weltkriegen allgemein, weil sie die endgültige Zerstörung der Versailler Friedensordnung bedeuteten. Die Entsendung einer Erziehungskommission des Völkerbundes unter Vorsitz von Carl Heinrich Decker nach China 1931 beschrieb Susanne Kuss (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg). Ziel der Studienkommission war die Erarbeitung von Vorschlägen zur Reorganisation des chinesischen Erziehungswesens. Für die deutsche Politik bot sich durch die Mitwirkung von Decker die Chance, auf die Entwicklung des chinesischen Ausbildungswesens Einfluß zu nehmen.

Anhand unveröffentlichter chinesischer und deutscher Archivmaterialien skizzierte Peter Merker (Humboldt-Universität zu Berlin) die deutsch-chinesischen Wirtschaftsbeziehungen 1933-1938. Mit den weitreichenden Chinaplänen der deutschen Wirtschaft 1942-1943 setzte sich Wolfram Adolphi (Berlin) auseinander. Aus den beiden Beiträgen von Adolphi und Merker wurde deutlich, daß China in den dreißiger und vierziger Jahren als Option in der deutschen Wirtschaft über alle politischen Einschnitte hinweg präsent war. Joachim Krüger (FU Berlin) analysierte die Beziehungen zwischen der DDR und der VR China in den achtziger Jahren. Durch Öffnung der Archive der ehemaligen DDR steht insbesondere zu diesen Beziehungen zahlreiches neues Quellenmaterial zur Verfügung.

Der vierte Themenkreis hatte theoretische und methodische Probleme zum Inhalt. Die allgemeine Reflexion über Voraussetzungen, Instrumentarien und Basisgrößen zur Analyse der Beziehungen zwischen zwei Gesellschaften ist ein Bereich, dem immer mehr Disziplinen Aufmerksamkeit schenken. In dem Fach Internationale Beziehungen/Internationale Politik ebenso wie in der Geschichtswissenschaft und in der amerikanischen Chinaforschung gibt es dazu seit geraumer Zeit eine intensive Debatte, die in der deutschen Sinologie bislang kaum berücksichtigt wurde.

William C. Kirby (Harvard University, USA) diskutierte die wichtigsten Forschungstendenzen und -positionen in der westlichen Geschichtsschreibung zu den Außenbeziehungen des modernen China. Er kam zu dem Schluß, daß noch eine Reihe wichtiger Themen der weiteren und genaueren Untersuchung harren. Zwei Bereiche sind von besonderem Interesse: erstens das Problem der Periodisierung und hier vor allem die Frage, inwieweit das politische Datum 1949 wirklich einen Bruch markiert in den Außenbeziehungen des modernen China (was Kirby verneinte), und zweitens das Problem der inneren oder innenpolitischen Hintergründe außenpolitischer Strategien in China, nicht nur in den klassischen Fragestellungen, wer welche Positionen warum vertrat, sondern auch in einer prinzipiellen Infragestellung der parteizentrierten bisherigen Geschichtsschreibung. Für die Untersuchung der Außenbeziehungen Chinas müssen neben Staat und Partei auch andere gesellschaftliche Gruppen (Kaufleute, Intellektuelle usw.) untersucht werden. Zhu Maoduo (Shandong-Universität) stellte seine Konzeption einer "Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen" vor, an der er gegenwärtig arbeitet. Auch er wies auf bislang ungenügend erforschte Probleme hin wie die Aktivitäten der Missionare in China, das Verhältnis nicht-staatlicher und offizieller Kontakte sowie den kulturellen und wissenschaftlichen Austausch.

Methodische Überlegungen zu einer Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen nach 1949 stellte Mechthild Leutner (FU Berlin) an. Ihr Beitrag thematisierte in Auseinandersetzung mit vorhandenen Arbeiten zur Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen nach 1949 die vielfältigen Schwierigkeiten, eine wissenschaftliche Darstellung zu verfassen, in der beide Seiten gleichrangig behandelt werden. Als Hauptproblem wurde dabei in Anlehnung an Edward Said der Komplex der kulturellen Hegemonie herauskristallisiert, der dazu führt, daß in der eigenen Gesellschaft eine Gedankenströmung präsent ist, die sich anderen Gesellschaften überlegen fühlt und dies auch in entsprechenden Darstellungen zum Ausdruck bringt. Klaus Mühlhahn (FU Berlin) wies in seinem Vortrag am Beispiel des deutschen Pachtgebietes Jiaozhou (Kiautschou), 1897-1914, darauf hin, daß die Beziehung von Gesellschaften auch den Kontakt und die Kollision von Welt- und Denkbildern beinhaltet. Die Kategorien Wahrnehmung und Deutung von Wirklichkeit im sozialen Kontext gewinnen hier eine große Bedeutung. Für die konkrete Analyse dieser Phänomene schlug er den auf die Arbeiten von Pierre Bourdieu zurückgehenden Begriff "symbolische Macht" vor, der sich nicht nur für die Kolonialismusforschung, sondern allgemein zur Analyse interkultureller Beziehungen anbietet.

Einen völlig vernachlässigten Bereich griff Dagmar Yü-Dembski (FU Berlin) in ihrem Vortrag zu im nationalsozialistischen Deutschland lebenden Chinesen auf. Sie zeigte auf, daß die in Deutschland wohnenden Chinesen vielfältigen Formen von Willkür und Diskriminierung seitens des Nationalsozialismus ausgesetzt waren. Dabei benutzte sie theoretische Ansätze der Alltagsgeschichte, die sich jenseits institutionalisierter Kontakte auf Erfahrungen, Lebensumstände und private Sphären einzelner Personen konzentrieren.

Die dritte Tagung zu den deutsch-chinesischen Beziehungen in Berlin war in vielerlei Hinsicht ein Beweis für den Fortschritt der Beschäftigung mit diesem Thema. Das gilt zum einen für das Bemühen, sich der konkreten Praxis der bilateralen Beziehungen in den verschiedenen Bereichen von Wirtschaft, Politik und Kultur zuzuwenden - häufig auf Grundlage neuer Quellen und Materialien. Damit verbunden ist die Tendenz feststellbar, sich von den großen Einheiten weg auf die mikroanalytische Ebene hin zu bewegen. Nicht zuletzt deshalb geraten zum anderen zunehmend neue theoretische und methodische Fragestellungen in das Blickfeld. Gerade die Intention vieler Beiträge, theoretisch über die Grundlagen der eigenen Arbeit wie über den Gegenstand selbst zu reflektieren, macht die bald in Buchform vorliegenden Ergebnisse der Tagung nicht nur für Sinologen, sondern für alle interessant, die sich allgemein mit interkulturellen Kontakten beschäftigen.

Klaus Mühlhahn

Symposium: "Religion und Literatur in Japan"
Hamburg, 8.-10. September 1994

Ermöglicht durch die finanzielle Unterstützung des Jakkôin, Kyôto, und der Japan-Foundation, Tôkyô, hatte das vom Seminar für Sprache und Kultur Japans der Universität Hamburg veranstaltete Symposium die Zielsetzung, zwei un-

trennbar miteinander verbundene, aber zu oft nur separat behandelte Gebiete, Religion und Literatur, gewissermaßen "in Zusammenschau" zu bieten. Das Symposium, zugleich auch ein Beitrag zu zwei Jubiläen - 75 Jahre Universität Hamburg und 80 Jahre Hamburger Japanologie -, sollte nicht zuletzt auch den Stellenwert des zeitweise von Streichplänen bedrohten Arbeitsbereiches "Kultur Japans" am Seminar für das Verständnis auch des modernen Japan aufzeigen, in dessen Alltag die behandelten Kulturfaktoren z.T. prägend weiterexistieren.

Das vom Geschäftsführenden Direktor des Seminars Prof. Dr. Roland Schneider in Anwesenheit des japanischen Generalkonsuls zu Hamburg, Herrn Sugimoto Tsutomu, und des japanischen Gesandten und Direktors des japanischen Kulturinstituts, Herrn Shimizu Yôichi, in hanseatisch-maritimem Rahmen auf Hamburgs berühmtesten Windjammer, der "Rickmer Rickmers", eröffnete Symposium konnte vier auswärtige und drei Hamburger Wissenschaftler als Referenten gewinnen und fand trotz der Semesterferien rege Teilnahme durch Studenten, Fachkollegen und eine interessierte Öffentlichkeit.

Im ersten Referat, "Religion oder Magie? Bemerkungen zu divinatorischen Praktiken in der ältesten japanischen Literatur", zeigte Prof. Dr. Nelly Naumann (Freiburg) anhand Japans ältesten Literaturdenkmälern "Zwischenkategorien" von Religion und Magie, bei denen es sich offenbar um Formen magischer Wahrheitsfindung handelte. Verschiedene Methoden, etwa *a-ura* (Divination durch Abzählen von Schritten), *ishi-ura* und *mina-ura* (Stein- und Wasser-Divination), *ya-ura* (Pfeil-Divination) und *michiyuki-ura* (Wegekreuzungs-Divination), wurden damals und über weite Strecken japanischer Geschichte ausgeübt und, wie Frau Prof. Naumann betonte, auch im gegenwärtigen Japan zur Zukunftseinsicht und als Entscheidungshilfe eingesetzt.

Prof. Dr. Hartmut O. Rotermund (Paris) machte in seinem Referat "Vom *Shasekishû* bis zum *Konsenshû*. Die Rolle der Poesie bei der Interpretation der *setsuwa*" die entscheidende Bedeutung sogenannter Endgedichte zur Interpretation - für uns Interpretationshilfe - religiöser *setsuwa*-Geschichtenliteratur klar. Diese Kurzgedichte, die den Hauptgedanken der Geschichte in seiner komprimiertesten Form ausdrücken, werfen zugleich auch Licht auf die Gleichsetzung der japanischen *waka*-Kurzgedichte mit den *dharani*, den religiös-magischen Formeln des indischen Buddhismus durch den Verfasser des *Shasekishû*.

Am zweiten Tag referierte Prof. Dr. Wolfram Naumann (München) über "Poetische Kommunikation mit dem Übersinnlichen im japanischen Mittelalter". Die der Poesie in Japan zugeschriebene Funktion als magisch-harmonisierende Kraft zwischen Menschen und Göttern oder anderen übersinnlichen Wesen, findet in der Literatur in poetischen Dialogen ihren Ausdruck. Das Medium sind jeweils chinesische Gedichte von japanischen - oder göttlichen - Verfassern. Die Nähe der jeweiligen Gedichte zu chinesischen Werken wurde als geradezu telepathische Verbindung der Gottheiten zu Dichtern Chinas und Japans gedeutet.

Der Vortrag von Prof. Dr. Peter Pörtner (München) über "Saigyô's Dichtung: Zwischen Kunst und Religion" zeigte den Konflikt Saigyô's, der als allem weltlichen Treiben abgewandter Mönch das Vergnügen, Gedichte zu schreiben, als seinem geistigen Stande zuwiderlaufend empfand. Eine Traumerscheinung einer Gottheit, die die religiösen Komponenten des *waka*-Dichtens hervorhob und dichterisch ausdrückte, verjagte seine Zweifel, und so artikuliert sich sein religiöses Denken in dem von ihm hinterlassenen dichterischen Werk.

Prof. Dr. Roland Schneider (Hamburg) referierte über die zeitstrukturierende Wirkung, die das religiöse Phänomen des Gebetes für mittelalterliches Erzählgut hatte, wo es als "zukunftsweisende Vorausdeutung" einmal Brücken zwischen erzählerischem Jetzt und Danach schlug, zum anderen durch seine Erfüllungssicherheit die glaubensorientierte Einstellung der Verfasser und ihrer Werke bewies.

Dr. Klaus Vollmer (Hamburg) beleuchtete eine der "Schlechten Existenzen" für eingebildete Kleriker im buddhistischen Weltbild in seinem Referat: "Der Kleriker als *tengu*: Ein Motiv in mittelalterlichen japanischen Bildrollen". Die *tengu*-Dämonen nutzen die Eitelkeit einfacher Mönche und Einsiedler von schlichtem Gemüt, um diese mit ihren phantastischen Vorspiegelungen von Buddha und dem Paradies zu narren, doch weist ihnen der Buddhismus den Weg zur Erkenntnis ihrer Verfehlungen und ihrem schuldhaften Dasein, was sie auf den bis heute gültigen Glaubensweg zurückbringt, durch Arbeit und gute Werke ihre Schuld für eine künftige Existenz abzubüßen.

Das Referat von Dr. Matthew Königsberg (Hamburg) zum Thema "Suzuki Shōsans *Ninin bikuni* und die Entfaltung des Buddhawesens" behandelte das Erwachen zur ersten Stufe der Erleuchtung, der Erkenntnis der eigenen Vergänglichkeit und der Impermanenz der Welt und ihrer Erscheinungen anhand einer für Frauen geschriebenen buddhistischen Lehrschrift des 17. Jahrhunderts.

Die Ergebnisse, d.h. die Referate dieses Symposiums, die einmal mehr - und dies in eindrucksvoller Deutlichkeit - die Wichtigkeit kultureller Faktoren für das Verständnis, aber auch für die Interpretation japanischer Vergangenheit und Gegenwart zeigen, sollen 1995 in der Zeitschrift *NOAG (Nachrichten der Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens)* publiziert werden.

Christine Mitomi

Symposium "Vorschulische Lernkultur in Japan und Deutschland" Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 12.-14. September 1994

"Kindergarten und Grundschule in Japan! Gymnasium in Deutschland! Universität in den USA!" - so sähe für den weltläufigen Chef von Minolta Europa Akio Miyabayashi der ideale Bildungsgang aus. Daß das japanische Bildungswesen jenseits der berühmten "Examenshölle" auch positive Züge aufweist, deren Berücksichtigung nicht nur für ein angemessenes Verständnis der Erziehungs- und Bildungswirklichkeit in Japan relevant ist, sondern die auch eine Herausforderung für die hiezulande eher selbstgenügsame Erziehungswissenschaft und Bildungspolitik darstellen, ist bei uns selbst unter Japan-Experten ein ungewöhnlicher Gedanke. Das Symposium, das in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Jugendinstitut (DJI) vom Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin ausgerichtet wurde, stellte diese bei uns bislang nur wenig beachteten Züge in den Mittelpunkt. Daß das Einleitungsreferat von Rita Süßmuth übernommen wurde, mag - außer auf das Geschick der Tagungsleiterin Donata Elschenbroich - auf ein wachsendes Interesse an der japanischen "Lernkultur" hindeuten. Frau Süßmuth

stellte dann auch nicht die vor allem in den USA grassierende aufgeregte Konkurrenzangst in den Mittelpunkt ihrer Ausführungen, sondern die Möglichkeiten, sich von Japan in einem weiteren, kulturellen Sinn anregen zu lassen.

Hiroko Hara (Ochanomizu Universität, Tokyo) stellte die Lebensbedingungen von Kindern im gegenwärtigen Japan dar. Zwar unterscheiden sich diese nicht grundsätzlich von denen in anderen hochindustrialisierten Ländern, gleichwohl scheint die Lebensqualität für japanische Kinder in den frühen Jahren unübertroffen hoch zu sein. Im Mittelpunkt des ersten Tages stand die Präsentation eines dreiteiligen Dokumentarfilms (von Donata Elschenbroich und Otto Schweitzer), der den Weg japanischer Kinder von der Rundumversorgung durch die "professionelle Mutter" oder die Kinderkrippen über den Kindergarten hin zur Grundschule eindrucksvoll vorführte. Zweifel an der Repräsentativität, vor allem an der Darstellung des Lernens an Grundschulen, konnte natürlich nicht ausbleiben. Aber die anwesenden amerikanischen SchulforscherInnen konnten den insgesamt positiven Eindruck aus ihrer eigenen Arbeit bestätigen. (Der Film "Aufwachsen und Lernen in Japan" kann über die Fernuniversität ZFE Videoversand, Postfach 940, 58084 Hagen bezogen werden.)

Einen historischen Exkurs bot die Münchner Organisationspsychologin (und Germanistin) Elisabeth von Hornstein. Ihre Untersuchung von Berichten deutscher Japan-Reisender seit dem 17. Jahrhundert zeigt nicht nur Kontinuitäten, etwa die anhaltende Faszination durch das technische Geschick und die Neugier der Japaner, ihre "edle Wißbegier", sondern auch die Zeitbedingtheit der Eindrücke. Noch an der Wende zum 20. Jahrhundert finden sich kaum positive Einschätzungen zum Arbeitsethos der Japaner. Und die stereotype Gegenüberstellung von Gruppenorientierung und Individualismus findet sich ebenfalls erst seit dieser Zeit - allerdings kaum in konkreten Beschreibungen, etwa der Arbeitsorganisation, sondern eher in der Form von Behauptungen und ideologischen Beschwörungen. Hornstein vermutet, daß darin eher Umorientierungen in der "Zielkultur", also in Deutschland, reflektiert werden als Veränderungen in Japan.

In den anschließenden Arbeitsgruppen bot sich Gelegenheit, einzelne Aspekte der gegenwärtigen vorschulischen und schulischen Lernkultur in Japan genauer zu diskutieren. In der von Irene Hardach-Pinke (Marburg) geleiteten Gruppe sprach Muriel Jolivet (Sophia-Universität, Tokyo) über die Krise der Mütterlichkeit in Japan und zeichnete ein recht düsteres Bild von der Lebenssituation einer beständig bevormundeten und gegängelten japanischen Mutter (das sich freilich auch als Negativabdruck der Bilder der professionellen Mutter verstehen ließe, zu deren Selbstverständnis eben auch Lern- und Weiterbildungsbereitschaft gehört). Jolivets Versuch, den Geburtenrückgang in Japan als "Gebärstreik" zu interpretieren, stieß allerdings auf Widerspruch.

Volker Schubert (Marburg, z.Z. Mainz) versuchte deutlich zu machen, wie "Lernkultur" in japanischen Kindergärten konkret organisiert wird. Er stellte dabei besonders die Ritualisierung des Kindergartenalltags, den Wechsel unterschiedlicher Aktivitätsformen heraus, der volle Konzentration und Aufmerksamkeit auf die jeweilige Situation, "Gegenwärtigkeit", ermöglicht.

Catherine Lewis (Stanford University) berichtete von ihren ausgedehnten Beobachtungen in japanischen Grundschulen. Für die (jedenfalls nach interna-

tionalen Vergleichsuntersuchungen) eindrucksvollen Lernerfolge japanischer Schülerinnen und Schüler ist ihrer Ansicht nach in dieser Altersgruppe nicht allein das schulische Lernen im engeren Sinne ausschlaggebend; entscheidender sei vielmehr die Art, wie Schule als sozialer Lebensraum gestaltet wird. Das "Klima" in der Klasse, der Umgang miteinander, Formen der Rücksichtnahme, die Kooperation in der Kleingruppe, selbst "Freundschaft" - all dies wird behutsam, aber systematisch eingeübt, gelehrt und gelernt. Schule in Japan ist mehr als Unterricht, die Kinder verbringen dort acht Stunden täglich; ihr Leben ist wesentlich die Schule.

Unterschiedliche Empfehlungen für die Erziehung in der Familie waren Thema des ersten Beitrags des zweiten Tages. Sarane Boocock (Rutgers University) verglich Erziehungsratgeber aus Japan, China, den USA und Frankreich. Obgleich die Ratschläge sich in den letzten drei Jahrzehnten einander annähern haben, gibt es nach wie vor bemerkenswerte Unterschiede. Japanische "Experten" raten eindringlicher zu einer möglichst engen Beziehung zum Kind, sie haben nichts dagegen, daß das Kind regelmäßig im Bett der Eltern schläft, sie empfehlen ausdrücklich, das Kind auf dem Rücken zu tragen (*onbu*) und nehmen das Aushandeln und "Grenzen setzen" bei Konflikten weniger wichtig als ihre amerikanischen und französischen Kollegen.

Freilich dürfen die in unserer Sicht sehr positiven Seiten des Umgangs mit Kindern in Japan auch nicht isoliert gesehen werden. Urie Bronfenbrenner (Cornell University) wies in seinen Diskussionsbeiträgen wiederholt darauf hin. Yoshiaki Yamamura (Rikkyo Universität, Tokyo) machte noch einmal auf die Beziehungen von Familie, Schule und Beruf aufmerksam und damit auch auf den unbarmherzigen "Examenskrieg", der für viele Kinder in der Mittelschulzeit einsetzt. Die wohlwollende Nachsicht im Elternhaus, im Kindergarten und in der Grundschule erscheint - zumindest in einer weiteren bildungssoziologischen Perspektive - auch als Mittel einer sehr effektiven gesellschaftlichen Integration, die Brüche und Widersprüche systematisch zum Verschwinden bringt, noch bevor sie überhaupt die Chance haben aufzubrechen.

Daß man sich von japanischen Kindergärten und Grundschulen dennoch anregen lassen kann, machte der Beitrag von Lothar Krappmann (Berlin) deutlich. Er und seine Mitarbeiter bemerkten bei ihren Beobachtungen Berliner Grundschüler, daß gerade Situationen des Helfens und Geholfenwerdens in besonderem Maße kritisch zu sein scheinen; sie rühren offenbar an Ängsten, beschwören Spannungen und Argwohn herauf und münden nicht selten in Übergriffen, gegenseitigem Herabsetzen und Machtdemonstrationen. Bemerkenswerterweise scheint das Aushandeln und Helfen leichter zu gelingen, wenn ein im weitesten Sinne inhaltlicher Rahmen vorgegeben war. Entsprechend fordert Krappmann, auch bei uns verstärkt über Möglichkeiten der Entwicklung einer Klassenzimmerkultur nachzudenken.

Aus der Perspektive universeller kindlicher Bedürfnisse verdeutlichte Urie Bronfenbrenner abschließend - und weit ausholend - noch einmal die Stärken des japanischen Umgangs mit Kindern. Mit der engen emotionalen Bindung an die Mutter, den hohen gesellschaftlichen Erwartungen in bezug auf die Erziehung und der positiven Einstellung zur Erziehung in Gruppen kann die japani-

sche Gesellschaft - trotz aller damit verbundenen Probleme - den Kindern Entwicklungs- und Lernbedingungen bieten, die in anderen hochindustrialisierten Gesellschaften längst nicht selbstverständlich sind. (Die Tagungsbeiträge werden voraussichtlich im März 1995 bei Suhrkamp erscheinen.)

Volker Schubert

27ème Congrès International sur les Langues et la Linguistique Sino-Tibétaines

Paris, 12.-16. Oktober 1994

Zum zweiten Mal nach 1979 wurde die seit 1968 jährlich veranstaltete International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics (ICSTLL) dieses Jahr in Paris, genauer gesagt im Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres, einem schön gelegenen ehemaligen Mädcheninternat, abgehalten. Organisatoren waren die an verschiedenen Institutionen des Centre National de la Recherche Scientifique und einzelnen Pariser Universitäten beschäftigten Martine Mazaudon, Boyd Michailovsky, Maurice Coyaud, Michel Ferlus, Barbara Niederer, Laurent Sagart, Heather Stoddard-Karmay und Nicolas Tournadre. Rund einhundert Teilnehmer aus fast zwanzig Ländern, unter denen die USA (ca. 38%), China, Frankreich und Taiwan (jeweils ca. 10%) die stärksten Kontingente stellten, präsentierten an zwei Tagen jeweils zwanzigminütige Vorträge in drei Ateliers und in den zehn thematischen Sektionen der dreitägigen Hauptkonferenz. Weitere vierzig Forscher, deren eingereichte Vorträge von den Organisatoren akzeptiert worden waren, konnten aus finanziellen, politischen oder gesundheitlichen Gründen leider nicht persönlich teilnehmen. Die Vorträge der Hauptkonferenz lauteten im einzelnen:

William Baxter: "Where are we going and how do we know when we get there?"

1 *Proto-Sino-Tibétain et extensions*

James A. Matisoff: "Sino-Tibetan palatal suffixes revisited"; Laurent Sagart: "Questions of method in Chinese-Tibeto-Burman comparison"; Robert Reese Jones: "A proposed expansion of Sino-Tibetan"

2 *Reconstruction des langues Himalayennes*

Werner Winter: "Shallow reconstruction in Kiranti languages"; Sergei Starostin: "The reconstruction of Proto-Kiranti"; Boyd Michailovsky: "Rimes and verb classes in Kiranti"; David J. Hargreaves: "Some Newari reconstructions, with special attention to PTB prefixes"; Tej Ratna Kansakar: "Classical Newari verbal morphology"

3 *Phonologie et lexique Chinois*

Wolfgang Behr: "'Largo forms' as secondary evidence for the reconstruction of Old Chinese initial consonant clusters"; Ma Shi-ning: "The initials *cong* and *xie* in Middle Chinese"; Gilbert W. Roy: "Round in circles: early Chinese IUEN"; Robert S. Bauer: "**COVER, CONCEAL their secrets reveal"; Zeng Guangping:

"Studies on Chinese word-families"; Wu Jinwei & Yuchau E. Hsiao: "Language typology wars in Chinese raps"

4 *Syntaxe Tibeto-Birmane et aréale*

Walter Bisang: "Areal typology and grammaticalization: processes of grammaticalization based on nouns and verbs in East and mainland South East Asian languages"; Sun Hongkai: "On case marking of pronouns in Tibeto-Burman languages"; Karen H. Ebert: "Kiranti compound verbs in an areal context"; Suhnu Ram Sharma: "Pronouns and agreement in West Himalayan TB languages"; Dai Qingxia: "On the order of noun and adjective (modifier) in Tibeto-Burman"; Randy LaPolla: "Patterns of isomorphy in the case-marking systems of Tibeto-Burman languages"

5 *Syntaxe Tibeto-Birmane*

David Bradley: "Extensives in Proto-Loloish"; Denise Bernot: "La composition en birman: procédés, usages"; Julian K. Wheatley: "Predicate clefting, or 'exposure' in Burmese"; Inga-Lill Hansson: "Approaching a grammar of Akha"; Heleen Plaisier: "An overview of the linguistic description of Lepcha"; Vadim Kasevich: "Burmese and Karen: the pro-drop issue"; Katrin Hasler: "The personal pronouns and the pronominal verb affixes in Jiarong"; Dipankar Moral: "North-East India as a linguistic area (with particular reference to the Tibeto-Burman languages, Assamese, and Khasi [Austic])"

6 *Dialectes Chinois*

Chang Kuang-yu: "The formation of the Hakka Dialect"; Chang Yu-hung: "Literary disyllabism vs. colloquial trisyllabification in Taiwanese Hokkien"; Tung Chung-Szu: "The relationship between the She language and Southern Min"; David P. Branner: "The dialects of Wann'an in Western Fujian"; Grace Wiersma: "More on colloquial and literary Chinese strata in Bai, with special reference to Yue dialects"; You Rujie: "Lexical stratigraphy of Wu dialects"; Richard V. Simmons: "Field criteria for Wu and Mandarin taxonomy: test cases in Jehjiang"; Gui Ming Chao: "Language contact and sound change in Kunming Chinese"

7 *Phonologie Tibeto-Birmane*

Sergei Starostin: "The historical phonology of Bai"; Jakob Dempsey: "Historical analysis of tonal patterns in the Qiangic language group"; Shiro Yabu: "A comparative study of Burmish languages"; John Lowe: "Problems in Proto-Loloish"; Lorenz G. Löffler: "Gospel, karma, and typewriters, or How to write Mru"; Susanna Björverud: "The phonology of Lalo"; Shree Krishan: "Classification and subgrouping in Tibeto-Burman languages"

8 *Tibetain*

Zhang Jichuan: "The degree category of Tibetan adjectives"; Kesang Gyurme: "Compound and complex sentence patterns in Tibetan"; Krisadawan Hongladarom: "On the emergence of epistemic meanings: a study of Tibetan deictic motion verbs"; Nicolas Tournadre: "Is Tibetan syntax ergative?"; Luo Sheng-yi: "A first attempt at recognition of Tibetan characters"; Wang Zhi-jing: "Phase,

Tense and Aspect in Tibetan"; C.T. Dorji: "A brief historical development of the Dzongkha language"

9 *Syntaxe synchronique Chinoise*

Xu Dan: "The parallelism between V-zhe in Beijing and V-de in Northeast dialects"; Robert Iljic: "Considérations théoriques sur la forme potentielle en chinois moderne"; Tang Ting-chi & Zhang Shu-min: "Remarks on the relation between word-syntax and sentence-syntax: a case study in Chinese compound adjectives"; He Yuanjian: "Constituency and binary branching: phrase structure in Chinese"; Viviane Alleton: "Faut-il tenir compte du nombre de syllabes des mots dans la description grammaticale du chinois contemporain?"; Ksenia V. Antonian: "Grammaticalization theory applied to the analysis of the components of result in Mandarin Chinese"

10 *Syntaxe et sémantique historiques Chinoises*

Michael McCaskey: "Computational analysis of grammatical particles in early Chinese Buddhist texts"; Alain Peyraube & Thekla Wiebusch: "On a curious case of ambiguity concerning comparative forms in medieval Chinese"; Irene Voskanova: "From medieval to modern Chinese: verb quantifiers in the transitional period (*Xi you ji*)"; Wu Tieping: "The evolution of value forms as reflected in Chinese and other languages"; Xu Dejiang: "Chinese characters is an advanced literal language"; Gong Zhebing: "Women's writing in Dao County, Henan Province"

Das Spektrum der Vorträge erstreckte sich von bislang kaum oder gar nicht wissenschaftlich untersuchten Sprachen mit nur wenigen tausend Sprechern bis hin zum Chinesischen, von den archaischen rekonstruierbaren Sprachzuständen bis hin zu taiwanesischen Rap-Songs der neunziger Jahre. Ebenso wurden eine enorme Bandbreite sprachwissenschaftlicher Fragestellungen behandelt und hierzu typologische, historisch-vergleichende, deskriptive, statistische, funktionale, semantische, pragmatische, sprechakttheoretische, soziolinguistische, kultursemiotische, computerlinguistische und generative Methoden verwendet, um nur die zahlenmäßig am stärksten vertretenen linguistischen Ansätze zu erwähnen. Der im Vergleich zu den späten achtziger und frühen neunziger Jahren zu verzeichnende Rückgang von Vorträgen zur synchronen, insbesondere generativen Linguistik des Chinesischen auf dieser 27. Konferenz ist wohl darauf zurückzuführen, daß Vertreter dieser Forschungsrichtungen mittlerweile in den ebenfalls jährlich stattfindenden International Conferences on Chinese Linguistics (ICCL) ein ihren Bedürfnissen offenbar besser entsprechendes Austauschforum gefunden haben. (Informationen über die für Juni 1995 geplante nächste dieser Konferenzen sind durch das ICCL-4 Organizing Committee, Dept. of East Asian Lang. & Lit., Univ. of Wisconsin-Madison, Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, WI 53706, USA, Fax: (608) 265-5731, e-mail: ICCL@macc.wisc.edu, erhältlich).

Zu den Höhepunkten der Hauptkonferenz gehörten sicherlich die zwischen Laurent Sagart (Paris), James Matisoff (Berkeley) und anderen Teilnehmern teilweise heftig geführten Diskussionen über die Sprachverwandtschafts- vs.

Lehnwortbeziehungen des Altchinesischen zum Tibeto-Burmesischen, Austronesischen und Hmong, die *keynote address* William Baxters (Ann Arbor) über die Wichtigkeit computergestützter probabilistischer Testverfahren für die Rekonstruktion phonemischer Distinktionen im Altchinesischen, der Versuch einer Neurekonstruktion des Proto-Kiranti und die vorläufige Klassifizierung des bislang zur Tibeto-Burmesischen Sprachgruppe gerechneten Bai als eines zwischen dem 2. und 4. Jh. n. Chr. vom Altchinesischen abgespaltenen chinesischen Dialektes durch Sergej Starostin (Moskau), James Matisoffs Ausführungen zur Morphologie, Grammatikalisierung und Syntax der drei von ihm postulierten proto-sino-tibetischen palatalen Suffixe, Walter Bisangs (Mainz) Darstellung einiger der einzelnen genetischen Sprachgruppen im ost- und südostasiatischen Raum überschreitender Grammatikalisierungsprozesse aus arealtypologischer Sicht, Sun Hongkai (Peking) und Randy LaPollas (Taipei & Paris) Studien zur Kasusmorphologie im Tibeto-Burmesischen, aber auch solche nicht auf der sino-tibetischen oder tibeto-burmesischen Makroebene angesiedelte Studien wie Susanna Björveruds (Lund) erstmalige Beschreibung der Phonologie des Lalo (Yunnan), einer bislang aus politischen Gründen als "westlicher Yi-Dialekt" eingestuft, wohl aber eigenständigen Yipho-Burmesischen Sprache mit ca. 500.000 Sprechern, David Bradleys (Canberra) Vortrag zur Morphosyntax von Extensiv-Verben bzw. -Adjektiven im Proto-Lolo, Nicolas Tournadres (Paris) Abgrenzung der tibetischen Ergativitätsphänomene von denen aus "klassischen" ergativischen Systemen etwa des Baskischen, Dyirbal und Inuit bekannten, Richard VanNess Simmons' (Seattle) Überlegungen zu Minimalen Sätzen von Test-Kriterien für die taxonomische Diagnose von chinesischen Dialekten, Kesang Gyurme (=sKal-bZang 'Gyur-Med, Lhasa und Peking) in tibetischer Sprache vorgetragene Typologisierung tibetischer Satzbaupläne oder auch die von Lorenz G. Löffler (Heidelberg) plastisch geschilderten Leiden, die der Versuch mit sich bringt, im Spannungsfeld zwischen sprachwissenschaftlichen Exaktheitswünschen, missionarischen Traditionen und der marktwirtschaftlichen Verfügbarkeit von englischen Schreibmaschinen einen von allen Seiten tragbaren orthographischen Standard für das Mru zu entwickeln. Natürlich gab es auch Beiträge, die den meisten Teilnehmern eher Magenschmerzen bereiteten, wie etwa die Postulierung einer genetischen Sprachverwandtschaft zwischen dem Chinesischen, Tibeto-Burmesischen und den Maya-Sprachen, die Erklärung der Nicht-Lizensierung von Subjekt-*pro-drop*-Erscheinungen im Karen durch Rekurs auf eine vage postulierte "Korporativität", "horizontale soziale Strukturierung" und nicht-existente "Individualität" der Sprecher dieser Sprache, die Theorie, die Verwendung der chinesischen Schrift erhöhe den IQ des Schreibers, die lapidaren Behauptungen, die Kategorien der "Wertform" und "Geldform" bei Marx und Engels spiegelten sich in den Ablauterscheinungen von Wörtern dieser Bedeutung in genetisch nichtverwandten Sprachen wider, oder Chomsky sei nur deshalb so brillant, weil er eine ausgiebige Marx-Lektüre betrieben habe!

Daß eine internationale sprachwissenschaftliche Tagung auch solche Kuriositäten verzeiht, daß sie auch weiterhin offen für unkonventionelle Fragestellungen, Ansätze, Forscherpersönlichkeiten und Konferenzsprachen bleibt, sollte man im gegenwärtigen linguistischen Wissenschaftsklima freilich nicht allzu negativ bewerten. Daher sei zum Schluß für alle Interessenten darauf verwiesen,

daß auf Paris als Austragungsort wie schon 1980 die University of Virginia in Charlottesville folgen wird und alle diesbezüglichen Auskünfte und Unterlagen in Kürze bei Prof. Gilbert Roy unter dieser Adresse (oder e-mail: gwr2v@uva.pcmail.virginia.edu) angefordert werden können.

Wolfgang Behr

Konferenzankündigungen

Kooperation, Regionalismus und Integration im asiatisch-pazifischen Raum
Rostock, 26.-27. Januar 1995

Das Institut für Politik- und Verwaltungswissenschaften der Universität Rostock führt den workshop gemeinsam mit dem Dr.-Meyer-Struckmann-Lehrstuhl für Allgemeine Betriebswirtschaftslehre, Bankbetriebslehre und Finanzwirtschaft und dem Institut für Politikwissenschaft der Universität Mainz durch. Anschrift: Universität Rostock, 18051 Rostock.

Migration und Rassismus in europäischen Hafenstädten
Internationaler Kongreß in Hamburg, 16.-19. Februar 1995

Informationen: Werkstatt 3 e.V., Nernstweg 32, 22765 Hamburg, Tel. (040) 39 21 91, Fax (040) 390 98 66.

"The Culture of Japan as seen through its Leisure"
Universität Wien, Institut für Japanologie, 22.-24. März 1995

Das Wiener Institut für Japanologie unterstützt die internationale Konferenz der Tamaki-Foundation (Seattle-Tokyo), auf der aus verschiedenen Perspektiven das Thema Freizeit in Japan in Vergangenheit und Gegenwart behandelt werden soll. Die Teilnahme ist kostenlos. Anschrift: Universitätsstr. 7, A-1010 Wien.

Symposium der Deutsch-Japanischen Juristenvereinigung
Dresden, 21.-22. April 1995

Das 5. Symposium der Juristenvereinigung tagt über das Thema "Direktinvestitionen in Deutschland und Japan". Informationen: c/o Dr. Matthias Scheer, Bleichenbrücke 1, 20354 Hamburg, Fax: 36 35 69.

Migration und Einwanderungspolitik in Europa und in der Asiatisch-Pazifischen Region

Loccum, 5.-7. Mai 1995

Die Tagung mit dem Untertitel "Auf dem Weg in eine interkulturelle Gesellschaft III" in der Evangelischen Akademie Loccum findet in Zusammenarbeit mit dem Institute of South East Asian Studies Singapore statt. Anschrift: Postfach 2158, 31545 Rehburg-Loccum, Fax: (05766) 81 188/128

XXVI. Deutscher Orientalistentag Leipzig 1995

Leipzig, 25.-29. September 1995

Unter dem Rahmenthema *Annäherung an das Fremde* werden neben den Fachsektionen, die die gesamte Breite orientalischer Disziplinen erfassen sollen, neue Formen wie Arbeitskreise zu übergreifenden Themen (u.a. "Von sich auf andere schließen - subtile und weniger subtile Mißverständnisse bei der Erforschung außereuropäischer Kulturen", "Der Orient kommt nach Europa - transkulturelle Prozesse im Gefolge der Einwanderung nach Europa") und ein Forum für Studierende und junge Wissenschaftler Gelegenheit für den interdisziplinären Gedankenaustausch schaffen. Kontaktadresse: Prof.Dr. Holger Preißler, c/o Religionswissenschaftliches Institut, Universität Leipzig, Augustusplatz 9, 04109 Leipzig.

European Colloquium on Indonesian and Malay Studies (ECIMS)

Berlin, 17.-22. Juni 1996

Veranstalter der Tagung zum Generalthema "The Indonesian and Malay World at the End of the Twentieth Century: Continuity, Adaptation and Change" ist das Südostasien-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin, Philosophische Fakultät III, Fakultätsinstitut Asien- und Afrikawissenschaften, Unter den Linden 6, 10099 Berlin, Fax: 28485 666.

Ost-West-Kolleg der Bundeszentrale für politische Bildung

Stadtwaldgürtel 42, 50931 Köln, Tel. (0221) 400 740, Fax (0221) 400 7435

16.01.-20.01.1995	Neue Weltmacht China? Herausforderung des Westens
12.03.-17.03.1995	"Zusammenprall der Kulturen?" Ostasien und der Westen in den neunziger Jahren
08.05.-12.05.1995	Modernisierung ohne Demokratie? Politik und Ökonomie im nach-maoistischen China
06.06.-09.06.1995	"Öffentlichkeit" und "Zivilgesellschaft". Kultureller und gesellschaftlicher Wandel im China der neunziger Jahre
03.07.-07.07.1995	Nach dem Kalten Krieg: Deutschland und Japan in der internationalen Politik

INFORMATIONEN

Intensivkurse Chinesisch und Japanisch 1995

Die Termine für die Intensivkurse Chinesisch und Japanisch der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde 1995 lauten:

<i>Chinesisch Intensiv für Anfänger:</i>	6.2. - 3.3.1995
<i>Chinesisch Intensiv für Fortgeschrittene:</i>	14.8. - 8.9.1995

Die Kursgebühren betragen DM 1.100.-; für Studenten DM 700.-. Bei der Anmeldung ist jeweils die Hälfte zu zahlen.

Anmeldung beim Seminar für Sprache und Kultur Chinas - Intensivkurs, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, (040) 4123-4878.

Japanisch Intensiv

Teil I:	04.09.1995 - 29.09.1995
Teil II:	20.02.1995 - 17.03.1995
Teil III:	07.08.1995 - 25.08.1995

Die Kursgebühren betragen für Teil I und II DM 950.- (Studenten DM 700.-) und für Teil III DM 900.- (Studenten 650.-). Die Hälfte ist jeweils bei der Anmeldung zu zahlen.

Anmeldung beim Seminar für Sprache und Kultur Japans - Intensivkurs, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg.

Intensivkurs Koreanisch

Das Landesspracheninstitut NRW in Bochum führt vom 16. Januar - 2. Februar 1995 einen Intensivkurs Koreanisch durch. Die Kursgebühr beträgt DM 1.300.- (Studenten DM 550.-), ohne Unterkunft. Anmeldung beim Institut, Stiepel Str. 129, 44801 Bochum, Tel.: (0234) 700-6143 und 7578.

Kunstgeschichte Ostasiens

Das Kunsthistorische Institut der Universität Heidelberg (Abt. Ostasien) hat im August 1994 zum 25. Mal das *Mitteilungsblatt zur Kunstgeschichte Ostasiens in der Bundesrepublik Deutschland, in Österreich und in der Schweiz* herausgebracht. Es enthält auf 99 Seiten Informationen zu Lehrveranstaltungen, zu Sammlungen und Ausstellungen, zu Veröffentlichungen und Forschungsprojekten, Tagungen, Kongressen und Vorträgen u.a.

Chinastudien in Nordeuropa

Die European Association of Chinese Studies hat ihren dritten Survey zu Chinastudien in Europa veröffentlicht: *Chinese Studies in the Nordic Countries*.

REZENSIONEN

Bukhara. Compiler: A. G. Nedvetsky, Introduction: D. Y. Arapov
Reading: Garnet Publishing Limited, 1993 [Caught in time: Great photographic archives. Series editor: V. Naumkin], 160 S., 168 Abb.

Der erste Absatz des Klappentextes bezeichnet Bukhara als Ort eines buddhistischen Heiligtums und endet mit der Aussage, daß es zwischen Uzbekistan, Tadjikistan und Turkmenien aufgeteilt wurde. Die offensichtlich aus dem Zusammenhang gerissenen und sorglos wieder zusammengefügte Sätze sind keine Empfehlung für den Band, der teilweise sehr interessantes Bildmaterial anzubieten hat. Die Fotografien stammen aus den Archiven des Instituts für Orientalistik und des Instituts für die Geschichte der materiellen Kultur der Russischen Akademie der Wissenschaften, dem Archiv der Russischen Geographischen Gesellschaft, den Staatlichen Filmarchiven und aus einer Sammlung von Fotodokumenten Uzbekistans. Die Aufnahmen entstanden Mitte der neunziger Jahre des 19. Jahrhunderts in Verbindung mit einer Expedition unter der Leitung von V.I. Lipsky und L.S. Barshchevsky und werden in diesem Band zumeist erstmalig veröffentlicht.

Die Fotos sind unter acht Überschriften zusammengefaßt und kommentiert. Sehr ausführliche Angaben werden zur *Familie des Emirs* und zu den *Würdenträgern des Khanats von Bukhara* gemacht. Im Gegensatz dazu fallen die Informationen an anderen Stellen sehr knapp aus. Dies ist verständlich, wo es sich beispielsweise um Angehörige einer wohlhabenden Familie handelt, deren Identität nicht mehr festzustellen ist. Bei den Bauwerken wäre dies aber sehr wohl möglich gewesen, wenn es auch etwas Mühe gekostet hätte. So gewinnt man den Eindruck, daß die Zufälligkeiten des vorliegenden Materials die Anlage des Bandes bestimmten.

Zu den interessantesten Aufnahmen gehören Bilder, die die *Bewohner des Bukharer Khanats* vorstellen, einschließlich der jüdischen und der indischen Bevölkerungsgruppen. Für Bilder aus den Gefängnissen des Emirs und von grausamen Hinrichtungen scheint die Überschrift *Handwerke der Bukharer* allerdings unangebracht. In diesem Kapitel findet man aber auch Bilder aus dem überdachten Bazar, dessen einfache Holzarchitektur mit den berühmten Bukharer Bazarbauten wenig zu tun hat und der leider schon lange verschwunden ist. Natürlich fehlt die pittoreske Seite nicht: die Dervische, Tänzer und Spaßmacher.

Zentren städtischen Lebens wie der Marktplatz zwischen Arq und Freitagsmoschee werden in den Bildern der *Bauwerke Bukharas* wieder lebendig. Von "monumentalen Bauten" (S.22) auf dem Arq lassen die Bilder allerdings nichts erkennen. Geht man vom noch erhaltenen Baubestand aus, dürften sowohl Thronsaal als auch Palastmoschee relativ bescheiden gewesen sein. Das Bukharer Khanat des 19. Jahrhunderts hatte vom Glanz früherer Jahrhunderte wenig bewahrt. Ehrwürdige Bauten wie die Ulugh Beg-Medrese (S.109) befanden sich schon damals in beklagenswertem Zustand.

Weniger bekannte Anlagen hätten einen Kommentar verdient, z.B. der Gaukushon-Komplex und sein Bauherr, der Djuibari-Shaikh Khoja Sa'd. Dann

wäre vielleicht auch die für das Wirtschaftsleben, die sozialen Strukturen und das Kunstpatronat so wichtige Problematik der frommen Stiftungen zur Sprache gekommen, die in der Einleitung (S.12-23) nicht einmal erwähnt wird, auch nicht in Verbindung mit der Macht der Geistlichkeit im Khanat. Hingegen wird festgestellt, "Bukhara completely ignored the idea of inviolability of private property" (S.20).

Zur *Umgebung von Bukhara* werden die Angaben noch magerer, lassen gelegentlich den Bezug zu den Aufnahmen vermissen, und so interessant auch die Fotos der *Städte im Bukhara-Khanat* sind, verlieren sie doch durch die fehlende Information an Wert. Welche Rolle spielten Orte wie Charjui oder Denau im Khanat? Was ist auf den Aufnahmen aus Charjui überhaupt zu sehen?

Ein Ärgernis sind die ständig wechselnden und gelegentlich unverständlichen Umschriften [Naqsh Band-i, Shah-r-Rud]. Einige Merkwürdigkeiten erklären sich durch den Umweg über das Russische (amlyakdar, Akhmad, Wambery). In einer Region wie Zentralasien ist es zwar schwierig, gelegentlich vielleicht sogar unmöglich, bei der Umschrift völlige Konsistenz zu bewahren, aber wenigstens für ein und denselben Namen oder Begriff sollte man es schon tun (Chardjui, Chardzhui; Sa'id, Sayed). Diese Nachlässigkeit entspricht dem insgesamt recht sorglosen und oberflächlichen Umgang mit den Fotodokumenten.

Karin Rührdanz

Claus-Peter Bach: Mustang. Blick in ein verborgenes Königreich im Himalaya

Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1993, 192 S., 56 farb. und 23 sw Abb.

Gudrun John: Mustang. Ein wiederentdecktes Königreich in Nepal

Hamm: Artcolor Verlag, 1993, 168 S., 150 farb. Abb.

Helmut Starrach: Mustang. Das geheimnisvolle Königreich

Künzelsau: Mira Verlag, 1993, 136 S., 141 farb. Abb.

Von dem so lebendig und packend geschriebenen, Ende der 1960er Jahre erschienenen Buch von Michel Peissel über seine Expedition nach Mustang¹ ging eine besondere Faszination aus, geeignet, eine Reise dorthin zu einem Wunschtraum werden zu lassen.² Mustang - eigentlicher Name: Lo, dem tibetischen Kulturkreis zugehörend - ist nepalisches Staatsgebiet, an der Grenze zu Tibet/China gelegen; nach der Flucht des Dalai Lama hatten Khampas, tibetische Freiheitskämpfer, dort ihre Zuflucht genommen. Im Oktober 1991 wurde das bisherige Sperrgebiet im Distrikt Mustang ("Ober-Mustang") für den Tourismus unter Auflagen freigegeben. Damit ergab sich für die Autoren der drei genannten Bücher die Möglichkeit, ihre Wunschreise dorthin zu verwirklichen, nachdem sie bereits andere Himalayaregionen einschließlich Tibet besucht hatten.

Zeitlich gesehen lag die Reise von G. John am frühesten, sie gehörte der ersten deutschen Reisegruppe an, der die Einreise nach Mustang nach der Öffnung gestattet war; die Reise von H. Starrach war danach. Beide reisten im Frühjahr 1992. Die Reise von C.-P. Bach fand im Herbst/Oktobre 1992 statt. Während die Reiserouten von John und Starrach auf der linken Seite des Gan-

daki-Flusses lagen, hatte C.-P. Bach die Gelegenheit, auf Hin- und Rückweg beide Seiten des Flusses kennenzulernen.

Wie auch die beiden anderen Autoren hat Gudrun John sich eingehend mit der Kultur der Himalayaregion befaßt, sie hält Vorträge über die von ihr erkundeten Regionen und führt Studiengruppen dorthin; ihre Studienfächer waren Germanistik, Geographie und Philosophie, die tibetische Heilkunde ist ein besonderes Interessengebiet von ihr. C.-P. Bach und H. Starrach sind Ärzte; bei diesem Beruf gab es für sie auf dieser Reise oft Anlaß und Gelegenheit, den Menschen zu helfen und sie so kennenzulernen. Krankheiten, Medizin und die Volksgesundheit betreffenden Aspekten kommt naturgemäß bei ihren Schilderungen wesentliche Bedeutung zu.

Bei der ersten Begegnung mit allen drei Büchern fielen dem Rezensenten neben all den faszinierenden landschaftlichen Aufnahmen die gleichfalls so beeindruckenden Personenfotos auf, die augenfällig von einer großen Sympathie für den Menschen geprägt sind. Sodann kam der Vorstellung des Rezensenten entgegen, daß in den Texten anfänglich auch der Gedanke an die dortigen Menschen und eine kritische Sicht des heutigen Tourismus zum Ausdruck gelangen. - Die Reise erforderte von den Autoren, auf gewohnte Annehmlichkeiten zu verzichten und andere Maßstäbe, z.B. die Hygiene betreffend, anzulegen.³ Als ein Schatten legte sich auf ihre Reise das für Innenräume religiöser/ künstlerischer Stätten geltende strikte Fotografierverbot, verhängt aus Anlaß eines Kunstraubes im Kloster von Geling im Frühjahr 1992, bei dem wertvolle Bronzefiguren gestohlen und ein Mönch mißhandelt wurde.

G. John schildert ihre Reise in einem sehr lebendigen, persönlich geprägten Stil. Die unterschiedlich großen Farbfotos, von 3 mal 4 cm Größe bis zu doppelseitigem Format reichend, geben auch dem Layout ein lebhaftes Gepräge. Was die Bildthemen betrifft, fallen die lebenswerten Menschenfotos besonders ins Auge. Der "Einleitung-Überblick"-Abschnitt gibt einen kurzen, landeskundlich ausgerichteten Aufriß. Für den weiter Interessierten ist ein Literaturverzeichnis beigelegt, unterteilt in "Bücher mit Beiträgen speziell zu Mustang" mit sieben Titeln⁴ und "Weiterführende Literatur" mit 24 Titeln.⁵ Hinzu kommt ein kurzes Glossar. Der Reisebericht selbst ist nach einzelnen Tagen unterteilt, mit in den Überschriften genannten Ereignissen oder Erlebnissen: Wanderstrecken, Orte, Natur; Begegnungen mit den Menschen, mit Kindern und Erwachsenen, mit einfachen Menschen und Personen der gehobenen und höchsten Schichten bis zum Oberlama, der Königin und dem König und mit Kranken; Beiwohnen einer "Himmelsbestattung"; Besuch von Klöstern und anderen Stätten; Begegnung mit Kunst und Religion - ein Aspekt davon der "Klosterraub von Geling". Vielfältiger Reisebeschreibung und Erläuterungen religiöser Gegenstände kommen naturgemäß großes Gewicht zu; Streiflichter auf aktuelle Themen wie Schule, Regierung, medizinische Versorgung gibt es wenige, so anläßlich des Gesprächs mit dem Abgeordneten der Kommunistischen Partei, beim Besuch der (einzigen) High School und bei der Audienz des Königs.

H. Starrachs Buch ist sehr weitgehend ein Bildband mit ca. 30 Seiten Text; zudem sind den Abbildungen kurz informierende Begleittexte beigelegt. Die Bibliographie mit insgesamt 14 Titeln enthält drei speziell zu Mustang. Am Beginn der Abbildungen sind Fotos aus anderen besuchten Regionen des Himalayas bzw. Tibets und seines Kulturkreises. Bei der knappen textlichen Reise-

schilderung erhalten besondere Aufmerksamkeit durch jeweils eigene Abschnitte die zweitwichtigste Siedlung/Stadt Tsarang; dort ein Besuch bei der Familie des - erkrankten - Ortsvorstehers, zu der sich der Schullehrer hinzugesellt; sodann die Hauptstadt Lo Manthang; dort der Besuch beim König (zuerst als eine Audienz als Tourist, nachfolgend in Form einer Arztvisite) sowie ein Besuch beim Medizinlama. Der Autor nimmt die Gelegenheit solcher Begegnungen wahr, sachliche Informationen zu sammeln: beim Besuch des Ortsvorstehers zu den Themen Schule, Familie, Gesellschaft, Politik/Verwaltung und Khampas sowie zur Frage einer Straße von Tsarang nach Lo Manthang; beim Besuch des Königs zu der oben genannten Straße, zur Geschichte, Einwohnerzahl und Verwaltung. Am Schluß seiner Reise erlebte er in Lo Manthang noch eine besondere Überraschung: Er begegnete M. Peissel.

Alle drei Bücher haben ihren eigenen Charakter und Reiz, der den Interessierten je nach dessen Interessenlage ansprechen kann.

Den Vorstellungen des Rezensenten kommt das Buch von C.-P. Bach am meisten entgegen, dafür sprechen der umfangreiche Text der Reisebeschreibung im Zusammenhang mit den vorzüglichen Abbildungen, zu denen häufig auch informative Begleittexte gehören. Dem eigentlichen Reisebericht ist ein 11seitiges "Kleines Mustangbrevier" vorangestellt, am Schluß befindet sich ein 8seitiges Glossar sowie ein Literaturverzeichnis mit 32 Titeln und ein Register. Vortrefflich und gewissenhaft vorbereitet auf die Reise, vermag der Verfasser seine vielseitigen Beobachtungen durch anschauliche Beschreibungen einprägsam zu vermitteln. Im Verlauf einer reizvollen Reisebeschreibung werden auch mannigfaltige landeskundliche Informationen naturkundlicher, geographischer, kultureller u.a. Art vermittelt. Ebenso wie die historischen, religiösen und kunsthistorischen Aspekte ihre Beschreibung und Würdigung finden, ist der Verfasser bestrebt, viele Eindrücke von den heutigen Menschen in Mustang und ihren Lebensbedingungen zu vermitteln: vom Schulbereich, der Volksgesundheit, dem Arbeitsleben, den fortschrittlichen Initiativen und Entwicklungen etc. Der Hinweis des Verfassers erfolgte auf der rechten Seite des Kali Gandaki, wo er auch das abgelegene Felsenkloster, das "Kleinod Lori Gömpa", besuchte. Der Beschreibung Lo Manthangs widmet Bach einen beträchtlichen Raum und fügt eine Stadtplanzeichnung bei. Er hält hier eine - eingehend beschriebene - Sprechstunde ab, von hier erfolgten Ausritte zu weiteren Sehenswürdigkeiten und auch ein Besuch der Rani (Königin) in deren Sommerresidenz. Eine Audienz beim König ergab sich dann auf dem Rückweg im Ort Gemi in der Raststätte des Großneffen. Bei dem - auf der linken Seite des Kali Gandaki erfolgenden - Rückweg hatte er in Tsarang, als Arzt in das Haus des dortigen Bürgermeisters gebeten, wiederum die Gelegenheit zur Information über Aspekte der aktuellen Lebensbedingungen; er traf in Geling den bei dem Kunstraub mißhandelten Mönch. - Es ist ein hervorragendes Buch, zurückhaltend mit dem Untertitel "Blick in ein verborgenes Königreich im Himalaya" bedacht.

Alle drei Autoren kamen in den Genuß einer Audienz beim König, die sie auch durch eigene Textabschnitte nebst Überschriften in ihren Büchern gewürdigt haben. (Der offizielle Titel ist "Raja of Mustang", wofür "Fürst" im Deutschen eine angemessene Bezeichnung wäre, wie W. Donner schreibt.⁶) Während der Raja eine solche persönliche Audienz anfangs noch jedem Besucher gewähr-

te, ist er inzwischen "zurückhaltender geworden" - und in Mustang beginnen sich inzwischen "tiefe Ressentiments gegen die Trekker-Kolonnen" zu regen, wie aus dem Artikel "Hände weg von Mustang" von Colin Goldner in *die tageszeitung* (Hamburg) vom 07.08.1993 hervorgeht, wo nach einer Beschreibung des "idealen Treks" die inzwischen "weniger idyllisch" gewordene Realität geschildert wird.⁷ Die potentiellen oder auch zwangsläufigen Folgen der Erhöhung der Erlaubnis-scheinanzahl von pro Jahr (erst) 200 auf 400, dann auf 600 und - zum Zeitpunkt der Zeitungsmeldung - auf 1000 sind die Überflutung des Ober-Mustangs mit mehr Besuchern (Touristen plus Führern und Trägern) als die dortige Einwohnerzahl beträgt; bei mehreren gleichzeitigen Treks zur Hauptsaison Streitigkeiten um die besten Lagerplätze; die Nichteinhaltung der vereinbarten Regeln durch rücksichtslose Touristen gegenüber den Menschen, ihren Gefühlen, Werten und Sitten und der Umwelt/Natur.

Die Voraussetzungen dafür, Mustang so zu erleben, wie alle drei Autoren es konnten, scheinen schon - so schnell! - der Vergangenheit anzugehören.⁸

- 1) Peissel, Michel: *Das verbotene Königreich im Himalaya. Abenteuerliche Expedition in eine mystische Hochkultur*, Berlin: safari, 1968, und Frankfurt/M.: Fischer, 1978.
- 2) Auch bei dem Rezensenten, der aber Mustang nicht bereist hat.
- 3) Wie schwer das praktisch fällt, mögen folgende befremdliche Formulierungen verdeutlichen: "Alles sieht recht sauber aus, ganz im Gegensatz zu der Menschenschar, die uns bald nach unserer Ankunft umlagert." G. John, S.64, bei der Ankunft in Geling. Oder: "Die Kinderinvasion verbreitet in meinem Zelt im Nu einen intensiven Geruch, der mich unwillkürlich an einen Zoo erinnert." Sarrach, S.42.
- 4) Bei diesen ist das Peissel-Buch *Das verbotene Königreich im Himalaya* aufgeführt, weshalb W. Donners Kritik "und ausgerechnet Peissels Buch erscheint unter 'Weiterführende Literatur'" bei der Besprechung des Buches von G. John nicht zutrifft. *Nepal Information*, (Juni 1994) 73, S.5.
- 5) Dort ist das Peissel-Buch *Königreiche im Himalaya* (1985) aufgeführt.
- 6) *Nepal Information*, (Juni 1994) 73, S.3.
- 7) Vgl. auch Thapa, Manjushree: "Das Dilemma des Tourismus in Ober-Mustang", *Nepal Information*, (Dezember 1993) 72, S.179-180.
- 8) Für weiterführende Literatur sei der Interessent auf die Literaturangaben in den drei behandelten Büchern verwiesen, deren Ergiebigkeit miterwähnt wurde. Besprechungen von sechs aktuellen Mustang-Büchern (dabei auch derjenigen von Bach und John) befinden sich in dem Beitrag: Donner, Wolf: "Mustang und kein Ende: Wiederschen mit Lo Manthang (Das aktuelle Thema)", *Nepal Information* (Köln), (Juni 1994) 73, S.1-8.

Hans-Jürgen Cwik

Susanne von der Heide (Hrsg.): Mensch und Umwelt. Festschrift zum 25-jährigen Bestehen der Deutsch-Nepalesischen Gesellschaft 1967-1992
Sankt Augustin: VGH Wissenschaftsverlag 1992, 143 S.

Zum 25jährigen Bestehen der Deutsch-Nepalesischen Gesellschaft (1967-1992) erschien die vorliegende Festschrift *Mensch und Umwelt in Nepal*, herausgegeben von Susanne von der Heide. Die kleine Festschrift enthält Beiträge von Wolf Donner, Toni Hagen, Susanne von der Heide und Kk. Panday. Das sorgfältig zusammengestellte Büchlein, das zahlreiche die Artikel ergänzende Schwarz-Weiß-Photographien und Schaubilder aufweist, spiegelt die Arbeit der Deutsch-Nepalesischen Gesellschaft sehr gut wider: Es liefert Informationen und Nachdenkliches zu und über Nepal.

Stellvertretend werden im folgenden zwei Artikel besprochen. Wolf Donner beschreibt in seinem Beitrag den komplexen Zusammenhang, in dem die "Probleme der nepalesischen Bewässerungswirtschaft" gesehen werden müssen. Dieser Komplex von Problemen wird u.a. gebildet aus den natürlichen Verhältnissen (z.B. Topographie), politischen Fragen (grenzüberschreitende Maßnahmen), technischen (Wasserbautechnologie) und sozialen Schwierigkeiten (Beteiligung der lokalen Bevölkerung). Gerade der letztgenannte Aspekt scheint mir vor dem Hintergrund der allgemeinen Diskussion über Entwicklungszusammenarbeit von besonderer Bedeutung zu sein, denn die Beteiligung der lokalen Bevölkerung, Partizipation und eigenständige Fortführung der initiierten Aktivitäten werden in allen Projekten angestrebt, doch oftmals (auf Dauer) nicht erreicht.

Eine mögliche Lösung für dieses Problem liefert Toni Hagen in seinem Beitrag über die "Problematik der Verkehrserschließung Nepals". Da der Bau und vor allem der Unterhalt von Straßen im Hügelland Nepals sehr teuer und schwierig ist, stellt Hagen ein besonders umweltschonendes, die lokalen Ressourcen (Arbeitskraft und -material) ausschöpfendes Straßenbaumodell, das des Dhading Development Projekts, vor. Für Hagen ist es nicht nur ein vollendetes Modell zum Bau eines umweltgerechten Straßentyps, sondern er sieht in der Vorgehensweise des Dhading Projektes die Erfüllung von Forderungen wie Partizipation mit Eigenleistung und Bekämpfung der ländlichen Armut gewährleistet.

Die beiden ausgewählten Artikel spiegeln die langjährigen Erfahrungen zweier Nepalkenner wider. Die darin enthaltenen Informationen und zum Nachdenken anregenden Ausführungen zu und über Nepal sollten zwischen den zahlreichen Nepal-Veröffentlichungen der letzten Zeit nicht verloren gehen.

Martina Maier

Dietmar Herbon: Individuelle Lebenschancen und agrargesellschaftliche Dynamiken: Bangladesh. Eine system- und individualstrategisch orientierte Untersuchung zu individuellen Handlungsräumen und zur Folgebedingtheit agrargesellschaftlicher Dynamik
Aachen: Alano, edition herodot, 1992, 414 S. (Sozialökonomische Schriften zur Ruralen Entwicklung; 93)

In seiner Habilitationsschrift im Fachbereich Agrarwissenschaft der Universität Göttingen hat sich der Autor zum Ziel gesetzt, "in einer synthetischen Zusammenschau vielfältige Einzelergebnisse und theoretische Erklärungen zu den Lebensverhältnissen der ländlichen Gesellschaft Bangladeshs einer methodischen Kritik zu unterziehen und zusammenfassend in einer Synthese des individualistischen und systemtheoretischen Ansatzes theoretisch aufzubereiten [, ...] die Tatsache selbst und die Mechanismen, Verhältnisse und Verhaltensweisen zu erklären, die dazu führen, daß die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse erstaunlich stabil sind und offenbar eine Anpassung des Wirtschaftssystems an die demographische Situation erfolgt [, ... und] die Dynamik der Selbstorganisation, der Selbsthilfe und der "autochtonen" Handlungs-, Sinn- und Ziel-

systeme besser zu verstehen und die Bedeutung der vielfältigen Bestrebungen und Handlungen einzelner Menschen theoretisch zu erklären" (S. 384).

Zur Klärung dieser Fragen geht er in zwei Stufen vor: In Teil A beschäftigt sich der Autor mit den theoretischen Grundlagen der empirischen Darlegung, wobei er erkenntnistheoretisch bei den individualistischen und systematischen Perspektiven ansetzt, bevor er zu seinem theoretischen Konzept der individuellen Strategien der Sicherung und Verbesserung der Existenz kommt. Teil B ist Bangladesh gewidmet und bildet die empirische Grundlage der theoretischen Konzeption: Der Autor stellt zuerst die Rahmenbedingungen, Interpretationen und Indikatoren der Entwicklungsdynamik vor und untersucht dann die individuellen Handlungsstrategien und die Dynamik der Strukturen. Schließlich werden die individuellen und systematischen Dynamiken gegen übergestellt, um die Entwicklungsdynamik des ländlichen Bangladesh, die Bedeutung nicht linearer Entwicklungsdynamiken und ihre Folgen aufzuzeigen, auf denen die Hinweise auf eine Konzeption der Entwicklungspolitik am Ende der Arbeit aufbauen.

Zentrale Begriffe der Arbeit sind Autopoiese (Selbstreproduktion), Emergenz, Komplexität, Kontingenz, Phasensprung, Reduktion kognitiver Dissonanz, Selbstreferenz, Synergetik und Synergismus, die der Autor in einem Glossar vor Beginn der eigentlichen Arbeit definiert.

Die allenthalben, auch in Bangladesh, ständig erwartete "endgültige Katastrophe" ist bisher nicht über das Land hereingebrochen. Deshalb fragt sich der Autor, ob wir das, was wir zu sehen glauben, richtig interpretieren und daraus die richtigen politischen und wissenschaftlichen Schlußfolgerungen ziehen (S. 15f.). Herbon - das wird schon auf den ersten Seiten deutlich - sieht es keineswegs als zwingend an, daß Bangladesh in einer "endgültigen Katastrophe" untergehen muß. Seine Aufenthalte im und "auf dem" Lande haben in ihm die Überzeugung reifen lassen, daß auch in Bangladesh eine erhebliche Dynamik individueller und gesellschaftlicher Selbst- und Reproduktion zu beobachten ist. Diese geht vom einzelnen aus, denn es "sind immer einzelne Menschen, die etwas tun, die sich in bestimmter Art verhalten, die sich in spezifischen Weisen für oder gegen etwas entscheiden" (S. 25). Dem struktur-individualistischen stellt der Autor den systemtheoretischen Ansatz mit den ihm zugrundeliegenden Vorstellungen von Autopoiesis, Synergismen, Emergenzen und Evolution gegenüber, weil - wie er schreibt - der individuelle Akteur ein analytisch-methodologisches Konstrukt darstellt und keine Realkategorie (S. 71). Die individuellen Strategien zielen auf eine Sicherung der Existenz; die verschiedenen Handlungsstrategien einer agrarischen Gesellschaft werden eingehend vorgestellt. Die versuchte theoretische Zusammenstellung der Erkenntnisse und des Unwissens zur individuellen und kollektiven Dynamik einer Gesellschaft bildet die Grundlage für die folgenden empirisch fundierten Ausführungen über Bangladesh (S. 142).

In diesem ausführlichen und detailreichen Teil kommt der Autor zu dem Ergebnis, daß sich die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe vergrößert und ihre durchschnittliche Flächenausstattung geringer wird; der Pachtmarkt unterliegt einer Kontraktion, die Pächter werden vermehrt nach dem Kriterium der Effizienz ausgewählt. Eine steigende Nutzungsintensität und Flächenproduktivität vor allem der überdurchschnittlich input-, arbeitsintensiv und ertragreich wirtschaftenden Mittel- und Kleinbetriebe erlaubt, eine Steigerung der Produk-

tion, jedoch nur im selben Tempo wie die der Bevölkerungszahl; der Selbstversorgungsgrad stagniert, ohne daß eine Selbstversorgung mit Nahrungsmitteln erreicht wird. Zu einer eindeutigen Aussage kann sich der Autor jedoch nicht durchringen: "Der Gartenbau, der Inlands-Fischfang und die Energieversorgung scheinen jedoch zu stagnieren, denn die Ausweitung ihrer Erträge hält in etwa mit der wachsenden Bevölkerung Schritt" (S. 366). Besonders in kleinen landwirtschaftlichen Betrieben hat die Beschäftigung nicht nur von Familien-, sondern auch von Fremdarbeitskräften zugenommen - eine Folge moderner Agrartechnologie. Die daraus resultierende Nachfrage nach Arbeitskräften in der Landwirtschaft sowie die Ausweitung außerlandwirtschaftlicher Beschäftigungsmöglichkeiten - etwa im Handel - stabilisiert die Einkommen. Der Autor zieht das Fazit, "daß sich gegenseitig verstärkende und aufschaukelnde Wirkungen innersystemisch synergistische Wirkungen und u.U. emergente Strukturen zur Folge haben, die auf sich selbst zurückwirkend schließlich nicht mehr über- oder vorausschaubar sind: Die Folge im agrarischen Bangladesh ist - trotz wachsender Bevölkerung - eine Stabilisierung der Lebens- und Einkommensverhältnisse" (S. 367).

Die Arbeit ist außerordentlich interessant, sowohl was die theoretischen Überlegungen betrifft als auch in bezug auf das untersuchte Land. Sie ist allerdings nicht immer leicht zu lesen, zumal für den soziologisch nicht vorgebildeten Leser. Das Bemühen um allgemeingültige Regeln und wissenschaftliche Skrupel führen zuweilen zu Erkenntnissen, die kaum überraschen dürften, etwa, "daß ärmere Haushalte schlechter versorgt und die Mitglieder schlechter ernährt zu sein scheinen als die relativ und absolut Wohlhabenden" (S. 199). Die Schilderung der Verhältnisse in Bangladesh dürften kaum Widerspruch hervorrufen, allenfalls die Behauptung, daß "die starke schöngeistig-literarische Orientierung der elitären Bildungsvorstellungen ... für die ländliche Bevölkerung weder relevant noch interessant" sei (S. 279). Daß es zum Thema nur wenig Literatur in deutscher Sprache gibt, mag manche etwas zu wörtlich geratene Übersetzung ("rohe Geburtenrate", S. 146) erklären. Das Literaturverzeichnis ist mit 632 Titeln eine willkommene Quelle zur theoretischen Aufgabenstellung und zu Bangladesh. Dem an Fragen der Entwicklung agrarischer Gesellschaften, nicht nur Bangladeshs, Interessierten sei die Arbeit sehr empfohlen.

Wolfgang-Peter Zingel

Rever L'Asie, Exotisme et littérature coloniale aux Indes, en Indochine et en Insulinde. Sous la direction de Denys Lombard avec la collaboration de Catherine Champion et Henri-Chambert-Loir
Paris: Editions de L'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 1993, 486 S.

Der vorliegende Band versammelt 24 Aufsätze vorwiegend französischer Autoren, die sich die exotische und koloniale Literatur über süd- und südostasiatische Länder im 19. und 20. Jahrhundert zum Gegenstand machen. Die Autoren sind alle regional orientierte Spezialisten, Historiker, Literaturwissenschaftler, Geographen, Soziologen, die sich hier, die ausgetretenen Pfade ihrer Einzeldiszipli-

nen verlassend, der Literatur des Kolonialismus und Exotismus widmen. Dies ist um so bemerkenswerter, als es sich dabei um eine sicherlich zwar nicht "verruftene", aber doch zu recht als zweitklassig eingestufte Sparte handelt, wie Denys Lombard in seiner Einleitung bemerkt. Die Herausgeber knüpfen denn auch implizit an jene Entdeckungen des kulturübergreifend denkenden Zeitgeistes an, die den Orient als imaginiertes Spiegelbild des Westens begreifen. Galt es im Diskurs über "Orientalismus" noch im Exotismus den Gegenstand, ja gewissermaßen das verborgene Zentrum des Entwicklungsprozesses der Humanwissenschaften des 19. und 20. Jahrhunderts zu entdecken, so hält man sich in diesem Band mit der gebotenen Vorsicht vor der Artikulation theoretischer und epistemologischer Probleme zurück. Es ist zunächst einmal einem wissenschaftlich interessierten Publikum der Gewinn der Beschäftigung mit der exotischen oder auf das Kolonialabenteuer abgestellten Literatur zu vermitteln. Die im Roman fast anthropologisch erschlossene Welt des Exotischen eröffnet den Zugang zum Wechselspiel der Mentalitäten im historischen Kontext des Kulturaustausches der europäischen mit der nicht-europäischen Welt. Die literarischen Vorstellungen über das Andere liefern auch Aufschlüsse über Formationsprozesse der eigenen Kultur, obwohl diese hier nur indirekt angesprochen sind.

Der Gegenstand ist wie gesagt "leicht", und um so erfreulicher ist dabei, daß die einzelnen Beiträge trotz harter akademischer Arbeit der lebendigen Sprache des literarischen Stils durchaus nicht entbehren. Die Berichte sind durchweg faszinierend zu lesen, übersichtlich dokumentiert und oft mit eindrucksvollem Bildmaterial unterlegt. Wir haben es sowohl mit etablierter Literatur, wie etwa Kiplings Kim, Joseph Conrad und George Orwell, hier seine Reise nach Birma, zu tun, als auch andererseits mit Populärromanen und Texten, die man ungern zur Literatur im besseren Sinne zählen kann. Daß gerade das letztere Genre, das man im allgemeinen für unakademisch und der wissenschaftlichen Betrachtung für unwürdig hält, von wesentlicher Bedeutung für populäre Vorstellungen, ja auch geschmackbestimmend für im Westen verbreitete Kulturkreationen in der Malerei, der Mode und der Romanliteratur waren, macht der Beitrag von Catherine Champion (S. 43-59) sehr klar. Hier, wie in einigen anderen Beiträgen, wird aber auch erkannt, wie sehr diese Populärkreationen selbst noch in wissenschaftliche Zirkel und auf gelehrte Werke einwirkten. Ergänzend hierzu stehen auch die zahlreichen Hinweise auf Biographien einzelner Reisegelehrter und die Rolle von Frauen in diesem Literaturgenre.

Das Verdienst dieser Aufsatzsammlung liegt in der Tat darin, daß sie die europäischen Perzeptionen sowohl über anspruchsvolle literarische Arbeiten, wie etwa in Lombards Beitrag über die "Indische belletrise", die Indonesien und das malaysische Archipel betreffende niederländische Romanliteratur, als auch über billige Thriller-Literatur und Comics zu erschließen sucht, wie im Beitrag von Labrousse. Beide Ebenen der Vorstellung des Exotischen gelten hier als für das westliche Verständnis der Dschungelwelt mit seinen Phantasmen der Gewalt und der Geworfenheit als wesentlich. Die vorgestellten Gegensätze werden durch eine Reihe von Illustrationen noch erhärtet, so zum Beispiel die in einer Pariser Straßenszene entrückt eingefangenen "danseuses javanaises" und das pompösmuseale Indien der Rajahs, beides Illustrationen zur Pariser Weltausstellung von

1889 (Lombard, Champion). Neben Indien und dem südostasiatischen Archipel gelten einzelne Beiträge auch der Literatur über Länder wie Sri Lanka, den Philippinen und Indochina. Eine besondere Studie ist - am Beispiel zweier Romane - dem Bild Indonesiens in Australien gewidmet (Scherer).

Catherine Champion beschäftigt sich mit der anglo-indischen Kolonial- und Reiseliteratur; insbesondere macht sie auf die wenig bekannte, damals jedoch durchaus signifikante und durch Bestseller belegte Rolle von Frauen-Reisenden und Schriftstellerinnen aufmerksam, die sich in Indien ansässig gemacht hatten. Lombard findet hierzu auch Parallelen bei niederländischen Autorinnen in Indonesien. Erstaunlicherweise setzten sich solche kolonialen Frauengeschichten fast gleichläufig erst gegen Ende des 19. Jahrhunderts durch. Der den Philippinen gewidmete Beitrag von Noel Teodoro handelt über die ethnische Heterogenität und die dadurch vermittelten Spannungen, die die spanische Literatur des 20. Jahrhunderts herausstellt. Claude Guillot macht uns mit den Biographien englischer, französischer und holländischer Schriftsteller bekannt und entwickelt daran das sich über drei Jahrhunderte wandelnde Bild von Banten auf Java.

Die Frage des ambivalenten sozialen Status der "metis", der Mischlinge und der Mischehen als Ausdruck kolonialer Existenzen, wird mit den vielen Anklängen an rassistische Visionen, die das Mischblut in der literarischen Darstellung hervorrief, in mehreren Beiträgen thematisiert: Termorshuizen für den Archipel, Berboix für Indochina, Markovits für Indien.

Nicht nur für eine weibliche Leserin mögen die im Abschnitt "L'image de la femme et de la relation amoureuse" zusammengestellten Beiträge als die interessantesten und erfreulichsten erscheinen. Liebe und die sozialen Beziehungen zwischen den Geschlechtern werden hier in dem sehr komplexen Kontext des Kolonialismus abgehandelt (Beiträge von J. Assayag, M. van Woerkens, Pierre Labrousse, Bernard Gay). Die kolonialen Besetzungen von Weiblichkeit, die das Buch veranschaulicht, verdienen höchste Aufmerksamkeit: In Frühzeiten war noch das Bild der idyllischen Liebe etwa indischer Prinzessinnen vorherrschend, aber auch die offene und zugängliche Lieblichkeit orientalischer Frauen, die dann gewissermaßen als Antithese zur reinen Europäerin figurierten. Ihre Sinnlichkeit wurde zugleich als bedrohlich und giftig-bitter erfahren, als wunderschön, aber zugleich als käuflich (Labrousse, S.284). Später, mit der Verbreitung des Matahari-Phänomens - die in die Rolle der Tochter eines javanischen Prinzen geschlüpfte Frau eines holländischen Kolonialbeamten, die als Tempeltänzerin auf europäischen Bühnen und besonders in Paris gefeiert wurde -, konnte an die Orientalin auch das Bild der körperlichen Befreiung der Frau geknüpft werden (ibid., S.289), bis dann in den 20er und 30er Jahren die Wildheit der Tropen geschlechterübergreifend in exotischen Bildern sexueller Bedrohung Eingang in den Massengeschmack fanden.

Auf der Ebene der konkreten sozialen und psychologischen Probleme, vor die sich Europäer in der Liebe mit laotischen und kambodschanischen Frauen gestellt sahen, bewegen sich dagegen die Analysen indochinesischer Liebesromane der Kolonialzeit von Bernard Gay.

Claudine Salmon, die sich in bewundernswerter Weise der Kultur der Auslandschinesen in Südostasien verschrieben hat, untersucht den schwierigen Prozeß der Integration der Chinesen in die javanische Gesellschaft aus der Sicht

holländischer Romane. Ein interessantes Beispiel liefert die Figur des Jacob Dermout, eines Geschäftsmannes und Schriftstellers, dessen Roman die Abenteuer des Piong Pan Ho erzählt und dabei ein detailliertes Zeitbild der sozialen und wirtschaftlichen Beziehungen und Aktivitäten der Java-Chinesen zum Ende des 19. Jahrhunderts zeichnet.

Einen eher akademischen Anspruch der Beschäftigung mit der Geschichte Indiens, Chinas und Japans verfolgen die Romane der Judith Gautier, der Tochter Théophile Gautiers, des berühmten Schriftstellers und Dichters der Parnasse-Gruppe und des französischen L'art pour l'art. Hier wird - einem durchaus im Stil der Zeit aufkommenden Genre entsprechend - der Versuch unternommen, auf wissenschaftlicher Basis im Roman orientalische Geschichtsbilder für den höheren, zivilisatorischen Geschmack zu entwerfen (vgl. Catherine Champions dritter Beitrag "L'inde éboulie...").

Kann die Fiktionswelt der exotischen Kolonialliteratur für die Einzelwissenschaften, wie die Ethnologie, die Soziologie, die Geschichte, Gegenstand und Quelle sein? Alle Beiträge verbindet der Blick auf die Phantasmen des Exotischen. Wie man aber am deutlichsten vielleicht in Eric Meyers so überaus interessantem Versuch erkennt, die "Ethnologien" Sri Lankas aus zwei zeitlich weit (über 200 Jahre) getrennt liegenden Romanen nachzuzeichnen, tritt hinter der selbst-referentiellen Imaginationskraft der Zivilisationsmaschine, die dem "Träumen über Asien" Ausdruck verschafft, eine zweite, gleichermaßen wichtige Absicht hervor: Die exotische Literatur des Kolonialismus erschließt auch neue Quellen für ein positiv-wissenschaftliches, wenn auch kritisches Geschichts- und Gesellschaftsverständnis Asiens.

Man schreibt heute viel über den Doppelcharakter der "Kultur des Imperialismus" (Said, Jameson), eine in gewisser Weise befreiende, globale Verflechtung von metropolitenen und peripheren Kulturprojekten, die zugleich aber auch die depravierende Peripherisierung fortschreibt, neu setzt. Mehr als alles literaturtheoretische Philosophieren machen die Analysen dieses Buches in treffender Weise evident, daß auch das "imaginäre" des Kolonialismus dieser doppelten Wirkungsweise unterliegt: Vision der Anerkennung und Befreiung, gepaart mit imaginierter Besetzung und Ausgrenzung.

Georg Stauth

Charras, Muriel u. Marc Pain (Hrsg.): *Spontaneous Settlements in Indonesia. Agricultural pioneers in Southern Sumatra* ORSTOM-CNRS, Bondy/Paris und Departement Transmigrasi, Jakarta, 1993, 405 S., 35 Tab., 57 Graph., 8 Faltkarten, 22 Farbb.

Vor fünf Jahren habe ich in dieser Zeitschrift über das 1989 erschienene Werk *Transmigration et Migrations Spontanées en Indonésie - Propinsi Lampung, Sumatra* berichtet, ein Werk, das unter der Leitung von Marc Pain durch die Zusammenarbeit französischer und indonesischer Demographen entstanden war. Mit oben bezeichnetem Titel wurde 1993 eine Fortführung dieser großen Monographie vorgelegt. Der neue, mit Grafiken, Karten und Abbildungen wieder hervor-

ragend ausgestattete Band behandelt die spontane Neuansiedlung im gesamten südlichen Sumatra und liefert darüber hinaus Ausblicke auf Borneo (Kalimantan) und Selebes (Sulawesi).

Als Ziel dieser neuen großen Studie wird genannt, die spontanen Wanderbewegungen der Bevölkerung und die unkontrollierte Landnahme als zwei miteinander verknüpfte Vorgänge zu erkennen. In deren Folge weitet sich die landwirtschaftlich genutzte Fläche rasch aus und schwere Umweltschäden sind bereits zu verzeichnen. Kenntnisse über diese Zusammenhänge sind dringend erforderlich, da die Regierung gegenwärtig die staatlichen Umsiedlungsprogramme einschränkt und als Alternative dazu die spontane Siedlung besser organisiert und sinnvoll gelenkt werden sollte. Das hatte die Regierung in Jakarta erkannt und unterstützte diese Studie, deren Grundfinanzierung die Weltbank übernahm.

Das neue Werk ist nach einem einleitenden Teil in drei Hauptabschnitte ("books") gegliedert, gefolgt von einem Abschnitt mit Schlußfolgerungen. Die Teile wurden - wie schon bei der ersten Veröffentlichung - von verschiedenen Fachleuten verfaßt, jedoch einheitlich durch Marc Pain und Muriel Charras redigiert. Die Einleitung - eine Übersicht über die ungeplante ländliche Siedlungsbewegung in Indonesien überhaupt - und der erste Hauptabschnitt wurden von den beiden Herausgebern selbst geschrieben. Zusätzlich zum englischen Gesamttext der Studie sind die einleitenden und abschließenden Teile des Werkes in ihrem französischen Originaltext abgedruckt.

In der Einleitung werden die demographischen Grundlagen vermittelt, auf die gelenkte Umsiedlung (Transmigration) verwiesen und die breite Palette der spontanen ländlichen Siedlung umrissen. Ferner werden die Beweggründe für die Durchführung der neuen Studie und deren Vorgehensweise beschrieben.

Der erste Hauptteil "Major changes in Southern Sumatra" beschreibt die Entwicklung der ländlichen Kulturlandschaft, beginnend mit der kolonialen Erschließung der Niederländer, und benennt bis zur Gegenwart die Ursachen und Auswirkungen der zunächst geplanten und später spontanen Landnahme. Karten und Grafiken unterstützen die Aussagen hier wie auch in den anderen Teilen des Bandes wesentlich. Es entsteht ein Überblick über die ländliche Siedlungsstruktur, wie er als Teilaspekt des Gesamtthemas besser nicht sein kann.

Der zweite Hauptteil "The new pioneers: the spontans" wendet sich den Siedlern selbst zu. In zwei von verschiedenen Verfassergruppen bearbeiteten Abschnitten wird die Landnahme im Barisan-Gebirge und dessen Vorländern sehr umfassend, in den küstennahen Sumpfwäldern straff quantitativ dargestellt. Lebensumstände, Beweggründe und Wanderwege der Siedler werden vorgestellt und ebenso der Ablauf der eigentlichen Landnahme und Siedlungsgründung. Es folgen die Ergebnisse von Untersuchungen über Eigentumsverhältnisse, Landbausysteme, Viehbesatz, Marktzugang, Arbeitsabläufe, Ernährungsweisen, Nebenverdienste, Einkommenshöhe, soziale und kulturelle Aktivitäten sowie über das Verhältnis zu den autochthonen Nachbarn. Die Gesamtheit dieser Gesichtspunkte ergibt ein nahezu vollständiges Bild des Siedlungsgeschehens.

Der dritte Hauptteil trägt die Überschrift "What is at stake?". Was auf dem Spiel steht, ist der Erfolg der sozialen und wirtschaftlichen Integration der Neu-

siedler und zweitens die regionale Entwicklung und der Schutz der natürlichen Grundlagen in den Neusiedlungsgebieten. Zu diesen zwei Hauptgesichtspunkten liefern die beiden Abschnitte des dritten Hauptteils mehrere Beiträge. Aus dem sozialökonomischen Bereich werden besonders folgende Fragen behandelt: Übertragung der Landrechte, gebietskörperschaftliche Veränderungen, Neuerungen im Anbau und Folgen für die Entwicklung der regionalen Infrastruktur. Was die Folgen des Siedlungswerkes für die natürliche Umwelt betrifft, so werden besonders die Waldvernichtung mit allen daraus ableitbaren Folgewirkungen dargestellt; sorgfältig wurden auch die Risiken der Bodenzerstörung - Erosionsgefährdung und Nährstoffentzug - getrennt nach unterschiedlichen Landschaftsräumen untersucht und erläutert. Schließlich wird in diesem Teil gezeigt, wie unvollkommen die staatlichen Planungsbemühungen sind, wie wirkungslos die Versuche sind, Waldreservate zu schützen, welche Konflikte aus den meist durchgesetzten Ansprüchen der Agroindustrie und der Holzkonzessionäre entstehen und - nicht zuletzt - wie unkontrolliert die spontane Landnahme der Siedler verläuft. Aus allem leiten die Autoren erhebliche Mängel in der staatlichen Planung und Kontrolle ab, sie ziehen Schlußfolgerungen für einen erforderlichen Wandel der staatlichen Ordnungspolitik und verlangen deren strikte Handhabung und kontrollierte Durchführung.

Die zwei Schlußabschnitte des Werkes geben Ausblicke, erstens zur Eingliederung der spontanen Siedler, zweitens auf die Verhältnisse in anderen Teilen Indonesiens, insbesondere auf Borneo (Kalimantan) und Selebes (Sulawesi). Für die weitere Entwicklung in den neuen Siedlungsgebieten werden ein pessimistisches und ein optimistisches Szenario entworfen. Letzteres ist nur zu erwarten, wenn die Eigentumsrechte der spontanen Siedler geklärt werden, wenn der Staat einen Ausgleich zwischen Autochthonen und Siedlern herbeiführen kann, wenn die landwirtschaftliche Ertragsfähigkeit gesteigert und wenn mit Hilfe einer sorgfältigen Regionalplanung aus dem chaotischen Durcheinander verschiedener Landnutzungsansprüche eine sinnvolle räumliche Ordnung gestaltet werden kann. Das Werk ist dafür eine Grundlage; die Verfasser wollten dazu ihren Beitrag leisten.

Werner Rutz

Peter Wilhelm Pink: wariga: Beiträge zur balinesischen Divinationsliteratur
Berlin, Hamburg: Dietrich Reimer Verlag, 1993 (Veröffentlichungen des Seminars für Indonesische und Südseesprachen der Universität Hamburg; 13), 490 S.

Der Band behandelt ein Thema, das von großem Interesse für die Beschäftigung mit der einschlägigen traditionellen Literatur Balis (*wariga*) ist. Er basiert auf einer Habilitationsschrift. Der Verfasser hat sich damit erstmalig in umfangreichen Untersuchungen der balinesischen Divination und *wariga*-Literatur angenommen. Es handelt sich hierbei um Kompendien und Sammlungen von Texten, die sich im weitesten Sinne mit Mantik befassen. Pink bezweckt, eine Einführung in die Divination auf Bali zu geben. Mantik und Divination werden als Synonyme

verwendet. Das Buch basiert auf einem breiten Quellenstudium der *wariga*-Literatur.

Die 490 Seiten umfassende Studie wird neben Vorwort und Einleitung inhaltlich in 13 Kapitel mit einer Vielzahl von Unterpunkten gegliedert, gefolgt von einer zusammenfassenden Auswertung. Im Anschluß finden sich weiterhin als Appendix titulierte Anhänge: Namen von Wochentagen, *uku* und Monaten (I); Abkürzungen (II); Quellenverweise (III). Den Abschluß bildet das 17seitige Literaturverzeichnis sowie ein Namens- und ein Sachindex. Sie runden das Werk ab und signalisieren eine souveräne Übersicht des Forschungsstandes.

In der Einleitung wird das Forschungsgebiet skizziert. Dabei sagt der Autor zunächst etwas zur *wariga*-Literatur und nimmt auf den Stand der Forschung Bezug. Er stellt dabei fest, daß sich die Wissenschaft bisher nicht eingehender mit diesem Thema beschäftigt hat (S.5). Dieser Ansatz dient ihm als Rahmen für sein eigenes Vorgehen. Die in den Handschriften gefundenen Abkürzungen werden alphabetisch aufgelistet und erläutert (S.14 ff.). Pink geht auf Ableitungen von reduplizierten Grundwörtern mit *pa-an* und auf die stilistische Kürze der *wariga* ein, wobei er bes. die "vorsätzliche Dunkelheit" hervorhebt (S.18 ff.). Er widmet sich der Bezeichnung von Daten (S.23 f.) und bezieht Stellung zu lexikalischen Problemen (S.24 f.). Bei letzteren handelt es sich z.B. um Wörter, die vom Altjavanischen zum Balinesischen eine Bedeutungsänderung erfahren. Ähnliches gilt für das Sanskrit. Weiterhin wird auf die Kennzeichnung und Benennung der Perikopen verwiesen (S.25). Es folgen Quellen und benutzte Handschriften, in Übersichten erläutert (S.26 ff.), sowie Anmerkungen zur Transliteration (S.39 f.). Die Transliteration orientiert sich hauptsächlich am *Old Javanese English Dictionary* von Zoetmulder. Abweichungen vom Lexikon werden eingehend dargestellt.

Als besonders positiv sind die ausführlichen Anmerkungen zu erwähnen. Jedoch werden die entsprechenden Ausführungen zu 130 Hinweiszahlen im 40seitigen Text der Einleitung weder als Fußnoten auf selbiger Seite noch im Anhang des Buches vorgefunden - wo man sie üblicherweise vermuten dürfte. Sie erscheinen schließlich am Ende der Ausführungen des Einleitungskapitels auf den Seiten 41-48. Das Aufsuchen hier und jeweils am Kapitelende der Abhandlung ist nicht nur unpraktisch, sondern erfordert ständiges Blättern, das sich störend auf den Lesefluß auswirkt (Nachschlagen z.B. Kap. 1: 199 mal, Kap. 2: 42 mal, Kap. 3: 102 mal und so fort).

Der Schwerpunkt des sich anschließenden Hauptteils, eine Einführung in die Divination zu geben, liegt auf dem Inhalt der heterogenen Texte, die die *wariga*-Literatur "als ein Korpus verhältnismäßig einheitlicher Schriften betrachtet". Die vorliegende Darstellung beruht vorwiegend auf den eigentlichen Handbüchern für die Divination, den *wariga garga*. Der Verfasser gelangt dazu, daß den Divinationen eine einheitliche Konzeption zugrunde liegt. Ein großer Teil unterschiedlicher Divinationen basiert auf Daten des Kalenders. Er ist von einer Vielzahl sich überlagernder Zyklen geprägt. Die Vielfalt und Detailliertheit des Themenkomplexes wird in den 13 Kapiteln sichtbar. Dabei werden die Hauptthemen facettenreich mit unterschiedlichen Schwerpunkten dargelegt.

Da dem Balinesen Divination und Kalender hilfreich sind, sich in der Zeit zu orientieren und sein Leben damit in Einklang zu bringen, wird dieser Konzeption

von Zeit im 1. Kap. nachgegangen. Es ist dem balinesischen Kalender gewidmet, der Bestimmungen günstiger und ungünstiger Zeiten dient. Deutlich wird herausgestellt, daß sich aus überlagernden Zyklen mannigfaltige Überschneidungen ergeben, die zum Ausgangspunkt für Divinationen werden können. Pink geht auf die Grundeinheit des balinesischen Kalenders ein, den Tag und seine Unterteilungen. Er untersucht den *uku*-Kalender - einen Zyklus von 30 Siebentagewochen (210 Tage) und noch neun andere Wochen sowie eine Reihe von größeren Zyklen. Ausführlich wird das *saka*-Jahr, ein Mond-Sonnenjahr von zumeist 355 Tagen Länge mit Abweichungen von einem Tag in beiden Richtungen, abgehandelt. Es folgen Beschreibungen von verschiedenen, parallel zueinander verlaufenden Zyklen ungleicher Länge, "Größere Zyklen" und der Orion-Zyklus.

Im 2. Kap. analysiert Pink anhand von Beispielen den dualistischen Charakter im balinesischen Kalender als Teil einer komplexen Struktur. Anhand zahlreicher Beispiele wird die Manifestation des Dualismus belegt, der sich in verschiedenen Formen durch den ganzen Kosmos zieht und von den Balinesen als *rua bineda* ("die unterschiedlichen Zwei") bezeichnet wird. Hinter der erfahrbaren Polarität kann das Wirken einer ungeteilten Gottheit auch nur geteilt erfaßt werden. Auf diesem Hintergrund zeigt es sich, daß Zeit als solche für den Menschen unfassbar ist. Er bindet sie an verschiedene Zyklen. Wir erfahren in einer kenntnisreichen Darstellung etwas über die Existenz zweier Raum-Zeit-Modelle: Zuordnung kalendarischer Zeiten zu den Raumsegmenten des neunteiligen Quadrates und des in bildlichen Darstellungen kreisförmigen, das den Monaten entsprechend 12 Segmente enthält. Diese sogenannte Zwei-Einheit ist Ausdruck der gesamten Schöpfung und damit prägendes Moment balinesischer Zeitauffassung. Der Verf. resümiert: "Ihr Durchdringen der Materie in immer neuen Mischungsverhältnissen findet in der Dimension der Zeit ihre Parallele in der Überlagerung der verschiedenen Zyklen, die zu immer wechselnden Konstellationen führt und so aus der Bestimmung dieser Konstellationen eine Divinationskunst ermöglicht, die auf die Beobachtung der Gestirne verzichten kann" (S.457).

Dem Leser werden nun Erscheinungsformen des balinesischen Zeitverständnisses als Einheit zweier polarer Kräfte anderen Manifestationen in der Kultur gegenübergestellt. Zugleich wird eine Reihe scheinbarer Inkonsistenzen des Kalenders gedeutet.

In den Kapiteln 3 bis 5 werden "grundlegende Vorstellungen" angesprochen. Im 3. Kap. wird nach den Grundlagen von Divinationsverfahren gefragt. Ein in zwei Varianten auftretendes Raummodell orientiert sich nach Himmelsrichtungen. Die grundlegenden Vorstellungen über Raum und Zeit erklären als Glieder weiterer Strukturen der Polarität der *rua bineda* die Vielfalt der Zeiten und ihrer divinatorischen Eigenschaften als Ausdruck einer spezifisch balinesischen Konzeption von Zeit. Im 4. Kap. stehen balinesische Reflektionen über die Zeit im Zentrum der Betrachtung. Die Darstellung der Genese der Zeit und der Zeiten hält sich an die überlieferten Handschriften. Überzeugend arbeitet der Verfasser eine textimmanente Interpretation heraus. Im 5. Kap. stellt der Autor eine Zusammenfassung der drei vorangegangenen Kapitel vor. Die Untersuchungen zeigen, daß Kalender und Divinationsliteratur zu einer einheitlichen Konzeption verschmelzen. Raum und Zeit sind identisch. Sie werden als Zyklen

aufgefaßt. Nur ihre Teile sind erfahrbare, werden segmentiert. Die Klassifizierung der Erfahrungswelt ist ein Instrument, die Welt der Divination verfügbar zu machen. Die einzelnen Raumabschnitte und Zeitphasen werden durch eine Zahl ausgedrückt. Sie kennzeichnet keine Quantität, sondern Qualität, symbolisiert die dem Raum- und Zeitausschnitt innewohnende wirkende Kraft oder Energie. Dieses Wesen wird als Gottheit aufgefaßt. Hieraus erwächst das Gebot an den Menschen, sein Leben auf den wechselnden Charakter der Zeit abzustimmen.

Im 6. Kap. steht die Klassifikation der Himmelskörper im Mittelpunkt. Sonne, Mond und Sterne werden als übernatürliche Wesen angesehen. Es wird nachgewiesen, daß sich der Mond bei der Vorstellung der Texte als das dominierende Gestirn erweist.

Das längste 7. Kap. widmet der Autor den einzelnen Wochen: von der Eintagewoche bis zur Zehntagewoche. Die 10 *wara* genannten Wochentypen sind in den *uku*-Zyklen von 210 Tagen integriert. Ebenso wie den Wochen kommt auch den Tagen unterschiedliche Gewichtung in Abhängigkeit von Lebensbereichen zu. Die Tage der Woche werden von *dewa*- oder *kala*-Gottheiten beherrscht. Im 8. Kap. werden besondere Zeiten untersucht, die an den *uku*-Zyklus gebunden sind: *ingkel*, *carik*, *srigati* und *sengkan-turu-nan*. Den unterschiedlichen Kalendarien für das *uku*-System werden aufgrund ihrer Darstellungsweise 3 Typen zugewiesen: die *tika* auf Holztafeln, Kalenderbilder und Kalendarien in Handschriften.

Das 9. Kap. gibt einen weiteren Einblick in kombinatorische Zeiten. Sie können für alle Tätigkeiten günstig oder ungünstig sein oder auch nur für bestimmte Vorhaben. Der Verf. stützt sich bei seiner Auswertung auf mehr als 400 verschieden benannte Termine in den Handschriften.

Das 10. Kap. ist kleineren Einheiten gewidmet, in die der Tag eingeteilt ist: die *dauh*-Stunden. Es befaßt sich gleichfalls mit kombinatorischen Zeiten, die sich durch Überlagerung verschiedener Zyklen ergeben.

Das 11. Kap. analysiert Termine, in denen 2 Zeiten zur Deckung gebracht werden, die demselben Zyklus angehören: *pangunyan* und *pratiti*. Das Grundlexem *unya* in *pangunyan* bedeutet "besuchen". Beide Namen der Tage, die in diesem System miteinander kombiniert werden, sind sprachlich mit *ka* in der Bedeutung "zu" verbunden. Vergleichbar dem *pangunyan* ist die Divination *pratiti* oder *pratiti sam(b)utpada*. Sie beruht auf einer Klassifikation nach 12 Größen der Mondphase (vorwiegend im persönlichen Bereich angesiedelt). In erster Linie sind Voraussagen an Omina, besonders unwillkürliche körperliche Bewegungen oder kleinere private Mißgeschicke, gebunden. *Pratiti* und *pangunyan* sind im Sinne der *rua bineda* als Ausdruck der Polarität des Seienden zu deuten. Der Autor legt deutlich dar, daß dem Divinationsverfahren inhaltlich Akzentuierungen der sozialen, öffentlichen Seite, aber auch wirtschaftliche Aktivitäten und Zeremonien zugrunde liegen.

Das 12. Kap. wirft einen Blick auf das Orakel. Es kann sich dabei um die Deutung von Zeichen handeln, mit deren Hilfe Menschen z.B. Hinweise zur Lösung von akuten Problemen ableiten.

Die Beschreibungen als solche sind übersichtlich und gut lesbar. Den Themenfragen entsprechend ist die Kapitelgliederung weit gespannt. Die Gliederungspunkte der Disposition (Inhaltsverzeichnis) hätten allerdings übersichtli-

cher gestaltet werden können. So sollten Überschneidungen ihrer Bezifferungen möglichst vermieden werden, z.B. "Drittes Kapitel: Grundlegende Vorstellungen II" mit Unterabschnitt "II. Die *umah* (Häuser) der Zeiten" oder "Viertes Kapitel: Grundlegende Vorstellungen III" mit Unterabschnitt "III. Die Genese der Zeiten im Lichte altjavanischer philosophisch-theologischer Literatur". Das bei wissenschaftlichen Abhandlungen gängigere Dezimalsystem würde ggf. vorteilhafter sein.

In diese Gliederung fügt sich m.E. auch das 5. Kap. nicht logisch ein, wenn es heißt: "Fünftes Kapitel. Grundlegende Vorstellungen IV. Zusammenfassung". Die Zusammenfassung der vorangegangenen drei Kapitel stellt keine Abgrenzung als "Grundlegende Vorstellungen IV" gegenüber den grundlegenden Vorstellungen I-III dar (vgl. Grundlegende Vorstellungen I. Die *rua bineda*; Grundlegende Vorstellungen II. Raum und Zeit; Grundlegende Vorstellungen III. Die Genese der Zeit und der Zeiten).

Insgesamt kann man die Analyse der *wariga*-Literatur als sehr aufschlußreich und gelungen bezeichnen. Pink hat in dankenswerter Weise eine gewaltige Menge von Daten bewältigt. Sie dokumentieren nicht nur einen wichtigen Aspekt der kulturellen Identität Balis, sondern verleihen einen tiefen Einblick in das Wesen dieser Kultur. Das Engagement des Autors ist nicht zuletzt als positiver Beitrag zur Völkerverständigung zu werten. Die wenigen erwähnten Abstriche fallen kaum ins Gewicht.

In der umfangreichen Bibliographie sowie in den Auflistungen der Namen von Wochentagen, *uku* und Monaten in ihrer balinesischen Form findet der an der modernen Indonesienforschung Interessierte viele Anregungen. Die Anhänge, Namensindex und Sachindex künden von emsigem Fleiß und sind dem Fachkundigen für eine weitere Beschäftigung mit diesem Thema sehr nützlich.

Renate Carstens

Frank Gibney: Korea's Quiet Revolution. From Garrison State to Democracy
New York: Walker and Company, 1992, 212 S.

Dieses Buch wendet sich an den interessierten (US-amerikanischen) Laien, der seine Informationen über Korea vornehmlich den Massenmedien entnimmt. Frank Gibney macht es sich zur Aufgabe, Stereotypen des amerikanischen Koreabildes mit einer differenzierten, die Wandlungsprozesse Südkoreas betonenden Darstellung zu kontrastieren. Obwohl es sicherlich die Erkenntnistiefe begrenzt, ohne die Landessprache zu beherrschen (wie der Autor freimütig eingesteht) über Korea zu schreiben, so machen andere Qualitäten des Autors dieses Defizit zumindest für die selbstgestellte Aufgabe wett: Gibney gilt in den USA als "old Asia-hand", er hat die Leistungen und Fehlleistungen der amerikanischen Asienpolitik seit dem Zweiten Weltkrieg kommentiert. Zunächst als einer der wenigen amerikanischen Besatzer Japans mit Japanisch-Kenntnissen, darauf im Korea-Krieg als Berichterstatter für das *Time Magazine*. Zur Zeit ist der Autor Präsident des Pacific Basin Institute in Santa Barbara, Kalifornien,

und Mitherausgeber der Encyclopaedia Britannica für den asiatischen Raum. Breitenwirkung erzielte er zuletzt mit dem Bestseller *The Pacific Century*, New York 1992, und der gleichnamigen PBS-Fernsehserie. Er kann als einer der wichtigen Mittler von Asienkenntnissen in den USA angesehen werden.

Diese Qualitäten des Autors machen *Korea's Quiet Revolution* auch für den deutschen Leser interessant: In einem Überblick (Celadon and Sea Battles) stellt Gibney die historischen Grundlagen Koreas vor und betont die enge Verknüpfung des Schicksals dieses Landes im 20. Jahrhundert mit der US-amerikanischen Außenpolitik (Wars and Occupations). Deren Fehleinschätzungen werden besonders plastisch durch den Wiederabdruck von Reportagen Gibneys als Zeitzeuge im Anhang: So berichtete er von der Konfusion zu Beginn des Korea-Krieges am 25. Juni 1950 aus Seoul. Auch die spätere Containment-Politik der Amerikaner in Nordostasien wurde von Gibney schon 1954 in einer Kosten-Nutzen-Analyse verdeutlicht: Die Unterstützung für Syngman Rhee bedeutete zwar die Verankerung Südkoreas im antikommunistischen Lager, aber keine Übernahme amerikanischer Außenpolitik durch Südkorea und schon gar keine Demokratisierung des Landes nach amerikanischem Vorbild. Der letzte wiederabgedruckte Artikel aus *Foreign Affairs* von 1977 kritisiert die Entscheidung US-Präsident Carters, Truppen aus Korea abzuziehen. Für Gibney ist dies ein Zeichen der mangelnden Sensibilität der asienpolitischen Entscheidungsträger in den USA. Die Truppenverminderung, als Sanktion gegen die diktatorischen Machenschaften Park Chung Hees gemeint, wird von der südkoreanischen Bevölkerung als die Aufgabe eines fragilen militärischen Gleichgewichts auf der koreanischen Halbinsel ohne Gegenleistung verstanden.

In den aktuellen Teilen des Buches stehen die Modernisierung, Internationalisierung und die darauf folgenden Ansätze zur Demokratisierung des Landes unter Roh Tae Woo im Vordergrund. Auch wenn Gibney diese Entwicklung nicht als gesetzmäßigen Ablauf schildert, so betont er doch den kumulativen Effekt der Modernisierung, der Druck auf die Veränderung der politischen Verhältnisse erzeuge. Bemerkenswert ist hier, daß Gibney die verfehlte Koreapolitik seines Landes als Verzögerungsmoment für die Demokratisierung ausmacht. Die Tolerierung des staatsreichen Chun Doo Hwans (The High Costs of High Growth) und die Passivität der USA während des Kwangju-Massakers im Mai 1980, dem koreanischen Equivalent zu Chinas Tiananmen-Massaker, hätten die demokratischen Kräfte geschwächt und seien Hauptursache für antiamerikanische Gefühle in der koreanischen Bevölkerung.

Kenntnisreich und einleuchtend führt Gibney dann in die Hintergründe des koreanischen "Wirtschaftswunders" ein. Er benennt die Kosten des hohen Wachstums und erläutert die gesellschaftlichen Folgen, mit denen Roh zu kämpfen hatte. Der Autor portraitiert diesen Politiker nach eigenen Interviews mit spürbarem Respekt als den wichtigsten politischen Akteur der Jahre 1987 bis 1992. Ihm schreibt er die "quiet Revolution" zu, die Wende zur demokratischen Entwicklung. Roh (The Patient President) habe die nicht typisch koreanische Kraft zur Vermittlung zwischen den aufbrechenden gesellschaftlichen Partikularinteressen aufgebracht. Es sei sein Verdienst in der Phase der Pluralisierung des politischen Systems, den Demokratisierungsprozeß durch- und ausgehalten zu haben. Die Entstehung einer politisch bewußten Mittelschicht (The "Miracle"

and the Middle Class) habe einen Veränderungsschub für das politische System ausgelöst und die Direktwahl des Staatspräsidenten erzwungen. Folgerichtig ist Roh für Gibney der erste "middle-class president" Koreas. Allerdings bezweifelt Gibney, daß Korea jemals eine Demokratie nach rein westlichen Verständnis aufbauen wird: "Koreans are a nation of barley suppressed rock throwers" (S.153). Mit dieser wenig schmeichelhaften Charakterisierung ist für den Autor hier ein autoritäres Moment in der Herrschaftsausübung gerechtfertigt. Auch für den Norden hält er eine autoritär verordnete "economy in armor" nach dem Muster Park Chung Hees als eine Übergangsphase für angebracht.

Die Außenpolitik Rohs wird bei Gibney zu einer ungebrochenen Erfolgsgeschichte, die mit der Organisation der Olympischen Spiele 1988 in Seoul unter seiner Leitung einen ersten Höhepunkt erfährt und in der Aufnahme diplomatischer Beziehungen mit der VR China gipfelt (Northern Politics: Roh's Political Pentathlon). Die Stärke Gibneys, koreanische Wahrnehmungsweisen mit in die eigene Analyse einzuarbeiten, schließt die Perspektiven Nordkoreas nicht mit ein: Gibney behandelt die Problematik der Wiedervereinigung und der Nuklearfrage im Kontext von knappen Portraits koreanischer Städte (Explosive Cities and a Bomb Threat) und im Schlußkapitel (Korea in the World). Für ihn ist sicher, daß Korea bis zum Jahr 2000 unter südkoreanischer Ägide vereinigt ist. Auf die Verengung des außenpolitischen Handlungsspielraums für Nordkorea und damit den Aufbau neuer Hindernisse für eine Wiedervereinigung gerade durch Rohs "Nordpolitik" geht er nicht ein. Sein kurzes Kapitel über Nordkorea (The Marxist Shaman and His Hermit Kingdom) löst sich nicht von den über dieses Land kursierenden Stereotypen. Es ist somit dysfunktional für eine reformierte US-amerikanische Asienpolitik, die auch die Perspektive des Gegenübers in Nordkorea in ihre Überlegungen einbezieht, wie es Ex-Präsident Jimmy Carter nach seinen Gesprächen in Pjöngjang forderte.

Andreas Pigulla

Kurt Werner Radke, Tony Saich (Hrsg.): Chinas Modernisierung - Westernisierung und Akkulturation

Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1993 (Münchener Ostasiatische Studien; 67)

Der aus Anlaß der Emeritierung Professor Dr. E. Zürchers vom sinologischen Institut der Universität Leiden herausgegebene Band behandelt in sieben sehr unterschiedlichen Beiträgen die Rezeption westlichen Gedankenguts in China. Diese möchte welche Kurt Werner Radke, Professor für moderne japanische Geschichte an derselben Universität, nicht nur als Beschäftigung mit der Thematik kultureller Interaktion und Akkulturation, sondern auch als Sinnsuche der überwiegend westlichen Verfasser verstanden wissen, die sich mit Phänomenen auseinandersetzen, welche chinesisch und westlich zugleich scheinen.

Radke geht es in seinem Beitrag um die Identitätsveränderungen bzw. -störungen, welche Versuche des traditionellen Japan und China bewirkten, ihre Identität durch Anpassung an das moderne Ausland zu bewahren. Letztlich führt

die Auseinandersetzung mit ausländischen Ideologien in diesen Ländern zu einem Infragestellen existierender sozialer Strukturen und einer Vergrößerung der Distanz des einzelnen zur eigenen Gesellschaft. Akkulturation ist in diesem Sinne ein hochdynamischer Prozeß, bei dem der einzelne als Veränderung bewirkender selbst einem stetigen Wandel unterworfen ist.

Flemming Christiansen, der chinesische Politik an der Universität Manchester unterrichtet, nähert sich dem Problem fernöstlicher Auseinandersetzung mit westlichen Ideen über eine kritische Analyse der Biographie von Zhang Jian (1853 - 1926), der einer der ersten chinesischen Industriellen und gleichzeitig eine einflußreiche Politikerpersönlichkeit war, dessen Karriere schließlich in der Bekleidung des Ministeramtes für Landwirtschaft und Handel von 1913 bis 1915 gipfelte. Seine 1901 im Zuge der Aufforderung der Kaiserinwitwe Cixi unter dem Titel "Reformüberlegungen" (*Bianfa Pingyi*) entstandenen Reformvorschläge zeigen eine höchst pragmatische Sichtweise. Sie waren darauf gerichtet, günstige Bedingungen für eine Modernisierung in dem gegebenen politischen Rahmen zu schaffen. Unter starker staatlicher Intervention sollten die Grundlagen für eine nationale Industrialisierung entstehen.

Für Christiansen zeigt die Persönlichkeit Zhangs, daß die soziale und politische Transformation eines Staates nicht notwendigerweise das Ergebnis radikaler Vorschläge oder Aktivitäten ist, sondern wesentlich von der kontinuierlichen Tätigkeit von Pragmatikern abhängt, die eine Veränderung von innen heraus anstreben. Als Pragmatiker geriet Zhang nicht in moralische oder politische Konflikte um die Verwirklichung großer Theorien oder Utopien. Sein Erfolg als Unternehmer machte ihn zu einem positiven Leitbild für die chinesische Bourgeoisie.

Tony Saich, Professor an der Universität Leiden, setzt sich mit dem Wirken des holländischen Kommunisten Hendricus Sneefliet alias Maring auseinander, der wesentlich an der Einführung der genuin westlichen Ideologie des Kommunismus in China beteiligt war. Er war jahrelang wichtiges Bindeglied zwischen der Moskau-gesteuerten, sich westlich-überlegen gebärdenden Komintern und der im Entstehen begriffenen KPCh. Unbestritten ist der nachhaltige Einfluß Marings auf die Arbeitsweise der Partei, die durch ihn Parteiorganisation und Propaganda als politische Waffen zu begreifen lernte. Des weiteren geht die erste "Vereinigte Front" zwischen KPCh und Guomindang, welche beinahe zur völligen Auslöschung der kommunistischen Bewegung in China geführt hätte, maßgeblich auf seinen Einfluß zurück. In seinem Beitrag zieht Saich überraschende Parallelen zwischen den Bemühungen Marings, China vollständig in eine westlich geprägte Weltgeschichte integrieren zu wollen, und dem Missionierungseifer Schalls und Verbiests sowie zwischen dessen Verständnis von "wissenschaftlicher Wahrheit" und der Philosophie der Weltbankberater, welche den wirtschaftlichen Reformkurs der VR in den 80er Jahren wesentlich mitbestimmten.

Der Sinologe und Historiker Leo Douw konzentriert sich in seinem Beitrag zur Entwicklung der chinesischen Soziologie wesentlich auf die Jahre 1927 - 1937, in denen es zu einem Aufschwung der in den 90er Jahren des vorigen Jahrhunderts aus dem westlichen Ausland eingeführten und zunächst nur auf westlich beeinflusste Kreise beschränkten Sozialwissenschaften kam; besonders

im ländlichen Bereich erlebten soziologische Studien einen durch kommunistische Aktivitäten mitinitiierten Boom. Douw unterscheidet hier drei in unterschiedlichem Grad von westlichen Ideen geprägte Hauptgruppierungen verschiedener politischer Zuordnung. Dabei zeigen die von Hu Shi gegründete liberalistisch geprägte *Gruppe der unabhängigen Kritiker*, die marxistisch beeinflusste *Gruppe Ländliches China* und die 1933 von der Guomindang-Regierung in Reaktion auf die starke Popularität der Kommunisten in den ländlichen Gebieten ins Leben gerufene halbstaatliche *Studiengruppe zur ländlichen Verwaltung* in sich keineswegs ein homogenes Bild. Die ausgeprägte Meinungsvielfalt innerhalb jeder dieser Gruppierungen beweist für Douw den starken Diversifizierungsgrad der damaligen intellektuellen Elite in China und erinnert ihn an pluralistisch geprägte westliche Gesellschaften. Douw ordnet seinen Abriss der Entwicklung der Sozialwissenschaften in China dem Studium der Auswahl und Aufnahme westlicher Ideen in China allgemein zu und möchte dazu anleiten, durch solche Studien die Dynamik der dortigen soziopolitischen Entwicklung und die komplizierten Mechanismen, welche den staatlichen Aufbau prozess bestimmen, herauszuarbeiten.

Woei Lien Chong schloß an ihr Sinologie-Studium das der Philosophie an und ist neben ihrer Forschungstätigkeit am sinologischen Institut der Universität Leiden Hauptherausgeberin der Vierteljahresschrift *China Information*. Ihr Beitrag zur Auseinandersetzung des modernen Philosophen der Volksrepublik Liu Xiaobo mit westlicher Philosophie bildet mit fünfzig Seiten den Schwerpunkt des vorliegenden Buches und schlägt einen Bogen über die gesamte Entwicklung der modernen europäischen Philosophie. Sie versucht zu beschreiben, wo Liu die Wurzeln der gegenwärtigen Krise chinesischen Geisteslebens ansiedelt und welche philosophischen Ideen des Westens er zu seiner Regenerierung heranziehen möchte.

Ausgangspunkt der weitgehend polemisch argumentierenden Schriften Lius ist seine Überzeugung, daß westliche Literatur und Philosophie durch ihre ständige Beschäftigung mit den Ideen der Freiheit und des Individualismus denen Chinas überlegen sind, da diese sich bis in die heutige Zeit wesentlich mit der Aufrechterhaltung gesellschaftlicher Ordnung beschäftigen. Lius Hauptziel ist es, unter Heranziehung von Beispielen westlicher Geschichte und Philosophie eine scharfe Attacke gegen chinesische Geistesstradition und das kommunistische System zu reiten, welche er beide als Variationen "chinesischen Despotismus" bezeichnet. Dabei ist seine Argumentationsweise, welche die ganze Bandbreite moderner westlicher Philosophie abdeckt, keineswegs unproblematisch, denn Liu, der sich seine Kenntnisse im Selbststudium aneignete, neigt ständig zu Verallgemeinerungen chinesischer und westlicher Kultur, wobei seine Aussagen historisch oftmals nicht haltbar sind. Frau Woei möchte Lius Schriften daher wesentlich als Ausdruck des Bewußtseins einer kulturellen Krise verstanden wissen, das von vielen seiner Generation geteilt, bei ihm jedoch in besonders radikaler und aggressiver Weise formuliert wird. Liu entwickelt, wie Frau Woei nachweisen kann, seine Argumentation als Gegenposition zu der seines Landsmanns Li Zehou, der eine weitgehend marxistische Interpretation westlicher Philosophen liefert. Beide vertreten zwei oppositionelle Strömungen, die von Kant ihren Ausgang nehmen.

Woei Lien Chong wertet das auf der Dichotomie von Fühlen und Verstand aufgebaute Denkgerüst Lius als wenig hilfreich für eine Lösung institutioneller Probleme in China oder eine Klärung der Komplexität von chinesischer und westlicher Religion und Philosophie. Eine objektive Analyse konkreter Probleme bietet sein zur reinen Polemik instrumentalisierte Dualismus nicht. Andererseits besitzen die Schriften Lius historischen Wert, wenn man sie als Quellen einer begrenzten Epoche sieht, die eine bestimmte Reaktion auf den Westen widerspiegeln. In diesem Sinne reflektieren Lius Ablehnung von chinesischer Kultur und sein uneingeschränktes Lob für westliche Werte die allgemeine Desillusionierung hinsichtlich kommunistischer Experimente in der post-Mao-Ära.

Der Forschungsschwerpunkt des Anthropologen *Frank Pieke* liegt unter anderem auf politischen Protestbewegungen und Opposition in China und den Reform-Folgeerscheinungen in noch oder ehemals sozialistischen Staaten. Er befand sich während der im Juni 1989 nur mühsam unterdrückten Protestbewegung in Peking und sieht seinen Beitrag als Versuch, die wochenlangen Proteste auf Grundlage einer allgemeinen Theorie sozialen und politischen Handelns zu analysieren. Für ihn entwickelten Studenten und Bevölkerung in Peking auf Grundlage der vorhandenen kulturellen Verhaltensmuster neue Verhaltensformen, welche sie den ständig wandelnden Umständen anpaßten. Die Protestbewegung 1989 ist für Pieke ein hervorragendes Beispiel dafür, wie Kultur in sozialem Verhalten reproduziert und gleichzeitig gesellschaftliches Handeln von Kultur bestimmt wird. Pieke war frappiert, als er während seiner Beobachtungen der Protestbewegung feststellte, in welchem Maße diese typisch chinesische Züge aufwies. Die Teilnehmer zeigten ein starkes Traditionsbewußtsein, indem sie ihre Bewegung als historische Notwendigkeit und ihre eigene Rolle als die einer höheren Mission darstellten. Gleichzeitig waren sie bemüht, ihre Aktionen im Rahmen der offiziellen Ideologie zu halten. Es war letztlich die Weigerung der Regierung, anzuerkennen, daß die Bewegung in die Tradition loyalen Bittstellens gehörte, welche die Teilnehmer zwang, darüber hinauszugehen. Dramatisierung wurde zu Ritualisierung und dies führte nach Pieke zu einer Transformation, welche für die begrenzte Periode des Protests "das Volk" zu einzelnen, durch individuelles Handeln und Verhalten bestimmten Persönlichkeiten werden ließ, was die Saat für eine künftige moderne Gesellschaft in China gelegt haben könnte.

Der gegenwärtig an dem Multi-Media Projekt "Visuelle Dokumentation und Präsentation chinesischer Geschichte" arbeitende Sinologe *Stefan Landsberger* beschäftigt sich unter der Titelgebung "Eine chinesische Zukunft mit westlichen Charakteristika" mit Form und Inhalt visueller Propaganda der VR China nach 1978. Landsberger stellt fest, daß es trotz der fast 150 Jahre währenden gegenteiligen offiziellen Anstrengungen zu einem ununterbrochenen Import ausländischer Produkte und Gedanken und damit zu einer ständigen Herausforderung chinesischer Traditionen gekommen ist. Dabei beobachtet Landsberger während der dritten Welle künstlerischer Anleihen vom Westen seit dem Jahr 1978 eine deutliche Tendenz, auch nicht-chinesische Inhalte Eingang in die offizielle Bildpropaganda finden zu lassen. Der Wille zur Modernisierung führte bei Reformern und Konservativen gleichermaßen zur Akzeptanz von Ikonen westlicher Modernisierung als offiziell erstrebenswerte Ziele chinesischen Bewußtseins.

Gleichzeitig haben sich die bildnerischen Künste zu einer neuen Art nicht-politisierter populärer Kultur entwickelt. Für Landsberger ist damit das Ende der kulturellen Isolierung Chinas und eine neue Ära seiner Integration in das weitgehend westlich inspirierte Universum von Wünschen und Hoffnungen der Weltgemeinschaft angebrochen. Das bedeutet für ihn jedoch noch nicht das Ende chinesischer Kultur, da die westlichen Zukunftsvisionen einem Prozeß der Integration in das traditionelle chinesische Wertesystem unterzogen werden, womit eine neue Runde in der "Ti-yong"-Diskussion eingeleitet wäre.

Die einzelnen Beiträgen des Bandes sind aus der Perspektive ganz unterschiedlicher wissenschaftlicher Disziplinen verfaßt worden, und es ist gerade dieser Perspektivenwechsel, welcher die Lektüre zu einem faszinierenden Erlebnis macht. Man möchte Radke zustimmen, wenn er als Gemeinsamkeit der Beiträge die Erkenntnis herausstellt, daß es nicht nur politischer und wirtschaftlicher Einfluß sind, die den Prozeß der Modernisierung (in China) bestimmen. Gesellschaftliche und kulturelle Faktoren, die in der Forschung gerne an den Rand gedrängt werden, spielen hierbei eine ebenso wichtige Rolle. Radke plädiert zu Recht für einen Ansatz, der nicht nur den materiellen Aspekt, sondern auch die intellektuellen Dimensionen des Modernisierungsprozesses berücksichtigt, die langfristige Folgen zeitigen, die über die Zufälligkeiten der Tagespolitik hinausgehen. Dies wird besonders bei Pieke deutlich, dessen scharfsinnige Analyse der Protestbewegung von 1989 diesem Ereignis die gesellschaftspolitische Dimension verleiht, die ihm zusteht, sich jedoch erst in ferner Zukunft bewahrheiten wird.

Die Multi-Perspektive des vorliegenden Buches macht weiterhin die Vielschichtigkeit und Komplexität von Westernisierungs- bzw. Akkulturationsprozessen deutlich, die nie auf eine reine Assimilierung westlichen Denkens hinauslaufen, sondern in kürzester Zeit eine kaum kontrollierbare Eigendynamik mit nicht zu unterschätzenden Folgen entwickeln. Sechs Fälle, deren gelungene Analyse hier unter dem gemeinsamen Titel *Chinas Modernisierung* zusammengefaßt sind, bieten dem Leser die Chance zur vertieften Auseinandersetzung mit dieser Problematik.

Bettina Ruhe

Thomas W. Robinson; David Shambaugh (eds.): Chinese Foreign Policy. Theory and Practice

Oxford: Clarendon Press, 1994, 644 S.

Die Volksrepublik China ist in den Vereinigten Staaten und in Westeuropa immer wieder Gegenstand einer kontrovers geführten politischen Diskussion: Wie sollen die liberalen Demokratien des Westens mit dem spätleninistischen Regime in der Volksrepublik China umgehen, das sich systematische Verletzungen der Menschenrechte zu Schulden kommen läßt, zugleich aber über eine der dynamischsten Ökonomien der Welt verfügt und die Transformation zu einer Marktwirtschaft erfolgreich zu bewältigen scheint? Welche Möglichkeiten gibt

es, von außen auf eine innenpolitische Mäßigung hinzuwirken? Sind wirtschaftliche Sanktionen ein erfolgversprechendes Mittel oder ist gerade die weltwirtschaftliche Einbindung Chinas ein Weg, Freiheit und Menschenrechte in dem Land zu fördern?

Grundlegende Informationen und Erkenntnisse zur Beantwortung dieser Fragen bietet das von führenden Wissenschaftlern und Diplomaten verfaßte neue Standardwerk zur chinesischen Außenpolitik, das eine bewundernswerte Vielfalt verschiedener Perspektiven und Erklärungsmöglichkeiten bietet. Von den historischen Wurzeln chinesischer Außenpolitik über den Verhandlungsstil bei diplomatischen Begegnungen, außenpolitische Strategien gegenüber den wichtigsten Mächten bis hin zu vergleichenden und theoretischen Deutungsversuchen kann man diesen Sammelband als Kompendium zu Rate ziehen. Einige wichtige Forschungserträge seien im folgenden herausgegriffen.

Im Zusammenhang mit der Menschenrechtspolitik wird deutlich, daß die alljährliche amerikanische Kontroverse um die Gewährung der Meistbegünstigung an China zumindest bis vor kurzem ein wichtiger politischer Hebel war, der die Gesprächsbereitschaft der Peking-Führung in der Menschenrechtsfrage mehr gefördert hat als alle internationalen Appelle. Wie verwundbar China durch seine Abhängigkeit vom Außenhandel geworden ist (mindestens ein Viertel des Sozialprodukts wird in diesem Sektor erwirtschaftet), machten die Entscheidungsprozesse in Peking im Jahre 1990 deutlich. Carol Lee Hamrin hat Interviews mit mehreren damals beteiligten chinesischen Politikberatern führen können und stellt ihre Erkenntnisse in einem originellen Artikel zu Mustern und Akteuren der außenpolitischen Entscheidungsfindung vor.

Als der Peking-Führung Anfang 1990 bewußt wurde, daß der amerikanische Kongreß ernsthaft dafür eintrat, China den Status der Meistbegünstigung zu verweigern, wurden in Peking detaillierte Folgenabschätzungen verschiedener Ministerien, regionaler Führungen und Handelskonzerne angefordert. Die Berichte machten deutlich, wie groß der ökonomische und soziale Schaden sein könnte: Die Führung der exportorientierten südchinesischen Boom-Provinz Guangdong verwies darauf, daß allein in dieser Provinz zwei Millionen Arbeitsplätze verloren gehen und Exporterlöse im Wert von zehn Milliarden Dollar ausfallen könnten. Peking nahm dieses Szenario offenbar sehr ernst, obwohl die Provinzführung den potentiellen Schaden im eigenen Interesse dramatisiert hatte. Deng Xiaoping persönlich trat schließlich für einen Kompromiß mit Washington ein und empfahl, den im Juni 1989 in die US-Botschaft in Peking geflüchteten Dissidenten Fang Lizhi ausreisen zu lassen, um ein Zeichen des Entgegenkommens zu setzen. In dieser Bereitschaft zu Konzessionen zeigt sich, welchen Einfluß ökonomische Überlegungen auf politische Entscheidungen in der politischen Spitze in Peking nehmen können. Mehrere Beiträge des Bandes weisen auf diese Verknüpfung hin.

1994 allerdings verlief das Tauziehen um den Meistbegünstigungsstatus gänzlich unterschiedlich. Peking scheint die Drohung mit einem Entzug des Status durch die Vereinigten Staaten von vornherein als wenig glaubwürdig eingeschätzt zu haben. Das chinesische außenpolitische Establishment hatte bereits in den letzten Jahren mit Wohlgefallen beobachtet, daß die US-Regierung sich mit

einem immer energischeren Lobbying für die Interessen des Handels mit China durch amerikanische Unternehmen und Wirtschaftsverbände konfrontiert sah. Die Verheißungen des chinesischen Marktes arbeiten immer mehr für Peking, weit mehr als hunderttausend amerikanische Arbeitsplätze hängen inzwischen am China-Handel. So konnte es sich die Pekinger Führung im März dieses Jahres erlauben, dem amerikanischen Außenminister Christopher eine eiskalte Abfuhr zu erteilen und die "Meistbegünstigungskeule" als bloß rhetorisches Gehabe abzutun. Tatsächlich lenkte die Clinton-Administration Ende Mai ein und gewährte China erneut die Handelsvergünstigungen. Pekings Rechnung ging also auf.

So scheint China dank seiner ökonomischen Dynamik und Attraktivität einem grundlegenden Ziel seiner Außenpolitik immer näher zu kommen: der Ausweitung politischer Handlungsspielräume und der Rückgewinnung einer zentralen, machtvollen Position im internationalen System, wie ihn das "Reich der Mitte" im traditionellen chinesischen Weltverständnis eingenommen hatte.

Als Inhaber eines ständigen Sitzes im UN-Sicherheitsrat ist die VR China in vorderster Front beim internationalen Konflikt-Management beteiligt. Kein größerer internationaler Problembereich, gleich ob in militärischen, ökologischen oder demographischen Fragen, kann ohne Zustimmung und Zusammenarbeit der chinesischen Führung angegangen werden. Als drittgrößte Nuklearmacht der Welt und als einer der fünf führenden Waffenexporteure ist die Bereitschaft Chinas zur Zusammenarbeit für die globale und regionale Rüstungskontrolle unverzichtbar.

Eine grundlegende Schwierigkeit im Umgang mit der Volksrepublik China bestand stets in den sprunghaften Entwicklungsbrüchen der chinesischen Innenpolitik, die eine kontinuierliche internationale Zusammenarbeit erschwerten. Auch beschränkte sich die Bereitschaft der Pekinger Führung zu multilateraler Kooperation lange Zeit auf symbolische Akte, da eine Einschränkung der nationalen Souveränität im Rahmen solcher Verpflichtungen befürchtet wurde.

Erst im Zusammenhang mit den Bemühungen, das Land nach den blutigen Unterdrückungsmaßnahmen von 1989 auf internationaler Ebene zu rehabilitieren, erkannte die Pekinger Diplomatie, daß die aktive Teilhabe und Selbstbindung an internationale Institutionen und Regeln dazu dienen konnte, den chinesischen Anspruch auf gleichberechtigte Mitsprache in der Weltpolitik zu untermauern. Das drückte sich beispielsweise aus in der Bereitschaft zur Kooperation im UN-Sicherheitsrat während des Golf-Krieges, im Beitritt zum Vertrag über die Nichtverbreitung von Atomwaffen, in der Bekanntmachung zuvor geheimgehaltener Verwaltungsbestimmungen im Außenhandel und in den Bemühungen um eine Anpassung des Importregimes an die Vorgaben des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT). Aus westlicher Sicht ist die chinesische Außenpolitik trotz der Reibungen in der Menschenrechtsfrage in den letzten vier Jahren kooperativer und berechenbarer geworden. Die Einbindung Chinas in das globale Interdependenz-System mit seinen - vornehmlich von den westlichen Industriestaaten aufgestellten - Regeln schreitet mit der raschen Integration des Landes in die Weltwirtschaft voran. China ist inzwischen einer sehr großen Zahl von internationalen Organisationen und Verträgen beigetreten, die einen wachsenden Einfluß beispielsweise auf die Wirtschaftsgesetzgebung im Inland neh-

men. Samuel Kim spricht in seinem brillanten Beitrag von einem Prozeß des "globalen Lernens" durch Partizipation in internationalen Organisationen, dem sich auch die chinesische Führung nicht mehr entziehen könne.

Die Beziehungen zwischen China und den Staaten Westeuropas sind nach Einschätzung Michael Yahudas (London) für beide Seiten in der bisherigen außenpolitischen Praxis nur von sekundärer Bedeutung. In Chinas Außenpolitik nimmt Europa trotz seiner Bedeutung als Technologiepartner keine strategische Position ein. Die Beziehungen verblassen vor dem sicherheitspolitischen bzw. außenwirtschaftlichen Gewicht der Vereinigten Staaten, Japans, Rußlands sowie der aufstrebenden ostasiatischen Nachbarstaaten. Geschwächt wird die Position der Europäer gegenüber China auch durch die Rivalität um den Marktzugang, die unter den Mitgliedstaaten der Europäischen Union herrscht. Beim Wettbewerb um Großprojekte im Infrastrukturbereich befinden sich die europäischen "Partnerländer" in einem regelrechten Subventionswettbewerb mit Hilfe billiger Entwicklungskredite. Die Regierung in Peking hat diese Rivalitäten durch eine selektive Bevorzugung wechselnder Staaten in Importgeschäften und Infrastrukturprojekten für die eigenen Zwecke geschickt zu nutzen verstanden.

Ist China aber tatsächlich auf dem Weg zu "Prosperität und Macht", den erklärten Zielen aller chinesischen Modernisierungsbefürworter seit dem 19. Jahrhundert? Die aktuelle wirtschaftliche Entwicklung mit einem jährlichen Wachstum von über zehn Prozent, die ungeheuren Summen an Auslandskapital, die in das Land fließen, die erfolgreiche Diplomatie gegenüber den Nachbarstaaten und das Selbstbewußtsein, mit dem Peking in diesem Jahr Washington die Stirn bot, lassen eine solche Entwicklung plausibel erscheinen. Thomas Robinson läßt in seinem Schlußbeitrag keinen Zweifel daran, daß Peking mit Beharrlichkeit auf eine Aufwertung seines internationalen Status und auf eine künftige Supermacht-Rolle hinarbeitet. Es vermeidet eine Verhärtung der Fronten gegenüber den westlichen Industrieländern, kultiviert seinen Einfluß auf die ostasiatischen Nachbarstaaten, verstärkt seine diplomatischen Avancen gegenüber Rußland und den zentralasiatischen Nachfolgestaaten der Sowjetunion. Im Bereich der Sicherheitspolitik bestehen weitreichende Gemeinsamkeiten mit den Vorstellungen des Westens (die Bemühungen Pekings um eine Eindämmung der Kriegsgefahr auf der koreanischen Halbinsel belegen dies), auch wenn es Peking nicht um den Weltfrieden als solches, sondern vielmehr darum geht, ein friedliches Umfeld für Chinas Modernisierungsprogramm und nationalen Aufstieg zu sichern.

Die innenpolitischen Spannungen aber, die der rasante Übergang zu einer marktwirtschaftlichen Ordnung mit sich bringt, lassen es ratsam erscheinen, den Aufstieg Chinas zum "Giganten der Zukunft", wie es William Overholt im Titel seines Bestsellers formuliert, nicht als zwangsläufige Entwicklung anzusehen. Der ungestüme Strom der wirtschaftlichen Erneuerung führt eine Menge politischen und sozialen Sprengstoffs mit sich.

Ungeachtet der inneren Spannungen, sehen Pekinger Außenpolitiker die Zeit kommen, da China stark genug sein wird, nicht nur nach den Regeln mitzuspielen, die andere für die internationale Politik aufgestellt haben, sondern selbst zu den Mächten aufzusteigen, die die Formulierung der internationalen Spielregeln wesentlich bestimmen. Den global wirksamen Kräften der wirtschaftlichen Ver-

flechtung sowie des technologischen, kulturellen und gesellschaftlichen Wandels wird sich das Land jedoch kaum mehr entziehen können: Wer nicht bereit ist, sich in das Geflecht der internationalen Politik einbinden zu lassen und damit auch Einschränkungen der nationalstaatlichen Souveränität in Kauf zu nehmen, dem bleiben nur Isolation und Rückständigkeit. Kein Chinese will jedoch, daß das Land den Anschluß an den Aufstieg Ostasiens zu einem neuen Gravitationszentrum der Weltwirtschaft verpaßt.

Sebastian Heilmann

Sun Longji: Das ummauerte Ich. Die Tiefenstruktur der chinesischen Mentalität. Aus dem Chinesischen übersetzt von Stephanie Claussen, Ingrid Hermann-Boumessid, Susanne Höck, Carsten Höfer, Klaus Horsten, Sabine Linde, Lucia Probst, Kai Strittmatter, Andreas Szesny, Gerlinde Wislperger. Bearbeitet, eingeleitet und herausgegeben von Hans Kühner. Leipzig: Kiepenheuer 1994, 440 S.

Ob es nun ein ehemaliger Leibarzt ist, der Macht- und Sexbesessenheit seines berühmten und einst auch hochgerühmten Patienten geißelt, oder aber ein taiwanesischer Vielschreiber, der die "Häßlichkeit der Chinesen" beklagt, eine Fernsehserie, die ein Klagelied über die chinesische Kultur anstimmt, ein Filmemacher, der seine jugendlichen "religiösen" Irrungen offenbart, oder aber ein Historiker, der sich der Kulturanalyse widmet, sie alle zeugen von einer - bewußt oder unbewußt - an Lu Xun (1881-1936) anknüpfenden, neuerdings wieder zunehmend kritischen Geisteshaltung chinesischer Intellektueller zum modernen China, zu den Niederungen der Kulturrevolution, zur chinesischen Kultur als Ganzes.

In seinem mit einiger Verspätung nun endlich in deutscher Übersetzung erschienenen Buch *Zhongguo wenhua de "shenceng jiegou"* (Die "Tiefenstruktur" der chinesischen Kultur), so der Originaltitel, versucht der in Hongkong aufgewachsene Sun Longji (Sun Lung-kee), der auf Taiwan und in den USA studiert hatte und heute eine Professur für Geschichte an der Memphis State University bekleidet, die Ausgangspunkte für jene kulturellen Prägungen zu lokalisieren, die gemeinhin und auch von Sun als "chinesisch" bezeichnet werden. In Anlehnung an Noam Chomskys Begriffe der Oberflächen- und der Tiefenstruktur werden dabei, so Suns eigene Darstellung seiner Intention,¹ alltägliche Begebenheiten gleichsam wie Sätze als Ausdruck einer tieferliegenden grammatikalischen Struktur verstanden. Die seinen Ausführungen zugrunde liegende Annahme einer allen Chinesen aller Zeiten gemeinsamen grundlegenden Struktur, Sun nennt sie "Tiefenstruktur", resultiert jedoch in der Vernachlässigung der historischen Dimension; der Blick in die Vergangenheit leidet unter der perspektivischen Verkürzung. Die Anfangspunkte dieses omnipräsenten Kontinuums der chinesischen Kultur lokalisiert Sun in den die tiefenstrukturellen Kernsätze aussprechenden Texten des Altertums (konfuzianische Klassiker, Laozi, Zhuangzi etc.) und versucht, die verschiedensten Erscheinungsformen des Wesens der chinesischen Kultur in beobachtbaren Verhaltensmustern im gegenwärtigen chinesi-

schen Alltag und auch im sprachlichen Ausdruck aufzuzeigen. So meint Sun etwa in Redewendungen und politische Parolen der Gegenwart eben jene Dicta und Phänomene zu erkennen, die er als Teilbereiche dieses "seit der Antike unverändert gebliebenen" Wesens der chinesischen Kultur erachtet. Dabei entwickelt er nicht bloß einen Eindruck von Diachronie, sondern wiederholt vielmehr das alte hegelsche Trugbild von der "statarischen" chinesischen Kultur.

Suns Betrachtungen des chinesischen "Gewissenssystems" (*liangzhi xitong*), der kulturellen Programmierung, als grundlegendster kultureller Wesenheit, d.h. der "Tiefenstruktur", zeigen auch deutliche Spuren der freudschen Entwicklungstheorie. Im Rahmen der - zumindest im Westen - nicht mehr gerade taufischen und zu Schlagwörtern verkommenen Konzepte, wie "orale Phase" und "anale Phase", werden "orale Fixierung", "kulturelle Infantilisierung" oder "Desexualisierung der Jugend" in leicht faßlicher und pointierter Wortwahl dargestellt.

Sowohl Suns theoretische Ausführungen als auch seine wohlgezielten Alltagsbeschreibungen wurden von den Übersetzern in gut lesbarer Sprache wiedergegeben. Die chinesischen Wortspiele mit Bestandteilen von Schriftzeichen oder Komposita, die im Deutschen nur in den seltensten Fällen wiedergegeben werden können, jedoch einen wesentlichen Aspekt des Lesevergnügens des Originals darstellen, scheinen in der chinesischen Version über mangelnde terminologische und gedankliche Schärfe des Autors hinwegtäuschen zu können. Die vorliegende deutsche Übersetzung macht sie deutlich sichtbar.²

Das teils in anekdotenhafter Form eingearbeitete Beobachtungsmaterial wurde anläßlich einiger Chinabesuche gesammelt, war ursprünglich als Serie von Zeitungsartikeln konzipiert und erschien erstmals 1983 (Hongkong: Jixianshe; darauffolgend mehrere Nachdrucke in Taipei) in Buchform. Obwohl die von Sun überarbeitete und in ihrer ursprünglich kraftvollen Kulturkritik weitgehend entschärfte Neuauflage von 1990 (Taipei: Tangshan) als Grundlage der Übersetzung diente, ist auch diese chinesische Vorlage der deutschen Version als Gesamtheit nach wie vor mangelhaft organisiert, der schale Geschmack dauernder Wiederholungen unvermeidlich. Eine noch konsequentere Führung des Rotstiftes seitens des Herausgebers der deutschen Ausgabe beim Streichen der Redundanzen wäre wünschenswert gewesen.

Da Suns Zitate oft ein verzerrtes Licht auf die alten Texte und deren Inhalte werfen, würden detaillierte Quellenverweise (etwa auf die verbreitetsten Übersetzungen) nicht nur das Lokalisieren der Bezugsstellen wesentlich erleichtern, sondern auch Suns teils überraschende Interpretationen in ein klareres Licht stellen und seine Schlußfolgerungen leichter nachvollziehbar gestalten.

In seinen in der deutschen Ausgabe nicht enthaltene Vorworten zur Erst- (1983) und zur Neuauflage (1990) bearbeitet der Autor methodische Probleme seiner Kulturbetrachtung und beschreibt seine Darstellungen als eine Art Mischung aus Wissenschaft und Kunst, die der Leser modellhaft verstehen und nicht hypostasieren soll. Wenn auch das Vorwort zur Erstausgabe, so der Herausgeber der vorliegenden Übersetzungsversion, "nach Suns Meinung nicht mehr aktuell ist" (S.10) und das Vorwort zur Neuauflage aus der deutschsprachigen Ausgabe ausgespart wurde, so wäre eine breitere Darstellung von Suns methodischen Grundlagen sowie seiner Absichten zur Lektüre der vorliegenden kritischen Kulturbetrachtungen hilfreich gewesen. Eine umfassendere Darstellung

von Stellenwert und Rezeption dieses Werkes in der modernen chinesischen Kulturkritik sowie die Problematisierung der Entwicklung der beiden chinesischen Textausgaben hätten Suns Ausführungen in einem weitergefaßten Kontext erscheinen lassen können.

Wie Hans Kühner in seinem leider viel zu kurz geratenen Vorwort zur deutschen Ausgabe betont, hatte Sun "für das chinesische Publikum" geschrieben (S.9). Sollen die in Suns Abhandlungen eingestreuten manchmal durchaus dümmlichen Kommentare einiger seiner westlichen Gesprächspartner demnach der Erheiterung des chinesischen Lesers dienen? Oder aber sollen sie, nach der Bestätigung so manch chinesischen Vorurteils über die westliche Kultur (wie westlichen Vorurteils über die chinesische Kultur) in Suns kulturkomparatistischen Exkursen, auch noch dem archaischen Konstrukt, das die Chinesen als die alleinigen Eingeweihten in die chinesische Kultur versteht, das Wort reden?

Als ein beachtenswerter, seit seiner ersten Veröffentlichung in der VR verbotener, auf westliche Methoden zurückgreifender und doch innerchinesischer Beitrag zu der in den letzten Jahrzehnten geführten Kulturdebatte in China bieten Sun Longjis lose aneinandergereihte Essays sowohl reichlichen und wertvollen Diskussionsstoff, als auch treffliche Beschreibungen des chinesischen Alltags.

Abgesehen von den peinlichen orthographischen Fehlern in der Angabe des Originaltitels (S.4) ist das Buch gut ediert, mit 86 Fußnoten, einer Zeittafel, bibliographischen Hinweisen und auch einem Glossar chinesischer (und einiger japanischer) Wörter und Redewendungen, Personennamen und geographischer Namen versehen. Für diese, in diesem Umfang erstmals in einer westlichen Sprache vorliegende, handwerklich solide und doch auch auf einen weiten Leserkreis abzielende deutschsprachige Version dieses Buches ist den Übersetzern und dem Herausgeber zu gratulieren.

- 1) So z.B. im Briefverkehr zwischen Sun Longji und Klaus Horsten, der mir diesen Brief auch freundlicherweise zugänglich machte. Zum theoretischen Hintergrund von Sun Longjis Kulturbeschreibung siehe Klaus Horsten: *Denkräume: Erkenntnistheorie, Methode und Argumentation in Sun Longjis 'Die Tiefenstruktur der chinesischen Kultur'* mit einer Teil-Übersetzung. Diese Diplomarbeit (Institut für Sinologie der Universität Wien, 1992) beinhaltet im Anhang auch eine kurze Autobiographie Sun Longjis.
- 2) Ein zentraler und auch kompakter Teil aus Sun Longjis *Zhongguo wenhua de shengceng jiegou* (S.11-34 der Erstausgabe) erschien auch in einer deutschen Übersetzung von Martin Krott: "Das Bild des Menschen in der chinesischen Kultur", *minima sinica*, (1992) 2, S.1-38. Vgl. auch die englischen Übersetzungen geschickt gewählter Textauschnitten aus Suns Werk in Geremie Barmé u. John Minford (Hrsg.): *Seeds of Fire. Chinese Voices of Conscience*. Hongkong: Far Eastern Economic Review, 1986.

Bernhard Führer

Thomas J. Gemmecke: Elementargrammatik der chinesischen Hochsprache. Ein praktisches Regelwerk mit vielen Satzbeispielen und -mustern sowie Satzanalysen

Stuttgart: Schmetterling-Verlag, 1993, 80 S.

Das vorliegende Werk erhebt den Anspruch, sich als Begleitmaterial in Volkshochschulkursen und für die Sprachausbildung im Grundstudium Sinologie zu

eignen (Klappentext). Der Verfasser des vorliegenden Buches ist ein ehemaliger Schüler des Rezensenten und hat sich ohne sonstige sinologische oder sprachwissenschaftliche Ausbildung Grundkenntnisse der modernen chinesischen Umgangssprache angeeignet. Insofern wäre es für einen ehemaligen Lehrer erfreulich, wenn dieser Positives über die fachlichen Leistungen eines ehemaligen Schülers vermelden könnte. Doch leider ist dies hier kaum der Fall.

Zunächst: Das Buch ist in Aufbau, Inhalt und sprachlicher Formulierung einzelner Stellen zu 98% ein Plagiat aus früheren unveröffentlichten Unterrichtsskripten des Rezensenten; das Unterrichtsskriptum, von dem plagiirt wurde, bezog sich auf den Kommunikationskurs *NIN HAO* von Kupfer. Es sollte die bei Kupfer etwas zu kurz gekommene Grammatik auf Wunsch vieler Kursteilnehmer ergänzen. Insofern richtet sich das Skriptum ebenso wie das vorliegende "Werk" an den Stoffsequenzen in Kupfers *NIN HAO* aus; von einer eigenständigen lehrbuchunabhängigen und damit systematisch angelegten Grammatik kann in diesem Falle also keine Rede sein. Der Vorwurf des Plagiats wird auch nicht dadurch etwa abgemildert oder umgesprochen gemacht, wenn der "Autor" diverse Schriften des Rezensenten im Literaturverzeichnis erwähnt (das erwähnte Skriptum, das plagiirt wurde, ist dort bezeichnenderweise nicht erwähnt).

Einige geringfügige Änderungen hat der "Autor" schon vorgenommen: Im ersten Paragraphen wird z.B. zum Ausdruck von "heißen" (§1, S.13) in dem ursprünglichen Beispielsatz anstelle von *wo jiao Schmidt Wolfgang* dann *wo jiao §§Ohm Dietmar* geschrieben. Stellenweise sind wohl auch von Gemmecke selbst §§stammende Stoffe eingearbeitet, die in ihrer Substanz dafür umso fraglicher sind: In 88-89 wird z.B. angeführt, daß es für die Lateinumschrift Hanyu Pinyin keine "orthographischen Regeln" gäbe (§ 88, S.70); ebenso seien Regeln der Interpunktion unbekannt (§ 89, S.70). Dem "Autor" hätten eigentlich die diesbezüglichen regierungsamtlichen Erlasse "Hanyu Pinyin Zhengcifa Jiben Guize" (Grundregeln zur Rechtschreibung von Worten in der Lateinumschrift Hanyu Pinyin) v. 1.7.1988 bekannt sein müssen - dort sind vor allem Fragen der Groß- und Kleinschreibung sowie Zusammen- und Getrennschreibung geregelt. Andere Unstimmigkeiten finden sich in weiteren genuinen Eigenanteilen des "Autors" in dem "Glossar zu den wichtigsten vorkommenden grammatischen Termini" (S.72-73): da heißt es z.B. unter "Adjektiv": "Eigenschaftswort, Verhältniswort..." (sic!, d. Rez.), wo die syntaktische Funktion von Adjektiven und Präpositionen völlig durcheinander gebracht wird. Die Liste solcher Monita, die sich auf die plagiirten und nur sehr spärlich vorkommenden nicht-plagiirten Anteile beziehen, könnte beliebig fortgesetzt werden.

Alle chinesischen Worte und Beispielsätze sind lediglich in der Lateinumschrift Hanyu Pinyin ohne Schriftzeichen angegeben; in begrenztem Umfang finden sich wohl satztechnisch bedingt auch entsprechende Tonzeichenfehler.

Vom Plagiatsvorwurf und den zu konstatierenden inhaltlichen Fehlern und Mängeln bei den nicht-plagiirten Teilen einmal abgesehen: Der "Autor" ist sich über den Unterschied zwischen lehrbuchabhängigen und lehrbuchunabhängigen Grammatikwerken nicht im klaren. Lehrbuchabhängige Grammatiken orientieren sich an einem beliebigen Hauptsprachlehrwerk und bieten den grammatischen Stoff in der Reihenfolge, wie er im Hauptlehrbuch behandelt wird. In der

Regel geht es hierbei um die Präsentation von Satzmustern im Chinesischen, was den Zwecken der kommunikativen Unterrichtsmethode und den Aspekten einer pädagogischen Grammatik Rechnung trägt. In diesem Fall erfolgt die Präsentation grammatischer Stoffe selektiv; andere Stoffe, die im Hauptlehrwerk nicht behandelt werden, entfallen somit. Lehrbuchunabhängige Grammatiken gehen hingegen systematisch vor, indem sie in der Regel mit der Behandlung der Wortarten beginnen und mit der Syntax enden. Sie sind auch möglichst umfassend und vollständig in ihrer Stoffdarbietung. Bei dem vorliegenden Werk, das in seiner Urfassung als Skriptum zu Kupfers Kommunikationskurs unterrichtsintern bestimmt war, trafen die für lehrbuchabhängige Grammatiken genannten Kriterien zu. Es ist aber völlig sinnlos und nicht nachvollziehbar, wenn ein solches Werk ohne entsprechenden Bezug zu dem jeweiligen Hauptlehrwerk auf den Markt gebracht wird, wie das hier der Fall war. Man kann nur den Kopf schütteln vor so viel Ignoranz von "Autor" und Verlag - hat man sich denn gar nichts bei dieser Art von Grammatik gedacht, z.B. für welche Unterrichtszwecke sie dienen soll? Da in dem Buch keine Systematik zu erkennen ist, erübrigen sich auch weitere Ausführungen zu Aufbau und Inhalt.

Fazit: Das rezensierte Werk ist in den geringen nichtplagiierten Teilen fachlich falsch und daher völlig unzuverlässig und kann schon deshalb nicht für den komplementären Einsatz im Sprachunterricht empfohlen werden. In dem weit aus größten plagiierten Anteil ist es wegen seiner unsystematischen, hier fälschlicherweise von einem Hauptlehrwerk losgelösten Stoffpräsentation ebenfalls für Unterrichtszwecke völlig unbrauchbar. Der Rest ist einfach eine Frage der Moral, nämlich der, ob es mit den Regeln des allgemeinen Anstands vereinbar sein kann, durch den Kauf eines Werks, das als Plagiat bekannt wird, einen unredlichen "Autor" zu unterstützen sowie einen Verlag, der sich für solche Machenschaften anscheinend nicht zu schade ist.

Wolfgang G.A. Schmidt

Wolfgang Taubmann (Hrsg.): Urban Problems and Urban Development in China

Hamburg: Institut für Asienkunde, 1993 (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde), 224 S.

Das vorliegende Buch ist eine Sammlung ausgewählter Beiträge eines internationalen Symposiums, das vom 26. bis zum 30. September 1991 an der "East China Normal University" in Shanghai abgehalten wurde. Ausgewählt wurden 10 Beiträge von Referenten aus der Bundesrepublik (4), der Volksrepublik China (3), Hongkong (2), Kanada und den Niederlanden, die zehn unterschiedliche Aspekte der Problematik städtischer Entwicklung in der Volksrepublik behandeln. Besonders hervorhebenswert erscheinen mir die im folgenden besprochenen Beiträge.

Der erste Beitrag von *Chi-Keung Leung* und *Anthony Gar-On Yeh* (beide Universität Hongkong) geht auf die Stadtentwicklung in Zusammenhang mit ländlicher und städtischer Reform ein. Während die chinesische Regierung bis

zum Beginn von Reform und Öffnung 1978 mit Mitteln wie Migrationskontrolle und der kontrollierten Zuteilung von Lebensmitteln und Wohnraum großen Einfluß auf die Stadtentwicklung nehmen konnte, ist es danach zu einem deutlichen Anwachsen der städtischen Bevölkerung gekommen, bedingt durch den verstärkten Zuzug ländlicher Bevölkerung in die Städte, aber auch durch Verwaltungsreformerische Maßnahmen. Die Öffnungspolitik, die mit Blick auf ausländische Investitionen die Entwicklung bestehender Städte in den Küstenprovinzen fördert, hat die jahrzehntelange Förderung der inneren Provinzen und Grenzregionen ins Gegenteil verkehrt.

Die Wirtschaftsreformen haben auch die wirtschaftliche Struktur der Städte verändert: Immer mehr Menschen arbeiten im rasch wachsenden tertiären Sektor und in nichtstaatlichen Unternehmen. Gleichzeitig sind nach Einführung des Verantwortlichkeitssystems auf dem Lande die ländlichen Industrieunternehmen zu einer wichtigen Beschäftigungsmöglichkeit freigesetzter bäuerlicher Arbeitskräfte geworden. Zugleich hat die zunehmend schwächere staatliche Kontrolle einen starken Zuzug aus ländlichen Gebieten in die großen und mittleren Städte ermöglicht, was dort höhere Kriminalitätsraten nach sich zieht und zu einer Überlastung bzw. Unausgewogenheiten in der städtischen Infrastruktur geführt hat.

Der Trend zu einer immer stärkeren Land-Stadt Migration könnte für China in der Zukunft zu einem Problem werden und macht die Notwendigkeit eines verbesserten Stadtmanagements in den Zeiten einer geschwächten staatlichen Kontrolle deutlich. Für Leung/Yeh liegt die Hauptaufgabe von Geographen und Städteplanern nicht nur der Analyse, sondern in der Erarbeitung von Maßnahmen, mit der neuen Situation umzugehen und auf diese Weise Probleme westlicher Städte zu vermeiden.

Dirk Bronger von der Universität Bochum nähert sich der Problematik städtischer Entwicklung in China über eine mit zahlreichen Statistiken und Graphiken belegte vergleichende Analyse von Stadtsystemen in der Volksrepublik China und Indien. Neben der demographischen Vorrangstellung steht für Bronger die funktionale Vorrangstellung von Metropolen in der "Dritten Welt" im Mittelpunkt seiner Betrachtungen. Denn die Überkonzentration aller politischen und administrativen Funktionen sowie der wesentlichen wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Aktivitäten in wenigen Millionenstädten läßt ein ernstes Entwicklungsgefälle zwischen diesen und den anderen Regionen der betroffenen Staaten entstehen.

Was die demographische Dimension betrifft, so liegen Indien mit 16,68% und die VR China mit 12,44% deutlich unter der durchschnittlichen Verstädterungsquote der Entwicklungsländer von 24,1%. Dort, wo es in beiden Ländern zu überdurchschnittlicher Metropolisierung gekommen ist, sind die Ursachen dieser regionalen Unausgeglichenheit die gleichen: Die Regionen mit Metropolenbildung sind industriell entwickelt und der Beginn ihrer Industrialisierung war durch das Interesse ausländischer Kolonialmächte an diesen meist in der Küstenregion liegenden Gebieten bedingt. Unterschiede zwischen beiden Staaten treten beim Wachstum der größeren Metropolen auf, welches aufgrund einer erfolgreichen Politik der Begrenzung städtischen Wachstums und einer Dezentralisierungspolitik in der Volksrepublik niedriger liegt. Dennoch bedeutet der Kampf

für eine Begrenzung weiteren städtischen Wachstums eine der Hauptherausforderungen in beiden Staaten. Denn die herausragende funktionale Vorrangstellung der meisten "Dritte-Welt"-Metropolen zieht deutliche regionale Disparitäten in diesen Ländern nach sich. Das Hauptziel von Regionalplanung und -entwicklung muß die Verringerung dieses metropol-ländlichen Entwicklungsgefälles sein.

Der Beitrag von *Thomas Scharping* (Universität Köln) beschäftigt sich mit ländlich-städtischen Migrationserscheinungen in der VR China. Die jahrzehntelange Unterdrückung regionaler Mobilität hat China zwar geholfen, Probleme einer beschleunigten Verstädterung, Landflucht und größere Arbeitslosigkeit zu vermeiden, aber diese Entwicklung hat ihren Preis gefordert, der von unterdrückter Kreativität und Motivation bis zu Konservatismus und Nepotismus reicht.

Zwei Drittel aller in Städte Migrierten berichten von Verbesserungen hinsichtlich ihrer Einkommen, Arbeits- und Lebensbedingungen. Dennoch bleibt die Frage des Ausgleichs von sozialen Kosten und Nutzen einer solchen Entwicklung ungeklärt, ja, Scharping vermutet sogar, daß Profite "privatisiert", die Kosten aber der Gesellschaft aufgebürdet werden. Ein weiterer Punkt ist, daß überzählige ländliche Arbeitskräfte in städtische Konsumzentren strömen, aber Kapital und Investitionen weiterhin auf die Städte konzentriert bleiben. Die Thematik ländlicher Industrialisierung versus städtischer Konzentration stellt sich für Scharping drängender denn je.

Wolfgang Taubmann von der Universität Bremen unternimmt den Versuch einer Charakterisierung ländlicher Urbanisierung in der VR China, wobei er sich auf die Wechselbeziehung zwischen ländlicher industrieller Entwicklung und dem Wachstum ländlicher Kleinstädte konzentriert. Auch sein Beitrag wird durch zahlreiche Statistiken und Graphiken ergänzt.

Als Maßstab für ländliche Urbanisierung gelten ihm folgende Kriterien: wachsende Beschäftigungsmöglichkeiten außerhalb der Landwirtschaft, eine wachsende berufliche und soziale Differenzierung sowie die Entwicklung ländlicher Versorgungs-, Erziehungs- und Dienstleistungszentren, die gleichzeitig als Produktionszentren dienen und so eine beträchtliche Anzahl an überflüssigen ländlichen Arbeitskräften aufnehmen können.

Nach einer Analyse anhand dieser Kriterien stellt Taubmann mögliche Entwicklungsstrategien ländlicher Wirtschaft und Kleinstädte vor. Auf der regionalen und lokalen Ebene werde eine unkontrollierte Entwicklung ländlicher Industrieunternehmen zu einer Verschwendung von Ackerland und Rohmaterialien führen und die noch intakte ländliche Umwelt zerstören. Wirtschaftliches Wachstum dürfe nicht um jeden Preis forciert werden. Ziel einer regional-ökonomischen Planung sollte eine "dezentralisierte Zentralisierung" sein.

Kok Chiang Tan (Guelph Universität, Kanada) geht es um das sich wandelnde Verhältnis von Stadt und Land in China. Die ländlichen Reformen haben nicht nur zur Wiederbelebung vieler Kleinstädte und zu einer verbesserten Lage der ländlichen Bevölkerung beigetragen, sondern auch die Entwicklung einer sozioökonomischen Kraft von unten bewirkt, was letztlich zu einem gewandelten Verhältnis von Stadt und Land führen wird. Die regelmäßigen Migrationsströme

von Millionen Bauern in die großen Städte zeigen, daß das Verhältnis von Stadt und Land weiterhin einer dringenden Verbesserung bedarf.

Eine Schlüsselrolle kommt dabei den ländlichen Unternehmen zu, deren Entwicklung aber nicht zu einer Spaltung des Agrarbereichs führen darf, sondern die nationale ökonomische Integration der VR erleichtern soll. Deshalb ist eine engere Beziehung zwischen ländlichen und staatseigenen städtischen Industrieunternehmen notwendig. Die Förderung von Kleinstädten könnte in Verbindung mit weiteren administrativen Maßnahmen zu einem ausgeglichenen und integrierten System von kleinen städtischen Zentren führen, die die Lebens- und Beschäftigungsbedürfnisse der ländlichen Bevölkerung befriedigen, so daß ein Ausbruch aus ländlichen Grenzen zu verhindern wäre. Aber auch ein Aufbrechen des wirtschaftlichen Dualismus und der Trennung von Stadt und Land muß keineswegs bedeuten, die Stadttore weit zu öffnen, wichtig ist vielmehr, mit dem Kurs einer städtisch-ländlichen Integration fortzufahren, wie sie bereits mit den ländlichen Reformen initiiert worden ist.

Frau *Bingyu Shen* vom Institut für städtische und ländliche Entwicklung des Bauministeriums der VR China sieht in der sozialen Transformation des ländlichen China eine Alternative zu weiterer Verstädterung. Am Beispiel eines Dorfes und einer Gemeinde im Yangzi-Delta analysiert sie die seit den Reformen Ende der 70er Jahre aufgetretenen Veränderungen. Dabei stellt sie wesentliche Verschiebungen der dortigen wirtschaftlichen Struktur und der Beschäftigungs- und Einkommensstruktur fest. Inzwischen hat die industrielle Produktion die Agrarproduktion als Haupteinkommensquelle ersetzt, und der ständige wirtschaftliche Aufstieg hat sich auch befruchtend auf die umgebenden ländlichen Gebiete ausgewirkt.

Mit den wirtschaftlichen Veränderungen ist es auch zu Veränderungen im Wertgefüge der Einwohnerschaft gekommen. Frau Shen konstatiert eine Abkehr von traditionellen Moralvorstellungen, Veränderungen im Heiratsverhalten, hinsichtlich von Geburten, ein verändertes Zeitgefühl und ein anderes Freizeit- und Konsumverhalten. Die von ihr vorgelegte Fallstudie ist für sie ein Beleg dafür, daß der Prozeß einer Urbanisation einen Prozeß sozialer Transformation in ökonomischer und kultureller Hinsicht beinhaltet. Die Urbanisierung hat sich in die Bauernhaushalte selbst verlagert.

Die zehn Beiträge des von dem in China gleich zweifach zum "Professor ehrenhalber" ernannten *Wolfgang Taubmann* herausgegebenen Titels zu Stadtproblemen und -entwicklung in der VR China setzen sich mit verschiedenen Aspekten städtischer Entwicklung in China auseinander und sind zum großen Teil durch ausführliches statistisches Material und entsprechende Graphiken ergänzt. Dabei gibt die Vielzahl der Beiträge nur einen Abriß der behandelten Problematik und überläßt die tiefergehende Auseinandersetzung und Interpretation des beigegebenen Materials dem Leser, der den Eindruck hat, er werde mit Entwürfen zu Abhandlungen konfrontiert, deren jede einzelne schon den Umfang des vorliegenden Titels sprengen würde.

Es ist also an den aktiven, möglichst sachkundigen Leser appelliert, die oft nur in ihren Umrissen angedeutete Problematik anhand der beigegebenen Materialien selbst nachzuvollziehen und weiterzuentwickeln. Läßt sich dieser auf den anstrengenden Akt ein, so wird er feststellen, daß Lektüre und kritische Ausein-

andersetzung lohnen, denn es geht um eine Problematik, die einen Kern zukünftiger Entwicklung nicht nur räumlicher Gestaltung, sondern auch sozioökonomischer und -kultureller Entwicklung ganz Chinas darstellt. Die Vielfalt der Beiträge lenkt den Blick auf Entwicklungsfaktoren, die das Rätsel künftiger wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Entwicklung der Volksrepublik einer Lösung näherbringen. Eine schwer verdauliche, in kleinen Bissen genossen äußerst erhellende Lektüre.

Bettina Ruhe

Inoue Kiyoshi: Geschichte Japans. Übers. v. Manfred Hubricht
Frankfurt a.M.; New York: Campus Verlag, 1993, 692 S.

Inoue Kiyoshi, der bis 1977 an der Universität Kyôto lehrte, ist vor allem bekannt für seine kritischen Werke über das Kaisertum, die Meiji-Restauration und den japanischen Imperialismus. Sein dreibändiges Werk zur japanischen Geschichte *Nihon no Rekishi*, das jetzt als *Geschichte Japans* in deutscher Übersetzung vorliegt, erschien erstmals in den Jahren 1963, 1965 und 1966 und ist bis heute mehrmals nachgedruckt worden. Es behandelt die japanische Geschichte von den Anfängen bis zum Japanisch-Amerikanischen Sicherheitsvertrag von 1960, der Schwerpunkt der Darstellung liegt auf dem Zeitraum von der Öffnung des Landes 1853 bis zum Ende des Pazifischen Krieges 1945.

Inoue wollte den Japanern eine neue, eine andere Sichtweise ihrer Geschichte vermitteln. Seine Absicht war, die Kräfte, die die historische Entwicklung vorantreiben, aufzuzeigen und deren Rahmenbedingungen zu untersuchen, die verschiedenen Entwicklungsstufen der Geschichte in einem Gesamtzusammenhang neu zu ordnen und Gemeinsamkeiten wie auch Unterschiede zu der Geschichte anderer Völker zu erfassen. Er hoffte dadurch, ein besseres Verständnis der Gegenwart und eine Vision für die Zukunft geben zu können.

Die treibende Kraft hinter der Entwicklung Japans ist für Inoue der unermüdliche Einsatz des Volkes im Kampf für eine bessere Gesellschaft. Auswahl und Darstellung der Fakten erfolgten nach diesen Vorgaben. Sein Werk gibt seine Sicht der japanischen Geschichte wieder und seine Interpretationen sind nicht unumstritten. Dies kann aber nur beurteilen, wer sich in der Geschichte Japans auskennt. Die Mehrheit der deutschen Leser aber dürfte damit überfordert sein, denn als Einführung in die japanische Geschichte ist Inoues Werk nicht geeignet.

Man kann sicher geteilter Meinung darüber sein, ob es sinnvoll war, dieses Werk ins Deutsche zu übersetzen, nicht aber über die Qualität einer Übersetzung. Die vorliegende Übersetzung weist leider zahlreiche Unzulänglichkeiten auf, die auf mangelnde Sachkenntnis zurückzuführen sind. Viele Ereignisse werden nicht mit den üblichen Begriffen wiedergegeben. So spricht der Übersetzer vom "Staat Mandschurei" anstatt von "Mandschukuo", sagt "die Hölle der Periode Ansei", wenn er die Ansei-Säuberung meint, und "das Japanisch-Deutsche Verteidigungsabkommen" ist wohl besser als "Anti-Komintern-Pakt" bekannt. Die Verwendung von japanischen Begriffen, die zum Teil weder im Text

noch im Glossar erläutert werden, sorgt zusätzlich für Verwirrung. Und ist es wirklich notwendig, immer *bushi* für Schwertadel oder *ken* für Präfekturen zu schreiben? Auch mit der Wiedergabe japanischer Eigennamen hat der Übersetzer Schwierigkeiten, so wird aus Aizawa Seishisai "Aizawa Yasushi", die Tokugawa Shôgun Iemitsu und Ietsuna kennt er nur als "Yoshimitsu" und "Ienawa" und der Daimyô Yamanouchi Toyoshige taucht einmal als "Yamauchi Toyoshi" und dann als "Yamanouchi Yôdô", aber nicht im Namensregister auf, das in seiner Unvollständigkeit nur noch von dem völlig unzureichenden Sachregister übertroffen wird. Die Wiedergabe chinesischer Eigennamen folgt keinem bekannten System. Hier wäre es vielleicht besser gewesen, die in deutschen Nachschlagewerken übliche Schreibung zu verwenden, statt den Leser mit Städtenamen wie "Nan Ching" oder Personennamen wie "Chinag ka Shih" zu konfrontieren. Und Sätze wie "Am 9. Dezember des 3. Jahres der Periode Keiô (3. Januar 1868) gelang der Coup d'Etat der *tôbakuha*." lassen nur den Schluß zu, daß der Übersetzer sich des Problems der Umrechnung japanischer Daten vor 1873 gar nicht bewußt ist.

Aufgrund dieser Ungenauigkeiten in der deutschen Übersetzung ist das Buch auch dem Kenner japanischer Geschichte nicht zu empfehlen, er tut besser daran, Inoues Werk im Original zu lesen. Dem Verlag sei geraten, in Zukunft bei ähnlichen Projekten vor der Veröffentlichung die Ansicht eines Japanologen einzuholen.

Eva-Maria Meyer

Wilfried von Bredow/Thomas Jäger (Hrsg.): Japan - Europa - USA. Weltpolitische Konstellationen der neunziger Jahre
Opladen: Leske & Budrich, 1994, 247 S.

Das internationale System bildet seit dem Ende des Ost-West-Konflikts eine neue Struktur aus, die sich - soviel scheint sicher - von der Bipolarität der Vergangenheit deutlich unterscheiden wird. Die neue Weltordnung wird durch eine Vielzahl von Konfliktlinien charakterisiert sein, die sich teilweise überlappen und gegenseitig verstärken können; sie wird unübersichtlich und hochgradig komplex sein. Globalisierung, Fragmentierung und Transnationalisierung sind hier die Stichworte.

Diese Prozesse sind einer *umfassenden* Steuerung prinzipiell nicht zugänglich. Steuerungsleistungen in dem sich gerade herausbildenden internationalen System sind immer schwerer zu erbringen. Die trilateralen Mächte, also die Vereinigten Staaten von Amerika, Japan und Europa, verfügen über das größte Potential an Ordnungs- und Gestaltungsmacht und sind noch am ehesten zu internationalen Steuerungsleistungen befähigt. Sie sind, laut dem Beitrag von Wilfried von Bredow und Thomas Jäger, den Herausgebern des hier vorzustellenden Buchs, über die Zukunft der trilateralen Kooperation, als weltpolitische Zentren die wichtigsten Akteure in der Weltordnung in statu nascendi. Die Beziehungen, die sie zueinander ausbilden, ihre Kooperation oder eben auch ihre Nicht-Kooperation werden vor allem anderen über Gestalt und Stabilität der

neuen Weltordnung entscheiden. Die Weltpolitik steht an einer Weggabelung: "Entweder führen die Turbulenzen der weltpolitischen Transformationen zu einer konzentrierten Führung der trilateralen Mächte in der Weltpolitik, oder die ganz unterschiedlich motivierten Konflikte werden in zunehmend gewaltgeladene Auseinandersetzungen um die Struktur der internationalen Beziehungen münden" (S. 240).

Das Wissen voneinander und die Fähigkeit, sich in die Interessenlagen der Partner hineinzudenken (Empathie), sind Voraussetzungen für eine kooperative Bearbeitung von Konflikten. Um die europäisch-japanischen Beziehungen ist es darum schlecht bestellt. Japan ist für die meisten Europäer im besten Fall "terra incognita", im schlechtesten Fall die "gelbe Gefahr". Das vorliegende Buch mit reichhaltigen Beiträgen von Sachkennern möchte diese Wissensdefizite ausgleichen. Es gliedert sich in vier Teile: 1) Europäische Japan-Politik; 2) Japan und die weltpolitisch wichtigen Regionen; 3) Japan in internationalen Organisationen und 4) Japan und die internationale Politik.

Thilo Graf Brockdorff (JDZB) und Lutz Kleinert, der an der Botschaft der DDR in Tokio beschäftigt war, setzen sich sachkundig mit dem deutsch-japanischen Verhältnis auseinander. Hans-Georg Ehrhart (IFSH) beschreibt das französisch-japanische Verhältnis ebenso anschaulich wie der Marburger Politologe Thomas Noetzel das britisch-japanische. An diesen Beiträgen wird deutlich, daß von einer einheitlichen Japanpolitik der Europäer keine Rede sein kann und die politischen Beziehungen beinahe sträflich unterentwickelt sind. Die Probleme, die die Grundlage für die mehr oder minder ausgeprägten Bedrohungsperzeptionen in den europäischen Ländern bilden, sind ökonomischer Natur.

Vor dem Hintergrund der Einsicht in die zunehmende Bedeutung der asiatisch-pazifischen Region in der weltwirtschaftlich-technologischen Entwicklung und ihren politischen Implikationen beginnt sich dies langsam zu ändern. Die Länder unternehmen in der EG und wie Ehrhart unter Hinweis auf die Reaktivierung der Pariser Indochina-Politik und die französische Nuklearpolitik (Muruoa-Atoll) zeigen kann, unilateral Anstrengungen, die Beziehungen zu der Region und zu Japan zu intensivieren. Matthias Baumeister (SWP) beschreibt in seinem Beitrag zur Japanpolitik der EG deren Initiativen und weist auf die Gemeinsame Erklärung (1991) und den Vorschlag der EG-Kommission für eine einheitliche Politik gegenüber Tokio (1992) hin. Die Absicht, die politischen Beziehungen zu Japan auszubauen, bleibt in der Realität jedoch hinter den weiterhin dominierenden handelspolitischen Konflikten und der zunehmenden Nabelschau der Akteure zurück. Erschwerend tritt hinzu, daß durch die Evaporation des Ost-West-Konflikts die einigende Klammer der gemeinsamen Bedrohung durch die Sowjetunion entfallen ist und dadurch die Binnenkonflikte in der Triade gewichtiger und gleichzeitig folgenreicher werden. Notwendig ist demnach in weit stärkerem Maße als bisher, so Graf Brockdorff, daß "die Europäer die politische (Hervorhebung G.K.) Relevanz ihrer Beziehungen zu Japan anerkennen" (S. 31).

Der "Rückgang des trilateralen Denkens" (S. 41), den Kleinert konstatiert, ist nicht nur in Europa, sondern auch in den USA spürbar, wie der Artikel von Ernst-Otto Czempiel eindringlich belegt. Japan wird von den USA zumeist nicht

als gleichberechtigter Partner angesehen; das amerikanische Mittel zur Lösung der Probleme in dem turbulenten pazifischen Raum (Bilateralismus) ist anti-quiert, eine "vormoderne" und "untaugliche Form zwischenstaatlicher Beziehungen" (S. 119). Zugleich werden die wirtschaftlichen Konfliktpotentiale in der Ära nach der Bipolarität brisanter. Nötig sind deshalb multilaterale Problembearbeitungsstrategien etwa im Sinne einer Adaption des KSZE-Modells in Asien (KSZA). Hier könnten vor allem die explosiven sicherheitspolitischen Konfliktpotentiale, die etwa mit der künftigen Entwicklung Chinas und Nordkoreas zusammenhängen, bearbeitet werden. Sie wären es - einziges Manko dieses ansonsten hervorragenden Buchs - wert gewesen, in einem gesonderten Beitrag über Japan in seinem regionalen Umfeld erörtert zu werden.

Auch die von Joachim Glaubitz kenntnisreich beschriebene Kurilen-Frage im japanisch-russischen Verhältnis wäre in diesem Rahmen leichter auflösbar. Sie scheint für Tokio, so die Ansicht von Markus Tidten (SWP), der minutiös die schrittweise Anerkennung und das wachsende Gewicht Japans auf den Weltwirtschaftsgipfeln nachzeichnet, der Lackmus-Test zu sein, "inwieweit der 'Westen' bereit ist, Japan als gleichwertigen und gleichberechtigten politischen Partner anzuerkennen" (S. 182). Ein ähnliches Muster, wachsender politischer Einfluß im Gefolge des wirtschaftlichen Erfolgs, zeigt sich in der japanischen UNO-Politik, die von Frank Bauer (JDZB) analysiert wird und die einen ständigen Sitz im Sicherheitsrat anstrebt.

Diese Entwicklungen können als deutliche Anzeichen für eine größere japanische *assertiveness* in der internationalen Politik gewertet werden. Japan entwickelt ein eigenständiges außenpolitisches Profil, definiert seine Interessen. Dies ist nach dem Ende des Ost-West-Konflikts noch dringlicher. Dabei werden allerdings die Schwierigkeiten im Umgang mit den Anforderungen der trilateralen Kooperation deutlich. Zum einen ist in diesem Kontext die von Ortrud Kerde und Erich Pauer vom Marburger Japan-Zentrum in ihrem Beitrag über japanische Außenpolitik erwähnte starke binnenorientierte Sichtweise eines Großteils der Politiker und der überwiegenden Mehrheit der Bevölkerung zu nennen. "Nur durch die mehr oder minder explizite Botschaft an die Wähler, Japan sei gezwungen, auf Druck von außen zu reagieren, gelingt es, außenpolitische oder internationale Fragen überhaupt der Bevölkerung nahezubringen" (S. 224). Dies wiederum befördert den Eindruck, mehr Spielball der Ereignisse als aktiver Spieler zu sein. Forderungen nach einem selbstbewußteren Auftreten in der Weltpolitik können die Folge sein.

Dies zeigt sich in der wichtigsten bilateralen Beziehung, der zu den USA. Sie steht unter erheblicher Spannung. Gerade in der jüngeren Generation wächst nach Czempiel der Wunsch, auch einmal Nein zu sagen, wie der Titel eines japanischen Bestsellers fordert. Selbst wenn dies eine Minderheitsmeinung ist, so steht dies doch für atmosphärische Veränderungen in der japanischen Gesellschaft. Sie dürfen jedoch im Umkehrschluß nicht als Beleg für eine Abkehr von der pazifistischen Grundeinstellung und eine Hinwendung zu einer unabhängigen Großmachtpolitik gewertet werden. Dies ist nicht zu erwarten.

Worauf sie allerdings hinweisen, ist, daß die Koordinationsprobleme in der trilateralen politischen und ökonomischen Kooperation auch japanischerseits erheblich sind. Tokio könnte besondere Probleme in bezug auf die Adaptionen-

erfordernisse und die Steuerungsleistungen der Triade haben. Denn sie verlangen eine Abkehr von dem bei Kerde/Pauer nachzulesenden shintoistisch-buddhistisch-konfuzianisch beeinflussten Selbstverständnis als "reaktiver" Staat. Sollten Kerde/Pauer, die "im Fernen Osten nichts Neues" (S. 211) erwarten und Japan attestieren, "keine eigenständigen außenpolitischen Optionen" verfolgen zu können (S. 212), mit ihrer Einschätzung richtig liegen, wäre es um die Zukunft der trilateralen Kooperation schlecht bestellt. Ihr Erfolg hängt gerade von der aktiven Mitgestaltung aller Teilnehmer ab.

Doch geben Noetzels These von der "paradoxen Mischung aus Stärke und Schwäche" (S. 102) und die Harmonieorientierung der japanischen Außenpolitik Anlaß zu vorsichtigem Optimismus. Denn das Dilemma Tokios besteht darin, ein ökonomischer Gigant zu sein, der aber zu seinem weiteren Wohlergehen auf Einbindung in Interdependenz-Beziehungen angewiesen ist. Japan, die USA und Europa ziehen aus einer Zusammenarbeit in den Sachbereichen Sicherheit, Wohlfahrt und Herrschaft die größten Vorteile. Entziehen sie sich dem, erleiden nicht nur sie selbst, sondern die Welt insgesamt erhebliche Einbußen in allen Sachbereichen. Die elementare Frage wird nun sein, so Bredow/Jäger, ob die trilateralen Mächte zu der objektiv erforderlichen Kooperation in Politik, Wirtschaft und Sicherheitspolitik bereit sind. Die Anforderungsprofile sind dabei unterschiedlich. Dazu gehört, daß im Bereich der Sicherheitspolitik Japan (ebenso wie Deutschland und Europa) größere internationale Verantwortung übernehmen muß; daß die USA ein partnerschaftliches Verhältnis zu Europa und Japan ausbilden und auf sämtliche primus-inter-pares-Allüren verzichten und daß Europa seine Vertiefung und Erweiterung vorantreibt. Die Kooperation der Triaden-Mächte wird auch und besonders auf der Ebene der Makro-Regionen (EWR, NAFTA, AFTA) ausgebildet werden und eine offen-kooperative Form annehmen müssen. Bislang haben die Akteure entsprechende internationale Rollen noch nicht voll ausgebildet. Dieser Prozeß dauert noch an, und man darf gespannt sein, zu welchem Ende er führen wird. Der vorliegende Band ist außerordentlich geeignet, die Einsicht in die Notwendigkeit der trilateralen Kooperation und das für Empathie nötige Wissen über Japan und seine internationalen Rollen zu verbreiten. Deshalb sei er wärmstens zur Lektüre empfohlen.

Gerhard Kümmel

Richard T. Jackson: Cracked pot or copper bottomed investment? The development of the Ok Tedi project 1982-1991, a personal view
James Cook University of North Queensland/Department of Geography, 1993, 192 S.

Der Bergbau nimmt in Papua-Neuguinea (PNG) eine besondere Stellung ein, da er seit den 1980er Jahren zum wichtigsten produktiven Sektor der Volkswirtschaft avanciert ist. Mehr noch hat der Explorationsboom das südpazifische Land bereits im Jahr 1986 zum weltweit sechstgrößten Gold- und elftgrößten Kupferproduzenten katapultiert. Fast täglich werden neue Gold-, Kupfer-, Öl- oder Erdgasvorkommen entdeckt.

Die anfänglich mit dem Boom verbundene Euphorie des vergangenen Jahrzehntums ist mittlerweile längst verfliegen. Nicht nur erwies sich der Abbau aufgrund weltwirtschaftlicher Preisschwankungen als ökonomisch fragwürdig. Auch betroffene Anwohner sind, wie im Fall der seit sechs Jahren umkämpften Kupfermine auf der Insel Bougainville zeigt, nicht mehr bereit, die mit dem Minenbetrieb verbundenen Schädigungen der Umwelt ohne größere materielle Gegenleistungen hinzunehmen.

Die ökologischen Auswirkungen des Bergbaus rückten in den letzten Jahren zunehmend in den Fokus unabhängiger Forschungsinstitute und Nichtregierungsorganisationen sowohl in PNG wie auch im Ausland. Den Beginn dieser bis heute geführten Debatte markiert die im Auftrag zweier Missionswerke erstellte sog. Starnberger Studie von 1991, die den auf mineralischen Rohstoffexporten basierenden Entwicklungsweg und im besonderen die Ok Tedi-Mine als größte aller Projekte einer kritischen Würdigung unterzog (vgl. *ASIEN* Nr. 45, Okt. 1992). Nicht zuletzt aufgrund der Kritik dieses Gutachtens forderte der Deutsche Bundestag im vergangenen Jahr die Bundesregierung parteienübergreifend auf, auf die deutschen Anteilseigner des Minenkonsortiums, Degussa, Metallgesellschaft und die bundeseigene Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft (DEG), sowie die gleichfalls beteiligte Regierung PNGs einzuwirken, damit die Umweltbelastung durch die Mine verringert werde (weitere Gesellschafter sind die australische Broken Hill (BHP) sowie das US-Unternehmen Amoco Minerals). Der Beschluß stellt fest, daß sich für die Anwohner eine ökologische und ökonomische Katastrophe abzeichnet. Insofern seien die Beeinträchtigungen zu reduzieren, Maßnahmen zur Rückhaltung der Rückstände einzuleiten und die betroffene Bevölkerung angemessen zu entschädigen.

Die vorliegende Studie nimmt nun die Kritik zum Anlaß, das Gesamtprojekt Ok Tedi einer ausführlichen Ex post-Evaluierung zu unterziehen. Der Autor, als Geographieprofessor der Universität von PNG im Regierungsauftrag selbst von 1975 bis 1984 in den Aufbau der im zentralen Hochland gelegenen Mine involviert, knüpft damit an sein im Jahr 1982 veröffentlichtes und vielfach beachtetes Buch *Ok Tedi: The Pot of Gold* an. Die Arbeit geht detailliert auf die Phase des Minenbaus, die Wirtschaftlichkeit des Projekts und generell dessen Effekte auf den Arbeitsmarkt wie auch die damit zusammenhängenden Migrations- und Urbanisierungstendenzen, auf den Einfluß der Mine auf die Provinz, auf Bildungs- und Gesundheitsverbesserungen wie auch auf die Umwelteinflüsse ein.

Das Gold- und Kupferprojekt hat nach Jackson keineswegs die erhofften Erfolge für das Land gebracht. Sieht man von partiellem Wachstum ab, blieben Entwicklungsimpulse aus. Für die Investoren erwies sich die 1,35 Mrd. US\$ teure Tagebaumine als einzige Katastrophe. Kennzeichnend hierfür ist vor allem die Bauphase 1981 bis 1984, die durch Konflikte zwischen Konsortium und Bauunternehmen, davonlaufende Kosten von fast 240 Mio. US\$ bei gleichzeitigen Verzögerungen sowie sinkende Weltmarktpreise und steigende Kreditzinsen bestimmt wurde. Interessant ist in diesem Zusammenhang der Nachvollzug der Firmenverzögerungen beim Bau des Rückhaltedammes, auf den schließlich nicht zuletzt wegen des Drucks der deutschen Anteilseigner aus Rentabilitätsgründen ganz verzichtet wurde. Bisher ist keine Dividende gezahlt worden. Auch für den beteiligten Staat hat sich das Projekt kaum gelohnt, da nur Zollgebühren und

Einkommensteuer zu verbuchen waren. Allein profitiert haben die Landbesitzer mit etwa 640 US\$ jährlich pro Person und die Provinzregierung, die unabhängig von den Einnahmen Nutzungsabgaben aus den Exporterträgen erhalten haben. Letztere habe aber, so der Autor, den finanziellen Ressourcenzufluß nicht im geringsten produktiv nutzen können. Die Bevölkerung der angrenzenden Region konnte zumindest noch aus der verbesserten Bildungs- und Gesundheitsversorgung und aus den wenigen Arbeitsplätzen Nutzen ziehen. Die geringsten Vorteile haben die Bewohner entlang des Fly Flusses, deren Gärten durch die zunehmenden Rückstandseinleitungen geschädigt werden und die zudem mit über 1000 Flüchtlingen aus dem angrenzenden indonesischen Irian Jaya konfrontiert sind.

Das Projekt hat sich keineswegs als "Pot of Gold" erwiesen. Trotz der extrem unbefriedigenden wirtschaftlichen Ergebnisse habe es sich, so die abschließende Wertung des Autors, zum kritischsten Zeitpunkt in der Geschichte des Landes, der Schließung der Bougainville-Mine im Jahre 1989, aufgrund der Exporteinnahmen als Rettungsanker für die Volkswirtschaft herausgestellt.

Hinsichtlich des Umwelteinflusses konstatiert Jackson im Gegensatz zur Planung definitive sozio-ökologische Auswirkungen, belegt diese aber nicht und bezieht nicht eindeutig Stellung. Aufgrund des fehlenden Rückhaltedamms werden derzeit täglich 190.000 Tonnen schwermetallhaltige Aufbereitungsrückstände und Abraum in das Ok Tedi/Fly River Flußsystem abgegeben. So hebt er hervor, daß die Einleitung katastrophale Umweltkonsequenzen haben kann oder schon gehabt hat. Andererseits vertraut er den Umweltanalysen des Minenbetreibers, die belegen, daß die von der Regierung festgelegten Grenzwerte nicht überschritten werden. Allerdings seien diese hoch angesetzt und niemand könne behaupten, daß sie keine schwerwiegenden Konsequenzen haben könnten. Als Ausweg aus dem Dilemma fordert er eine unternehmensunabhängige Kontrolle der Umwelt. Im Gegensatz zu dem bisher zuständigen Bergbauministerium, das primär mit der Förderung der Projekte beschäftigt sei, müsse das Umweltministerium mit der Überwachung betraut werden.

Die wirtschaftliche Situation der Mine hat sich aufgrund einer erhöhten Kupferproduktion und steigender Weltmarktpreise seit 1986 beständig verbessert. Daß die abschließende Hoffnung des Autors eher unrealistisch ist, die Schwermetallbelastung des Fly Flusses möge sich nicht als allzu gravierend und die Investition als doch noch lohnend erweisen, zeigte sich im Mai dieses Jahres. Die bisher von dem Projekt am wenigsten profitierenden Flußanwohner haben im australischen Melbourne gegen das Unternehmen BHP vor Gericht Schadensersatzforderungen für die Umweltzerstörung in Höhe von 2,75 Mrd. Kina (ca. 2,9 Mrd. US\$) geltend gemacht. Hinzu kommen möglicherweise weitere 1,3 Mrd. für den Bau eines Schutzdammes.

Roland Seib

Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur

Jürgen Osterhammel (ed.): Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen

Frankfurt/M.: Fischer Taschenbuch Verlag, 1994, 188 S.

Als "Asiens Neuzeit" will der Herausgeber des vorliegenden Bandes in seinem Vorwort "die Zeit zwischen dem Beginn der Errichtung europäischer Seereiche in den östlichen Meeren um 1500 und dem Abschluß der großen asiatischen Dekolonisations- und Revolutionsbewegungen um 1950" verstanden wissen. Angesichts dieser gewaltigen historischen und geographischen Spannweite ist das Konzept, anstelle einer umfassenden Datensammlung oder aufwendigen historischen Gesamtdarstellung charakteristische "Stationen" pointiert und detailliert herauszuarbeiten. Es bietet damit dem Leser nicht nur Ansätze für das Verständnis der unterschiedlichen Transformationsprozesse, denen die asiatischen Nationen auf dem Weg in die Moderne unterworfen waren und sind, sondern vermittelt auch einen Eindruck von den unterschiedlichen Gesichtspunkten und Methoden, mit denen sich die heutige Geschichtswissenschaft dem asiatischen Raum nähert.

Die einzelnen "Stationen" auf dieser aufschlußreichen Reise durch die Geschichte des asiatischen Kontinents, die sowohl einen zeitlichen wie auch thematischen Schwerpunkt haben, ihren Gegenstand also jeweils aus kulturgeschichtlicher, wirtschaftsgeschichtlicher oder auch aus ideengeschichtlicher Perspektive darstellen, sind: der Iran im Zeitalter der Safawiden, 16.-17.Jhdt. (Paul Luft); die Philippinen unter spanischer und amerikanischer Kolonialherrschaft (Reinhard Wendt); Tibet zwischen chinesischem und britischem Imperialismus, 18.-20.Jhdt. (Sabine Dabringhaus); Nordindien unter britischer Herrschaft, 19.Jhdt. (Michael Mann); Japan in der Modernisierungsepoche, 19.Jhdt. (Wolfgang Schwentker); Chinas "erste Kulturrevolution", 1915-1924 (Jürgen Osterhammel); und Syrien in der ersten Hälfte des 20.Jhdts. (Ulrike Freitag).

Einleitend entwirft J. Osterhammel einen profunden und ausgesprochen lesenswerten Abriss der Geschichte der europäischen Auseinandersetzung mit Asien. -ed./uk-

Ladstätter, Otto; Linhart, Sepp (eds.): August Pfizmaier (1808-1887) und seine Bedeutung für die Ostasienwissenschaften

Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1990, 273 S. Der vorliegende Sammelband faßt die Ergebnisse des Symposiums "August Pfizmaier und seine Bedeutung für die Ostasienwissenschaften" zusammen, das im Mai 1987 in Wien veranstaltet wurde. Namhafte Orientalisten stellen die Arbeit Pfizmaiers als Sinologe und Japanologe, insbesondere seine Übersetzungen von Werken der klassischen chinesischen und japanischen Literatur vor; ein Beitrag Peter Pantzers zur Biographie Pfizmaiers rundet die Würdigung des bedeutenden Asienkundlers ab. -uk-

Sepp Linhart, Erich Pilz u. Reinhard Siedler (Hrsg.): Sozialwissenschaftliche Methoden in der Ostasienforschung

Wien: Institut für Japanologie, 1994 (Beiträge zur Japanologie; 32), 187 S.

"Wollen Japanologie und Sinologie dieser veränderten Aufmerksamkeit für die Gesellschaften Japans und Chinas Rechnung tragen, werden sie nicht umhin können, sich (...) zu angewandten (historischen) Sozialwissenschaften zu entwickeln.", schreiben die Herausgeber in ihrer Einleitung. Um den Stand dieser Öffnung und der praktizierten Ausbildung zur Feldforschung an den europäischen Instituten für Japanologie und Sinologie zu klären, hat sich an der Universität Wien eine Initiative zu einem Forschungsprojekt "Sozialwissenschaftliche Methoden in der Ostasienforschung" gebildet. Die Vorträge und Diskussionen eines internationalen Workshops Initiative im Juni 1993 werden in diesem Band vorgestellt. Aus der Bundesrepublik berichten Peter Ackermann, Bettina Gransow, Thomas Heberer, Mechthild Leutner, Ilse Lenz und Wolfgang Seifert über ihre Erfahrungen. Angesprochen werden u.a. die Fragen Kontaktaufnahme, Kosten, Kooperationspartner, Interviewmethoden, aber auch der Stellenwert der Feldforschung. Der Band ist nicht nur für angehende Feldforscher interessant, sondern bietet auch reichlich Anregungen zur Reflexion universitärer Curricula in den Ostasienwissenschaften. -gs-

Esther Schuhbauer: Wechselkursmanagement, Zahlungsbilanzüberschüsse und Kapitalbildung: eine theoretische und empirische Analyse am Beispiel ostasiatischer Schwellenländer

München: Weltforum-Verl., 1993 (ifo Forschungsberichte der Abteilung Entwicklungsländer; 80)

For years the four "little dragons" Hongkong, Singapore, South-Korea and Taiwan rank among the most dynamic economies. This study shows theoretical and empirically, how and why an export-led growth policy is a successful development strategy, not only for these four fast growing eastasiatic countries. -ifo-

Mori Ogai: Das Ballettmädchen. Eine Berliner Novelle.

Takeshi Kaiko: Japanische Dreigroschenoper. Roman

Berlin: edition q, 1994, 106 und 253 S.

Die Berliner "edition q" präsentiert nach zwei Romanen von Kazuo Hino und Takeshi Kaiko sowie einer Ausgabe von Aphorismen des mittelalterlichen Hofgelehrten Kenkô zwei weitere Bände ihrer von Jürgen Berndt und Klaus R. Diehl herausgegebenen "Japan-Edition". Beide Bücher zeichnen sich durch die sorgfältige, literarisch anspruchsvolle Übersetzung des im Vorjahr verstorbenen Jürgen Berndt und durch ihre liebevolle Aufmachung aus.

Die Geschichte, die Mori Ogai (1862-1922) in seiner Novelle "Das Ballettmädchen" (*"Maihime"*, 1890) erzählt, ist dem deutschen Publikum bereits durch ihre gelungene Verfilmung unter dem Titel "Die Tänzerin" (BRD/Japan 1989) geläufig. Sie ist das Erstlingswerk des japanischen Militärarztes und Beamten Mori, der später vor allem als Romancier und Übersetzer u.a. von Goethe ("Faust"), Lessing, Kleist und Rilke bekannt wurde und einen Teil seines Studiums der Medizin und Hygiene von 1884-88 in Deutschland zugebracht hatte.

Im Berlin jener Jahre ist auch der Inhalt seiner autobiographischen Novelle angesiedelt, in deren Verlauf ein junger japanischer Student die Bekanntschaft

einer deutschen Balletttänzerin macht. Allmählich lernt er sie lieben, baut sogar eine feste Beziehung zu ihr auf, verläßt sie dann aber später auf Druck seiner Landsleute. Ogai, der sich diese authentische Entscheidung später nie mehr verzeihen sollte, schildert neben der melancholischen Liebesbeziehung des einsamen Studenten vor allem seine keineswegs sentimental Eindrücke vom öffentlichen Leben des kosmopolitischen Berlins. Den Herausgebern ist es gelungen, diese Eindrücke durch die einfühlsame Illustration des Erzähltextes mit zahlreichen zeitgenössischen Holzstichen, Zeichnungen und Photographien zu vertiefen.

Ganz im Gegensatz dazu steht der Roman Takeshi Kaikos (1930-1989). Die "Japanische Dreigroschenoper" (*"Nihon sanmon opera"*, 1959), deren vorliegende Übersetzung 1993 mit dem Noma-Award ausgezeichnet wurde, schildert das triste Leben in einem Armutsviertel im Zentrum Osakas während der 1950er Jahre. Held der Handlung ist ein namenloser heruntergekommener Bettler, von seinen späteren Kumpanen Glückspilz getauft; der Vagabund wird zu Beginn des Romans von einer Koreanerin im Rotlichtviertel Osakas halbverhungert aufgegriffen und in eine Slumsiedlung gebracht, wo sich der Stamm der "Apachen" angesiedelt hat: ehemalige Sträflinge, Arbeitslose, illegale Einwanderer, Stadtstreicher, allesamt Herumtreiber und Hungerleider wie Glückspilz selbst. Ihren Lebensunterhalt bestreiten die Stammesmitglieder - im Gegensatz zu Brechts professionellen Bettlern und Taschendieben - durch harte körperliche Arbeit. Sobald es dunkel wird, brechen sie nämlich zu den umliegenden Industrienuen auf, um sich dort "etwas anzulachen": Mühevoll bergen sie das in den Ruinen verbliebene Altmittel, um es - ständig von der Polizei verfolgt - bei den Schrotthändlern zu verhöckern. Glückspilz, der bereitwillig in den Stamm aufgenommen wird und sich bei den nächtlichen Diebeszügen als zuverlässiger Mann erweist, ist auch Teilnehmer am spektakulärsten Coup der Bande, bei dem es um die Hebung eines angeblichen Silberschatzes geht. Das Unternehmen wird der ärmlichen Gemeinschaft jedoch zum Verhängnis: Ihre Aktion fliegt auf, die Organisation wird von der Polizei zerschlagen, und der mittlerweile 800 Mann starke Stamm zerfällt. Die Ausgestoßenen müssen sich fortan wieder allein durchs Leben schlagen.

Kaikos Schilderung dieses Stammeslebens am Rande der japanischen Großstadt eröffnet völlig unerwartete, fast erschütternde Einblicke in die japanische Gesellschaft. Er lenkt den Blick des verwunderten Lesers ausschließlich auf die Ärmsten der Armen, die Ausgestoßenen, die trotz ihrer erniedrigenden Lebensbedingungen den Schutz und die Wärme einer Gemeinschaft suchen. Mit derber, von Schmutz und Schweiß geradezu tiefender Sprachgewalt empfindet Kaiko die Härte drückender Armut und die Zwangsläufigkeit des Materialismus nach und erinnert in seiner nüchternen, niemals moralisierenden Schonungslosigkeit eher an die zeitgenössischen Vorbilder des italienischen Neo-Realismus als an das Brecht'sche Moritatendrama. -uk-

Marshall R. Pihl; Bruce Fulton; Ju-Chan Fulton (eds./transl.): Land of exile. Contemporary Korean fiction

Armonk/NY; London: M.E. Sharpe, 1993, IX, 285 S.

Insgesamt zwölf Kurzgeschichten, die zum überwiegenden Teil zum ersten Mal in englischer Übersetzung vorliegen, bieten einen Überblick über die Entwick-

lung der koreanischen Erzählliteratur seit dem Ende des Zweiten Weltkriegs. Inhaltlich vermitteln die Erzählungen lebendige Eindrücke von den leidvollen Erfahrungen des koreanischen Bürgerkriegs und der nationalen Trennung sowie den Folgeerscheinungen der daran anschließenden Industrialisierung, den sozialen Spannungen, dem wachsenden Widerspruch zwischen städtischer und ländlicher Lebenskultur und der politischen Unruhe des Landes. -uk-

Wendy Larson, Anne Wedell-Wedellsborg: Inside Out. Modernism and Postmodernism in Chinese Literary Culture.

Aarhus: Aarhus University Press, 1993, 203 S.

Der vorliegende Band versammelt die Ergebnisse eines Symposiums im Oktober 1991. Die dreizehn Beiträge sowohl westlicher wie auch chinesischer Forscher, Literaturkritiker und Literaten, die allesamt an westlichen Universitäten lehren oder studieren, untersuchen den Wandel von Selbstverständnis und sozialer Funktion der chinesischen Literatur aus den verschiedensten Perspektiven.

Die theoretischen Essays befassen sich unter anderem mit Fragen künstlerischer Autonomie, mit dem Modernismus und der schöpferischen Subjektivität, der Form und Struktur erzählerischer Sprache, der Bedeutung der Literaturkritik für das literarische Schaffen in China sowie der Postmoderne-Debatte.

Daneben stehen fundierte materiale Untersuchungen zum *Mao wenti*, dem maoistischen Literaturstil, der sich auch in der Literatur der nach-maoistischen Ära durchaus noch zu behaupten weiß, zur scheinbar "leeren", bedeutungslosen Sprache im Werk Can Xues, zum Konzept der "Reinen Literatur", sowie zur antimodernistischen Haltung der lyrischen *feifei*-(Nein-nein)-Schule, die einen umfassenden Überblick über die Entwicklung des Selbstverständnisses der zeitgenössischen chinesischen Literatur abgeben. -uk-

Jonathan Unger (ed.): Using the past to serve the present. Historiography and politics in contemporary China

Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1993, IX, 292 S.

Der Band versammelt neun Beiträge der Autoren Tom Fisher, Rudolf G. Wagner, David Holm, Ralph Crozier, Susanne Weigelin-Schwiedrzik, Lawrence R. Sullivan, Tim Wright, Michael R. Godley und Geremie Barmé, die im Laufe des letzten Jahrzehnts im *Australian Journal of Chinese Affairs* zur Frage der Geschichtsschreibung und Politik in der VR China erschienen und für die vorliegende Kompilation zum größten Teil überarbeitet worden sind. Die Aufsätze befassen sich unter verschiedensten Aspekten mit Rolle und Funktion der Geschichte und Geschichtsschreibung in der Auseinandersetzung mit aktuellen politischen Problemen der VR China und der KPCh. Zu den einzelnen Themen zählen u.a. die Kontroverse über politischen Symbolismus in Wu Hans Drama "Hai Rui wird entlassen", die den Beginn der Kulturrevolution markiert, die Historiographie der Kommunistischen Partei, die Debatte über "feudalen Despotismus" zu Beginn der Reformära (1978-1982) sowie die Auseinandersetzung mit der Geschichte des chinesischen Unternehmertums und Kapitalismus oder mit den frühen Vorstellungen von Sozialismus bei Sun Yatsen. -uk-

NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

Zusammengestellt von Uwe Kotzel

Ausführliche Literaturhinweise mit Standortangaben erstellt gegen entsprechende Gebühr die Übersee-Dokumentation des Deutschen Übersee-Instituts, Referat Asien und Südpazifik, Neuer Jungfernstieg 21, 20354 Hamburg, Tel.: (040) 3562-589/585 (Anfragebogen anfordern).

Die "Neuere Literatur über Asien" der ASIEN-Ausgaben seit 1984 (Nr. 10) ist auf Diskette erhältlich. Neben einer ASCII-Textdatei, die in der gewohnten geographischen Anordnung ca. 7000 Titel enthält, werden für Implementierungszwecke auch Einzeldateien mitgeliefert, in denen jeweils Monographien, Zeitschriften- und Buchaufsätze nach standardisierten Datenfeldern aufbereitet wurden. Der ausreichend dokumentierte Datenbestand ist bei der Geschäftsstelle der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde gegen Einsendung einer Schutzgebühr von DM 10,- in Briefmarken erhältlich (Porto incl.); evtl. Besteller mögen bitte das gewünschte Diskettenformat (3½"/1,44 MB oder 5¼"/1,2 MB) angeben.

ASIEN

Betz, Joachim; Brüne, Stefan (eds.), *Jahrbuch Dritte Welt 1995. Daten Übersichten Analysen*, München, C.H. Beck, 1994, ca. 290 S. (Beck'sche Reihe; 1079)

Bredow, Wilfried von; Thomas Jäger (eds.), *Regionale Großmächte. Internationale Beziehungen zwischen Globalisierung und Zersplitterung*, Hamburg: Leske und Budrich, 1994, 171 S.

Bruckmüller, Ernst; Linhart, Sepp; Mährdel, Christian (eds.), *Nationalismus. Wege der Staatenbildung in der außereuropäischen Welt*, Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, 1994, 249 S. (Beiträge zur historischen Sozialkunde; 4/1994)

Heidrich, Joachim (ed.), *Changing identities. The transformation of Asian and African societies under colonialism*, Berlin: Das Arabische Buch, 1994, 415 S.

Will, Gerhard; Frank Gerke, *Rußland, Indien, China: Ein neues strategisches Dreieck?*, Köln: BIOSt, 1994 (Berichte des BIOSt; 25-1994)

SÜDASIEN

Schmidt, Karl J., *An atlas of South Asian history*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 176 S.

Tütting, Ludmilla, "Die verkauften Dorfschönheiten. Mädchen- und Frauenhandel in Nepal und Indien" *Nepal Information*, 28 (Juni 1994) 73, S.17-20

AFGHANISTAN

Borcke, Astrid von, *Spannungen an der afghanisch-tadschikischen Grenze und das russische Krisen-Management (Teil I)*, Köln: BIOSt, 1994 (Berichte des BIOSt; 16-1994)

Borcke, Astrid von, *Spannungen an der afghanisch-tadschikischen Grenze und das russische Krisen-Management (Teil II)*, Köln: BIOSt, 1994 (Berichte des BIOSt; 29-1994)

BHUTAN

Brauen, Martin, *Irgendwo in Bhutan. Wo Frauen (fast immer) das Sagen haben*, Frauenfeld/CH: Verlag im Waldgut, 1994, 176 S.

INDIEN

Emilsen, William W., *Violence and atonement. The missionary experience of Mohandas Gandhi, Samuel Stokes and Verrier Elwin in India before 1935*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, VII, 391 S.

- Lütt, Jürgen, "Indien: Religiöser Nationalismus im säkularistischen Staat", in: Bruckmüller, Ernst, et al., *Nationalismus. Wege der Staatenbildung in der außereuropäischen Welt*, Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, 1994, S.119-128
- Mann, Michael, "Ökonomie und Ökologie. Nordindien unter britischer Herrschaft in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts", in: Osterhammel, Jürgen (ed.), *Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen*, Frankfurt/M.: Fischer, 1994, S.82-100
- Sahu, Dharendra Kumar, *The Church of North India. A historical and systematic theological inquiry into an ecumenical ecclesiology*, Frankfurt/M. u.a., Peter Lang, 1994, XII, 354 S.
- Schimmel, Annemarie, *Berge, Wüsten, Heiligtümer. Meine Reisen in Pakistan und Indien*, München: C.H. Beck, 1994, ca. 290 S.
- Wagner, Christian, "Ohne Standort und Horizont. Indien und sein regionales Umfeld", in: Bredow, Wilfried von; Thomas Jäger (eds.), *Regionale Großmächte*, Hamburg: Leske + Budrich, 1994
- Weiß, Christian; Stukenberg, Thomas, "Indiens Dalits fordern Gerechtigkeit/ Interview: 'Wir müssen die indische Gesellschaft de-hinduisieren'", *Südasiens*, 14 (1994) 7, S.30-33

NEPAL

- Donner, Wolf, "Mustang und kein Ende: Wiedersehen mit Lo Mantang", *Nepal Information*, 28 (Juni 1994) 73, S.1-8
- Krämer, Karl-Heinz, "Denkzettel für Koiralas 'Nepali Congress'", *Südasiens*, (1994) 8, S.60-63
- Pfaff-Czarnecka, Joanna, *Macht und rituelle Reinheit. Hinduistisches Kastenwesen und ethnische Beziehungen im Entwicklungsprozeß Nepals*, Chur: Rüegger, 1994, 348 S. (Konkrete Fremde; 8)
- Thapa, Ram-Pratap, "Verfehlte Nationalpolitik" u.a. Beiträge (Die politische Szene), *Nepal Information*, 28 (Juni 1994) 73, S.9-11
- Wiemann-Michaels, Annette, *Die verhexte Speise. Eine ethnopsychosomatische Studie über das Depressive Syndrom in Nepal*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, X, 129 S.

SRI LANKA

- Mertsch, Michael, "Zwischen Hoffen und Bangen. Entwicklungen und Ereignisse vor den Präsidentschaftswahlen", *Südasiens*, (1994) 8, S.13-15 [weitere Berichte S.6-10]
- "Nach Parlamentswahlen: Neue Hoffnungen in Sri Lanka" (versch. Beiträge), *Südasiens*, 14 (1994) 7, S.5-19
- Rösel, Jakob, "Länderdossier: Sri Lanka, Teil III", *Südasiens*, 14 (1994) 7, S.Q-T

SÜDOSTASIEN

- Antolik, Michael, "The ASEAN Regional Forum: The spirit of constructive engagement", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (September 1994) 2, S.117-136
- Machetzki, Rüdiger, "Regional and international cooperation: European Union and ASEAN, a case study in North-South cooperation", *Südostasien aktuell*, 13 (September/Oktober 1994) 5, S.403-407
- Pohl, Manfred, "Murayama in Südostasien: Kontinuität der japanischen Außenpolitik", *Südostasien aktuell*, 13 (September/Oktober 1994) 5, S.407-411
- Taylor, Donald C., "Agricultural diversification: An overview and challenges in

- ASEAN in the 1990s", *ASEAN Economic Bulletin*, 10 (March 1994) 3, S.264-279

INDONESIEN

- Abaza, Mona, *Indonesian Students in Cairo*, Paris, Cahiers d'Archipel, (1993) 23, 197 S. (Islamic Education Perceptions and Exchanges)
- Bundschu, Inge, *Agrarverfassungen und Agarentwicklung in Indonesien. Eine vergleichende Studie*, Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 1994, 505 S.
- Hill, Hal, *Indonesia's new order. The dynamics of socio-economic transformation*, London: UCL, 1994, 384 S.
- Sato, Shigeru, *War, nationalism and peasants. The situation in Java 1942-1945*, London: UCL, 1994, 352 S.
- Schwarz, Adam, *A nation is waiting. Soeharto's Indonesia in the 1990s*, London: UCL, 1994, 360 S.

MYANMAR

- Everarda, Ellis, *Burma. Encountering the land of the Buddhas*, Garmore: Kiscadale, 1994, 114 S.
- Malik, J. Mohan, "Sino-Indian rivalry in Myanmar: Implications for regional security", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (September 1994) 2, S.137-156

PHILIPPINEN

- Rivera, Temario C., "The state, civil society, and foreign actors: The politics of Philippine industrialization", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (September 1994) 2, S.157-177
- Wendt, Reinhard, "Kultureller Konflikt, kulturelle Mischung. Die Philippinen unter spanischer und amerikanischer Kolonialherrschaft", in: Osterhammel, Jürgen (ed.), *Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen*, Frankfurt/M.: Fischer, 1994, S.47-64

SINGAPUR

- Chew, Phyllis Ghim Lian, "The Singapore Council of Women and the women's movement", *Journal of Southeast Asian Studies*, 25 (March 1994) 1, S.112-140
- Solomon, Robert M., *Living in two worlds. Pastoral responses to possession in Singapore*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, XIV, 352 S.

INDOCHINA

- Amer, Ramses, "The ethnic Vietnamese in Cambodia: A minority at risk?", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (September 1994) 2, S.210-238
- Chhim, Kristina; Phalvorun Chhim, "Probleme der nationalen Aussöhnung mit den Roten Khmer. Kommentar zur Verabschiedung des Gesetzes über die Illegalisierung der Gruppe 'Demokratisches Kampuchea' und inoffizielle Übersetzung des Gesetztextes", *Südostasien aktuell*, 13 (September/Oktober 1994) 5, S.412-421
- Eliot, Joshua, et al. (eds.), *Vietnam, Laos & Cambodia Handbook 1995*, Trade & Travel Publ., 1994, 528 S.
- Indochina: *Vietnam, Laos, Cambodia. Country Report, 2nd quarter 1994*, London: The Economist Intelligence Unit, 1994, 61 S.
- Krücker, Franz-Josef, *Vietnam (Reiseführer)*, Nürnberg: BW-Verlag, 1994, 424 S. (Edition Erde)

OSTASIEN

- Jäger, Thomas; Gerhard Kümmel, "Machtbalance im Pazifik: Japan, Korea, China auf der Suche nach einem neuen Gleichgewicht", in: Bredow, Wilfried von; Thomas Jäger (eds.), *Regionale Großmächte*, Hamburg: Leske + Budrich, 1994
- Kreft, Heinrich, "Ostasien aus japanischer Perspektive: Vom Rohstofflieferanten zum Wirtschaftspartner", in: Pohl, Manfred (ed.), *Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, S.292-311
- Litten, Freddy, *Britische und amerikanische Aktenpublikationen zu Ostasien im 19. und 20. Jahrhundert. Ein Führer zu Mikrofilm-Beständen der Bayerischen Staatsbibliothek und der Staatsbibliothek zu Berlin*, München: Osteuropa-Institut, 1994, 35 S. (Mitteilungen; 1/Okttober 1994)

HONGKONG

- Lo Shiu Hing, "An analysis of Sino-British negotiations over Hong Kong's political reform", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (September 1994) 2, S.178-209

JAPAN

- Arnold, Jutta, *Tokyo - Tips für Anfänger mit Yokohama-Infos*, München: iudicum, 1994, 263 S.
- Bosse, Friederike, "Ist Japan für eine alternde Gesellschaft gerüstet? Bestandsaufnahme des japanischen Rentensystems", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (Oktober 1994) 5, S.527-531
- Demes, Helmut; Walter Georg (eds.), *Gelehrte Karriere. Bildung und Berufsverlauf in Japan*, München: iudicum, 1994, 521 S.
- Ehmcke, Franziska; Masako Shono-Slădek (eds.), *Lifestyle in der Edo-Zeit. Facetten der städtischen Bürgerkultur Japans vom 17.-19. Jahrhundert*, München: iudicum, 1994, 248 S.
- Glaubitz, Joachim, *Japan und Rußland: Stand und Perspektiven ihrer Beziehungen*, Köln: BIOSt, 1994 (Berichte des BIOSt; 7-1994)
- Heath, Christopher, "Japan - eine Kopierkultur", in: Pohl, Manfred (ed.), *Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, S.334-355
- Heiduk, G.; Pascha, Werner (eds.), *Japans Wirtschaft in Europa. Herausforderung für europäische Unternehmen*, Baden-Baden, 1994 (Schriftenreihe zur Ostasienforschung des FJP; 5)
- Köllner, Patrick, "Japans Pharmaindustrie auf dem Weg zum Global Player?", in: Pohl, Manfred (ed.), *Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, S.312-333
- Linhart, Sepp, "Nationalismus und Staatenbildung im Japan des 19. Jahrhunderts", in: Bruckmüller, Ernst, et al., *Nationalismus. Wege der Staatenbildung in der außereuropäischen Welt*, Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, 1994, S.129-151
- Machetzki, Rüdiger, "Japans 'Einzigartigkeit': Wo ist die 'Mitte'?", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (Oktober 1994) 5, S.522-526
- March, Robert M., *Der ehrenwerte Kunde Japan: Marketing und Verkauf im Japan der 90er Jahre*, Landsberg/Lech, 1994, 277 S.
- Mayer, Hans Jürgen; Pohl, Manfred (eds.), *Länderbericht Japan. Geographie - Geschichte - Politik - Wirtschaft - Gesellschaft - Kultur*, Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, 1994, 556 S. (Schriftenreihe; 324)
- Menkhaus, Heinrich (ed.), *Das Japanische im japanischen Recht*, München: iudicum, 1994, XVI, 575 S.

- Nötzold, Wieland, "Japanische Transportunternehmen in Europa", in: Pohl, Manfred (ed.), *Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, S.258-280
- Nuscheler, Franz, "Japan als 'aid leader': Neue Entwicklungen in der japanischen Entwicklungspolitik", in: Pohl, Manfred (ed.), *Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, S.163-180
- Plate, Bettina, "Umweltschutz und Industrieproduktion in Japan", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (August 1994) 4, S.422-429
- Pohl, Manfred, "Ausländische Direktinvestitionen japanischer Klein- und Mittelunternehmen in der ASEAN: Strukturen, Auswirkungen und Trends", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (August 1994) 4, S.417-421
- Pohl, Manfred, "'Erbfolge' an der Spitze japanischer Unternehmen?", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (Oktober 1994) 5, S.536-538
- Pohl, Manfred, "Murayama in Südostasien: Kontinuität der japanischen Außenpolitik", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (Oktober 1994) 5, S.532-536
- Richter, Steffi, *Ent-Zweigung. Wissenschaftliches Denken in Japan zwischen Tradition und Moderne*, Berlin: Akademie-Verlag, 1994, 382 S.
- Rohde, Miriam, "'Gateway to Japan'. Japan-Kampagne der EU birgt Chancen für die klein- und mittelständische Industrie", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (August 1994) 4, S. 405-414
- Rohde, Miriam, "Japan-See-Handel: Jüngste Entwicklungen der Ein- und Ausfuhr der westlichen Gebietskörperschaften Japans mit Rußland, China, Nord- und Südkorea - Teil 1", *Japan. Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 2 (August 1994) 4, S.415-416
- Schwentker, Wolfgang, "Modernisierung von oben. Japan im 19. Jahrhundert", in: Osterhammel, Jürgen (ed.), *Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen*, Frankfurt/M.: Fischer, 1994, S.101-124
- Stahn-Shimizu, Michael, *Stilkritische Untersuchungen zur budhistischen Holzskulptur der Nara- und der frühen Heian-Zeit*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, 3 Bde. 471, 463, 266 S.
- Statistisches Bundesamt (ed.), *Länderbericht Japan 1994*, Stuttgart: Metzler-Poeschel, 1994, 144 S.
- "Strukturreform der deutschen Bahnen - kann Japan ein Vorbild sein?", *DIW Wochenbericht* (Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung, Berlin), 61 (28.07.1994) 30, S.523-530
- Worm, Herbert, "Japas Koban-Polizei: Die Helden der inneren Sicherheit?", in: Pohl, Manfred (ed.), *Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, S.112-146

KOREA

- An, Cheung-O, *Grammatik aus der Fremd- und Eigenperspektive. Eine Untersuchung zur Entwicklung und zum Aufschlußwert grammatischer Kategorien am Beispiel der koreanischen Grammatik und ihrer historischen Genese*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, 221 S.
- Kranewitter, Rudolf, "Der koreanische Nationalismus von der japanischen Okkupation bis zur Regierung Park Chung Hee", in: Bruckmüller, Ernst, et al., *Nationalismus. Wege der Staatenbildung in der außereuropäischen Welt*, Wien: Verlag für Gesellschaftskritik, 1994, S.153-173
- Mauß, Hanns W., "Nordkoreas Atomwaffenprogramm: Genese, Motive, Implikationen", *Aussenpolitik*, 45 (1994) 4, S.355-364

CHINA/CHINESISCH/SINOLOGIE

- Chen Xuan, *Semantik und Syntax deutscher und chinesischer Verben des Existierens*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, XIV, 330 S.
- Fogel, Joshua A., *The cultural dimensions of Sino-Japanese relations. Essays on the interaction between China and Japan in the nineteenth and twentieth centuries*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 216 S.
- Harrell, Stevan, *Cultural encounters on China's ethnic frontiers*, Seattle/WA: University of Washington Press, 1994, 416 S.
- Hegel, Robert E., "Traditional Chinese fiction in the state of the field", *Journal of Asian Studies*, 53 (May 1994) 2, S.394-426
- Li Ping-ge, *Der Ausdruck der Höflichkeit in chinesischen und deutschen Briefen anhand von Briefstellern*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, V, 335 S.
- Osterhammel, Jürgen, "Die erste chinesische Kulturrevolution. Intellektuelle in der Neuorientierung (1915-1924)", in: Osterhammel, Jürgen (ed.), *Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen*, Frankfurt/M.: Fischer, 1994, S.125-142
- Seagrave, Sterling, *Die Konkubine auf dem Drachenthron. Leben und Legende der letzten Kaiserin von China*, München: Wilhelm Heyne, 1994 (Neuausgabe als Taschenbuch)
- Wöbking, Anette, *Scherz und tiefere Bedeutung. Literarische Beispiele im Ming- und Qing-zeitlichen China*, Koblenz: Fölbach, 1994, 186 S.
- Xiang Lanxing, *Recasting the imperial Far East, Britain and America in China, 1945-1950*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 352

TAIWAN

- Nieh Yu-Hsi, "Zur politischen Lage in Taiwan (I): Innenpolitik", *China aktuell*, 23 (August 1994) 8, S.852-854
- Nieh Yu-Hsi, "Zur politischen Lage in Taiwan (II): China- und Außenpolitik", *China aktuell*, 23 (Oktober 1994) 10, S.1055-1059

VR CHINA

- Brousseau, Maurice; Lo Chi-kin (eds.), *China Review 1994*, Hongkong: Chinese University Press, 1994, 540 S.
- Handke, Werner, *Schanghai - Das China von Morgen*, Göttingen: Cuvillier, 1994, 273 S.
- Harwit, Eric, *China's automobile industry. Policies, problems, and prospects*, Armonk/NY: M.E. Sharpe, 1994, 200 S.
- Heilmann, Sebastian, "Die 'Lebensadern' der Partei Herrschaft und die Zukunft der KPCh", *China aktuell*, 23 (September 1994) 9, S.940-944
- Heilmann, Sebastian, *Sozialer Protest in der VR China. Die Bewegung vom 5. April 1976 und die Gegen-Kulturrevolution der siebziger Jahre*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, XII, 291 S. (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde; 238)
- Heilmann, Sebastian, "Zur Machterhaltung entschlossen: Der Beschluß des Zentralkomitees zur 'Stärkung des Parteiaufbaus'", *China aktuell*, 23 (September 1994) 9, S.934-939
- Herrmann-Pillath, Carsten, "Wachstum und Weltmachtanspruch in China", *Aussenpolitik*, 45 (1994) 4, S.375-382
- Herrmann-Pillath, Carsten, *Tagungsbericht: China - A new growth center of the world economy?*, (Duisburger Arbeitspapiere zur Ostasienwirtschaft; 7/1994)
- Herrmann-Pillath, Carsten, *Wirtschaftswunder China. Modell für den Übergang vom Plan zum Markt?*, Opladen, 1994

- Krieg, Renate; Monika Schädler, "Soziale Sicherung in der Volksrepublik China: Dringlichkeit und Probleme ihrer Reform", *Nord-Süd aktuell*, (2. Qu. 1994), S.271-282
- Liu Jen-Kai, "Hu Jintao, das jüngste Mitglied im Führungskern der Kommunistischen Partei Chinas", *China aktuell*, 23 (August 1994) 8, S.843-851
- Liu Jen-Kai, "Neubesetzungen in den Führungsgremien der Kommunistischen Partei Chinas. Kurzbiographien von Huang Ju, Wu Bangguo und Jiang Chunyun", *China aktuell*, 23 (Oktober 1994) 10, S.1059-1066
- O'Brien, Kevin J., "Implementing political reform in Chinas villages", *The Australian Journal of Chinese Affairs*, (July 1994) 32, S.33-59
- Pennarz, Johanna, "Reformpolitik und ländliche Entwicklung in China. Markt-orientierte Produktion in der Provinz Sichuan", *entwicklung + ländlicher raum*, 28 (1994) 5, S.18-21
- Sautman, Barry, "Anti-black racism in post-Mao China", *The China Quarterly*, (June 1994) 138, S.413-437
- Staiger, Brunhild, "Die chinesische Bevölkerungspolitik: Gegenwärtiger Stand und Probleme", *China aktuell*, 23 (September 1994) 9, S.945-951
- Stanzel, Volker, "Der Umbruch des Sozialismus in China", *Aussenpolitik*, 45 (1994) 4, S.365-374
- Tanner, Murray Scot, "The erosion of Communist Party control over lawmaking in China", *The China Quarterly*, (June 1994) 138, S.381-403
- "VR China: Außenwirtschaft konsolidiert sich wieder", *DIW Wochenbericht* (Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung, Berlin), 61 (20.10.1994) 42, S.705-713
- Wacker, Gudrun, *Die VR China und die Nachfolgestaaten der Sowjetunion, Teil II: Die Beziehungen zu den neuen Republiken (ohne russische Föderation)*, Köln: BIOSt, 1994 (Berichte des BIOSt; 12-1994)
- Wacker, Gudrun, *Die VR China und die Nachfolgestaaten der Sowjetunion, Teil III: Gemeinsame Kommuniqués und Gemeinsame Erklärungen*, Köln: BIOSt, 1994 (Berichte des BIOSt; 27-1994)
- Weggel, Oskar, "Alltag in China (Folge VIII) - Erhaben und gewöhnlich: Kultur im Alltag", *China aktuell*, 23 (August 1994) 8, S. 796-842
- Weggel, Oskar, "Alltag in China (Folge IX) - Religiös und sekulär: Die Rückkehr der Religion - und des 'Aberglaubens' - in den Alltag", *China aktuell*, 23 (September 1994) 9, S.952-988

ZENTRALASIEN - MONGOLEI - TIBET

- Dabringhaus, Sabine, "Machtkämpfe auf dem Dach der Welt. Tibet zwischen chinesischem und britischem Imperialismus (18.-20.Jhdt.)", in: Osterhammel, Jürgen (ed.), *Asien in der Neuzeit 1500-1950. Sieben historische Stationen*, Frankfurt/M.: Fischer, 1994, S.65-81
- Schiltz, Veronique, *Die Skythen und andere Steppenvölker*, München, C.H. Beck, 1994, ca. 460 S., 407 Abb.

SÜDPAZIFIK / AUSTRALIEN / NEUSEELAND

- Dieter, Heribert, *Australien und die APEC. Die Integration des fünften Kontinents in den asiatisch-pazifischen Wirtschaftsraum*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, 344 S. (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde; 240)
- Howe, Kerry; Kiste, Robert; Lal, Brij, *Tides of history. The Pacific islands in the twentieth century*, London: UCL, 1994, 400 S.

ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM WINTERSEMESTER 1994/95

Im Rahmen einer Umfrage zur Asienkunde an Hochschulen und Fachhochschulen in Deutschland wurden asienkundliche Lehrveranstaltungen von Instituten und Seminaren gemeldet, die bisher in *ASIEN* nicht erfaßt wurden. Diese Veranstaltungen sind im folgenden aufgelistet. Eine Auswertung der Umfrage, die auch nach abgeschlossenen Arbeiten, Forschungsvorhaben und Tagungen gefragt hat, wird im Aprilheft von *ASIEN* erscheinen.

Abkürzungen:

AG=Arbeitsgruppe; C=Kolloquium; EK=Einführungskurs; Ex=Exkursion; FK=Fachkurs; GK=Grundkurs; GS=Grundstufe; HS=Hauptseminar/Hauptstufe; K=Kurs; LF=Lehrforschung; LK=Lektürekurs; MS=Mittelstufe; OS=Oberseminar/Oberstufe; P=Praktikum; PK=Projektkurs; PS=Proseminar; RV=Ringvorlesung; S=Seminar; Sp=Sprachausbildung; Ü=Übung; V=Vorlesung; VK=Videokurs.

**FORSCHUNGSINSTITUT FÜR INTERNATIONALE TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT,
RHEINISCH-WESTFÄLISCHE TECHNISCHE HOCHSCHULE AACHEN**
Ahornstr. 55, 52056 Aachen; Tel. (0241) 88947-0, Fax (0241) 8888284

- | | | | |
|---|--|---|-----------|
| S | Industrialisierung von Entwicklungsländern | 2 | Diederich |
| S | Auslandsinvestitionen | 2 | Seifert |

FACHBEREICH 10 - WIRTSCHAFT, FACHHOCHSCHULE AACHEN
Eupener Str. 70, 52066 Aachen; Tel. (0241) 6009-1910, Fax (0241) 6009-2280

- | | | | |
|---|--|--|---------|
| S | European-American-Japanese Management Seminar
(Diverse Lehrveranstaltungen) | | Mitsuko |
|---|--|--|---------|

FACHBEREICH WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT BAYREUTH
Universitätsstr. 30, 95447 Bayreuth; Tel. (0921) 55-1, Fax (0921) 55-2985

- | | | | |
|---|---|---|-------|
| S | Probleme und Bewältigungsstrategien deutscher Manager
in Japan | 2 | Stahl |
|---|---|---|-------|

INSTITUT FÜR WELTWIRTSCHAFT, FB WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, FU BERLIN
Boltzmannstraße 20, 14195 Berlin

- | | | | |
|---|---|---|--------|
| S | Theorie und Politik ostasiatischer Schwellenländer (NIEs) | 2 | Lorenz |
|---|---|---|--------|

SEMINAR FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG, HUMBOLDT-UNIV. ZU BERLIN
Podbielskiallee 66, 14195 Berlin; Tel. (030) 314-71334, Fax (030) 314-71409

- | | | | |
|--|---|--|----------------|
| | Monitoring und Evaluierung (22.-24.11.1994) | | Agrawal/Salzer |
| | Planung und Durchführung landwirtschaftlicher Beratung in
Entwicklungsländern (28.11.-2.12.1994) | | Fiege/Nagel |

FB 5: BETRIEBSWIRTSCHAFT, FHS FÜR TECHNIK UND WIRTSCHAFT BERLIN
Treskowallee 8, 10313 Berlin; Tel. (030) 5019-2530, Fax (030) 5019-2257

- | | | | |
|---|--|---|---------------|
| S | Einführung in das japanische Rechts- und Wirtschaftssystem | 4 | Keßler/Sachse |
| S | Das japanische Managementsystem | 4 | Axel |
| S | Chinas Wirtschaftspolitik im Wandel | 2 | Holz |

FB BETRIEBSWIRTSCHAFT, FACHHOCHSCHULE BIBERACH
Karlstr. 9/11, Postfach 1260, 88400 Biberach

- | | | | |
|---|---|---|----------|
| S | Internationaler Wettbewerb (unter bes. Ber. Japans) | 4 | Mayrzedt |
|---|---|---|----------|

**LEHRSTUHL INTERNATIONALE POLITIK, FAKULTÄT FÜR SOZIALWISSENSCHAFT,
RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM**
Universitätsstraße 150, 44721 Bochum

- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------|
| S | Deutsche Asienpolitik | 2 | Schmidt |
|---|-----------------------|---|---------|

**ABT. VOLKSWIRTSCHAFTSLEHRE, INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN,
TECHNISCHE UNIVERSITÄT BRAUNSCHWEIG**
Spielmannstraße 9, Postfach 33 29, 38106 Braunschweig

- | | | | |
|---|---|----|-------------------|
| S | Internationale Wirtschaftsbeziehungen - Schwerpunkt Asien | 30 | Günter/Lang |
| S | Wirtschaftsraum China (gemeinsam mit NordLB) | 8 | Bredemeier/Günter |

FB 1, FACHGEBIET VOLKSWIRTSCHAFTSLEHRE, TH DARMSTADT
Residenzschloß, 6100 Darmstadt

- | | | | |
|---|---|----|-------|
| S | Internationalisierung der Wirtschaft; das japanische
Unternehmen | 12 | Becks |
|---|---|----|-------|

INSTITUT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG
Kochstr. 4/V, 91054 Erlangen

- | | | | |
|---|--|--|---------|
| S | Kulturvergleich | | Shimada |
| S | Industrieentwicklung und Arbeitsorganisation | | Schmidt |

SOZIOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN
Platz der Göttinger Sieben 3, 37073 Göttingen

- | | | | |
|---|--|--|------------|
| S | Zur Sozioökonomie Japans | | Kern |
| S | Produktionsmodell "Japan" und "Südkorea" | | Kern/Rheer |

UNIV. HANNOVER, GEOGRAPHISCHES INST., ABT. WIRTSCHAFTSGEOGRAPHIE
Schneiderberg 50, 30167 Hannover

- | | | | |
|----|---|---|---------|
| HS | Wirtschafts- und Regionalentwicklung in Ostasien,
insbesondere Japan | 2 | Schätzl |
|----|---|---|---------|

SEMINAR FÜR VOLKSWIRTSCHAFTSLEHRE UND WIRTSCHAFTSPOLITIK, UNIVERSITÄT KAISERSLAUTERN

Erwin-Schrödinger-Straße, 67663 Kaiserslautern; Tel. (0631) 205-3763/3764, Fax (0631) 205-3767

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-------------|
| S | Wirtschaftsreformen in Indien | 16 | Hauff/Kruse |
| V | Entwicklungsökonomie 1994 | | Hauff |

FB WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN, GESAMTHOCHSCHULE KASSEL UNIVERSITÄT
 Nora-Platiel-Str. 4, 34217 Kassel

- | | | | |
|---|--|---|------------------|
| S | Innovation und Technologiepolitik in Japan | 4 | Ichimura |
| S | Multikulturelle Unternehmensführung | 4 | Gannen/Hellstern |

WISSENSCHAFTLICHE HOCHSCHULE FÜR UNTERNEHMENSFÜHRUNG KOBLENZ
 Haus d'Esther, Heerstraße 52, 56179 Vallendar; Tel. (0261) 6509-0, Fax (0261) 6509-111

- | | | | |
|---|---|---|----------|
| S | Der ostasiatische Wirtschaftsraum als Element unternehmerischer Entscheidungen in Deutschland | 2 | Großmann |
|---|---|---|----------|

LEHRSTUHL FÜR WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE, UNIVERSITÄT MANNHEIM
 AS, Seminargebäude, 68131 Mannheim

- | | | | |
|--|----------------------------------|--|----------|
| | Industrielle Revolution in Japan | | Buchheim |
|--|----------------------------------|--|----------|

INSTITUT FÜR GEOGRAPHIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN
 Luisenstr. 37, 80333 München

- | | | | |
|---|---|---|--------|
| S | Physiogeographie von Nordafrika und Vorderasien | 2 | Rögner |
|---|---|---|--------|

INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSGEOGRAPHIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN
 Ludwigstr. 28, 80539 München

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|------|
| V | Internationale Wirtschaftsräume | 2 | Haas |
|---|---------------------------------|---|------|

LEHRSTUHL FÜR GEMÜSEBAU, TECHNISCHE UNIVERSITÄT MÜNCHEN
 85350 Freising-Weihenstephan

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|------------|
| S | Anbau von Ananas und Bananen | 2 | Schnitzler |
| S | Gemüseanbau im tropischen Asien | 2 | Schnitzler |

LEHRSTUHL FÜR BRAUEREIANLAGEN UND LEBENSMITTEL-VERPACKUNGSTECHNIK, TECHNISCHE UNIVERSITÄT MÜNCHEN-WEIHENSTEPHAN
 85350 Freising-Weihenstephan

- | | | | |
|---|--|--|-----------|
| S | Verpackung und Umwelt/Indian Packaging Institute, Calcutta | | Vogelpohl |
|---|--|--|-----------|

SÜDOSTEUROPA-SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNCHEN
 Akademiestr. 1/III, 80799 München; Tel. (089) 2180-2519, Fax (089) 2180-2767

- | | | | |
|---|---|---|--------|
| S | Die wirtschaftliche und soziale Entwicklung in den zentral-asiatischen Republiken | 2 | Gumpel |
|---|---|---|--------|

- | | | | |
|---|---|---|--------|
| S | Wirtschaftliche Probleme der koreanischen Wiedervereinigung | 1 | Gumpel |
| S | Die Wirtschaft der Türkei | | |

FB 7 - BETRIEBSWIRTSCHAFT, FACHHOCHSCHULE REGENSBURG
 Prüfeninger Str. 58, 93049 Regensburg

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------|
| S | ASEAN-Pazifik-Raum | 4 | Haldenwang |
| S | Theorie der Entwicklungsländer | 4 | Haldenwang |

WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT, UNIVERSITÄT TÜBINGEN
 Mohlstraße 36, 72074 Tübingen

- | | | | |
|---|--|---|--------|
| S | Japan und die Schwellenländer Südostasiens | 2 | Preuße |
| V | Japan und die Schwellenländer Südostasiens | 2 | Preuße |

Die folgenden Institute bieten sporadisch asienkundliche Lehrveranstaltungen an:

DEUTSCHES INSTITUT FÜR ENTWICKLUNGSPOLITIK
 Hallerstr. 3, 10587 Berlin; Tel. (030) 39073-0, Fax (030) 39073-30

FB 1 - BWL, FACHHOCHSCHULE LANDSHUT
 Am Lurzenhof 1, 84036 Landshut

FB 22 - GEOWISSENSCHAFTEN, GEOGRAPHISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT MAINZ
 Becherweg 21, 55099 Mainz

LEHRSTUHL POLITISCHE WISSENSCHAFTEN, TU MÜNCHEN
 Lothstr. 17, 80335 München

FB SOZIALWISSENSCHAFTEN, PROFESSUR FÜR POLITIKWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT OSNABRÜCK
 Seminarstraße 33, 49074 Osnabrück

FB 7 - BWL, FACHHOCHSCHULE REGENSBURG
 Prüfeninger Str. 58, 93049 Regensburg

FB ERZIEHUNGSWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT DES SAARLANDES
 Bau 11, 2.OG, Postfach 11 50, 66041 Saarbrücken

PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT III, INST. FÜR POLITISCHE WISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT WÜRZBURG
 Wittelsbacherplatz 1, 97074 Würzburg

SUMMARIES

Arndt Graf: Zur Entmagisierung des Regenwaldes in Indonesien - Problem-darstellung und Verhaltensmodelle im literarischen Werk von Mochtar Lubis
ASIEN, (Januar 1995) 54, S. 7-18

According to Wahab Ali from Malaysia, a process of a steady secularization (*penduniaan*) of the perceptions of nature is to be found in Malayo-Indonesian literature over the last two hundred to three hundred years. Under European influence, a world-view full of magical and mystical beliefs has been increasingly replaced by more "concrete" and "secular" orientations. The starting point of this article is whether that spectre is also apparent in contemporary perceptions of the rain forest. As a case study, the literary works of Mochtar Lubis, one of the most well-known authors of modern Indonesia, are regarded.

In fact, in Mochtar Lubis' literary works not only the range of attitudes towards nature postulated by Wahab Ali can be found. Also the factors of the process of *penduniaan* become more clear. Western influence seems to be not the only reason for this great cultural transformation. Islam appears to have at least an impact of similar importance. The process itself is found to be described at best as *demagisasi* ("Entmagisierung"), a constant decrease of the importance of magical elements in the syncretistic mixture of attitudes towards the forest. Further inquiries could concentrate on the question whether this *demagisasi* can also be found in literary works of other authors, as well as in non-fictional perceptions of the forest in contemporary Indonesian and Malaysian society.

Dirk Bronger: Anzahl und Verbreitung der wichtigsten Kasten Indiens
ASIEN, (Januar 1995) 54, S. 19-34

Primary data of the single castes (*jatis*) including their quantitative distribution by districts have been published in the Census of 1931. This compilation for the first time refers to the boundaries of India. Previous investigations apply only to single *jatis* resp. caste groups or they are related to British India as a whole. Because only a few number of the districts are effected by the partition of 1947 it is possible to get an almost accurate picture of the present situation, i.e. the number and the spatial distribution of the most numerous castes at least for 1931. In those cases where the data of the Census 1931 are seemingly inaccurate (e.g., the former Madras State) the figures of the preceding Census 1921 were taken.

The all in all 227 listed *jatis* including the "scheduled castes/tribes", the Sikhs and around 40% of the Muslims represent 224 million inhabitants, equivalent to around 83% of the population at that time. In the explanations the interdependencies between the numerical strength, their occupation and their spatial distribution are analysed.

Christian Wagner: Demokratischer Wandel und politische Stabilität? Die Parlaments- und Präsidentschaftswahlen in Sri Lanka 1994
ASIEN, (Januar 1995) 54, S. 35-47

The elections of 1994 have changed the political system in Sri Lanka fundamentally. The pre-election period was shaped by a high level of political violence. The United National Party (UNP) which ruled the country since 1977 was defeated by the People's Alliance (PA) in parliamentary election in August. The new prime minister Chandrika Kumaratunge was able to win the presidential election in November. Although the new President enjoys great popularity, the PA has only a narrow majority of one vote in the new parliament. It remains open whether this will be sufficient to reach a peaceful settlement with the Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) to end the civil war.

Karl-Heinz Krämer: Nepals ethnische Gruppen organisieren sich. Soziokulturelle Beschränkung oder politisches Engagement?
ASIEN, (Januar 1995) 54, S. 48-56

Beginning at the time of the national referendum in 1979/80 and intensified after the successful democracy movement in 1990 Nepal's numerous ethnic groups show growing concern about their situation as suppressed classes of the Nepalese society. So they have started to form ethnic organizations to demand equal rights and opportunities in politics, economy and society. Today 22 such national ethnic organizations have joined together under some kind of umbrella organization called *Nepal Janajati Mahasangh* (Nepal Federation of Nationalities, NEFEN). The word *janajati* translated as "nationalities" which stand for the recollection of the traditional cultures and values of their ethnic groups. They reject the influence of the Hinduization lasting for centuries. The article analyses the background of the formation of NEFEN, and summarizes the politics and demands as set up by this organization on the occasion of its second national conference in May 1994.

Gudrun Timm: Reformen im chinesischen Bankensystem
ASIEN, (Januar 1995) 54, S. 57-70

The Chinese reform policy aims at the introduction of indirect control and the reduction of central planning because economic failure has been attributed to the centralisation of economic decisions. The decentralisation of economic decisions has not been achieved in all sectors to the same degree. The Chinese banking system in particular has so far not been able to enact its role as a financial intermediary and contribute to the economic development adequately. The mainly monopolistic organisation and planned credit allocation have prevented Chinese banks from dealing as independent actors in the financial market and reacting to the central bank's monetary policy.

This article presents the reforms in the Chinese banking system with reference to the shortcomings and improvement of credit allocation. Portraying in detail the bank of Communications as an experiment of the banking reform, it further explains the development of a new type of bank in China, the commercial bank. The main characteristics of commercial banks, profit orientation and a wide range of financial services, have been appreciated by Chinese reformers as a blueprint for the transformation of the special banks. This next step of banking reform has been made part of the decision of the CPC Central Committee concerning the establishment of a Socialist Market Economy in November, 1993.

AUTOREN DIESER AUSGABE

Wolfgang Behr, M.A.

Wiss. Mitarb., Sinologisches Seminar der Johann-Wolfgang Goethe Universität Frankfurt

Prof. Dr. Dirk Bronger

Geographisches Institut, Ruhr-Universität Bochum

Dr. phil. habil. Renate Carstens

Leiterin des Bereichs für Orientalistische Sprachwissenschaft, Friedrich-Schiller-Universität Jena

Hans-Jürgen Cwik, M.A.

Deutsches Übersee-Institut, Referat Asien- und Südpazifik, Übersee-Dokumentation, Hamburg

Dr. Bernhard Führer

Sinologe, Wien und Ruhr-Universität Bochum (Abteilung für Sprache und Literatur Chinas, Fakultät für Ostasienwissenschaften)

Arndt Graf

Seminar für Indonesische und Südseesprachen, Universität Hamburg

Dr. Sebastian Heilmann

Politologe, Institut für Asienkunde, Hamburg

Karl-Heinz Krämer, M.A.

Doktorand, Geschichte Südasiens, Südasiens-Institut der Universität Heidelberg

Gerhard Kümmel, Dipl. Pol.

Institut für Politikwissenschaft, Philipps-Universität Marburg

Dr. Martina Maier

Internationales Ausbildungszentrum der IAO, Turin

Eva-Maria Meyer, M.A.

Japanologie, Universität Trier

Christine Mitomi

Wiss. Mitarb., Seminar für Sprache und Kultur Japans, Universität Hamburg

Klaus Mühlhahn, M.A.

Wiss. Mitarbeiter am OAS, FU Berlin, Fachrichtung Sinologie

Christoph Müller-Hofstede, M.A.

Sinologe, Ost-West-Kolleg, Bundeszentrale für politische Bildung, Köln

Andreas Pigulla

Fakultät für Ostasienwissenschaften, Sektion Politische Wissenschaft, Universität Bochum

Dr. Karin Rührdanz

Princeton University, USA

Bettina Ruhe, M.A.

Dozentin für Landeskunde Chinas und Regionalkunde Südasiens, Hochschule Bremen

Prof. Dr. Werner Rutz

Fakultät für Geowissenschaften, Ruhr-Universität Bochum

Dr. Roland Seib

Pazifik-Informationsstelle, Neundettelsau

Antje Schmidt

FB III, Politikwissenschaft, Schwerpunkt Ostasien, Universität Trier

Dr. Wolfgang G.A. Schmidt

Jihôceská Univerzita, Jindřichuv Hradec, Tschechische Republik

Dr. Volker Schubert

Pädagogisches Institut, Universität Mainz

PD Dr. Georg Stauth

Fakultät für Soziologie, Forschungsschwerpunkt Entwicklungssoziologie, Universität Bielefeld

Gudrun Timm, Dipl. Vw.

Bankkauffrau; Studium der Volkswirtschaftslehre und Sinologie; Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt

Dr. Christian Wagner

Forschungsschwerpunkt Moderner Orient, Berlin

Wolfgang-Peter Zingel

Lehrstuhl für internationale Wirtschafts- und Entwicklungspolitik, Südasiens-Institut der Universität Heidelberg

INHALTSVERZEICHNIS 1994

A50 = ASIEN 50, Januar 1994

A51 = ASIEN 51, April 1994

A52 = ASIEN 52, Juli 1994

A53 = ASIEN 53, Oktober 1994

ARTIKEL

Heft, Seiten

Barkmann, Udo B.: Zu den japanisch-mongolischen Beziehungen der letzten Jahre

A50, S. 30-44

Buchholt, Helmut; Thomas Menkhoff: Huaqiao, der heute kommt und morgen bleibt. Die soziale Rolle der Nanyang-Chinesen am Beispiel Indonesiens

A51, S. 25-38

Dieter, Heribert: Neuseeland: Angelsächsischer Tiger im Südpazifik? Konzeption und Resultate der neoliberalen Wirtschaftspolitik

A53, S. 36-57

Dosch, Jörn: Entscheidungsprozesse und Machtverteilung in der ASEAN am Beispiel der Außenministerkonferenz 1993

A52, S. 7-22

Dreis, Barbara: Die Zukunft der Assoziation Südostasiatischer Staaten (ASEAN) - aus europäischer Sicht

A53, S. 7-20

Fischer, Doris; Silke Klausen: Ausbildungsprofil von Ostasien-Managern: Anspruch und Wirklichkeit

A52, S. 46-54

Jahn, Samia Al Azharia: On the History of Water Coagulation - Transfer of Ancient Hindu Practices to the Valleys of the Yangtze River and the Nile

A50, S. 45-57

Kaltenbrunner, Robert: Das Eigene im Fremden - Architektur und Stadtgestalt Shanghais im Spiegel europäischer Entwicklungen

A50, S. 58-73

Köllner, Patrick: The Role of Japanese Foreign Direct Investment and Technology Transfer in South Korean Economic Development Strategies in the 1980's and Beyond

A50, S. 7-29

Magnis-Suseno, SJ, Franz: Indonesischer Islam: wohin?

A51, S. 5-14

Pan Qichang: Das Milieu und die Perspektive der chinesischen Außenpolitik nach dem Kalten Krieg

A52, S. 37-45

Pfeifer, Martin: Das Indienbild im Werk Hermann Hesses

A51, S. 15-24

Piazolo, Marc: Indonesien - Wachstumserfolg durch Außenorientierung

A53, S. 21-35

Timm, Tanja: Akkulturation und "Renaissance Culturelle" in Französisch-Polynesien

A52, S. 23-36

DOKUMENTATION

Asien-Konzept der Bundesregierung

A50, S. 142-157

Asien-Pazifik-Ausschuß der Deutschen Wirtschaft (APA)

A51, S. 159-160

Asienkonzept der Europäischen Union (EU)

A53, S. 105-108

KONFERENZEN

Konferenzbeiträge

- Aßmann, Kersti: The Naga issue seen from the theory of conflict A53, S. 58-63
- Dahm, Bernhard: Asian studies in Europe with special emphasis on the state-of-the-art in Germany A52, S.55-61
- Martin, Helmut: Die literarische Entwicklung Taiwans - Eine Aufgabe der Wissenschaft der 90er Jahre und ein Feld kulturpolitischer Spannungen A51, S. 39-49

Konferenzberichte

- "Intellectual Developments in Indonesian Islam", Tempe, USA, 20.-21.Februar 1993 (Mark R. Woodward) A50, S. 74-75
- Workshops über ASEAN-UN Zusammenarbeit für Frieden und Präventive Diplomatie, Bangkok, 22.-23.März 1993, und Singapur, 6.-7.Juli 1993 (Werner Pfennig) A50, S. 75-80
- China/Chinesisch in Schule und Unterricht, Soest, 14.-16. Mai 1993 (Ruth Cremerius) A50, S. 80-81
- Multikulturelle Gesellschaft zwischen Ausgrenzung und Vereinnahmung - Erfahrungen aus Indien und Deutschland. 33. Indertreff- bzw. Deutsch-Indische Tagung, Ev. Akademie Mülheim/Ruhr, 9.-11. Juli 1993 (Sushila Gosalia) A51, S. 50-54
- Zur Tagung der King Mahendra Stiftung für Naturschutz in Nepal, Deutsches Komitee, über Angepaßte Technologien und Umwelterziehung als Möglichkeiten interkulturellen Verstehens im Himalayaraum, Bonn/Ittenbach, 13.-14. August 1993 (Susanne von der Heide) A51, S. 54-57
- "Southeast Asia - Challenges of the 21st Century", Singapur, 29.August-1.September 1993 (Kai M. Schellhorn) A50, S. 81-83
- "Vietnam im Wandel - Wandel in der Arbeit der Nicht-Regierungs-Organisationen?", Berlin, 3.-5.September 1993 (Jörg Wischermann) A50, S. 83-92
- EADI Working Group on Labour, Employment and Development, Berlin, 16.-17.September 1993 A50, S. 93-94
- Gemeinsame Tagung: Deutsche Gesellschaft für Völkerkunde, Österreichische Ethnologische Gesellschaft, Anthropologische Gesellschaft in Wien, Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte, Leipzig, Dresden, 3.-8.10.1993 A50, S. 95-96
- Die 1. Internationalen Filmfestspiele in Shanghai (SIFF) - von innen gesehen, Shanghai, 7. bis 14. Oktober 1993 (Imke Hendrich) A50, S. 96-98
- Programme of the official opening of the International Institute for Asian Studies, Leiden, October 13, 1993 A50, S. 99
- Nationalism and Ethnicity in Southeast Asia, Berlin, 21.-23. Oktober 1993 (Ingrid Wessel) A51, S. 57-60

- Wissenschaftliche Konferenz der DVCS zur modernen chinesischen Literatur auf Taiwan, Berlin, 23. Oktober 1993 (Stefanie Elies/Ulrich Kautz) A51, S. 61-62
- Interdisziplinäre Tagung zu Methodenproblemen gegenwartsbezogener Chinaforschung, Berlin, 5.-6. November 1993 (Eberhard Sandschneider) A51, S. 63
- Grundsatzdiskussion bei den Südostasienwissenschaftlern, Bericht vom Arbeitskreis Südostasien und Ozeanien, Hamburg, 26.-28. November 1993 (Arndt Graf) A52, S.62-65
6. Jahrestagung der Vereinigung für Sozialwissenschaftliche Japanforschung, Berlin, 1.-3. Dezember 1993 (Anna Maria Thranhardt) A52, S.65-69
- EC-Japan Specialists Workshop, Concert Noble, Brüssel, 2. Dezember 1993 A51, S. 63-64
- Pacific Islands Political Studies Conference, Rarotonga, Cook Islands, 5.-10. Dezember 1993 (Ron Crocombe) A51, S. 64-65
- Workshop on "The Spratly Islands: A Potential Regional Conflict", Singapur, 8.-9. Dezember 1993 (Kai M. Schellhorn) A51, S. 65-68
- Mao war ein guter Diagnostiker, aber ein schlechter Therapeut. Das Wirken Mao Zedongs - Versuch einer Neubewertung anlässlich seines hundertsten Geburtstags, Trier, 10. und 11. Dezember 1993 (Bettina Ruhe) A51, S. 68-73
- "North China's Peasant Culture", Berlin, 5.-9.2.1994 (Mareile Flitsch) A53, S.64-67
- "Aufstieg aus der 3. Welt? Entwicklungsstrategien und Menschenrechte in Südostasien", 5. Südostasienkonferenz, Bochum, 11.-13. Februar 1994 (Klaus H. Schreiner) A52, S.69-71
- Gewollt oder geworden? Planung, Zufall, natürliche Entwicklung in Japan - 4. Japanologentag der OAG Tokyo, Tokyo, 17.-18. März 1994 A51, S. 73
- "After the Cold War: New Challenges and Responsibilities for Japan and Germany", Köln, 24. März 1994 (Sebastian Harnisch) A52, S.71-76
- VIII. Tagung zum modernen Chinesischunterricht, Hamburg, 24.-27.3.1994 (Hans-Christoph Raab) A53, S.67-68
- Konferenz "Wirtschaft und Entwicklung in Asien", Hamburg, 22. April 1994 (Uwe Kotzel) A52, S.76-79
- "Democracy and Democratization in Asia", Louvain-la-Neuve, 30.5.-1.6.1994 (Bassam Tibi) A53, S.69-71
- Symposium "Naturraum und Landnutzung in Südostasien", Gießen, 9.-10. Juni 1994 (Werner Röhl) A52, S.79-80
- "Naturraum und Landnutzung in Südostasien". Tropentag 1994, Gießen, 9.-10.6.1994 (U. Scholz, T. Brauns) A53, S.71-73
- "Deutsch-Vietnamesische Wissenschaftsbeziehungen", Bonn, 22.6.1994 (Wilfried Lulei) A53, S.74-75

FORSCHUNGSARBEITEN UND FORSCHUNGSINSTITUTE

- Übersee-Dokumentation, Referat Asien und Südpazifik
(Günter Schucher) A50, S. 108
- Institut für Ostasienkunde - Japanologie, Ludwig-Maximilians-
Universität München. Aus dem Institutsbericht
(1.1.1991-1.5.1993) A51, S. 80
- Ausbildung zum Ostasienfachmann (Wolfgang Klenner) A51, S. 81
- Orientierungsprogramm Japan (Univ. Konstanz) A53, S. 78
- Deutsch-chinesische Stichprobenerhebung (Univ. Köln) A53, S. 80
- Seelen- und Geisterglaube in der VR China (Univ. Frankfurt) A53, S. 81
- Laufende Projekte des FG Ostasienwirtschaft (Univ. Duisburg) A53, S. 81

REZENSIONEN

- Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung e.V. (Hrsg.):
Jahrbuch 1993. Ökologieverständnis der Völker Afrikas und
Asiens. Ansätze zu neuen Paradigmen des Wirtschafts- und
Entwicklungsdenkens (Elisabeth Lauschmann) A52, S. 89
- Appoldt, Günther: Zeit und Lebenszeitkonzepte in China. Eine
Untersuchung lebenszeitbezogener Vorstellungen und
Handlungsstrategien im vormodernen China anhand einiger
ausgewählter autobiographischer Texte (Florian C.
Reiter) A53, S. 90
- Kevenhörster, Paul: Japan. Außenpolitik im Aufbruch
(Gesine Foljanty-Jost) A53, S. 88
- Buddhistischer Modernismus (Sushila Gosalia) A52, S. 91
- Bruesseler, Ramon: Industrialisierung und Regionalplanung in
einem Entwicklungsland - das Beispiel des indischen
Bundesstaates Gujarat (Wolfgang-Peter Zingel) A52, S. 97
- Champion, Stephen: Lanka 1986-1992 (Christian Wagner) A52, S. 98
- Chu Chin-Ning: China-Knigge für Manager (Günter Schucher) A51, S. 91
- Coulmas, Florian: Das Land der rituellen Harmonie. Japan:
Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Volker Schubert) A53, S. 86
- Cronin, Richard P.: Japan, the United States, and prospects for
the Asia-Pacific century - three scenarios for the future
(Ines Günther) A52, S. 117
- Haus der Kulturen der Welt (Hrsg.): China Avantgarde
(Hans-Jürgen Cwik) A53, S. 95
- Hebel, Jutta; Liu Yuedong: Der chinesische Betrieb
(Manuel Vermeer) A52, S. 122
- Heinschke, Martina: ANGKATAN 45. Literaturkonzeptionen im
gesellschaftspolitischen Kontext (Elke Voß) A52, S. 106
- Hellmann-Rajanayagam, Dagmar; Dietmar Rothermund (Hrsg.):
Nationalstaat und Sprachkonflikte in Süd- und Südostasien
(Kersti Aßmann) A52, S. 93

- Herbert, Wolfgang: Die asiatische Gefahr - Ausländerkrimi-
nalität in Japan als Argument in der Diskussion um auslän-
dische "illegale" ArbeitsmigrantInnen (Uwe Hohmann) A51, S. 89
- Högger, Rudolf: Wasserschlange und Sonnenvogel (Martina Maier) A52, S. 100
- Hoppe, Thomas: Chinesische Agrarpolitik und uygurische
Agrarkultur im Widerstreit. Das sozio-kulturelle Umfeld von
Bodenversalzungen und -alkalisierungen im nördlichen
Tarim-Becken/Xinjiang (Johanna Pennarz) A53, S. 91
- Howell, Jude: China opens its doors (Bettina Ruhe) A52, S. 124
- Hüttermann, Armin: Neuseeland (Günter Schucher) A51, S. 97
- Hummel, Konrad: Indische Vers- und Prosadichtung
(Sushila Gosalia) A52, S. 96
- Informal Sector Service Centre (INSEC) (publ.): 1993. Human
Rights Year Book 1992 (Nepal) (Karl-Heinz Krämer) A51, S. 84
- Jenner, W.J.F.: Chinas langer Weg in die Krise (Thomas Jäger) A52, S. 127
- Jiang Xiukai: Agrarpreispolitik in der Volksrepublik China seit
1979 (Verena Kollin-Hüssen) A52, S. 129
- Korzec, Michael: Labour and the failure of reform in China
(G. Schucher) A52, S. 131
- Krug, Barbara: Chinas Weg zur Marktwirtschaft (Carsten
Herrmann-Pillath) A52, S. 132
- Maull, Hanns W. (Hrsg.): Japan und Europa: Getrennte
Welten? (Thomas Jäger) A50, S. 121
- Menkhoff, Thomas: Trade routes, trust and trading networks -
Chinese small enterprises in Singapore (Mary Somers
Heidhues) A52, S. 114
- Möllers, Wolfgang: People Power macht nicht satt
(Werner Pfennig) A52, S. 112
- Mya Than, Joseph; L.H. Tan (Hrsg.): Vietnam's dilemmas and
options (Wilfried Lulei) A52, S. 115
- Nora, Dominique: Das Yen-Kartell (Thomas Jäger) A52, S. 121
- Oldenburg, Philip (ed.): India Briefing, 1993
(Joachim Oesterheld) A53, S. 83
- Philipp, Raimund: Zum Charakter der Reformbestrebungen der
Volksrepublik China 1978-1992 (Bettina Ruhe) A50, S. 125
- Rothermund, Dietmar: Staat und Gesellschaft in Indien
(Joachim Oesterheld) A53, S. 83
- SANGAM, Deutsch-Indische Begegnung e.V., Nürnberg (publ.):
Indien (Bharat) 1994. Tanz, Musik und Gedichte - ein
literarischer Kunstkalender mit Farbfotos von klassisch-
indischen Tanz-, Gesangs- und Theatergruppen
(Sushila Gosalia) A51, S. 87
- Schubert, Volker: Die Inszenierung der Harmonie. Erziehung
und Gesellschaft in Japan (Brigitte Husarek) A50, S. 119
- Seagrave, Sterling: Die Konkubine auf dem Drachenthron.
Leben und Legende der letzten Kaiserin von China 1835-1908
(Uwe Kotzel) A51, S. 92

Seib, Roland: Papua-Neuguinea zwischen isolierter Stammengesellschaft und weltwirtschaftlicher Integration (K.D. Mroßko)	A53, S.100
Stern, Lewis M.: Renovating the Vietnamese Communist Party. Nguyen Van Linh and the Programme for Organizational Reform, 1987-91 (Wilfried Lulei)	A53, S.84
Wärow, Gerd: <i>T'ien-fei hsien-sheng lu</i> . Die Aufzeichnungen von der manifesten Heiligkeit der Himmelsprinzessin (Florian C. Reiter)	A52, S.137
Weggel, Oskar: Regionalkonflikte in China: Süd gegen Nord (Thomas Heberer)	A52, S.139
Wolfram-Seifert, Ursel: Faktoren der Urbanisierung und die Entwicklung regionaler Städtesysteme auf Sumatra (Michele Galizia)	A52, S.108
Leben in Kambodscha unter den Roten Khmer 1975-78 (Volker Grabowsky)	A50, S. 110
Moderne indonesische Literatur in deutschen Editionen, Teil 2 (Elke Voß)	A52, S.103
Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur	A52, S.142
Der Redaktion zugesandt: Neue Asienliteratur	A53, S.103
AKTUELLE CHRONIK (nur bis A50)	
Oktober - Dezember 1993	A50, S. 131
The Elections in India and Pakistan (Dietmar Rothermund)	A50, S. 134
NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN	A50, S.138 A51, S.101 A52, S.145 A53, S.109
ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN	
Asienkundliche Lehrveranstaltungen im SS 1994	A51, S.112
Asienkundliche Lehrveranstaltungen im SS 1994 - Nachtrag	A52, S.154
Asienkundliche Lehrveranstaltungen im WS 1994/95	A53, S.114

Südostasien aktuell



Klaus-Albrecht Pretzell (Hrsg.)

Die ASEAN heute

Sonderveröffentlichung

aus Anlaß der

11. EU-ASEAN-Außenministerkonferenz
in Karlsruhe am 22./23. September 1994

Aus dem Inhalt:

- Die ASEAN-Ministerkonferenzen im Juli 1994
- Die Entwicklung der ASEAN
- ASEAN und die Sicherheit in Südostasien
- Wirtschaftliche Zusammenarbeit in der ASEAN
- ASEAN - EG/EU
- ASEAN - Japan
- Regionale Zusammenarbeit der ASEAN
- Dokumente
- Auswahlbibliographie

102 Seiten, Preis: DM 28,-

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde

Rothenbaumchaussee 32 · D-20148 Hamburg
Telefon (040) 44 30 01-03 · Fax (040) 410 79 45

Harald David

Die ASEAN nach dem Ende des Kalten Krieges

Spannungen und Kooperationsprobleme

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.244
Hamburg 1995, 149 S., DM 28.-

Mit dem Ende des Kalten Krieges haben sich die politischen Rahmenbedingungen für die ASEAN nachhaltig verändert. Ost- und Südostasien befinden sich gegenwärtig in einem Zustand weitgehender sicherheitspolitischer Strukturlosigkeit. Die Rolle, die die ASEAN im Zusammenhang mit der damit notwendig gewordenen strukturellen Neuordnung regionaler Politik spielen wird, hängt zwangsläufiger Weise von der Fähigkeit der Organisation ab, auf die Veränderungen des politischen Umfelds adäquat zu reagieren. Dabei werden der ASEAN durch gruppeninterne Spannungen allerdings deutliche Grenzen gesetzt.

Unter der scheinbar ruhigen Oberfläche freundschaftlicher Kooperation existiert eine ganze Reihe bi- und multilateraler Probleme, deren durchaus beträchtliches Spannungspotential den Integrationsprozeß der ASEAN nachhaltig beeinflusst hat und weiterhin beeinflussen wird. Einige dieser Probleme haben die Organisation seit ihrer Gründung 1967 begleitet, andere sind erst in jüngerer Zeit hinzugekommen. Es sollte zu denken geben, daß selbst die Bedrohung, die in den Augen der ASEAN-Staaten über nahezu zwei Jahrzehnte von Indochina ausging, nicht ausreichend war, um den internen Zusammenhalt der ASEAN in einem Maße zu stärken, das es erlaubt hätte, diese Probleme zu lösen.

Die vorliegende Arbeit bietet erstmals eine umfassende Darstellung der ASEAN-internen Spannungen und Kooperationsprobleme.

Zu beziehen durch:

**Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45**

Brunhild Staiger (Hrsg.)

NATIONALISMUS und regionale Kooperation in Asien

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.243
Hamburg 1995, 204 S., DM 28.-

Der vorliegende Sammelband stellt einen ersten Schritt zur Erforschung des Nationalismus unter dem Aspekt der regionalen Kooperation im heutigen Asien dar. Nationalismus und regionale Kooperation stehen in diesem Raum in einem Spannungsverhältnis zueinander. Dies liegt daran, daß die Bereitschaft zu konstruktiver Zusammenarbeit unter den asiatischen Staaten aufgrund des stark ausgeprägten Nationalismus äußerst gering ist. Die Autoren untersuchen in ihren Beiträgen die Ursachen, Formen und Auswirkungen des wachsenden Nationalismus. Nach einem einführenden Überblick über die Nationalismus-Problematik in Asien (Jürgen Rüland) werden im einzelnen folgende Regionen und Länder behandelt: Mittel-asien (Ingeborg Baldauf), Süd-asien (Christian Wagner über Probleme in Indien, Pakistan und Sri Lanka; Dietmar Rothermund über regionale Kooperation), Südostasien (Susanne Peske), China (Christoph Müller-Hofstede über die innenpolitischen Aspekte; Kay Möller über die außenpolitische Komponente), Taiwan (Hermann Halbeisen), Korea (Werner Sasse) und Japan (Manfred Pohl).

Zu beziehen durch:

**Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45**

**Patrick Raszelenberg
Peter Schier**

The Cambodia Conflict: Search for a Settlement, 1979-1991

- An Analytical Chronology -

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.241
Hamburg 1995, 605 S., DM 66.-

The Third Indochina War in and about Cambodia had been the main conflict not only in Southeast Asia but also in the Asia-Pacific region from 1979 to 1991. It involved, though to a different degree, not only various Khmer parties and factions and Vietnam but also China, the Soviet Union, Thailand, the United States of America and the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN). From 1979 to 1987 quite a number of efforts were made to solve the Cambodia conflict by means of political compromise. These efforts failed due to the uncompromising attitudes of the main parties to the conflict. With the decline of the East-West conflict and the Sino-Soviet rapprochement at the end of the 1980s the Cambodia conflict became a political and economic burden for most foreign parties involved, especially for the Soviet Union and Vietnam. Still, it took about two years until a comprehensive international peace agreement and plan had been worked out and signed in Paris on 23 October 1991.

This book is a detailed chronology of the resolution process of the Cambodia conflict from 1979, i.e. the first year of the Vietnamese occupation of Cambodia, to the signing of the Paris Peace Agreements on 23 October 1991. It contains all events, approaches, initiatives, meetings, conferences, proposals and plans aimed at solving this 3rd Indochina war in one way or another. As serious peace negotiations started to develop only at the end of 1987, the main part of this book deals with the years 1987/88 until 1991. As the authors have tapped mainly primary sources to compile this chronology, the latter may serve as a useful research tool for students and scholars in history, political science and related fields.

To be ordered from:

**Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45**

Heribert Dieter

Australien und die APEC

**Die Integration des fünften Kontinents
in den asiatisch-pazifischen Wirtschaftsraum**

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.240
Hamburg 1994, 344 S., DM 36.-

Australien, der von europäischen Einwanderern geprägte, im Südpazifik gelegene fünfte Kontinent, mußte sich in den vergangenen Jahren außenwirtschaftlich neu orientieren. Hintergrund dieser Entwicklung ist eine langanhaltende, strukturelle Wirtschaftskrise, die eine umfassende Restrukturierung der Ökonomie erfordert. In dieser Arbeit werden die Perspektiven asiatisch-pazifischer Kooperation einer kritischen Prüfung unterzogen. Insbesondere die Rolle Japans sowie die Unterschiedlichkeit der zur APEC gehörenden Länder werden analysiert.

Zu Beginn der 90er Jahre besitzt Australien noch immer keine konkurrenzfähige verarbeitende Industrie, exportiert vorwiegend Primärgüter und ist zudem sehr hoch im Ausland verschuldet. Vor diesem Hintergrund ist zu fragen, ob die australische Wirtschaft im Wettbewerb mit den teilweise sehr konkurrenzfähigen Ländern Asiens überhaupt bestehen kann.

In dieser Arbeit werden die Ursachen für die schwierige wirtschaftliche Lage Australiens untersucht. Dabei werden, neben ökonomischen Faktoren, auch die politischen und gesellschaftlichen Aspekte, die erfolgreicher Strukturanpassung im Wege stehen, erörtert.

Zu beziehen durch:

**Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45**

Eine Publikation des
**Asien-Pazifik-Ausschusses der
 Deutschen Wirtschaft (APA)**

**Wirtschaftliche Entwicklung
 und Politik in den
 asiatisch-pazifischen Ländern**

Institutionen und Literatur

Herausgegeben vom
Deutschen Übersee-Institut
 in Zusammenarbeit mit

ifo Institut für Wirtschaftsforschung e.V.
 Bundesstelle für
 Außenhandelsinformationen
 Ostasiatischer Verein e.V.

Hamburg 1994

**Für Ihr Engagement in Asien bietet Ihnen diese
 Publikation alle wichtigen Kontaktadressen und
 über 1600 Literaturtitel**

Bestellungen bitte an:

Deutsches Übersee-Institut,
 Übersee-Dokumentation
 Neuer Jungfernstieg 21, D-20354 Hamburg
 Tel.: (040) 35 62-598
 Fax: (040) 3 56 25 47

oder:

ifo Institut für Wirtschaftsforschung
 Poschingerstr. 5, D-81679 München
 Tel.: (089) 9224-0
 Fax: (089) 985 369

Manfred Pohl (Hrsg.)

**JAPAN 1993/94
 Politik und Wirtschaft**

Hamburg 1994, ISSN 0343-6950, ISBN 3-88910-139-9, 411 S., DM 38,--

Das Problem

- Unsere Handelsbilanz mit Japan ist seit Jahren negativ.
- Die Konkurrenz der Japaner auf Drittmärkten nimmt weiter zu.

Die Strategie

- Um erfolgreich auf diese Herausforderung aus dem Fernen Osten reagieren zu können, sind bessere Kenntnisse der Verhältnisse in Japans Wirtschaft, Politik und Gesellschaft dringend erforderlich.
- **Japan 1993/94 - Politik und Wirtschaft** enthält neben einer zusammenfassenden Darstellung der jüngsten Ereignisse in Politik und Wirtschaft und den neuesten statistischen Daten auch detaillierte Analysen zu besonders wichtigen Aspekten der Wirtschaft und Gesellschaft Japans.
- **Japan 1993/94** ist als Jahrbuch konzipiert und kann als Einzelexemplar oder im Abonnement bestellt werden.

Das Jahrbuch und sein Inhalt:

Die Ausgabe 1993/94 enthält u.a. die folgenden Beiträge:

Manfred Pohl:	Innenpolitik 1993/94: Höhepunkte und Tendenzen
Manfred Pohl:	Die Parteien Japans
Friederike Bosse:	Überalterung der Bevölkerung stellt neue Anforderungen an Japans Sozialpolitik
Herbert Worm:	Japans Kōban-Polizei: Die Helden der inneren Sicherheit?
Hans-Dieter Scheel:	Grundzüge und Tendenzen der japan. Außenpolitik
Franz Nuscheler:	Japan als "aid-leader": Neue Entwicklungen in der japanischen Entwicklungspolitik
Andreas von Stechow:	Binnen- und außenwirtschaftliche Entwicklung Japans im Jahr 1993
Beate Reszat:	Währungsentwicklung und Währungspolitik
Wieland Nötzold:	Japanische Transportunternehmen in Europa
Heinrich Kreft:	Nach Japan exportieren - in Japan investieren - mit Japan kooperieren
Heinrich Kreft:	Ostasien aus japanischer Perspektive: Vom Rohstofflieferanten zum Wirtschaftspartner
Patrick Köllner:	Japans Pharmaindustrie auf dem Weg zum Global Player?
Christopher Heath:	Japan - eine Kopierkultur?
Wirtschaftsstatistischer Anhang	

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde
 Rothenbaumchaussee 32
 D-20148 Hamburg
 Tel.: (040) 44 30 01-03
 Fax: (040) 410 79 45

Unsere Publikationen 1994

Institut für Asienkunde

Rothenbaumchaussee 32 • D-20148 Hamburg • Telefon: (040) 44 30 01-03 • Fax: (040) 410 79 45

UNSERE BÜCHER OUR BOOKS

DIETER, HERIBERT

Australien und die APEC; 344 S., DM 36.00

DONNER, WOLF

Lebensraum Nepal. Eine Entwicklungsgeographie; 728 S., DM 68.00

HAAR, KATRIN

Strategien japanischer Unternehmen zur Bearbeitung des europäischen Binnenmarktes; 164 S., DM 28.00

HEILMANN, SEBASTIAN

Sozialer Protest in der VR China. Die Bewegung vom 5. April 1976 und die Gegen-Kulturrevolution der siebziger Jahre; 291 S., DM 36.00

KRIEG, RENATE/

SCHÄDLER, MONIKA (eds.)
Social Security in the People's Republic of China; 374 pp., DM 38.00

LIU, JEN-KAI

Chinas technokratische Führungselite in der Nachfolge Deng Xiaopings; 563 S., DM 54.00

NIEH, YU-HSI (comp.)

Bibliography of Chinese Studies 1993. Selected Articles on China in Chinese, English and German; 136 pp., DM 18.00

OBERHEITMANN, ANDREAS

Die VR China und das GATT; 190 S., DM 28.00

OSTASIATISCHER VEREIN E.V./

INSTITUT FÜR ASIENKUNDE
Wirtschaftshandbuch Asien - Pazifik 1994; 592 S., DM 98.00

POHL, MANFRED (Hrsg.)

Japan 1993/94. Politik und Wirtschaft; 412 S., DM 38.00

PRETZEL, KLAUS-ALBRECHT
(Hrsg.)

Die ASEAN heute. Sonderveröffentlichung aus Anlaß der 11. EU-ASEAN-Außenministerkonferenz in Karlsruhe am 22./23. Sept. 1994; 102 S., DM 28.00

REICHENBACH, THOMAS

Die Demokratiebewegung in China 1989. Die Mobilisierung durch Studentenorganisationen in Beijing; 360 S., DM 34.00

RICHTER, REINER

Die philippinische Bekleidungsindustrie. Entwicklungspolitische Wirkungen der exportorientierten Industrialisierung; 342 S., DM 34.00

SCHRÖDER, JÜRGEN

Die Entwicklung eines effizienten Finanzsystems in der Volksrepublik China; 317 S., DM 34.00

SCHUBERT, GUNTER

Taiwan - die chinesische Alternative. Demokratisierung in einem ostasiatischen Schwellenland (1986-1993); 419 S., DM 38.00

SCHULTZE, MICHAEL

Die Geschichte von Laos; 204 S., DM 34.00

SEIB, ROLAND

Papua-Neuguinea zwischen isolierter Stammesgesellschaft und weltwirtschaftlicher Integration; 358 S., DM 34.00

SEITZ, KATRIN

Grundprinzipien der Rechtsanwendung im Außenwirtschaftsvertragsrecht der Volksrepublik China; 134 S., DM 28.00

TETZ, STEFANIE

Abschluß und Wirksamkeit von Verträgen in der Volksrepublik China; 333 S., DM 38.00

WEGGEL, OSKAR

China; München, 4. Aufl., 326 S., DM 24.00

WEGGEL, OSKAR

Die Asiaten. Gesellschaftsordnungen, Wirtschaftssysteme, Denkformen, Glaubensweisen, Alltagsleben, Verhaltensstile; München, 361 S., DM 19.90

UNSERE ZEITSCHRIFTEN OUR PERIODICALS

CHINA aktuell

Monthly current affairs analysis, articles, and documentation on political, economic and social developments in China; ca. 1,160 pp.

Reprint CHINA aktuell 1993

1,233 pp. + 40 pp. Index

China Monthly Data

Political and economic data & bibliography on the PRC, Taiwan, Hong Kong and Macau; ca. 360 pp.

JAPAN. Wirtschaft, Politik, Gesellschaft

Bimonthly current affairs analysis, articles, and documentation on economic, political and social developments in Japan; 646 pp.

NORTH KOREA Quarterly

628 pp.

SÜDOSTASIEN aktuell

Bimonthly current affairs analysis, articles, and documentation on political, economic and social developments in the ASEAN countries and Vietnam, Laos, Cambodia as well as Burma and Papua New Guinea; ca. 540 pp.

Reprint SÜDOSTASIEN aktuell 1993

473 pp. + 24 pp. Index